叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000001

2. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000002

3. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000003

4. 瑞士的连体裤男孩(the Overall Boys In Switzerland) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] [ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ɪn]
THE OVERALL BOYS IN
这 全面的 男孩们 在

背带裤男孩们

['swɪtsələnd] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
SWITZERLAND [2] [3]
瑞士 [2] [3]

瑞士[2][3]

[ðə; ði] [ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz]
The OVERALL BOYS
这 全面的 男孩们

背带裤男孩

[ɪn] ['swɪtsələnd]
IN SWITZERLAND
在 瑞士

在瑞士

[baɪ] [juːˈlæli] ['ɒsˌgʊd] ['groʊvər]
By EULALIE OSGOOD GROVER
经过 尤拉莉 奥斯古德 格罗弗

作者：尤拉莉·奥斯古德·格罗弗

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] - ['praɪmə(r)] , "
Author of " The Sunbonnet Babies ' Primer , "
作者 的 " 这 遮阳帽 婴儿 - 底漆 , "

《遮阳帽宝宝入门指南》的作者

" [ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] ,
" The Overall Boys ,
" 这 全面的 男孩们 ,

“奥特莱斯男孩们，

" [ðə; ði] " ['aʊtdɔː(r)] ['praɪmə(r)] , "
" The " Outdoor Primer , "
" 这 " 户外的 底漆 , "

《户外入门指南》

" [ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] [ɪn] ['hɒlənd]
" The Sunbonnet Babies in Holland
" 这 遮阳帽 婴儿 在 荷兰

荷兰的太阳帽宝宝们

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
" ILLUSTRATED BY
" 插图 经过

插图由

['bɜːθə]	['kɔːrbət]	['mɛltʃər]
BERTHA	**CORBETT**	**MELCHER**
伯莎	科贝特	梅尔彻

伯莎·科贝特·梅尔彻

[ðə; ði]	"	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnbɒnɪt]	['beɪbiz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌəʊvə'ɔːl]	[bɔɪz]
The	**"**	**Mother**	**of**	**the**	**Sunbonnet**	**Babies**	**and**	**the**	**Overall**	**Boys**
这	"	母亲	的	这	遮阳帽	婴儿	和	这	全面的	男孩们

《戴遮阳帽的婴儿和穿背带裤的男孩们的母亲》

"	[rænd; rɑːnt]	[mək'nɑːli]	&	['kʌmpəni]
"	**RAND**	**McNALLY**	**&**	**COMPANY**
"	兰德公司	麦克纳利	&	公司

兰德·麦克纳利公司

[njuː]	[jɔːk]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	[sæn; sɑːn]	[fræn'sɪskəʊ]
NEW	**YORK**	**CHICAGO**	**SAN**	**FRANCISCO**
新的	约克	芝加哥	SAN	旧金山

纽约 芝加哥 旧金山

['prɪntɪd]	[ɪn]	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.	[	[fɔːr]	]
Printed	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**[**	**4**	**]**
打印	在	U	.	S	.	一个	.	[	4	]

美国印刷[4]

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]
Copyright	**,**	**1916**	**,**	**by**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1916年，作者

[juː'læli]	['ɒsˌgʊd]	['groʊvər]
Eulalie	**Osgood**	**Grover**
尤拉莉	奥斯古德	格罗弗

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]
All	**rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

['entəd]	[æt; ət]	['steɪʃənəz]	-	[hɔːl]	[	[faɪv]	]	[	[sɪks]	]
Entered	**at**	**Stationers**	**'**	**Hall**	**[**	**5**	**]**	**[**	**6**	**]**
进入	在	文具店	-	大厅	[	5	]	[	6	]

登记于文具商会[5][6]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[θriː]	[tʃɪəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['jʊərəp]	[naɪn]
Three	**Cheers**	**for**	**Europe**	**9**
三	干杯	为了	欧洲	9

为欧洲9号欢呼！

[ɒn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[raɪn]	-
On	**the**	**River**	**Rhine**	**14**
在	这	河	莱茵河	-

在莱茵河上 14

[ðə; ði]	[beə(r)]	['sɪti]	-
The	**Bear**	**City**	**22**
这	熊	城市	-

熊城 22

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] -
Above **the** **Clouds** **34**
多于 这 云 -

云端之上 34

[ɒn] [maʊnt] ['ri:gi] -
On **Mount** **Rigi** **40**
在 山 里吉 -

在瑞吉山40

['ʃɒpɪŋ] [ɪn] [lu:'sɜ:n] -
Shopping **in** **Lucerne** **50**
购物 在 卢塞恩 -

在卢塞恩购物 50

['sætədeɪ] ['i:vnɪŋ] [ɒn] [leɪk] [lu:'sɜ:n] -
Saturday **Evening** **on** **Lake** **Lucerne** **58**
周六 晚上 在 湖 卢塞恩 -

周六晚上在卢塞恩湖 58

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] ['pɑ:ti] -
The **Birthday** **Party** **66**
这 生日 派对 -

生日派对 66

['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] -
William **Tell** **and** **His** **Little** **Son** **78**
威廉 告诉 和 他的 小的 儿子 -

威廉·泰尔和他的小儿子 78

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [tɛlz] ['kʌntri] -
A **Visit** **To** **Tell's** **Country** **88**
一个 访问 到 讲述 国家 -

探访特尔的乡村 88

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntənz] -
Over **and** **through** **the** **Mountains** **100**
超过 和 通过 这 山脉 -

翻越群山 100

['ri:əl] ['træmpərz] -
Real **Trampers** **108**
真实的 徒步旅行者 -

真正的流浪者 108

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] -
On **the** **Trail** **118**
在 这 踪迹 -

在路上 118

[ðə; ði] [hɜ:dzmənz] ['kæbɪn] -
The **Herdsman's** **Cabin** **126**
这 牧民的 舱 -

牧人小屋 126

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['blɪzəd] -
A **Summer** **Blizzard** **136**
一个 夏天 暴风雪 -

夏季暴雪 136

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] ['glæsiə(r)] -
Exploring **a** **Glacier** **144**
探索 一个 冰川 -

探索冰川 144

[aʊf] [ˌviːdərˈzeɪən] -
Auf **Wiedersehen** **150**
上 wiedersehen -

再见 150

[ə; eɪ] ['letə(r)] -
A **Letter** **156**
一个 信 -

一封信 156

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [wɜːdz] - [['sɛvən]] [[eit]]
A **List** **of** **Difficult** **Words** **159** **[** **7** **]** **[** **8** **]**
一个 列表 的 难的 字 - [7] [8]

难词列表 159[7][8]

[ə; eɪ][mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['swɪtsələnd] [[naɪn]]
A **map** **showing** **the** **places** **the** **Overall** **Boys** **visited** **in** **Switzerland** **[** **9** **]**
一个 地图 显示 这 地方 这 全面的 男孩们 到访 在 瑞士 [9]

一张地图显示了奥弗尔男孩们在瑞士访问过的地方[9]

[ðə; ði] [ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ɪn]
THE **OVERALL** **BOYS** **IN**
这 全面的 男孩们 在

背带裤男孩们

['swɪtsələnd]
SWITZERLAND
瑞士

瑞士

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp]
THREE **CHEERS** **FOR** **EUROPE**
三 干杯 为了 欧洲

为欧洲欢呼三声

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It **was** **the** **first** **day** **of** **summer** **,** **and** **it** **was** **the** **last** **day** **of** **the**
它 曾是 这 第一的 天 的 夏天 , 和 它 曾是 这 最后的 天 的 这
['əʊʃ(ə)n][trɪp] .
ocean **trip** **.**
海洋 旅行 .

那天是夏天的第一天，也是海上旅行的最后一天。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] , [tuː] [ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] , [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][bɪg][ətˈlæntɪk] .
Jack **and** **Joe** **,** **two** **Overall** **Boys** **,** **had** **crossed** **the** **big** **Atlantic** **.**
杰克 和 乔 , 二 全面的 男孩们 , 有 交叉 这 大的 大西洋 .

杰克和乔，两个奥托尔男孩，横渡了浩瀚的大西洋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪti] , [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] , [wɪð] [ə; eɪ]
They **were** **now** **sailing** **into** **a** **strange** **city** **,** **in** **a** **strange** **country** **,** **with** **a**
他们 是 现在 帆船 进入 一个 奇怪的 城市 , 在 一个 奇怪的 国家 , 和 一个
[streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] .
strange **language** **.**
奇怪的 语言 .

他们现在正驶入一座陌生的城市，一个陌生的国家，说着一种陌生的语言。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['æntwɜːp] .
The **city** **was** **Antwerp** **.**
这 城市 曾是 安特卫普 .

这座城市是安特卫普。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['beldʒəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] — [wel] , ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ]

The	country	was	Belgium	,	and	the	language	was	—	well	,	almost	anything
这	国家	曾是	比利时	,	和	这	语言	曾是	—	出色地	,	几乎	任何事物

[wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [spiːk] ,

one	cared	to	speak	,
一	关心	到	说话	,

国家是比利时，语言——嗯，几乎任何你想说的语言都可以。

[frentʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmən][ɔː(r)] [dʌtʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] .

French	or	German	or	Dutch	or	English	.
法语	或者	德语	或者	荷兰语	或者	英语	.

法语、德语、荷兰语或英语。

[dʒæk] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːst] .

Jack	said	he	should	try	English	first	.
杰克	说	他	应该	尝试	英语	第一的	.

杰克说他应该先试试英语。

[ðen] , [ɪf] ['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][juːz][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Then	,	if	people	did	not	understand	him	,	he	should	use	the	Dutch	words	which	the
然后	,	如果	人们	做过	不是	理解	他	,	他	应该	使用	这	荷兰语	字	哪个	这

['sʌnbɒnɪt] [-]

Sunbonnet	[	10	]
遮阳帽	[	-	]

然后，如果人们不理解他，他就应该使用荷兰语单词，就像 Sunbonnet[10]

['beɪbiz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

Babies	had	taught	him	.
婴儿	有	教授	他	.

是婴儿教会他的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [ðen] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,

But	if	people	did	not	understand	him	then	,	he	should	have	to	keep	still	,
但	如果	人们	做过	不是	理解	他	然后	,	他	应该	有	到	保持	仍然	,

但如果人们当时不理解他，他就应该保持沉默。

[ɔː(r)] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

or	talk	with	his	hands	.
或者	讲话	和	他的	双手	.

或者用手势说话。

" [əʊ] ! [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kiːp] [stɪl] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Oh	!	I	shall	not	keep	still	,	"	said	Joe	.
"	哦	!	我	将	不是	保持	仍然	,	"	说	乔	.

“哦！我可不能坐视不管，”乔说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['evriθɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən][ænd; ənd] [dʌtʃ] [ænd; ənd]

"	I	shall	speak	everything	all	at	once	,	French	and	German	and	Dutch	and
"	我	将	说话	一切	全部	在	一次	,	法语	和	德语	和	荷兰语	和

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

“我将同时说所有语言，法语、德语、荷兰语和英语。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ! "

You	just	watch	me	!	"
你	只是	手表	我	!	"

你看着吧！

" [həʊ] ! [həʊ] ! " [lɑːft] [dʒæk] .

"	Ho	!	ho	!	"	laughed	Jack	.
"	何	!	何	!	"	笑了	杰克	.

“嚯！嚯！”杰克笑道。

" [wi:; wi] [wɪl] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]['æntwɜ:p] .

"	We	will	watch	you	,	and	so	will	all	the	people	in	Antwerp	.
"	我们	将要	手表	你	,	和	所以	将要	全部	这	人们	在	安特卫普	.

“我们会盯着你，安特卫普的所有人都会盯着你。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒtʃ] [ðæt] [greɪt] ['haʊsbəʊt] .

But	now	watch	that	great	houseboat	.
但	现在	手表	那	伟大的	船屋	.

但现在请注意那艘漂亮的船屋。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ðə; ði][bəʊt] ['mɒli] [ænd; ənd] [meɪz] ['ʌŋk(ə)l][dɜ:k] [əʊnz] .

I	believe	it	is	like	the	boat	Molly	and	May's	Uncle	Dirk	owns	.
我	相信	它	是	喜欢	这	船	莫莉	和	五月份	叔叔	短剑	拥有	.

我相信它就像莫莉和梅的叔叔德克拥有的那艘船一样。

[ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

A	family	is	living	on	it	.
一个	家庭	是	活的	在	它	.

上面住着一家人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kə'neəri][bɜ:d][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

They	have	a	canary	bird	and	a	dog	and	a	cat	and	flowers	,
他们	有	一个	金丝雀	鸟	和	一个	狗	和	一个	猫	和	花朵	,

他们养了一只金丝雀、一条狗、一只猫和一些花。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn]['ʌŋk(ə)l][dɜ:rks][bəʊt] . "

just	as	they	have	on	Uncle	Dirk's	boat	.	"
只是	作为	他们	有	在	叔叔	德克的	船	.	"

就像他们在德克叔叔的船上做的那样。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['rɑ:ðə(r)][gəʊ][tu:; tə] ['hɒlənd] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['swɪtsələnd] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	should	rather	go	to	Holland	than	to	Switzerland	,	"	said	Joe	.
"	我	应该	相当	去	到	荷兰	比	到	瑞士	,	"	说	乔	.

“我宁愿去荷兰也不愿去瑞士，”乔说。

" [lets] [ɑ:sk][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒn] [ðæt] ['haʊsbəʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es][ʌp][tu:; tə][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)][lænd] . "

"	Let's	ask	the	people	on	that	houseboat	to	take	us	up	to	their	Water	Land	.	"
"	我们来吧	问	这	人们	在	那	船屋	到	拿	我们	向上	到	他们的	水	土地	.	"

“我们请那艘船屋上的人带我们去他们的水上乐园看看吧。”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] !

"	No	,	sir	!
"	不	,	先生	!

“不，先生！”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['swɪtsələnd] , " [sed] [dʒæk] .

I	want	to	go	to	Switzerland	,	"	said	Jack	.
我	想	到	去	到	瑞士	,	"	说	杰克	.

“我想去瑞士，”杰克说。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] [ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] ['snəubæŋk] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]

"	I	want	to	see	the	great	mountains	all	covered	with	snowbanks	and	forests
"	我	想	到	看	这	伟大的	山脉	全部	涵盖	和	雪堆	和	森林

[ænd; ənd] ['flaʊəz] .

and	flowers	.
和	花朵	.

“我想看到巍峨的高山被皑皑白雪、茂密森林和鲜花覆盖。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['hɒlənd] . " [-]

There	is	not	a	mountain	in	the	whole	of	Holland	.	"	[	11	]
那里	是	不是	一个	山	在	这	所有的	的	荷兰	.	"	[	-	]

整个荷兰没有一座山。[11]

" [lʊk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
" Look ! " shouted Joe .
" 看 ! " 喊叫 乔 .

"看！"乔喊道。

" [aɪ] [siː] [ðə; ðiː][fɜːst]['kɑːs(ə)l] !
" I see the first castle !
" 我 看 这 第一的 城堡 !

"我看到第一座城堡了！"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We are sailing right up beside it .
我们 是 帆船 正确的 向上 旁 它 .

我们正航行到它旁边。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
I wonder if a really , truly King and Queen are living in it . "
我 想知道 如果 一个 真的 , 真的 国王 和 女王 是 活的 在 它 . "

我想知道里面是否真的住着一位国王和一位王后。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [dʒæk] ,
" Of course , " said Jack ,
" 的 课程 , " 说 杰克 ,

"当然，"杰克说。

" [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kɑːs(ə)l] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]
" unless they have been killed and their castle turned into a prison or a
" 除非 他们 有 到过 被杀 和 他们的 城堡 转向 进入 一个 监狱 或者 一个
[mju'ziːəm] . "
museum . "
博物馆 . "

"除非他们已被杀害，他们的城堡被改造成了监狱或博物馆。"

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [dɑːk] ['dʌndʒən] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" Do you suppose it has a dark dungeon under it ? " asked Joe .
" 做 你 认为 它 有 一个 黑暗的 地牢 在下面 它 ? " 问 乔 .

"你觉得它下面是不是有个黑暗的地牢？"乔问道。

" [haʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] ['dʌndʒən] ! "
" How I should like to see a real dungeon ! "
" 如何 我 应该 喜欢 到 看 一个 真实的 地牢 ! "

"我真想看看真正的地牢！"

" [kʌm] [ɒn] , ['fɑːðə(r)][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒæk] .
" Come on , father is calling us , " said Jack .
" 来 在 , 父亲 是 呼叫 我们 , " 说 杰克 .

"快点，爸爸在叫我们，"杰克说。

" ['aʊə(r)] [bəʊt] [hæz; həz] [stɒpt] .
" Our boat has stopped .
" 我们的 船 有 停止 .

我们的船停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ɒf] . "
It is time to get off . "
它 是 时间 到 得到 离开 . "

该下车了。

" [əʊ] ! [pə'hæps] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðæt] [əʊld]['kɑːs(ə)l] , [dʒæk] .
" Oh ! Perhaps father will take us into that old castle , Jack .
" 哦 ! 也许 父亲 将要 拿 我们 进入 那 老的 城堡 , 杰克 .

"哦！也许父亲会带我们去那座古老的城堡，杰克。"

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] , " [kraɪd][dʒəʊ] .

Then	we	can	see	if	it	really	has	a	dungeon	under	it	,	"	cried	Joe	.
然后	我们	能	看	如果	它	真的	有	一个	地牢	在下面	它	,	"	哭	乔	.

"那我们就可以看看它下面是不是真的有个地牢了，"乔喊道。

[səʊ][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðeə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['sti:mə(r)] .

So	the	Overall	Boys	said	good	-	by	to	their	friends	on	the	ocean	steamer	.
所以	这	全面的	男孩们	说	好的	-	经过	到	他们的	朋友们	在	这	海洋	汽船	.

于是，穿连体工作服的男孩们在远洋轮船上和朋友们告别了。

[ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

They	said	good	-	by	to	the	Captain	.
他们	说	好的	-	经过	到	这	队长	.

他们向船长道别。

[ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] .

They	said	good	-	by	to	the	Cook	.
他们	说	好的	-	经过	到	这	厨师	.

他们向厨师道别。

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	Cook	and	the	Captain	were	their	special	friends	and	they	were
这	厨师	和	这	队长	是	他们的	特别的	朋友们	和	他们	是

['speʃəli] ['sɒri] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] .

specially	sorry	to	leave	them	.
特别	对不起	到	离开	他们	.

厨师和船长是他们的好朋友，他们特别舍不得离开他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

But	the	boys	had	something	very	important	in	their	minds	.
但	这	男孩们	有	某物	非常	重要的	在	他们的	思想	.

但男孩们心中却想着一件非常重要的事情。

[wen] [ðə; ði] ['hevi] [plæŋk][wɒz; wəz] ['pʊld] ['əʊvə(r)] [-]

When	the	heavy	plank	was	pulled	over	[	12	]
什么时候	这	重的	板	曾是	拉	超过	[	-	]

当沉重的木板被拉过来时[12]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [tu:; tə][ðə; ði]['sti:mə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə]

from	the	dock	to	the	steamer	,	the	two	Overall	Boys	were	the	first	to
从	这	码头	到	这	汽船	,	这	二	全面的	男孩们	是	这	第一的	到

[step][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

step	on	it	.
步	在	它	.

从码头到汽船，两个穿工作服的男孩最先踏上了码头。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [plæŋk] .

They	ran	as	fast	as	they	could	run	down	the	steep	plank	.
他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	向下	这	陡	板	.

他们拼尽全力，沿着陡峭的木板跑了下去。

['evribɒdi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðəʊz] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [səʊ][hɑ:d] .

Everybody	wondered	why	those	two	boys	were	running	so	hard	.
大家	想知道	为什么	那些	二	男孩们	是	跑步	所以	难的	.

大家都好奇那两个男孩为什么跑得那么拼命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

There	was	plenty	of	time	.
那里	曾是	很多	的	时间	.

时间很充裕。

[nəʊ][wʌn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
No one needed to run .
不 一 需要 到 跑步 .

没有人需要奔跑。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['evrɪbɒdi] [njuː] ,
But in a second everybody knew ,
但 在 一个 第二 大家 知道 ,

但瞬间，所有人都明白了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , " [hə'rɑː]
for Joe was throwing his cap high into the air and shouting , " Hurrah
为了 乔 曾是 投掷 他的 帽 高的 进入 这 空气 和 喊叫 , " 欢呼
[fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] !
for Europe !
为了 欧洲 !

乔高高地把帽子抛向空中，大喊："欧洲万岁！"

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['æntwɜːp] !
Three cheers for Antwerp !
三 干杯 为了 安特卫普 !

为安特卫普欢呼三声！

" [ænd; ənd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['sekənd][mɔː(r)][dʒæk][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)]
" And in half a second more Jack was throwing his cap high into the air
" 和 在 一半 一个 第二 更多的 杰克 曾是 投掷 他的 帽 高的 进入 这 空气
[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] ,
and shouting three cheers for Europe ,
和 喊叫 三 干杯 为了 欧洲 ,

"半秒钟后，杰克高高地把帽子抛向空中，高喊三声'为欧洲欢呼'。"

[tuː] .
too .
也 .

也。

[jes] , [ðə; ðɪ][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][ɪn][ðeə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə][step] [fʊt] [ɒn] ['jʊərəp] ,
Yes , the Overall Boys were the first in their party to step foot on Europe ,
是的 , 这 全面的 男孩们 是 这 第一的 在 他们的 派对 到 步 脚 在 欧洲 ,

是的，"奥特曼男孩"是他们团队中第一个踏上欧洲大陆的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [tʃɪəz] . [-] [-]
and they were the first to give it three cheers . [13] [14]
和 他们 是 这 第一的 到 给 它 三 干杯 . [-] [-]

他们率先为此欢呼三声。[13][14]

[ɒn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [raɪn]
ON THE RIVER RHINE
在 这 河 莱茵河

在莱茵河畔

[ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] .
The next few days were exciting ones for the Overall Boys .
这 下一个 很少 天 是 激动人心 一个 为了 这 全面的 男孩们 .

接下来的几天对于奥弗尔男孩队来说激动人心。

[dʒəʊ] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,
Joe said he knew that he was dreaming ,
乔 说 他 知道 那 他 曾是 做梦 ,

乔说他知道自己在做梦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][əˈbaʊt] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd]

and	his	dreams	were	all	about	castles	and	kings	and	queens	and
和	他的	梦境	是	全部	关于	城堡	和	国王	和	女王们	和

[streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] .

strange	languages	.
奇怪的	语言	.

他的梦境里全是城堡、国王、王后和奇怪的语言。

[dʒæk][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)]

Jack	had	to	tell	him	very	often	that	he	was	sailing	up	the	beautiful	river
杰克	有	到	告诉	他	非常	经常	那	他	曾是	帆船	向上	这	美丽的	河

[raɪn] [təˈwɔːd] ['swɪtsələnd] ,

Rhine	toward	Switzerland	,
莱茵河	朝向	瑞士	,

杰克不得不经常告诉他，他正沿着美丽的莱茵河向瑞士航行。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːslz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ]

that	the	castles	and	the	kings	and	the	queens	and	the	strange	languages
那	这	城堡	和	这	国王	和	这	女王们	和	这	奇怪的	语言

[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [truː] .

were	really	true	.
是	真的	真的	.

城堡、国王、王后和奇特的语言都是真实存在的。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːslz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kaʊntɪŋ]

"	I	know	that	the	castles	are	really	here	,	"	said	Joe	,	"	for	I	am	counting
"	我	知道	那	这	城堡	是	真的	这里	,	"	说	乔	,	"	为了	我	是	计数

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我知道这些城堡确实在这里，”乔说，“因为我正在数它们。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] [fɔːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] ! "

Look	at	that	great	fort	on	the	hill	!	"
看	在	那	伟大的	堡	在	这	爬坡道	!	"

看！山顶上那座雄伟的堡垒！

" [jes] , " [sed] [dʒæk] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sez] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

"	Yes	,	"	said	Jack	,	"	the	Captain	says	if	we	were	their	enemies	,
"	是的	,	"	说	杰克	,	"	这	队长	说道	如果	我们	是	他们的	敌人	,

“是的，”杰克说，“船长说如果我们是他们的敌人，

[ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ɪn] [ðæt] [fɔːt] [wʊd] [nɒt] [let]['aʊə(r)][bəʊt] [pɑːs] [ʌp][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] . " [-]

the	soldiers	in	that	fort	would	not	let	our	boat	pass	up	the	river	.	"	[	15	]
这	士兵	在	那	堡	会	不是	让	我们的	船	经过	向上	这	河	.	"	[	-	]

那个堡垒里的士兵不让我们的船顺流而上。[15]

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðeə(r)] ['enəmɪz] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Well	,	I	am	glad	we	are	not	their	enemies	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	我	是	高兴的	我们	是	不是	他们的	敌人	,	"	说	乔	.

“嗯，我很高兴我们不是他们的敌人，”乔说。

" [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ðɪ] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [gʌnz] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðəʊz] [həʊlz][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːt]

"	I	don't	like	the	looks	of	the	big	guns	peeping	through	those	holes	in	the	fort
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	大的	枪支	偷窥	通过	那些	孔	在	这	堡

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

“我不喜欢那些大炮从堡垒墙上的洞里探出来的样子。”

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['kɑ:slz] ['betə(r)] .

I	like	the	old	castles	better	.
我	喜欢	这	老的	城堡	更好的	.

我更喜欢古老的城堡。

" [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

"	A	high	rock	above	the	river
"	一个	高的	岩石	多于	这	河

河面上的一块高耸岩石

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [seɪld] [baɪ] ['kɑ:slz] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['kɑ:slz] ,

And	so	the	Overall	Boys	sailed	by	castles	and	still	more	castles	,
和	所以	这	全面的	男孩们	航行	经过	城堡	和	仍然	更多的	城堡	,

于是，这群穿梭在城堡之间，一座接一座地驶过城堡。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

which	were	built	high	on	the	banks	above	the	river	.
哪个	是	建造	高的	在	这	银行	多于	这	河	.

它们建在河岸高处。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [əʊld] , [səʊ] [əʊld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

Most	of	them	were	very	old	,	so	old	they	were	falling	to	pieces	.
最多	的	他们	是	非常	老的	,	所以	老的	他们	是	坠落	到	件	.

它们大多数都非常老旧，老到都快散架了。

['ləʊə(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋks] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] ['vinjəd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst]

Lower	down	on	the	river	banks	there	were	large	vineyards	,	where	the	finest
降低	向下	在	这	河	银行	那里	是	大的	葡萄园	,	在哪里	这	最好的

[greɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .

grapes	were	growing	.
葡萄	是	生长	.

河岸下游有大片葡萄园，那里生长着最优质的葡萄。

[ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [streɪndʒ] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ði:z]

Their	father	told	the	boys	strange	stories	about	the	people	who	once	lived	in	these
他们的	父亲	讲述	这	男孩们	奇怪的	故事	关于	这	人们	WHO	一次	居住地	在	这些

[əʊld] ['kɑ:slz] .

old	castles	.
老的	城堡	.

他们的父亲给孩子们讲了一些关于曾经居住在这些古老城堡里的人们的奇特故事。

[hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [si:] ['meɪdn] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk]

He	told	them	about	a	beautiful	sea	maiden	who	used	to	sit	on	a	high	rock
他	讲述	他们	关于	一个	美丽的	海	少女	WHO	用过的	到	坐	在	一个	高的	岩石

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['kəʊmɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ,

above	the	river	combing	her	long	,
多于	这	河	梳理	她	长的	,

他给他们讲了一个美丽的海之少女的故事，她常常坐在河边一块高高的岩石上梳理她长长的头发。

['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [swi:t] [sɔ:ŋz] .

golden	hair	and	singing	sweet	songs	.
金的	头发	和	歌唱	甜的	歌曲	.

金色的头发，唱着甜美的歌。

[hi:; hi] [təʊld] [haʊ] [breɪv] [jʌŋ] [men] [seɪld] [ðeə(r)] [boʊts] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['wɔ:təz] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n]

He	told	how	brave	young	men	sailed	their	boats	into	the	dangerous	waters	to	listen
他	讲述	如何	勇敢的	年轻的	男人	航行	他们的	船	进入	这	危险的	水	到	听

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:ŋz] ,

to	her	songs	,
到	她	歌曲	,

他讲述了勇敢的年轻人如何驾船驶入危险的水域去聆听她的歌声，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .
and **were** **drowned** **.**
和 是 溺水 .

他们被淹死了。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['meɪdn] [dɪd][nɒt] [sɪŋ] [waɪl] [-]
Fortunately **the** **maiden** **did** **not** **sing** **while** **[** **16** **]**
幸运的是 这 少女 做过 不是 唱歌 尽管 [-]

幸运的是，少女在[16]时没有唱歌

[ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɒk] , [səʊ] [ðeɪ] [went] ['seɪfli] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni]
the **Overall** **Boys** **were** **passing** **her** **rock** **,** **so** **they** **went** **safely** **on** **their** **journey**
这 全面的 男孩们 是 通过 她 岩石 , 所以 他们 去 安全 在 他们的 旅行
.
:
.

那些穿背带裤的男孩们经过她的岩石时，他们安全地继续他们的旅程。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][dʒæk][kraɪd] , " [kʌm] , [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
A **little** **later** **Jack** **cried** **,** **"** **Come** **,** **Joe** **,** **the** **Captain** **is** **going** **to** **tell** **us** **a**
一个 小的 之后 杰克 哭 , " 来 , 乔 , 这 队长 是 去 到 告诉 我们 一个
['stɔːri] . "
story **.** **"**
故事 . "

过了一会儿，杰克喊道："来吧，乔，船长要给我们讲个故事。"

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] , [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **Is** **he** **going** **to** **tell** **it** **in** **some** **dreadful** **,** **strange** **language** **?** **"** **asked** **Joe** **.**
" 是 他 去 到 告诉 它 在 一些 可怕 , 奇怪的 语言 ? " 问 乔 .

"他是不是要用某种可怕的、奇怪的语言来讲述这个故事？"乔问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [sed] [dʒæk] .
" **No** **,** **sir** **!** **"** **said** **Jack** **.**
" 不 , 先生 ! " 说 杰克 .

"不，先生！"杰克说。

" [ðɪs] ['kæptɪn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] . "
" **This** **Captain** **knows** **how** **to** **speak** **English** **.** **"**
" 这 队长 知道 如何 到 说话 英语 . "

"这位船长会说英语。"

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Hello** **!** **"** **called** **the** **Captain** **.**
" 你好 ! " 称为 这 队长 .

"喂！"船长喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [maɪs] ?
" **Do** **you** **boys** **like** **mice** **?**
" 做 你 男孩们 喜欢 小鼠 ?

你们这些男孩喜欢老鼠吗?

[bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][duː; də] !
Both **of** **you** **do** **!**
两个都 的 你 做 !

你们两个都做到了!

[wel] , [ðæt] [ɪz] [breɪv] .
Well **,** **that** **is** **brave** **.**
出色地 , 那 是 勇敢的 .

哇，这真勇敢。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd][nɒt][laɪk] [maɪs] .

I	am	going	to	tell	you	about	a	man	who	did	not	like	mice	.
我	是	去	到	告诉	你	关于	一个	男人	WHO	做过	不是	喜欢	小鼠	.

我要给你们讲一个不喜欢老鼠的人的故事。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [lɑːdʒ] , [raʊnd]['taʊə(r)][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ?

"	Do	you	see	that	large	,	round	tower	just	ahead	of	us	?
"	做	你	看	那	大的	,	圆形的	塔	只是	前方	的	我们	?

“你们看到我们前面那个又大又圆的塔了吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

It	is	built	on	a	rock	in	the	middle	of	the	river	.
它	是	建造	在	一个	岩石	在	这	中间	的	这	河	.

它建在河中央的一块岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊs] ['taʊə(r)] .

It	is	called	the	Mouse	Tower	.
它	是	称为	这	老鼠	塔	.

它被称为“老鼠塔”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] .

This	is	the	reason	why	.
这	是	这	原因	为什么	.

这就是原因。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] — [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	Once	upon	a	time	—	I	cannot	tell	you	just	how	long	ago	,
"	一次	之上	一个	时间	—	我	不能	告诉	你	只是	如何	长的	前	,

“很久很久以前——我无法告诉你究竟是多久以前，

[bʌt; bət][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] — [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bɪʃəp] .

but	once	upon	a	time	—	there	lived	a	rich	Bishop	.
但	一次	之上	一个	时间	—	那里	居住地	一个	富有的	主教	.

但很久很久以前——住着一位富有的主教。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːs(ə)l][ʌp] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

He	lived	in	a	great	castle	up	there	on	the	river	bank	.
他	居住地	在	一个	伟大的	城堡	向上	那里	在	这	河	银行	.

他住在河岸边一座宏伟的城堡里。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪn][fɑːrmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [mʌtʃ] ['mʌni] .

He	had	fine	farms	,	and	he	made	much	money	.
他	有	美好的	农场	,	和	他	制成	很多	钱	.

他拥有优质农场，赚了很多钱。

[hiː; hi] [fɪld] ['meni] [bɑːrnz] [wɪð] [hɪz; ɪz][greɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][gəʊld][ɪn] [strɒŋ] ['bɒksɪz] . [

He	filled	many	barns	with	his	grain	,	and	he	kept	his	gold	in	strong	boxes	.	[
他	已填	许多	谷仓	和	他的	粮食	,	和	他	保留	他的	金子	在	强的	盒子	.	[

-]

17	]

-]

他用粮食装满了许多谷仓，并将黄金存放在坚固的箱子里。[17]

[ðə; ði] ['bɪʃəps] [maʊs] ['taʊə(r)] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

The	Bishop's	Mouse	Tower	built	on	a	rock	in	the	river
这	主教的	老鼠	塔	建造	在	一个	岩石	在	这	河

主教的老鼠塔建在河中的一块岩石上

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɪʃəp] .

"	A	great	many	poor	people	lived	near	the	rich	Bishop	.
"	一个	伟大的	许多	贫穷的	人们	居住地	靠近	这	富有的	主教	.

“许多穷人居住在富有的主教附近。”

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][haʊ][tuː; tə][wɜːk] [ænd; ənd][haʊ][tuː; tə][preɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]
He should have taught them how to work and how to pray , but he
他 应该 有 教授 他们 如何 到 工作 和 如何 到 祈祷 , 但 他
[dɪd][nɒt] .
did not .
做过 不是 .

他本应该教他们如何工作和如何祈祷，但他没有。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [gɪv] [ðem; ðəm][greɪn] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He did not even give them grain when they needed it ,
他 做过 不是 甚至 给 他们 粮食 什么时候 他们 需要 它 ,

当他们最需要粮食的时候，他甚至没有给他们。

[ɔː(r)][gəʊld][ðæt] [ðeɪ] [mait] [bai] [bred] .
or gold that they might buy bread .
或者 金子 那 他们 可能 买 面包 .

或者他们可以用黄金买面包。

" [wʌn][jɪə(r)] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['veri] ['hʌŋgri] ,
" One year when the people were very hungry ,
" 一 年 什么时候 这 人们 是 非常 饥饿的 ,

"有一年，人们非常饥饿，

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [səʊ][hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [bred] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .
they begged the Bishop so hard for bread that he could not sleep .
他们 乞求 这 主教 所以 难的 为了 面包 那 他 可以 不是 睡觉 .

他们苦苦哀求主教给面包，以至于主教彻夜难眠。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] [maɪs] .
He said they were like a pack of hungry mice .
他 说 他们 是 喜欢 一个 盒 的 饥饿的 小鼠 .

他说他们就像一群饥饿的老鼠。

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['bɪʃəp] [təʊld][ðə; ði] ['begəz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][æn; ən] ['empti] [bɑːn][nɪə(r)][baɪ] ,
" At last the Bishop told the beggars to go to an empty barn near by ,
" 在 最后的 这 主教 讲述 这 乞丐 到 去 到 一个 空的 谷仓 靠近 经过 ,

"最后，主教让乞丐们去附近一个空谷仓。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [suːn] ['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['wɒnts] .
and he would soon satisfy their wants .
和 他 会 很快 满足 他们的 想要 .

他很快就会满足他们的愿望。

[səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːn] , [ænd; ənd]['weɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [kʌm] .
So the people hurried into the barn , and waited for the Bishop to come .
所以 这 人们 慌忙 进入 这 谷仓 , 和 等待 为了 这 主教 到 来 .

于是人们赶紧跑进谷仓，等待主教到来。

[hiː; hi] [keɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] [ɔː(r)][gəʊld] . [-]
He came , but he did not bring them food or gold . [18]
他 来了 , 但 他 做过 不是 带来 他们 食物 或者 金子 . [-]

他来了，但他没有给他们带来食物或黄金。[18]

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['bɪʃəp] [təʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][bɑːn] ,
The selfish Bishop told his servants to set fire to the old barn ,
这 自私 主教 讲述 他的 仆人 到 放 火 到 这 老的 谷仓 ,

自私的主教命令仆人放火烧毁旧谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɹɪn'saɪd] [su:n] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

and	the	poor	people	who	were	inside	soon	stopped	crying	for	food	.
和	这	贫穷的	人们	WHO	是	里面	很快	停止	哭泣	为了	食物	.

屋里的穷人很快就停止了乞讨食物的哭喊。

" [ðæt] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] , [hi:; hi] [dri:md] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dri:m] .

"	That	night	while	the	Bishop	was	asleep	in	his	castle	,	he	dreamed	a	strange	dream	.
"	那	夜晚	尽管	这	主教	曾是	睡着了	在	他的	城堡	,	他	梦见	一个	奇怪的	梦	.

“那天晚上，主教在城堡里睡觉时，做了一个奇怪的梦。”

[hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [sʌm; səm] ['hʌŋgri] [maɪs][wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bedru:m] [wɔ:l] .

He	dreamed	that	some	hungry	mice	were	eating	a	fine	picture	of	himself	which	hung	on	his	bedroom	wall	.
他	梦见	那	一些	饥饿的	小鼠	是	吃	一个	美好的	图片	的	他自己	哪个	悬挂	在	他的	卧室	墙	.

他梦见一些饥饿的老鼠正在啃食挂在他卧室墙上的一幅精美的自画像。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

He	watched	them	until	they	had	torn	it	all	to	pieces	.
他	观看	他们	直到	他们	有	撕裂	它	全部	到	件	.

他一直看着他们，直到他们把一切都撕成碎片。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ræn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] ['weikən] [hɪm] .

"	Just	then	a	servant	ran	into	his	room	and	wakened	him	.
"	只是	然后	一个	仆人	跑	进入	他的	房间	和	醒来	他	.

这时，一个仆人跑进他的房间，把他叫醒了。

" - [əʊ] ['bɪʃəp] ['hɑ:toʊ] !

"	'	O	Bishop	Hatto	!
"	-	哦	主教	哈托	!

“‘哈托主教啊！

['bɪʃəp] ['hɑ:toʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði] ['sɜ:vənt] .

Bishop	Hatto	!	'	cried	the	servant	.
主教	哈托	!	-	哭	这	仆人	.

“哈托主教！”仆人喊道。

- [ðə; ði][maɪs][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

'	The	mice	are	coming	.
-	这	小鼠	是	未来	.

老鼠来了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][bɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɜ:nd] [lɑ:st] [naɪt] .

They	are	coming	out	of	the	hot	ashes	of	the	old	barn	which	we	burned	last	night	.
他们	是	未来	出去	的	这	热的	灰烬	的	这	老的	谷仓	哪个	我们	烧伤	最后的	夜晚	.

它们正从我们昨晚烧毁的旧谷仓的炽热灰烬中爬出来。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:][ʌp][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['kɑ:s(ə)l] .

They	have	followed	me	up	to	your	castle	.
他们	有	随后	我	向上	到	你的	城堡	.

他们一路跟着我来到了你的城堡。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][rʌn][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] . -

You	must	run	for	your	life	.	'
你	必须	跑步	为了	你的	生活	.	-

你必须拼命逃命！

" [səʊ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

"	So	the	Bishop	jumped	on	his	horse	and	rode	down	the	hill	as	fast	as
"	所以	这	主教	跳了起来	在	他的	马	和	骑	向下	这	爬坡道	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] ,

he	could	ride	,
他	可以	骑	,

于是主教跳上马，飞快地骑下山坡。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	the	mice	ran	after	him	.
和	这	小鼠	跑	后	他	.

于是老鼠们追着他跑去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði][maɪs][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][hɪm] .

When	he	came	to	the	river	the	mice	were	almost	upon	him	.
什么时候	他	来了	到	这	河	这	小鼠	是	几乎	之上	他	.

当他走到河边时，老鼠几乎已经追上他了。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [left][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [bəʊt] .

"	The	Bishop	left	his	horse	and	jumped	into	a	small	boat	.
"	这	主教	左边	他的	马	和	跳了起来	进入	一个	小的	船	.

主教弃马而去，跳上一艘小船。

[hiː; hi] [rəud] ['veri] [hɑːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [-]

He	rowed	very	hard	until	he	[	19	]
他	划船	非常	难的	直到	他	[	-	]

他拼命划船，直到他[19]

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [stəʊn] ['taʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

came	to	that	stone	tower	in	the	middle	of	the	river	.
来了	到	那	石头	塔	在	这	中间	的	这	河	.

来到了河中央的那座石塔前。

" - [naʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] [maɪs] . -

"	'	Now	,	'	said	he	,	'	I	am	safely	away	from	those	miserable	mice	.	'
"	-	现在	,	-	说	他	,	-	我	是	安全	离开	从	那些	悲惨的	小鼠	.	-

“现在，”他说，“我安全地远离了那些可怜的老鼠。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪs][kʊd; kəd]

"	But	he	was	not	safely	away	from	them	,	for	the	mice	could
"	但	他	曾是	不是	安全	离开	从	他们	,	为了	这	小鼠	可以

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

但他并没有完全远离它们，因为老鼠会游泳。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃʌt] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][kləʊzd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

"	The	Bishop	shut	himself	into	the	tower	and	closed	the	doors	and	windows	.
"	这	主教	关闭	他自己	进入	这	塔	和	关闭	这	门	和	视窗	.

主教把自己关进塔楼里，关上了门窗。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪs][kʊd; kəd] [nɔː] .

But	the	mice	could	gnaw	.
但	这	小鼠	可以	啃	.

但老鼠会啃咬。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði][stəʊn] [wɔːlz][ænd; ənd] [nɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɔːz] .

They	ran	up	the	stone	walls	and	gnawed	through	the	wooden	doors	.
他们	跑	向上	这	石头	墙壁	和	被啃咬	通过	这	木制的	门	.

它们沿着石墙向上跑，啃穿了木门。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bɪʃəp] .

Then	they	ran	down	the	doors	on	the	inside	and	found	the	wicked	Bishop	.
然后	他们	跑	向下	这	门	在	这	里面	和	成立	这	邪恶	主教	.

然后他们从里面冲下门，发现了邪恶的主教。

" [haʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['stɑ:vɪŋ]

"	How	the	Bishop	wished	that	he	had	been	kind	to	the	poor	,	starving
"	如何	这	主教	希望	那	他	有	到过	种类	到	这	贫穷的	,	饥饿

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

主教多么希望自己当初能善待那些贫穷饥饿的人们。

[haʊ] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [fu:d] [ænd; ənd][gəʊld] [wen] [ðeɪ] ['ni:dɪd]

How	he	wished	that	he	had	given	them	food	and	gold	when	they	needed
如何	他	希望	那	他	有	给定	他们	食物	和	金子	什么时候	他们	需要

[ˌaɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] .

it	so	much	.
它	所以	很多	.

他多么希望当初在他们最需要的时候，能给他们食物和黄金。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .

Now	it	was	too	late	.
现在	它	曾是	也	晚的	.

现在一切都太迟了。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [sent] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [bæk] [ɪn] [ði:z] ['hʌŋgri] [maɪs] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm]

The	hungry	people	had	sent	their	spirits	back	in	these	hungry	mice	to	punish	him
这	饥饿的	人们	有	发送	他们的	烈酒	后退	在	这些	饥饿的	小鼠	到	惩治	他

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] .

as	he	had	punished	them	.
作为	他	有	受到惩罚	他们	.

饥饿的人们将他们的灵魂送回这些饥饿的老鼠身上，以惩罚他，就像他惩罚他们一样。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] ['taʊə(r)][hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ðə; ði] [maʊs] ['taʊə(r)] , [ɔ:(r)] ['bɪʃəp]

"	And	so	the	old	stone	tower	has	been	called	the	Mouse	Tower	,	or	Bishop
"	和	所以	这	老的	石头	塔	有	到过	称为	这	老鼠	塔	,	或者	主教

[hæ:toʊz]['taʊə(r)] ,

Hatto's	Tower	,
哈托的	塔	,

因此，这座古老的石塔被称为老鼠塔，或者哈托主教塔。

['evə(r)] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

从那时起。

[naʊ] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔ:ri] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kæptɪn] . [-]

Now	,	what	do	you	think	of	that	for	a	story	?	"	asked	the	Captain	.	[	20	]
现在	,	什么	做	你	思考	的	那	为了	一个	故事	?	"	问	这	队长	.	[	-	]

"你觉得这个故事怎么样？"船长问道。[20]

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ai] [həʊp] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:n] [əʊld] ['bɪʃəp] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]

"	I	tell	you	,	I	hope	I	never	shall	be	such	a	mean	old	Bishop	as	he	was
"	我	告诉	你	,	我	希望	我	绝不	将	是	这样的	一个	意思是	老的	主教	作为	他	曾是

!

!
!

"我告诉你，我希望我永远不会像他那样成为一个刻薄的老主教！"

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][hi:; hi][ɪz][nɒt] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ! " [sed] [dʒæk] .
" And I am glad he is not living now ! " said Jack .
" 和 我 是 高兴的 他 是 不是 活的 现在 ! " 说 杰克 .

"我很高兴他现在已经不在人世了！"杰克说道。

[su:n] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [hæd; həd] [seɪld] [æz; əz][fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [raɪn] [æz; əz]
Soon the Overall Boys had sailed as far up the beautiful river Rhine as
很快 这 全面的 男孩们 有 航行 作为 远的 向上 这 美丽的 河 莱茵河 作为
[ðeə(r)][bɪg][bəʊt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
their big boat would take them .
他们的 大的 船 会 拿 他们 .

很快，奥弗尔男孩们就乘着他们的大船，沿着美丽的莱茵河一路向上游驶去，直到它能到达的最远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [səʊ] ['meni] [əʊld] ['kɑ:slz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [səʊ] ['meni] [streɪndʒ]
They had seen so many old castles , and they had heard so many strange
他们 有 已见 所以 许多 老的 城堡 , 和 他们 有 听到 所以 许多 奇怪的
['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
stories about them ,
故事 关于 他们 ,

他们参观过许多古老的城堡，也听过许多关于这些城堡的奇闻异事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] ['ri:əli] , ['tru:li] ['feərilænd] —
the boys felt as if they had just passed through a really , truly Fairyland —
这 男孩们 毛毡 作为 如果 他们 有 只是 通过了 通过 一个 真的 , 真的 仙境 —
[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] . [-] [-]
and perhaps they had . [21] [22]
和 也许 他们 有 . [-] [-]

男孩们感觉自己仿佛刚刚穿过了一个真正的仙境——也许他们真的穿过了仙境。[21][22]

[ðə; ði][beə(r)] ['sɪti]
THE BEAR CITY
这 熊 城市

熊城

" [hə'ləʊ] , [dʒæk] ! [hə'ləʊ] , [dʒəʊ] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑ:ðə(r)] ['veri] ['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] .
" Hello , Jack ! Hello , Joe ! " called the boys ' father very early one morning .
" 你好 , 杰克 ! 你好 , 乔 ! " 称为 这 男孩们 - 父亲 非常 早期的 一 早晨 .

"你好，杰克！你好，乔！"一天清晨，男孩们的父亲大声喊道。

" [weɪk] [ʌp] !
" Wake up !
" 唤醒 向上 !

醒醒!

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [beəz] [ðeə(r)] ['brekfəst] . "
Wake up and give the bears their breakfast . "
唤醒 向上 和 给 这 熊 他们的 早餐 . "

起床，给熊们喂早餐。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .
Where are we ? " cried Joe .
在哪里 是 我们 ? " 哭 乔 .

"我们这是在哪儿？"乔喊道。

" [aɪm][səʊ] ['sliːpi] !
" I'm so sleepy !
" 我是 所以 困 !

“我好困啊！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [beəz] ?
Where are the bears ?
在哪里 是 这 熊 ?

熊在哪里?

[ai][doʊnt] [siː] ['eni] . "
I don't see any . "
我 不 看 任何 . "

我一个也没看到。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" I know where we are , " said Jack .
" 我 知道 在哪里 我们 是 , " 说 杰克 .

“我知道我们在哪里，”杰克说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][bɜːrn] , [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)] [keɪv] [ɪz] . "
" We are in the city of Bern , where the bear cave is . "
" 我们 是 在 这 城市 的 伯尔尼 , 在哪里 这 熊 洞穴 是 . "

“我们现在在伯尔尼市，熊洞就在这里。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['swɪtsələnd] [æt; ət][lɑːst] , " [kraɪd][dʒəʊ] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪndəʊ] .
We are in Switzerland at last , " cried Joe , running to the window .
我们 是 在 瑞士 在 最后的 , " 哭 乔 , 跑步 到 这 窗户 .

“我们终于到瑞士了！”乔喊着，跑到窗边。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [snəʊ] ?
" But where is the snow ?
" 但 在哪里 是 这 雪 ?

“可是雪在哪里呢？”

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] ['swɪtsələnd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] !
I thought the mountains in Switzerland were all covered with snow !
我 想法 这 山脉 在 瑞士 是 全部 涵盖 和 雪 !

我一直以为瑞士的山脉都被白雪覆盖着!

[ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [triːz] . "
These mountains are covered with green trees . "
这些 山脉 是 涵盖 和 绿色的 树木 . "

这些山上绿树成荫。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['riːəl] ['maʊntənz] , [dʒəʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" These are not the real mountains , Joe , " said Jack .
" 这些 是 不是 这 真实的 山脉 , 乔 , " 说 杰克 .

“乔，这些不是真正的山，”杰克说。

" [ðə; ði] [greɪt] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
" The great snow - covered mountains are farther away .
" 这 伟大的 雪 - 涵盖 山脉 是 更远 离开 .

“远处是巍峨的雪山。”

[ai] [ges] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [-]
I guess we shall see them [23]
我 猜测 我们 将 看 他们 [-]

我想我们会看到他们的[23]

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] .
before **long** **.**
前 长的 .

不久之后。

[aɪ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ðæt] , [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] ,
I **heard** **some** **one** **say** **that** **,** **on** **a** **clear** **day** **,**
我 听到 一些 一 说 那 , 在 一个 清除 天 ,

我听人说过，在晴朗的日子里，

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [ˈkʌvəd] [ælps] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪti] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn]
the **view** **of** **the** **snow** **-** **covered** **Alps** **from** **this** **city** **is** **one** **of** **the** **finest** **in**
这 看法 的 这 雪 - 涵盖 阿尔卑斯山 从 这 城市 是 一 的 这 最好的 在
[ɔːl] [ˈswɪtsələnd] ,
all **Switzerland** **,**
全部 瑞士 ,

从这座城市眺望白雪皑皑的阿尔卑斯山，景色堪称瑞士最美之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌnsets] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] .
and **that** **the** **sunsets** **here** **are** **wonderful** **.**
和 那 这 日落 这里 是 精彩的 .

这里的日落非常美丽。

[bʌt; bət] [lets] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['brekfəst] [naʊ] . "
But **let's** **have** **our** **breakfast** **now** **.** **"**
但 我们来吧 有 我们的 早餐 现在 . "

我们现在就吃早餐吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **All** **right** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 全部 正确的 , " 说 乔 .

“好吧，”乔说。

" [ðen] [lets] [biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beəz] .
" **Then** **let's** **be** **off** **to** **hunt** **for** **the** **bears** **.**
" 然后 我们来吧 是 离开 到 打猎 为了 这 熊 .

“那我们就出发去猎熊吧。”

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kiːp] [beəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪti] ? "
But **why** **do** **the** **people** **keep** **bears** **right** **in** **the** **middle** **of** **their** **city** **?** **"**
但 为什么 做 这 人们 保持 熊 正确的 在 这 中间 的 他们的 城市 ? "

但为什么人们要在城市中心养熊呢?

" ['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðɪs] [spɒt][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪti]
" **Father** **says** **it** **is** **because** **a** **bear** **was** **killed** **on** **this** **spot** **just** **before** **the** **city**
" 父亲 说道 它 是 因为 一个 熊 曾是 被杀 在 这 点 只是 前 这 城市
[wɒz; wəz] [bɪlt] ,
was **built** **,**
曾是 建造 ,

“父亲说，这是因为在建城之前，曾有一头熊在这里被猎杀过。”

" [sed] [dʒæk] .
" **said** **Jack** **.**
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nemd] [ðə; ði]['sɪti][bɜːrn] .
" **So** **the** **people** **named** **the** **city** **Bern** **.**
" 所以 这 人们 命名 这 城市 伯尔尼 .

于是人们将这座城市命名为伯尔尼。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] [beəz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɪt] [hɪə(r)] ['evə(r)] [sɪns] ,
They have kept a few bears in a large pit here ever since ,
他们 有 保留 一个 很少 熊 在 一个 大的 坑 这里 曾经 自从 ,

从那时起，他们就一直在这里的一个大坑里养着几头熊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] . "
and that is more than four hundred years . "
和 那 是 更多的 比 四 百 年 . "

那已经是四百多年前的事了。

" [duː; də] [lets] ['hʌri] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðeə(r)] [keɪv] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" Do let's hurry and find their cave ! " cried Joe .
" 做 我们来吧 匆忙 和 寻找 他们的 洞穴 ! " 哭 乔 .

"我们快点找到他们的山洞吧！"乔喊道。

[səʊ] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)]
So the Overall Boys were soon hurrying through the busy streets of the Bear
所以 这 全面的 男孩们 是 很快 匆忙 通过 这 忙碌的 街道 的 这 熊
['sɪti] .
City .
城市 .

于是，穿连体裤的男孩们很快就穿过了熊城熙熙攘攘的街道。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ðeɪ] [sɔː] [faɪn] , [lɑːdʒ] ['faʊntɪnz] .
In the middle of many of the streets they saw fine , large fountains .
在 这 中间 的 许多 的 这 街道 他们 锯 美好的 , 大的 喷泉 .

他们在许多街道的中央都看到了漂亮的大型喷泉。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['feɪməs]
Above the center of some of the fountains were the figures of famous
多于 这 中心 的 一些 的 这 喷泉 是 这 数据 的 著名的
[men] ,
men ,
男人 ,

有些喷泉中央上方是名人的雕像，

[waɪl] [plɑːnts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
while plants and flowers were growing in others .
尽管 植物 和 花朵 是 生长 在 其他的 .

而另一些地方则生长着植物和花卉。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faʊntɪnz] ['wɪmɪn] [-]
In a few of the beautiful fountains women [24]
在 一个 很少 的 这 美丽的 喷泉 女性 [-]

在一些美丽的喷泉中，女性[24]

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['wɒʃɪŋ] .
were doing their washing .
是 正在做 他们的 洗涤 .

她们正在洗衣服。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [sɔɪld] [kləʊðz] [ɒn] [bɔːdz] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .
They placed the soiled clothes on boards by the edge of the clear water .
他们 放置 这 脏的 衣服 在 板 经过 这 边缘 的 这 清除 水 .

他们把脏衣服放在清澈水边的木板上。

[ðen] [ðeɪ] [səup] [ðə; ði] [kləʊðz] [wel] , [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [flæt] [stəʊnz] ,
Then they soaped the clothes well , and pounded them with flat stones ,
然后 他们 肥皂 这 衣服 出色地 , 和 猛击 他们 和 平坦的 石头 ,

然后他们把衣服充分涂抹上肥皂，再用扁平的石头捶打。

[ænd; ənd] [rɪnst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kliːn] .

and	rinsed	them	up	and	down	until	they	were	quite	clean	.
和	冲洗干净	他们	向上	和	向下	直到	他们	是	相当	干净的	.

然后上下冲洗，直到它们完全干净为止。

[æn; ən] [ɒd] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðɪ] ['fæməli] ['wɒʃɪŋ]

An	odd	way	to	do	the	family	washing
一个	奇怪的	方式	到	做	这	家庭	洗涤

一种奇特的家庭洗衣方式

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ɒd] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['fæməli] ['wɒʃɪŋ] ; [æt; ət] [liːst] ,

It	was	certainly	an	odd	way	to	do	a	family	washing	;	at	least	,
它	曾是	当然	一个	奇怪的	方式	到	做	一个	家庭	洗涤	;	在	至少	,

这确实是一种很奇怪的家庭洗衣方式；至少，

[səʊ] [ðə; ðɪ] [ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [θɔːt] .

so	the	Overall	Boys	thought	.
所以	这	全面的	男孩们	想法	.

所以，奥特莱斯男孩们是这么想的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

There	was	one	fountain	which	interested	the	boys	more	than	any	of	the
那里	曾是	一	喷泉	哪个	感兴趣的	这	男孩们	更多的	比	任何	的	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

有一个喷泉比其他任何喷泉都更吸引男孩们的兴趣。

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [stʊd] [ðə; ðɪ] [stəʊn] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

Above	the	center	of	this	fountain	stood	the	stone	figure	of	a	strange
多于	这	中心	的	这	喷泉	站立	这	石头	数字	的	一个	奇怪的

['lʊkɪŋ] [mæn] ,

looking	man	,
寻找	男人	,

喷泉中央上方矗立着一个长相怪异的石像。

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [-]

who	was	holding	a	[	25	]
WHO	曾是	保持	一个	[	-	]

当时他拿着一个[25]

[stəʊn] ['beɪbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

stone	baby	in	his	hands	.
石头	婴儿	在	他的	双手	.

他手中抱着一个石头婴儿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ðɪ] ['beɪbiz] [hed] [raɪt] [ɒf] .

He	was	about	to	bite	the	baby's	head	right	off	.
他	曾是	关于	到	咬	这	婴儿的	头	正确的	离开	.

他差点一口咬掉婴儿的头。

['ʌðə(r)] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌgli] [mænz] [belt] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm]

Other	babies	were	hanging	from	the	ugly	man's	belt	and	peeping	from
其他	婴儿	是	绞刑	从	这	丑陋的	男人的	腰带	和	偷窥	从

[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

his	pockets	.
他的	口袋	.

其他婴儿有的挂在那个丑陋男人的腰带上，有的从他的口袋里探出头来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] - ['iːtə(r)] ,

It	is	called	the	fountain	of	the	Child	-	eater	,
它	是	称为	这	喷泉	的	这	孩子	-	食客	,

它被称为食童泉，

[ænd; ənd] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)][laɪk][tuː; tə][pɑːs] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	naughty	children	never	like	to	pass	very	near	it	.
和	淘气	孩子们	绝不	喜欢	到	经过	非常	靠近	它	.

顽皮的孩子从来不喜欢靠近它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [njuː] [ðæt][ðə; ði][stəʊn] [tʃaɪld] - ['iːtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,

But	the	Overall	Boys	knew	that	the	stone	Child	-	eater	could	not	hurt	them	,
但	这	全面的	男孩们	知道	那	这	石头	孩子	-	食客	可以	不是	伤害	他们	,

但那些穿连体衣的男孩们知道，那个吃小孩的石头人伤不了他们。

[səʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

so	they	laughed	at	the	old	fellow	and	hurried	on	.
所以	他们	笑了	在	这	老的	同伴	和	慌忙	在	.

于是他们嘲笑了那个老人，然后匆匆赶路。

[ðə; ði][tʃaɪld] - ['iːtə(r)]

The	Child	-	eater
这	孩子	-	食客

食童者

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [brɪdʒ]

It	was	not	long	before	the	boys	were	racing	across	a	great	stone	bridge
它	曾是	不是	长的	前	这	男孩们	是	赛车	穿过	一个	伟大的	石头	桥

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [beəz] [lɪvd; 'laɪvd] .

leading	to	the	deep	hole	in	the	ground	where	the	bears	lived	.
领导	到	这	深的	洞	在	这	地面	在哪里	这	熊	居住地	.

没过多久，男孩们就赛跑着穿过一座巨大的石桥，桥的尽头是熊居住的深洞。

[dʒəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɪt][fɜːst] .

Joe	reached	the	pit	first	.
乔	达到	这	坑	第一的	.

乔第一个到达了矿坑。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[aɪ] [siː] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi][kraɪd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [reɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɪt] .

I	see	three	of	them	,	"	he	cried	,	leaning	over	the	high	rail	above	the	pit	.
我	看	三	的	他们	,	"	他	哭	,	倾斜	超过	这	高的	轨	多于	这	坑	.

“我看到了他们三个，”他喊道，身体倚在坑上方的高栏杆上。

" [siː] [ðæt] ['beɪbi][beə(r)][beg][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

"	See	that	baby	bear	beg	for	something	to	eat	!
"	看	那	婴儿	熊	求	为了	某物	到	吃	!

“看那只小熊在乞求食物！”

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fruːt][stænd] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['kærəts] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] .

Go	to	the	fruit	stand	,	Jack	,	and	buy	some	carrots	to	feed	him	.
去	到	这	水果	站立	,	杰克	,	和	买	一些	胡萝卜	到	喂养	他	.

杰克，去水果摊买些胡萝卜喂他。

['fɑːðə(r)] [sez] [beəz] [laɪk] ['kærəts] . " [-]

Father	says	bears	like	carrots	.	"	[	26	]
父亲	说道	熊	喜欢	胡萝卜	.	"	[	-	]

父亲说熊喜欢胡萝卜。[26]

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kærəts] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt]

The	boys	threw	the	carrots	,	one	at	a	time	,	over	the	wall	into	the	pit
这	男孩们	扔	这	胡萝卜	,	一	在	一个	时间	,	超过	这	墙	进入	这	坑

男孩们把胡萝卜一个接一个地扔过墙，扔进坑里。

[səʊ][dʒæk][ræn][tuː; tə][ðə; ði][fruːt][stænd][nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kærəts] .

So	Jack	ran	to	the	fruit	stand	near	by	and	bought	a	big	bunch	of	carrots	.
所以	杰克	跑	到	这	水果	站立	靠近	经过	和	买	一个	大的	束	的	胡萝卜	.

于是杰克跑到附近的水果摊，买了一大把胡萝卜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðə; ði]['kærəts] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,

The	boys	threw	the	carrots	,	one	at	a	time	,	over	the	wall	into	the	pit	,
这	男孩们	扔	这	胡萝卜	,	一	在	一个	时间	,	超过	这	墙	进入	这	坑	,

男孩们把胡萝卜一个接一个地扔过墙，扔进坑里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [beəz] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt]

and	how	they	shouted	and	laughed	to	see	the	bears	catch	and	eat
和	如何	他们	喊叫	和	笑了	到	看	这	熊	抓住	和	吃

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们看到熊抓住他们并吃掉他们时，是如何大喊大叫、大笑的。

[dʒʌst][laɪk][bɪg] , [braʊn] [bɔɪz] .

just	like	big	,	brown	boys	.
只是	喜欢	大的	,	棕色的	男孩们	.

就像那些身材高大、皮肤黝黑的男孩一样。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][beə(r)] [wʊd] [kætʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəts] .

Sometimes	one	bear	would	catch	more	than	his	share	of	the	carrots	.
有时	一	熊	会	抓住	更多的	比	他的	分享	的	这	胡萝卜	.

有时候，一只熊会吃到比它应得的更多的胡萝卜。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [beəz] [wʊd] [tʃeɪs] [hɪm][ə'baʊt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ][tɔːl] [triː]

Then	the	other	bears	would	chase	him	about	until	they	made	him	climb	up	a	tall	tree
然后	这	其他	熊	会	追赶	他	关于	直到	他们	制成	他	爬	向上	一个	高的	树

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] . [-]

in	the	middle	of	the	pit	.	[	27	]
在	这	中间	的	这	坑	.	[	-	]

然后其他熊就会追着他跑，直到把他逼到坑中央的一棵高树上。[27]

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][beə(r)] [frendz] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd]

He	did	not	dare	to	come	down	until	his	bear	friends	had	eaten	all	they	wanted
他	做过	不是	敢	到	来	向下	直到	他的	熊	朋友们	有	吃	全部	他们	通缉

.

:

.

他不敢下来，直到他的熊朋友们吃饱喝足为止。

[ɪf] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] ['kwɪkli] [bæk] [ə'gen] .

If	he	tried	to	do	so	,	they	chased	him	quickly	back	again	.
如果	他	尝试	到	做	所以	,	他们	追逐	他	迅速地	后退	再次	.

如果他试图这样做，他们会迅速把他追回去。

" [lʊk] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Look	!	"	cried	Joe	.
"	看	!	"	哭	乔	.

"看！"乔喊道。

" [aɪ][hæv; həv][faʊnd][æn; ən]['ɒrɪndʒ][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

"	I	have	found	an	orange	in	my	pocket	.
"	我	有	成立	一个	橙子	在	我的	口袋	.

我在口袋里发现了一个橘子。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] [ðæt] [ɪz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ˌem 'iː]

I	am	going	to	throw	it	down	to	the	bear	that	is	waving	his	paw	at	me	.
我	是	去	到	扔	它	向下	到	这	熊	那	是	挥手	他的	爪子	在	我	.

:

.

我要把它扔给那只正朝我挥爪子的熊。

[wɒtʃ] [hɪm] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Watch	him	catch	it	.	"
手表	他	抓住	它	.	"

看他接球。

" [wɒtʃ] [hɪm] !

"	Watch	him	!
"	手表	他	!

“注意他！”

" ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	shouted	Jack	.
"	喊叫	杰克	.

“杰克喊道。”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	didn't	catch	it	.
"	他	没有	抓住	它	.

他没接住。

[ðə; ði][beə(r)][nɪə(r)][hɪm] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

The	bear	near	him	knocked	him	over	as	quick	as	a	wink	,	and	caught	the
这	熊	靠近	他	敲门	他	超过	作为	快的	作为	一个	眨眼	,	和	捕捉	这

['ɒrɪndʒ] [hɪm'self] . "

orange	himself	.	"
橙子	他自己	.	"

他旁边的熊眨眼间就把他扑倒在地，自己接住了橙子。

" [siː] , [hiː; hi][ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

"	See	,	he	is	climbing	up	the	tree	with	it	!
"	看	,	他	是	攀登	向上	这	树	和	它	!

“看，他正拿着它爬树呢！”

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [əʊld][beə(r)] ! "

Isn't	he	a	selfish	old	bear	!	"
不是	他	一个	自私	老的	熊	!	"

他真是个自私的老家伙！

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɒnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [kraɪd][dʒæk] .

"	Look	at	the	bear	in	the	little	pond	of	water	,	"	cried	Jack	.
"	看	在	这	熊	在	这	小的	池塘	的	水	,	"	哭	杰克	.

“看，小池塘里的熊！”杰克喊道。

" [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][beə(r)] .

"	He	is	playing	ball	with	the	other	bear	.
"	他	是	玩耍	球	和	这	其他	熊	.

“他正在和另一只熊玩球。”

[naʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][beə(r)][hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] , [tuː] .

Now	the	other	bear	has	jumped	into	the	pond	,	too	.
现在	这	其他	熊	有	跳了起来	进入	这	池塘	,	也	.

现在另一只熊也跳进了池塘。

[siː] [ðem; ðəm][bɒks] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] !
See **them** **box** **each** **other's** **ears** **!**
看 他们 盒子 每个 其他的 耳朵 !

看他们互相揪耳朵!

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
And **see** **them** **roll** **over** **and** **over** **in** **the** **water** **!**
和 看 他们 卷 超过 和 超过 在 这 水 !

看它们在水中翻滚嬉戏!

[əʊ] , [ai]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['fʌni] ! "
Oh **,** **I** **never** **,** **never** **saw** **anything** **so** **funny** **!** **"**
哦 , 我 绝不 , 绝不 锯 任何事物 所以 有趣的 ! "

哦，我从来没见过这么好笑的事!

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [bɔɪz] [drest] [ʌp][ɪn][beə(r)] [skɪnz] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **I** **believe** **they** **are** **real** **boys** **dressed** **up** **in** **bear** **skins** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我 相信 他们 是 真实的 男孩们 穿着 向上 在 熊 皮肤 , " 说 乔 .

"我相信他们是穿着熊皮的真男孩,"乔说。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [beəz] [kʊd; kəd][ækt][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [bɔɪz] . " [-]
" **I** **never** **thought** **bears** **could** **act** **so** **much** **like** **boys** **.** **"** **[** **28** **]**
" 我 绝不 想法 熊 可以 行为 所以 很多 喜欢 男孩们 . " [-]

"我从没想过熊的行为会像男孩一样。"[28]

" ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ækt][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [beəz] , " [sed] [dʒæk] .
" **Mother** **says** **she** **never** **thought** **boys** **could** **act** **so** **much** **like** **bears** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 母亲 说道 她 绝不 想法 男孩们 可以 行为 所以 很多 喜欢 熊 , " 说 杰克 .

杰克说："妈妈说她从没想过男孩子也能像熊一样。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [beəz] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːnuːn] .
The **boys** **watched** **the** **bears** **nearly** **all** **the** **forenoon** **.**
这 男孩们 观看 这 熊 几乎 全部 这 午前 .

男孩们几乎整个上午都在观察熊。

[dʒəʊ] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [lɑːft] [səʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Joe **said** **he** **hadn't** **laughed** **so** **much** **since** **his** **last** **football** **game** **in** **America** **.**
乔 说 他 之前没有 笑了 所以 很多 自从 他的 最后的 足球 游戏 在 美国 .

乔说，自从他上次在美国踢足球以来，就没这么开怀大笑过。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][bɜːrn]['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [beəz] ['evri]
He **wished** **that** **he** **could** **live** **in** **Bern** **always** **,** **and** **feed** **the** **bears** **every**
['mɔːnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

他希望自己能永远住在伯尔尼，每天早上喂熊。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [maɪ'self] , " [sed] [dʒæk][æt; ət][lɑːst] .
" **I'm** **getting** **hungry** **myself** **,** **"** **said** **Jack** **at** **last** **.**
" 我是 获得 饥饿的 我 , " 说 杰克 在 最后的 .

"我也饿了,"杰克最后说道。

" [lets] [bai] [sʌm; səm] ['dʒɪndʒəbred] [beəz] [tuː; tə] [iːt] .
" **Let's** **buy** **some** **gingerbread** **bears** **to** **eat** **.**
" 我们来吧 买 一些 姜饼 熊 到 吃 .

"我们去买些姜饼熊吃吧。"

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [stɔː(r)] .
There **is** **a** **window** **full** **of** **them** **over** **in** **that** **store** **.**
那里 是 一个 窗户 满的 的 他们 超过 在 那 店铺 .

那家店里有一整扇橱窗都摆满了它们。

" [ðen] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ænd; ənd] [bɔ:t] ['dʒɪndʒəbred] [beəz] [ɒv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] — ['fɑ:ðə(r)]

"	Then	away	the	boys	ran	and	bought	gingerbread	bears	of	all	sizes	—	father
"	然后	离开	这	男孩们	跑	和	买	姜饼	熊	的	全部	尺寸	—	父亲

[beəz] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [beəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [beəz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [beəz] [ænd; ənd] [stɪf]

bears	and	mother	bears	and	little	baby	bears	and	dancing	bears	and	stiff
熊	和	母亲	熊	和	小的	婴儿	熊	和	跳舞	熊	和	僵硬的

['səʊldʒə(r)] [beəz] .

soldier	bears	.
士兵	熊	.

"然后，男孩们跑去买了各种尺寸的姜饼熊——熊爸爸、熊妈妈、小熊宝宝、跳舞的熊和僵硬的士兵熊。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ][wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['i:t(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

Jack	and	Joe	were	sure	they	had	never	eaten	anything	in	all	their	lives
杰克	和	乔	是	当然	他们	有	绝不	吃	任何事物	在	全部	他们的	生活

[səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊz] ['dʒɪndʒəbred] [beəz] .

so	good	as	those	gingerbread	bears	.
所以	好的	作为	那些	姜饼	熊	.

杰克和乔确信，他们这辈子从来没有吃过比这些姜饼熊更好吃的东西。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	Come	on	,	now	!	"	cried	Jack	.
"	来	在	,	现在	!	"	哭	杰克	.

"快点！"杰克喊道。

" ['fɑ:ðə(r)][hæz; həz][sʌm; səm][mɔ:(r)][fʌn][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

"	Father	has	some	more	fun	for	us	.
"	父亲	有	一些	更多的	乐趣	为了	我们	.

"父亲还给我们准备了一些好玩的。"

[hi:; hi]['wɒnts][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld] [klɒk]

He	wants	us	to	go	down	the	street	with	him	to	see	a	queer	old	clock
他	想要	我们	到	去	向下	这	街道	和	他	到	看	一个	酷儿	老的	钟

['taʊə(r)] . "

tower	.	"
塔	.	"

他想带我们去街上看看一座奇特的古老钟楼。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	know	what	it	is	,	"	said	Joe	.
"	我	知道	什么	它	是	,	"	说	乔	.

"我知道那是什么，"乔说。

" [hi:; hi][təʊld] [-]

"	He	told	[	29	]
"	他	讲述	[	-	]

"他告诉[29]

[ju: 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

us	about	it	the	other	day	.
我们	关于	它	这	其他	天	.

前几天我们聊起这件事。

[wi:; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [beəz] [pə'reɪd] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)]

We	can	hear	the	cock	crow	and	see	the	bears	parade	,	if	we	are	there
我们	能	听到	这	公鸡	乌鸦	和	看	这	熊	游行	,	如果	我们	是	那里

[ɒn] [taɪm] . "

on	time	.	"
在	时间	.	"

如果我们及时赶到，就能听到公鸡啼鸣，看到熊群游行。

" [ðen] [lets] [rʌn] ！ " [sed] [dʒæk] .
" Then let's run ! " said Jack .
" 然后 我们来吧 跑步 ！ " 说 杰克 .

“那我们快跑！”杰克说。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['ɑːtʃɪz]
So the boys raced around corners and under arches
所以 这 男孩们 比赛 大约 角落 和 在下面 拱门

于是，男孩们绕过拐角，穿过拱门，飞奔起来。

" [ðen] [lets] [rʌn] ！ " [sed] [dʒæk] .
" Then let's run ! " said Jack .
" 然后 我们来吧 跑步 ！ " 说 杰克 .

“那我们快跑！”杰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [twelv] [ə'klɑːk] [naʊ] .
" It is almost twelve o'clock now .
" 它 是 几乎 十二 点钟 现在 .

现在快到十二点了。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [brɪdʒ] .
" So the boys raced back over the great stone bridge .
" 所以 这 男孩们 比赛 后退 超过 这 伟大的 石头 桥 .

于是，男孩们飞奔着穿过那座巨大的石桥返回。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'raʊnd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['kʌvəd] ['saɪdwɔːk] , [ʌn'tɪl]
They raced around corners and under arches and along covered sidewalks , until
他们 比赛 大约 角落 和 在下面 拱门 和 沿着 涵盖 人行道 , 直到
[ðeɪ] [-]
they [30]
他们 [-]

他们绕过拐角，穿过拱门，沿着有顶的人行道奔跑，直到他们[30]

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [ɑːtʃt] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
came to a low tower which arched right over the sidewalk .
来了 到 一个 低的 塔 哪个 拱形 正确的 超过 这 人行道 .

来到一座低矮的塔楼前，塔楼呈拱形横跨人行道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['taʊə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [klɒk] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] [sed] [faɪv] ['mɪnɪts]
The boys reached the tower just as the large clock near the top said five minutes
这 男孩们 达到 这 塔 只是 作为 这 大的 钟 靠近 这 顶部 说 五 分钟
[bɪ'fɔː(r)] [twelv]
before twelve
前 十二

男孩们到达塔顶时，塔顶附近的大钟显示还有五分钟就十二点了。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [raʊnd] [klɒk] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [sed] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [twelv] .
The large round clock near the top of the tower said five minutes before twelve .
这 大的 圆形的 钟 靠近 这 顶部 的 这 塔 说 五 分钟 前 十二 .

塔顶附近的大圆钟显示还有五分钟就到十二点了。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɒk] [sæt][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [brɒnz] [mæn]['həʊldɪŋ][æn; ən] ['aʊəglɑːs] [ɪn]
On the wall below the clock sat a queer little bronze man holding an hourglass in
在 这 墙 以下 这 钟 卫星 一个 酷儿 小的 青铜 男人 保持 一个 滴漏 在
[hɪz; ɪz][hænd] . [-]
his hand . [31]
他的 手 . [-]

钟楼下方的墙上坐着一个奇怪的小铜像，手里拿着一个沙漏。[31]

[æt; ət][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [stʊd] [ə; eɪ] [brɒnz] [kɒk] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] [brɒnz]
At **the** **left** **of** **the** **man** **stood** **a** **bronze** **cock** **and** **at** **his** **right** **a** **bronze**
在 这 左边 的 这 男人 站立 一个 青铜 公鸡 和 在 他的 正确的 一个 青铜
['drægən] .
dragon **.**
龙 .

男子左侧立着一只青铜公鸡，右侧立着一条青铜龙。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [kɒk] [flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz] [hed]
Suddenly **the** **Overall** **Boys** **saw** **the** **cock** **flap** **his** **wings** **and** **wag** **his** **head**
突然 这 全面的 男孩们 锯 这 公鸡 瓣膜 他的 翅膀 和 摇摆 他的 头
[ænd; ənd][kraɪ] ,
and **cry** **,**
和 哭 ,

突然，工装男孩们看到公鸡拍打着翅膀，摇着头，啼叫起来。

" [kɒk] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] !
" **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **doo** **!**
" 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

“喔喔喔！

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [tu:] [brɒnz] ['dʒaɪənts][ʌp][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [strʌk] [ðə; ði]
" **A** **moment** **later** **two** **bronze** **giants** **up** **in** **the** **top** **of** **the** **tower** **struck** **the**
" 一个 片刻 之后 二 青铜 巨人 向上 在 这 顶部 的 这 塔 击 这
[greɪt] [bel] [wɪð] [ðeə(r)] ['hæməz] [twelv] [taɪmz] .
great **bell** **with** **their** **hammers** **twelve** **times** **.**
伟大的 钟 和 他们的 锤子 十二 时代 .

片刻之后，塔顶上的两个青铜巨人用锤子敲击大钟十二下。

[ðə; ði] [kɒk] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'gen] [krəʊd] , " [kɒk] -
The **cock** **wagged** **his** **head** **and** **flapped** **his** **wings** **and** **again** **crowed** **,** **"** **Cock** **-**
这 公鸡 摇晃 他的 头 和 拍打 他的 翅膀 和 再次 人群 , " 公鸡 -
[ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] !
a **-** **doodle** **-** **doo** **!**
一个 - 涂鸦 - 嘟 !

公鸡摇着头，拍打着翅膀，又啼叫起来：“喔喔喔！”

" [ðen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [klaʊn] [ræŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [beəz] [bɪ'gæn]
" **Then** **a** **small** **clown** **rang** **a** **tiny** **bell** **and** **a** **procession** **of** **bears** **began**
" 然后 一个 小的 小丑 响铃 一个 微小的 钟 和 一个 游行 的 熊 开始
['mɑ:rtʃɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
marching **just** **below** **the** **old** **man** **.**
行军 只是 以下 这 老的 男人 .

“然后一个小丑摇响了一个小铃铛，一群熊开始在老人脚下列队行进。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] ['kærid] ['lɪt(ə)l] [gʌnz] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd][wʌn][beə(r)][rəʊd][ɒn]
Some **of** **the** **bears** **carried** **little** **guns** **and** **swords** **,** **and** **one** **bear** **rode** **on**
一些 的 这 熊 携带 小的 枪支 和 剑 , 和 一 熊 骑 在
[ə; eɪ]['taɪni] [hɔ:s] .
a **tiny** **horse** **.**
一个 微小的 马 .

有些熊带着小枪和小剑，还有一只熊骑着一匹小马。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [stɒpt] ['straɪkɪŋ] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [stɒpt]
When **the** **clock** **in** **the** **top** **of** **the** **tower** **stopped** **striking** **,** **the** **procession** **stopped**
什么时候 这 钟 在 这 顶部 的 这 塔 停止 引人注目 , 这 游行 停止
['mɑ:rtʃɪŋ] ,
marching **,**
行军 ,

当塔顶的钟停止敲响时，游行队伍也停止了行进。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
and **the** **old** **man** **turned** **his** **hourglass** **upside** **down** **.**
和 这 老的 男人 转向 他的 滴漏 上行 向下 .

老人把沙漏倒扣过来。

[ðə; ði]['drægən] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] , " [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
The **dragon** **wagged** **his** **head** **,** **and** **the** **cock** **crowed** **,** **"** **Cock** **-** **a** **-** **doodle** **-** **doo** **!**
这 龙 摇晃 他的 头 , 和 这 公鸡 人群 , " 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

龙摇了摇头，公鸡啼叫道："喔喔喔！"

" [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
" **Then** **all** **was** **still** **.**
" 然后 全部 曾是 仍然 .

然后一切都静止了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .
Yes **,** **it** **was** **very** **still** **.**
是的 , 它 曾是 非常 仍然 .

是的，周围非常安静。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
The **Overall** **Boys** **were** **thinking** **.**
这 全面的 男孩们 是 思维 .

奥特莱斯男孩们正在思考。

[æt; ət][lɑːst][dʒəʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [klɒk] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
At **last** **Joe** **said** **,** **"** **I** **wish** **I** **could** **take** **that** **clock** **back** **to** **America** **.**
在 最后的 乔 说 , " 我 希望 我 可以 拿 那 钟 后退 到 美国 .

最后乔说道："我真希望我能把那只钟带回美国。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] .
I **should** **like** **to** **show** **it** **to** **the** **Sunbonnet** **Babies** **.**
我 应该 喜欢 到 展示 它 到 这 遮阳帽 婴儿 .

我想把它展示给"太阳帽宝贝"们看看。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [-]
I **am** **sure** **they** **[** **32** **]**
我 是 当然 他们 [-]

我确信他们[32]

['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [hɑːf][æz; əz][streɪndʒ][æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['hɒlənd] . "
didn't **see** **anything** **half** **as** **strange** **as** **that** **in** **Holland** **.** **"**
没有 看 任何事物 一半 作为 奇怪的 作为 那 在 荷兰 . "

我在荷兰都没见过这么奇怪的事。

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][bɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well** **,** **they** **will** **have** **to** **come** **to** **Bern** **if** **they** **want** **to** **see** **it** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 出色地 , 他们 将要 有 到 来 到 伯尔尼 如果 他们 想 到 看 它 , " 说 杰克 .

"嗯，如果他们想看的话，就得来伯尔尼，"杰克说。

" [juː; jʊ][kænt] [pæk] [ðæt] [greɪt] ['taʊə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] . "
" **You** **can't** **pack** **that** **great** **tower** **in** **your** **trunk** **.** **"**
" 你 不能 盒 那 伟大的 塔 在 你的 树干 . "

"你不可能把那座高塔装进你的后备箱。"

" ['fɑːðə(r)][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Father** **is** **calling** **us** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 父亲 是 呼叫 我们 , " 说 乔 .

"父亲在呼唤我们，"乔说。

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [iːt] ['dɪnə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk]
" He says we shall have just time to eat dinner before we must take
" 他 说道 我们 将 有 只是 时间 到 吃 晚餐 前 我们 必须 拿
[ðə; ði][treɪn] .
the train .
这 火车 .

他说我们只有时间吃晚饭，然后就得赶火车了。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][nekst] ? " [-] [-]
Where do you suppose we are going next ? " [33] [34]
在哪里 做 你 认为 我们 是 去 下一个 ? " [-] [-]

你觉得我们接下来要去哪里？[33][34]

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]
ABOVE THE CLOUDS
多于 这 云

云层之上

" [siː] [ˌaɪ 'tiː][pɔː(r)] !
" See it pour !
" 看 它 倒 !

看它倾泻而下！

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði]['θʌndə(r)] ! " [sed] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .
And just hear the thunder ! " said Joe , looking out of the car window .
和 只是 听到 这 雷 ! " 说 乔 , 寻找 出去 的 这 车 窗户 .

“听，那雷声真响！”乔说着，看向车窗外。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [rɒks] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] .
" It sounds as if giants were rolling rocks down the mountain sides .
" 它 声音 作为 如果 巨人 是 滚动 岩石 向下 这 山 侧面 .

“听起来就像巨人从山坡上滚下巨石一样。”

[aɪ][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][hɪt]['aʊə(r)][treɪn] . "
I hope they will not hit our train . "
我 希望 他们 将要 不是 打 我们的 火车 . "

我希望他们不会撞上我们的火车。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðə; ði][treɪn][ɪz] ['stɒpɪŋ] , " [sed] [dʒæk] .
The train is stopping , " said Jack .
这 火车 是 停止 , " 说 杰克 .

“火车要停了，”杰克说。

" [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][get] [aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] .
" The conductor says we must all get out here and take another train .
" 这 导体 说道 我们 必须 全部 得到 出去 这里 和 拿 其他 火车 .

“列车员说我们都必须下车，换乘另一列火车。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [səʊ][hɑːd] !
How can we change while it is pouring so hard !
如何 能 我们 改变 尽管 它 是 浇注 所以 难的 !

暴雨倾盆，我们怎么可能改变呢！

" [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['riːəli] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz]

"	The	rain	was	really	pouring	down	so	fast	that	umbrellas	were	of	no	use
"	这	雨	曾是	真的	浇注	向下	所以	快速地	那	雨伞	是	的	不	使用

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

“雨下得非常大，速度很快，雨伞根本没用。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː]

But	the	Overall	Boys	ran	to	the	end	of	the	platform	and	climbed	into
但	这	全面的	男孩们	跑	到	这	结尾	的	这	平台	和	攀登	进入

[ðə; ði] [haɪ] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][kɑː(r)] .

the	high	front	seat	of	a	queer	little	car	.
这	高的	正面	座位	的	一个	酷儿	小的	车	.

但穿连体裤的男孩们跑到站台尽头，爬进了一辆奇特小车的超高前排座位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][kɑː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

It	was	certainly	the	strangest	car	the	boys	had	ever	seen	.
它	曾是	当然	这	最奇怪的	车	这	男孩们	有	曾经	已见	.

这绝对是男孩们见过的最奇怪的车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [səʊ] [ðæt] [wʌn][end] [-]

It	was	built	so	that	one	end	[	35	]
它	曾是	建造	所以	那	一	结尾	[	-	]

它的建造方式使得一端[35]

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ,

was	much	higher	than	the	other	end	,
曾是	很多	更高	比	这	其他	结尾	,

比另一端高得多，

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ʌp][sʌm; səm][steps][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	people	had	to	go	up	some	steps	to	get	into	it	.
和	人们	有	到	去	向上	一些	步骤	到	得到	进入	它	.

人们需要走上一些台阶才能进入里面。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən]

"	We	are	climbing	right	up	the	side	of	a	mountain
"	我们	是	攀登	正确的	向上	这	边	的	一个	山

我们正在攀登一座山的山坡。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [treɪn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [træk] .

"	In	a	few	moments	the	little	train	was	moving	slowly	up	the	steep	track	.
"	在	一个	很少	时刻	这	小的	火车	曾是	移动	缓慢地	向上	这	陡	追踪	.

片刻之后，小火车缓缓地沿着陡峭的轨道向上行驶。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Where	do	you	suppose	we	are	going	?	"	cried	Joe	.
"	在哪里	做	你	认为	我们	是	去	?	"	哭	乔	.

“你觉得我们要去哪儿？”乔喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .

"	I	believe	we	are	climbing	right	up	the	side	of	a	mountain	.
"	我	相信	我们	是	攀登	正确的	向上	这	边	的	一个	山	.

“我相信我们正在攀登一座山峰的侧面。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] !
How **it** **rains** **!**
如何 它 雨 !

下雨了!

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] . " [-]
I **guess** **we** **are** **up** **among** **the** **clouds** **.** **"** **[** **36** **]**
我 猜测 我们 是 向上 之中 这 云 . " [-]

我想我们现在是在云端之上。[36]

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , " [sed] [dʒæk] .
" **We** **shall** **soon** **be** **up** **above** **the** **clouds** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 我们 将 很快 是 向上 多于 这 云 , " 说 杰克 .

“我们很快就要飞到云层之上了,”杰克说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [maʊnt] [ˈriːgi] .
" **We** **are** **climbing** **Mount** **Rigi** **.**
" 我们 是 攀登 山 里吉 .

我们正在攀登瑞吉山。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [tuː] .
We **are** **going** **to** **stay** **all** **night** **on** **the** **mountain** **,** **too** **.**
我们 是 去 到 停留 全部 夜晚 在 这 山 , 也 .

我们今晚也要在山上过夜。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
" **And** **so** **it** **happened** **.**
" 和 所以 它 发生 .

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈpʊld] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [ˈmaʊntən] [saɪd] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
The **train** **was** **soon** **pulled** **up** **the** **steep** **mountain** **side** **until** **it** **was** **above** **the**
这 火车 曾是 很快 拉 向上 这 陡 山 边 直到 它 曾是 多于 这
[reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wet] [klaʊdz] .
rain **and** **the** **wet** **clouds** **.**
雨 和 这 湿的 云 .

火车很快被拉上了陡峭的山坡，直到它位于雨水和潮湿的云层之上。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ʌp] [ðeə(r)] ,
The **sun** **was** **shining** **brightly** **up** **there** **,**
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 向上 那里 ,

那里的太阳灿烂地照耀着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvæliz] [bɪˈləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [ˈblæŋkit] .
but **the** **valleys** **below** **were** **covered** **with** **a** **thick** **white** **blanket** **.**
但 这 山谷 以下 是 涵盖 和 一个 厚的 白色的 毯子 .

但下面的山谷却被厚厚的白色毯子覆盖着。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈkæri] [greɪt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd]
At **last** **the** **sun** **and** **the** **wind** **began** **to** **carry** **great** **pieces** **of** **the** **cloud**
在 最后的 这 太阳 和 这 风 开始 到 携带 伟大的 件 的 这 云
[ˈblæŋkit] [haɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
blanket **high** **into** **the** **sky** **.**
毯子 高的 进入 这 天空 .

最后，太阳和风开始将大片云层吹向高空。

[θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ˈtaɪni] [ˈvɪlɪdʒ]
Through **the** **openings** **in** **the** **clouds** **,** **below** **them** **the** **boys** **could** **see** **tiny** **villages**
通过 这 开口 在 这 云 , 以下 他们 这 男孩们 可以 看 微小的 村庄
[ænd; ənd] [bluː] [leɪks] .
and **blue** **lakes** **.**
和 蓝色的 湖泊 .

透过云层的缝隙，男孩们可以看到下方的小村庄和蓝色的湖泊。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [waɪt] [klaʊdz] ,
And **away** **down** **below** **,** **hanging** **in** **the** **soft** **white** **clouds** **,**
和 离开 向下 以下 , 绞刑 在 这 柔软的 白色的 云 ,

而下方，悬挂在柔软的白色云朵中，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] — [ɔ:l] [red] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd] [blu:]
was **a** **rainbow** **—** **all** **red** **and** **orange** **and** **yellow** **and** **green** **and** **blue**
曾是 一个 彩虹 — 全部红色的 和 橙子 和 黄色的 和 绿色的 和 蓝色的
[ænd; ənd]['vaɪələt] .
and **violet** **.**
和 紫色 .

那是一道彩虹——有红色、橙色、黄色、绿色、蓝色和紫色。

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

"看！

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .
We **are** **above** **the** **rainbow** **bridge** **!** **"** **cried** **Joe** **.**
我们 是 多于 这 彩虹 桥 ! " 哭 乔 .

"我们已经到了彩虹桥的顶端！"乔喊道。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][kʊd; kəd][slaɪd] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ]
" **If** **only** **I** **could** **jump** **over** **on** **it** **,** **I** **could** **slide** **right** **down** **to** **the** **earth**
" 如果 仅有的 我 可以 跳 超过 在 它 , 我 可以 滑动 正确的 向下 到 这 地球
[ə'gen] . "
again **.** **"**
再次 . "

"如果我能跳过去，就能直接滑回地面了。"

" [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" **Why** **,** **you** **are** **on** **the** **earth** **now** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 为什么 , 你 是 在 这 地球 现在 , " 说 杰克 .

"你现在就在地球上啊，"杰克说。

" [əʊ] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] !
" **Oh** **,** **so** **I** **am** **!**
" 哦 , 所以 我 是 !

"哦，原来如此！"

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['wʌndəf(ə)l] [ʌp][hɪə(r)] !
But **isn't** **it** **wonderful** **up** **here** **!**
但 不是 它 精彩的 向上 这里 !

但这里真是太美了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['flʌfi] [klaʊdz] [bləʊ] [fɑ:(r)] [-]
" **The** **boys** **watched** **the** **fluffy** **clouds** **blow** **far** **[** **37** **]**
" 这 男孩们 观看 这 蓬松的 云 吹 远的 [-]

男孩们看着蓬松的云朵飘向远方[37]

[ə'weɪ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['reɪnbəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
away **,** **carrying** **the** **lovely** **rainbow** **with** **them** **.**
离开 , 携带 这 迷人的 彩虹 和 他们 .

远去吧，带走了美丽的彩虹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [red] [sʌn] [drɒp] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd]
And **they** **watched** **the** **great** **red** **sun** **drop** **down** **behind** **the** **snow** **-** **covered**
和 他们 观看 这 伟大的 红色的 太阳 降低 向下 在后面 这 雪 - 涵盖
['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði][west] .
mountains **in** **the** **west** **.**
山脉 在 这 西方 .

他们看着巨大的红日缓缓沉入西方的雪山之后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['flʌfi] [klaʊdz] [bləʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
The **boys** **watched** **the** **fluffy** **clouds** **blow** **far** **away**
这 男孩们 观看 这 蓬松的 云 吹 远的 离开

男孩们望着蓬松的云朵飘向远方。

['sʌd(ə)nli] [dʒəʊ][kraɪd] , " [ðəʊz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['faɪə(r)] , [dʒæk] !
Suddenly **Joe** **cried** **,** **"** **Those** **mountains** **are** **on** **fire** **,** **Jack** **!**
突然 乔 哭 , " 那些 山脉 是 在 火 , 杰克 !

突然，乔喊道："杰克，那些山着火了！"

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看！

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [bɜːn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ? "
How **can** **they** **burn** **when** **they** **are** **all** **covered** **with** **snow** **?** **"**
如何 能 他们 烧伤 什么时候 他们 是 全部 涵盖 和 雪 ? "

它们都被雪覆盖着，怎么可能燃烧呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [red] - [hɒt] [sʌn] [hæd; həd][set][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn]['faɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
" **It** **looks** **as** **if** **the** **red** **-** **hot** **sun** **had** **set** **the** **world** **on** **fire** **this** **time** **,**
" 它 看起来 作为 如果 这 红色的 - 热的 太阳 有 放 这 世界 在 火 这 时间 ,

"看起来这次仿佛是炽热的太阳把世界点燃了一样。"

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][dʒæk] .
doesn't **it** **?** **"** **cried** **Jack** **.**
不 它 ? " 哭 杰克 .

"难道不是吗？"杰克喊道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ,
But **it** **hadn't** **,**
但 它 之前没有 ,

但事实并非如此。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]['rəʊzi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑːftə(r)] ['dɑːknəs] [hæd; həd]
though **the** **mountains** **were** **rosy** **for** **a** **long** **time** **after** **darkness** **had**
尽管 这 山脉 是 红润 为了 一个 长的 时间 后 黑暗 有
[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['væliz] [bɪ'ləʊ] .
come **in** **the** **deep** **valleys** **below** **.**
来 在 这 深的 山谷 以下 .

尽管深谷夜幕降临后，山峦依然长时间呈现出玫瑰色。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [muːn] [klaɪmd] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,
The **great** **round** **moon** **climbed** **slowly** **up** **the** **sky** **,**
这 伟大的 圆形的 月亮 攀登 缓慢地 向上 这 天空 ,

那轮又大又圆的月亮缓缓升起，

[ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [stɑːz] [piːp] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] . [-]
and **millions** **of** **stars** **peeped** **down** **at** **the** **boys** **.** **[** **38** **]**
和 百万 的 明星 偷窥 向下 在 这 男孩们 . [-]

数百万颗星星俯瞰着这些男孩。[38]

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [bɪ'fɔː(r)] .
They **had** **never** **been** **so** **near** **the** **stars** **before** **.**
他们 有 绝不 到过 所以 靠近 这 明星 前 .

他们以前从未如此接近过星空。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
They were almost six thousand feet nearer than they were on the ocean
他们 是 几乎 六 千 脚 更近 比 他们 是 在 这 海洋
['stiːmə(r)] ,
steamer ,
汽船 ,

他们现在的位置比在远洋轮船上时近了将近六千英尺。

[ænd; ənd][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] .
and six thousand feet are more than a mile .
和 六 千 脚 是 更多的 比 一个 英里 .

六千英尺比一英里还多。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðeɪ] [went]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl][həʊ'tel] ,
At last the boys were so tired they went into a small hotel ,
在 最后的 这 男孩们 是 所以 疲劳的 他们 去 进入 一个 小的 酒店 ,

最后，男孩们实在太累了，就走进了一家小旅馆。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tʌkt] [ə'weɪ][ɪn] [tuː] ['nærəʊ] [waɪt] [bedz] .
high on the mountain , and were soon tucked away in two narrow white beds .
高的 在 这 山 , 和 是 很快 塞进去 离开 在 二 狭窄的 白色的 床 .

他们被安置在山顶上，很快就被安放在两张狭窄的白色床上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['moments] [ðeɪ] [leɪ] ['veri] [stɪl] , [ðen] [dʒəʊ] ['wɪspəd] , " [dʒæk] ,
For a few moments they lay very still , then Joe whispered , " Jack ,
为了 一个 很少 时刻 他们 躺 非常 仍然 , 然后 乔 低声说道 , " 杰克 ,

他们静静地躺了一会儿，然后乔低声说："杰克，

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðəʊz] [belz] ['tɪŋklɪŋ] , [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ?
do you hear those bells tinkling , out on the mountain side ?
做 你 听到 那些 铃铛 叮叮当当 , 出去 在 这 山 边 ?

你听见山坡上传来叮叮当当的铃铛声了吗?

" [ænd; ənd][dʒæk] ['wɪspəd] , " [jes] , [dʒəʊ] .
" And Jack whispered , " Yes , Joe .
" 和 杰克 低声说道 , " 是的 , 乔 .

杰克低声说："是的，乔。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kaʊ] [belz] .
They are cow bells .
他们 是 奶牛 铃铛 .

那是牛铃。

[juː; jʊ] [nəʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɑːstʃəd] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] . "
You know five thousand cows are pastured on this mountain in the summer time . "
你 知道 五 千 牛 是 牧场 在 这 山 在 这 夏天 时间 . "

你知道夏天的时候，这座山上放养着五千头牛吗?

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] , [ai] [ges] [ðeɪ] [ɔːl][weə(r)] [belz] , [tuː] , " [sed] [dʒəʊ] .
" From the sound , I guess they all wear bells , too , " said Joe .
" 从 这 声音 , 我 猜测 他们 全部 穿 铃铛 , 也 , " 说 乔 .

"听声音，我猜他们也都戴着铃铛，"乔说。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] !
" Isn't it lovely !
" 不是 它 迷人的 !

"真是太美了！"

[ðə; ði] [belz] [meɪk] [ˌem 'iː][səʊ] ['sliːpi] . " [-] [-]
The bells make me so sleepy . " [39] [40]
这 铃铛 制作 我 所以 困 . " [-] [-]

钟声让我好困。[39][40]

[ɒn] [maʊnt] ['riːgi]
ON **MOUNT** **RIGI**
在 山 rigi

在瑞吉山上

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lʌl] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [spft] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [kaʊ]
So **the** **boys** **were** **lulled** **to** **sleep** **by** **the** **soft** **music** **of** **the** **tinkling** **cow**
所以 这 男孩们 是 昏昏欲睡 到 睡觉 经过 这 柔软的 音乐 的 这 叮叮当当 奶牛
[belz] .
bells **.**
铃铛 .

于是，男孩们在叮叮当当的牛铃声中渐渐进入了梦乡。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weikən] [baɪ][ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
But **very** **early** **next** **morning** **they** **were** **wakened** **by** **another** **kind** **of** **music** **.**
但 非常 早期的 下一个 早晨 他们 是 醒来 经过 其他 种类 的 音乐 .

但第二天一大早，他们就被另一种音乐吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][klɪə(r)][kɔːl][ɒv; əv][æn; ən]['ælpaɪn] [hɔːn] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
It **was** **the** **clear** **call** **of** **an** **alpine** **horn** **at** **four** **o'clock** **in** **the** **morning** **.**
它 曾是 这 清除 称呼 的 一个 高山 喇叭 在 四 点钟 在 这 早晨 .

那是凌晨四点清脆的阿尔卑斯山号角声。

[ðə; ði] [hɔːn] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [weɪk] [ʌp] !
The **horn** **seemed** **to** **say** **,** **"** **Wake** **up** **!**
这 喇叭 似乎 到 说 , " 唤醒 向上 !

喇叭声仿佛在说："醒醒！"

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnraɪz] !
Wake **up** **and** **see** **the** **beautiful** **sunrise** **!**
唤醒 向上 和 看 这 美丽的 日出 !

醒来就能看到美丽的日出！

" [ɔːl'ðəʊ] [dʒæk][wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf] [ə'sliːp] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [ɔːl] [raɪt] !
" **Although** **Jack** **was** **still** **half** **asleep** **,** **he** **shouted** **back** **,** **"** **All** **right** **!**
" 虽然 杰克 曾是 仍然 一半 睡着了 , 他 喊叫 后退 , " 全部 正确的 !

尽管杰克还半睡半醒，但他还是大声回应道："好的！"

[wiːl; wil][biː; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
We'll **be** **up** **in** **a** **jiffy** **.**
出色地 是 向上 在 一个 瞬间 .

我们马上就起来。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" **And** **they** **were** **.**
" 和 他们 是 .

"他们确实是。"

['evribɒdi] ['hʌrid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [seɪl] ['sləʊli] [ʌp]
Everybody **hurried** **out** **to** **the** **mountain** **top** **to** **watch** **the** **great** **sun** **sail** **slowly** **up**
大家 慌忙 出去 到 这 山 顶部 到 手表 这 伟大的 太阳 帆 缓慢地 向上
[ðə; ði][skaɪ] .
the **sky** **.**
这 天空 .

大家纷纷涌到山顶，观看巨大的太阳缓缓升起。

" [lʊk] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .
" **Look** **!** **"** **cried** **Joe** **.**
" 看 ! " 哭 乔 .

"看！"乔喊道。

" [lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] ['maʊntənz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
" Last night the sun went down behind those mountains over there ,
" 最后的 夜晚 这 太阳 去 向下 在后面 那些 山脉 超过 那里 ,

昨晚太阳落山了，落到了那边的群山后面。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
but now it is coming up away over here .
但 现在 它 是 未来 向上 离开 超过 这里 .

但现在它正从这边过来。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][get] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [-]
How did it ever get around here ? " [41]
如何 做过 它 曾经 得到 大约 这里 ? " [-]

它是怎么流传到这里来的? [41]

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒəʊ] ! " [sed] [dʒæk] .
" Oh , you know , Joe ! " said Jack .
" 哦 , 你 知道 , 乔 ! " 说 杰克 .

"哦，你知道的，乔！"杰克说。

" [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] . "
" The sun always sets in the west and rises in the east . "
" 这 太阳 总是 套 在 这 西方 和 上升 在 这 东方 . "

"太阳总是从西边落下，从东边升起。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [daʊn] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][ɒn]
" But how can it go down on one side of the world and come up on
" 但 如何 能 它 去 向下 在 一 边 的 这 世界 和 来 向上 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
the other ?
这 其他 ?

"但是，水怎么可能从世界的一端流到另一端呢？"

" [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" asked Joe .
" 问 乔 .

乔问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜːθ] [hwəːl] [ə'raʊnd] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , " [sed] [dʒæk] .
" Because the earth whirls around every twenty - four hours , " said Jack .
" 因为 这 地球 旋转 大约 每一个 二十 - 四 小时 , " 说 杰克 .

"因为地球每二十四小时自转一周，"杰克说。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [hwɜːrl] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sʌn] ,
" In the morning our side of the earth is whirling toward the sun ,
" 在 这 早晨 我们的 边 的 这 地球 是 旋转 朝向 这 太阳 ,

"清晨，我们这边的地球正朝着太阳旋转，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [hwɜːrl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . "
and in the afternoon we are whirling away from it . "
和 在 这 下午 我们 是 旋转 离开 从 它 . "

到了下午，我们就得远离它了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [hwɜːrl] [naʊ] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .
Are we whirling now ? " cried Joe .
是 我们 旋转 现在 ? " 哭 乔 .

"我们现在是在旋转吗？"乔喊道。

" [ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] .

"	I	thought	the	world	was	standing	still	.
"	我	想法	这	世界	曾是	常设	仍然	.

我感觉世界仿佛静止了。

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ðæt][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ə'raʊnd] . "

I	thought	it	was	the	sun	that	was	going	around	.	"
我	想法	它	曾是	这	太阳	那	曾是	去	大约	.	"

我以为是太阳在转动。

" [ðə; ði][sʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][ə'raʊnd] , [dʒəʊ] , [bʌt; bət][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] .

"	The	sun	is	going	around	,	Joe	,	but	so	are	we	.
"	这	太阳	是	去	大约	,	乔	,	但	所以	是	我们	.

“太阳在转，乔，但我们也在转。”

['fɑ:ðə(r)] [sez] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜ:ld] [ɪz] [hwɜ:rl] [fɑ:stə(r)] [raɪt] [naʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɑ:stɪst] ['ɔ:təməbi:l]

Father	says	that	our	world	is	whirling	faster	right	now	than	the	fastest	automobile
父亲	说道	那	我们的	世界	是	旋转	快点	正确的	现在	比	这	最快	汽车

[kæn; kən] [reɪs] ,

can	race	,
能	种族	,

父亲说，我们现在的世界运转速度比最快的汽车行驶的速度还要快。

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [maɪ] ! " [sed] [dʒəʊ] .

"	My	!	"	said	Joe	.
"	我的	!	"	说	乔	.

“我的天！”乔说道。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] [səʊ] [hɑ:d] [ʌp] [hɪə(r)] ?

"	Is	that	what	makes	the	wind	blow	so	hard	up	here	?
"	是	那	什么	制作	这	风	吹	所以	难的	向上	这里	?

“这就是这里风刮得这么大的原因吗？”

[həʊld][ɒn] , [ɔ:(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bləʊn] [ɒf] ! "

Hold	on	,	or	we	shall	be	blown	off	!	"
抓住	在	,	或者	我们	将	是	吹	离开	!	"

抓紧了，不然我们就会被炸飞！

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [kaʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Just	look	at	those	cows	!	"	shouted	Jack	.
"	只是	看	在	那些	牛	!	"	喊叫	杰克	.

“快看那些牛！”杰克喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [milk] .

"	They	are	being	milked	.
"	他们	是	存在	挤奶	.

它们正在被榨取。

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] .

Let's	go	and	watch	.
我们来吧	去	和	手表	.

我们去看吧。

" [ðen] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][bɪg] ,

"	Then	away	the	boys	raced	to	a	group	of	big	,
"	然后	离开	这	男孩们	比赛	到	一个	团体	的	大的	,

然后，男孩们跑向一群大个子，

[braʊn] [kaʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [milk] [nɒt] [fɑː(r)] [-]
brown **cows** **that** **were** **being** **milked** **not** **far** **[** **42** **]**
棕色的 牛 那 是 存在 挤奶 不是 远的 [-]

不远处正在挤奶的棕色奶牛[42]

[əˈweɪ] .
away **.**
离开 .

离开。

[greɪt] [peɪlz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['kriːmi] [mɪlk] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)]
Great **pails** **full** **of** **the** **rich** **,** **creamy** **milk** **were** **carried** **into** **a** **little** **house** **near**
伟大的 水桶 满的 的 这 富有的 , 奶油状 牛奶 是 携带 进入 一个 小的 房子 靠近
[baɪ] .
by **.**
经过 .

几大桶浓郁香滑的牛奶被抬进了附近的一间小屋。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [tuː] [tɔːl] [mʌgz] [wɪð] [wɔːm] [mɪlk] [ænd; ənd] [paɪld] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɪð] ['dʒɪndʒəbred] [keɪks] ,
She **filled** **two** **tall** **mugs** **with** **warm** **milk** **and** **piled** **a** **plate** **with** **gingerbread** **cakes** **,**
她 已填 二 高的 马克杯 和 温暖的 牛奶 和 堆积 一个 盘子 和 姜饼 蛋糕 ,

她往两个高高的马克杯里倒满了温牛奶，又在盘子里堆满了姜饼。

[ænd; ənd] [set] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm]
and **set** **before** **them**
和 放 前 他们

并摆在他们面前

" [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ! " [sed] [dʒəʊ] .
" **How** **good** **it** **looks** **!** **"** **said** **Joe** **.**
" 如何 好的 它 看起来 ! " 说 乔 .

“看起来真棒！”乔说道。

" [lets] [ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
" **Let's** **ask** **if** **they** **will** **sell** **us** **a** **drink** **.**
" 我们来吧 问 如果 他们 将要 卖 我们 一个 喝 .

“我们问问他们愿不愿意卖给我们一杯饮料。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
" **But** **they** **did** **not** **have** **to** **ask** **,**
" 但 他们 做过 不是 有 到 问 ,

但他们不必问，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] [haʊs] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] .
for **the** **old** **woman** **who** **lived** **in** **the** **tiny** **house** **saw** **the** **boys** **coming** **.**
为了 这 老的 女士 WHO 居住地 在 这 微小的 房子 锯 这 男孩们 未来 .

住在小房子里的老妇人看到了男孩们过来。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['eni] ['brekfəst] ,
She **knew** **that** **they** **had** **not** **had** **any** **breakfast** **,**
她 知道 那 他们 有 不是 有 任何 早餐 ,

她知道他们还没吃早饭。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [tuː] [tɔːl] [mʌgz] [wɪð] [wɔːm] [mɪlk] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [paɪld] [ə; eɪ] [pleɪt] [wɪð] ['dʒɪndʒəbred]
so **she** **filled** **two** **tall** **mugs** **with** **warm** **milk** **,** **then** **she** **piled** **a** **plate** **with** **gingerbread**
所以 她 已填 二 高的 马克杯 和 温暖的 牛奶 , 然后 她 堆积 一个 盘子 和 姜饼
[keɪks] ,
cakes **,**
蛋糕 ,

于是她往两个高高的马克杯里倒满了温牛奶，然后又在盘子里堆满了姜饼。

[ænd; ənd][set][bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] . [-]
and **set** **before** **them** **.** **[** **43** **]**
和 放 前 他们 . [-]

并摆在他们面前。[43]

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈhʌŋgri] [ðeɪ] [et; eɪt] [tuː] [pleɪts] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɪndʒəbred] [keɪks] ,
The **boys** **were** **so** **hungry** **they** **ate** **two** **plates** **full** **of** **the** **gingerbread** **cakes** **,**
这 男孩们 是 所以 饥饿的 他们 吃 二 盘子 满的 的 这 姜饼 蛋糕 ,

男孩们饿极了，吃掉了满满两盘姜饼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [dræŋk] [tuː] [tɔːl] [mʌgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [mɪlk] .
and **they** **each** **drank** **two** **tall** **mugs** **of** **the** **warm** **milk** **.**
和 他们 每个 喝 二 高的 马克杯 的 这 温暖的 牛奶 .

他们每人喝了两大杯热牛奶。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈveri] [ˈkaɪndli] ,
They **thanked** **the** **old** **woman** **very** **kindly** **,**
他们 谢谢 这 老的 女士 非常 亲切地 ,

他们非常诚挚地感谢了这位老妇人。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][best] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [hæd; həd]
and **told** **her** **she** **had** **given** **them** **the** **best** **breakfast** **they** **had**
和 讲述 她 她 有 给定 他们 这 最好的 早餐 他们 有
[ˈevə(r)][ˈiːt(ə)n] .
ever **eaten** **.**
曾经 吃 .

并告诉她，她给他们做了他们吃过的最好吃的早餐。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
By **this** **time** **the** **sun** **was** **quite** **high** **in** **the** **sky** **.**
经过 这 时间 这 太阳 曾是 相当 高的 在 这 天空 .

这时太阳已经高悬在空中。

[lɑːdʒ] [ʌmˈbreləz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ˈəʊvə(r)] [smɔːl] [buːðz] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tɒp] ,
Large **umbrellas** **were** **raised** **over** **small** **booths** **on** **the** **mountain** **top** **,**
大的 雨伞 是 提高 超过 小的 展位 在 这 山 顶部 ,

山顶上的小摊位上方撑起了大伞。

[weə(r)] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈselɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][pəʊst][kɑːdz][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]
where **men** **and** **women** **were** **selling** **picture** **post** **cards** **and** **all** **sorts** **of**
在哪里 男人 和 女性 是 销售 图片 邮政 牌 和 全部 排序 的
[kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] — [hɔːnz] [ænd; ənd] [ˈwɪslz] [ænd; ənd] [smɔːl] [kɑːrvd] [ˈwʊdn] [men][ænd; ənd]
queer **little** **things** **—** **horns** **and** **whistles** **and** **small** **carved** **wooden** **men** **and**
酷儿 小的 事物 — 角 和 哨声 和 小的 雕刻 木制的 男人 和
[beəz] .
bears **.**
熊 .

那里有男男女女在售卖明信片和各种奇奇怪怪的小玩意儿——喇叭、哨子、小木雕人偶和小熊。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][əˈmerɪkə] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The **boys** **bought** **a** **number** **of** **things** **to** **take** **back** **to** **America** **with** **them** **,**
这 男孩们 买 一个 数字 的 事物 到 拿 后退 到 美国 和 他们 ,

男孩们买了一些东西带回美国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][pəʊst][kɑːdz][tuː; tə][send][tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .
and **they** **bought** **a** **dozen** **or** **more** **post** **cards** **to** **send** **to** **their** **friends** **.**
和 他们 买 一个 打 或者 更多的 邮政 牌 到 发送 到 他们的 朋友们 .

他们买了十几张明信片寄给朋友。

[ðə; ði] [ˈveri] [pˈrɪtɪɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɑːdz][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] ,
The **very** **prettiest** **of** **these** **cards** **were** **sent** **to** **their** **own** **little** **brothers** **,**
这 非常 最漂亮的 的 这些 牌 是 发送 到 他们的 自己的 小的 兄弟 ,

这些卡片中最漂亮的一张被寄给了她们自己的弟弟们。

[tɪm] [ænd; ənd] [ted] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] .

Tim	and	Ted	,	and	to	the	Sunbonnet	Babies	.
蒂姆	和	泰德	,	和	到	这	遮阳帽	婴儿	.

蒂姆和泰德，以及"太阳帽宝宝"们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iːtʃ] [bɔːt] , ['ɔːlsəʊ] ,

The	boys	each	bought	,	also	,
这	男孩们	每个	买	,	还	,

男孩们各自也买了一些东西。

[ə; eɪ] [faɪn] ['ælpaɪn] [stɒk] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [træmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

a	fine	alpine	stock	to	help	them	on	their	long	tramps	over	the	mountains	.
一个	美好的	高山	库存	到	帮助	他们	在	他们的	长的	流浪汉	超过	这	山脉	.

一匹优秀的阿尔卑斯山马，帮助他们长途跋涉穿越群山。

[ðə; ði] [fɜːst] [træmp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

The	first	tramp	was	to	be	taken	that	very	day	.
这	第一的	流浪汉	曾是	到	是	已采取	那	非常	天	.

第一个流浪汉当天就要被带走。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [maʊnt] ['riːgi] [baɪ] [-]

Instead	of	going	down	Mount	Rigi	by	[	44	]
反而	的	去	向下	山	里吉	经过	[	-	]

而不是从瑞吉山下来[44]

[treɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] .

train	,	as	they	had	come	up	,	they	were	going	to	walk	.
火车	,	作为	他们	有	来	向上	,	他们	是	去	到	走	.

火车来了之后，他们打算步行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk]

They	were	going	to	walk	away	down	to	the	shore	of	the	beautiful	lake
他们	是	去	到	走	离开	向下	到	这	支撑	的	这	美丽的	湖

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

at	the	foot	of	the	mountain	.
在	这	脚	的	这	山	.

他们打算步行前往山脚下美丽的湖泊岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [leɪk] [ɒv; əv] [luː'sɜːn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] [pɒnd] ,

It	was	the	large	lake	of	Lucerne	,	but	it	looked	like	only	a	tiny	pond	,
它	曾是	这	大的	湖	的	卢塞恩	,	但	它	看起来	喜欢	仅有的	一个	微小的	池塘	,

那是卢塞恩的大湖，但看起来却像个小池塘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

it	was	so	very	far	below	them	.
它	曾是	所以	非常	远的	以下	他们	.

它比他们低得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪzi] [s'tiːməz] [lʊkt] [laɪk] [tɔɪ] [boʊts] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪni] [pɒnd] .

And	the	busy	steamers	looked	like	toy	boats	sailing	on	the	tiny	pond	.
和	这	忙碌的	蒸汽船	看起来	喜欢	玩具	船	帆船	在	这	微小的	池塘	.

繁忙的轮船看起来就像在小池塘上航行的玩具船。

[lɑːdʒ] [ʌm'breləz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] ['əʊvə(r)] [smɔːl] [buːðz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] [-]

Large	umbrellas	were	raised	over	small	booths	on	the	mountain	top	[	45	]
大的	雨伞	是	提高	超过	小的	展位	在	这	山	顶部	[	-	]

山顶上的小摊位上撑起了大伞[45]

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Just	think	,	"	said	Jack	,
"	只是	思考	,	"	说	杰克	,

"想想看，"杰克说，

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['krɒsɪŋ] [ðæt] ['veri] [leɪk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [s'tiːməz] .

"	in	a	few	hours	we	shall	be	crossing	that	very	lake	in	one	of	those	steamers	.
"	在	一个	很少	小时	我们	将	是	过境	那	非常	湖	在	一	的	那些	蒸汽船	.

“几个小时后，我们将乘坐其中一艘汽船横渡那个湖。”

[ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] , [duː; də] [ðeɪ] ?

They	don't	look	large	enough	to	carry	people	,	do	they	?
他们	不	看	大的	足够的	到	携带	人们	,	做	他们	?

它们看起来不够大，不能载人，对吧?

" ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [lʌntʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n][ɪn][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] ['restrɒnt] ,

"	After	an	early	lunch	,	which	was	eaten	in	an	outdoor	restaurant	,
"	后	一个	早期的	午餐	,	哪个	曾是	吃	在	一个	户外的	餐厅	,

“我们在一家露天餐厅享用了早午餐后，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

they	started	to	walk	down	the	mountain	.
他们	开始	到	走	向下	这	山	.

他们开始下山。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] .

A	part	of	the	way	the	path	was	very	steep	.
一个	部分	的	这	方式	这	小路	曾是	非常	陡	.

这条路有一段非常陡峭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɔːk] .

The	boys	raced	along	,	for	it	was	easier	to	run	than	to	walk	.
这	男孩们	比赛	沿着	,	为了	它	曾是	更轻松	到	跑步	比	到	走	.

男孩们飞奔而去，因为跑步比走路容易。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn]

Soon	they	came	to	a	place	where	a	great	mass	of	rocks	had	slipped	down
很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	伟大的	大量的	的	岩石	有	滑倒了	向下

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['hevi] [reɪn] .

across	the	path	during	the	last	heavy	rain	.
穿过	这	小路	期间	这	最后的	重的	雨	.

很快，他们来到了一处地方，上次暴雨期间，一大堆岩石滑落到小路上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [hæd; həd] [tɔːn] [ʌp] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ,

The	boys	could	see	where	the	rocks	had	torn	up	bushes	and	trees	,
这	男孩们	可以	看	在哪里	这	岩石	有	撕裂	向上	灌木丛	和	树木	,

男孩们可以看到石头把灌木和树木都摧毁了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

as	they	dashed	down	the	mountain	side	.
作为	他们	虚线	向下	这	山	边	.

他们飞奔下山坡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːdzmən] , ['ləʊə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [hæd; həd] [biːn]

The	little	home	of	a	herdsman	,	lower	down	on	the	mountain	,	had	been
这	小的	家	的	一个	牧人	,	降低	向下	在	这	山	,	有	到过

[kəm'pliːtli] ['berid] .

completely	buried	.
完全地	埋葬	.

山下，一位牧羊人的小屋已被完全掩埋。

[wen] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [keɪm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

When	the	herdsman	came	home	after	the	rain	was	over	,
什么时候	这	牧人	来了	家	后	这	雨	曾是	超过	,

雨停后，牧羊人回到家时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] .

he	found	his	house	hidden	under	a	load	of	rocks	and	trees	.
他	成立	他的	房子	隐	在下面	一个	加载	的	岩石	和	树木	.

他发现自己的房子被埋在一堆石头和树木下面。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sɪks] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

Of	course	,	the	poor	man	thought	that	his	wife	and	six	little	children
的	课程	,	这	贫穷的	男人	想法	那	他的	妻子	和	六	小的	孩子们

[hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [kɪld] ,

had	all	been	killed	,
有	全部	到过	被杀	,

当然，这个可怜的男人以为他的妻子和六个年幼的孩子都遇难了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

but	he	would	not	give	them	up	until	he	had	tried	to	save	them	.
但	他	会	不是	给	他们	向上	直到	他	有	尝试	到	节省	他们	.

但他不会轻易放弃他们，直到他尝试过营救他们为止。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɒt] [-]

He	saw	that	one	corner	of	his	house	was	not	[	46	]
他	锯	那	一	角落	的	他的	房子	曾是	不是	[	-	]

他发现他家的一个角落不是[46]

[kwaɪt] ['kʌvəd] , [səʊ] [hiː; hi] [dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

quite	covered	,	so	he	dug	away	the	stones	as	fast	as	he	could	.
相当	涵盖	,	所以	他	挖	离开	这	石头	作为	快速地	作为	他	可以	.

石头被埋得很深，所以他尽快地挖开了石头。

[sʌm; səm] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ðɪ] ['hɜːdzmən] [kʊd; kəd] [hɪə(r)]

Some	friends	came	to	help	him	,	and	at	last	the	herdsman	could	hear
一些	朋友们	来了	到	帮助	他	,	和	在	最后的	这	牧人	可以	听到

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] .

his	little	children	crying	.
他的	小的	孩子们	哭泣	.

一些朋友前来帮助他，牧羊人终于听到了孩子们的哭声。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [wɜːk] ['iːv(ə)n] [fɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .

This	made	him	work	even	faster	,	for	he	knew	that	they	were	alive	.
这	制成	他	工作	甚至	快点	,	为了	他	知道	那	他们	是	活	.

这让他工作得更快了，因为他知道他们还活着。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [leɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ]

It	did	not	lake	long	to	make	an	opening	through	a	broken	window
它	做过	不是	湖	长的	到	制作	一个	开幕	通过	一个	破碎的	窗户

它很快就从破窗钻了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [men] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

It	did	not	take	the	men	long	to	make	an	opening	through	a	broken	window	.
它	做过	不是	拿	这	男人	长的	到	制作	一个	开幕	通过	一个	破碎的	窗户	.

他们很快就从一扇破窗户钻了进去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪks] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [kləʊz]

There	they	found	the	mother	and	her	six	frightened	children	sitting	close
那里	他们	成立	这	母亲	和	她	六	害怕	孩子们	坐着	关闭

[tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

together	in	a	corner	of	the	room	.
一起	在	一个	角落	的	这	房间	.

他们发现母亲和她六个受惊的孩子紧紧地挤在房间的一个角落里。

[ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['hevi] [rɒks] .

The	rest	of	the	little	house	had	been	crushed	in	by	the	heavy	rocks	.
这	休息	的	这	小的	房子	有	到过	碎	在	经过	这	重的	岩石	.

小房子的其余部分都被巨石压塌了。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðɪs] [wʌn] [-]

In	some	way	this	one	[	47	]
在	一些	方式	这	一	[	-	]

在某种程度上，这一个[47]

['kɔ:nə(r)][hæd; həd] [bi:n] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli]

corner	had	been	protected	,	and	so	the	mother	and	her	little	family
角落	有	到过	受保护	,	和	所以	这	母亲	和	她	小的	家庭

[wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

角落被保护了起来，因此母亲和她的小家庭得救了。

[sʌm; səm][kaɪnd] ['hɜ:dzmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ][həʊm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld]

Some	kind	herdsmen	were	giving	the	family	a	home	until	they	could	build
一些	种类	牧民	是	给予	这	家庭	一个	家	直到	他们	可以	建造

[ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

another	house	on	the	mountain	side	.
其他	房子	在	这	山	边	.

一些好心的牧民暂时收留了这家人，直到他们在山坡上盖好另一栋房子为止。

['ləʊə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][treɪl][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [met][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]

Lower	down	on	the	trail	the	Overall	Boys	met	the	father	and	mother	and
降低	向下	在	这	踪迹	这	全面的	男孩们	遇见	这	父亲	和	母亲	和

['əʊldɪst] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .

oldest	daughter	of	this	family	.
最老	女儿	的	这	家庭	.

在小路往下走的时候，奥弗尔兄弟遇到了这家的父母和他们的大女儿。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['maʊntən] [medəuz] [ɔ:(r)] [ælps] .

They	were	making	hay	on	one	of	the	tiny	mountain	meadows	or	alps	.
他们	是	制作	干草	在	一	的	这	微小的	山	草地	或者	阿尔卑斯山	.

他们在某个小小的山间草甸或高山上收割干草。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɑ:t][hæd; həd] [bi:n] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [swi:t] , [draɪ][heɪ] ,

A	narrow	cart	had	been	filled	with	the	sweet	,	dry	hay	,
一个	狭窄的	大车	有	到过	已填	和	这	甜的	,	干燥	干草	,

一辆窄车装满了香甜干燥的干草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [hɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .

and	the	father	was	about	to	haul	it	down	the	trail	.
和	这	父亲	曾是	关于	到	运输	它	向下	这	踪迹	.

父亲正准备把它拖下小路。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [pə'laɪtli] , ['seɪɪŋ] [ɪn] [ɒd] ['dʒɜ:mən] , " [gʊd] ['i:vnɪŋ] , [maɪ]

He	greeted	the	Overall	Boys	politely	,	saying	in	odd	German	,	"	Good	evening	,	my
他	问候	这	全面的	男孩们	礼貌地	,	说	在	奇怪的	德语	,	"	好的	晚上	,	我的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他礼貌地向奥特尔男孩们问好，用奇怪的德语说："晚上好，我的孩子们。"

[meɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [ə'gen] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ælp] .

May	you	return	again	to	our	alp	.
可能	你	返回	再次	到	我们的	阿尔卑斯山	.

愿您再次光临我们的阿尔卑斯山。

" [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] , [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] ,
" **When their father told the boys what the man had said , Joe answered quickly ,**
" 什么时候 他们的 父亲 讲述 这 男孩们 什么 这 男人 有 说 , 乔 回答 迅速地 ,
" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Oh , thank you !**
" 哦 , 感谢 你 !

“当他们的父亲把那个人说的话告诉孩子们时，乔很快回答说：‘哦，谢谢你！’

[meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ælp] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]
May we come up to your alp some day and help you make your
可能 我们 来 向上 到 你的 阿尔卑斯山 一些 天 和 帮助 你 制作 你的
[heɪ] ?
hay ?
干草 ?

我们能否有一天去你们的阿尔卑斯山，帮你们收割干草？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)
第2/4页

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ælpaɪn]

"	And	so	it	was	arranged	that	the	boys	should	climb	up	to	the	alpine
"	和	所以	它	曾是	安排	那	这	男孩们	应该	爬	向上	到	这	高山

['medəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ['veri] [suːn] ,

meadow	some	day	very	soon	,
草地	一些	天	非常	很快	,

于是便安排孩子们在不久的将来爬上高山草甸。

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [heɪ] .

to	help	the	herdsman	make	his	hay	.
到	帮助	这	牧人	制作	他的	干草	.

帮助牧民收割干草。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [tuː] [həʊl] [wiːks] [baɪ] [leɪk] [luː'sɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

They	were	going	to	spend	two	whole	weeks	by	Lake	Lucerne	at	the	foot	of
他们	是	去	到	花费	二	所有的	周	经过	湖	卢塞恩	在	这	脚	的

[ðə; ði] ['maʊntən] , [-]

the	mountain	,	[	48	]
这	山	,	[	-	]

他们打算在卢塞恩湖畔的山脚下待上整整两周。[48]

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

so	they	would	have	time	to	do	many	interesting	things	.
所以	他们	会	有	时间	到	做	许多	有趣的	事物	.

这样他们就有时间去做很多有趣的事情了。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

After	leaving	the	herdsman	and	his	family	,	the	boys	hurried	on	down	the	trail	.
后	离开	这	牧人	和	他的	家庭	,	这	男孩们	慌忙	在	向下	这	踪迹	.

离开牧民一家后，男孩们沿着小路匆匆赶去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [θriː] ['aʊəz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

It	took	them	nearly	three	hours	to	reach	the	shore	of	the	lake	,
它	采取	他们	几乎	三	小时	到	抵达	这	支撑	的	这	湖	,

他们花了将近三个小时才到达湖边。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

where	a	steamer	was	waiting	to	carry	them	across	the	water	to	the	city
在哪里	一个	汽船	曾是	等待	到	携带	他们	穿过	这	水	到	这	城市

[ɒv; əv] [luː'sɜːn] .

of	Lucerne	.
的	卢塞恩	.

一艘汽船正等着载他们渡海前往卢塞恩市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm]

It	was	one	of	the	steamers	which	the	Overall	Boys	had	seen	from
它	曾是	一	的	这	蒸汽船	哪个	这	全面的	男孩们	有	已见	从

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] ['riːgi] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] .

the	top	of	Mount	Rigi	that	very	morning	.
这	顶部	的	山	里吉	那	非常	早晨	.

那是童子军们当天早上从瑞吉山顶上看到的一艘汽船。

[ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] ,

Away	up	there	it	had	looked	no	larger	than	a	plaything	,
离开	向上	那里	它	有	看起来	不	更大的	比	一个	玩物	,

从高处看去，它就像个玩具一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [bəʊt] . [-] [-]
but **they** **now** **found** **that** **it** **was** **quite** **a** **grown** **-** **up** **boat** **.** **[** **49** **]** **[** **50** **]**
但 他们 现在 成立 那 它 曾是 相当 一个 生长 - 向上 船 . [-] [-]

但他们现在发现，这是一艘相当成熟的船。[49][50]

['ʃɒpɪŋ] [ɪn] [luː'sɜːn]
SHOPPING **IN** **LUCERNE**
购物 在 苜蓿

在卢塞恩购物

[səʊ][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd][ðeə(r)][fɜːst][seɪl][ɒn] ['lʌvli] [leɪk] [luː'sɜːn] ,
So **the** **Overall** **Boys** **had** **their** **first** **sail** **on** **lovely** **Lake** **Lucerne** **,**
所以 这 全面的 男孩们 有 他们的 第一的 帆 在 迷人的 湖 卢塞恩 ,

于是，奥弗尔男孩们在美丽的卢塞恩湖上进行了他们的首次航行。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [leɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
the **most** **famous** **lake** **in** **all** **the** **world** **.**
这 最多 著名的 湖 在 全部 这 世界 .

世界上最著名的湖泊。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['glɔːri][ɒv; əv]['kʌlə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [luː'sɜːn] [æt; ət][ðə; ði]
The **sun** **went** **down** **in** **a** **glory** **of** **color** **behind** **the** **city** **of** **Lucerne** **at** **the**
这 太阳 去 向下 在 一个 荣耀 的 颜色 在后面 这 城市 的 卢塞恩 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [leɪk] ,
end **of** **the** **long** **lake** **,**
结尾 的 这 长的 湖 ,

夕阳西下，绚丽的色彩笼罩着长湖尽头的卢塞恩城。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [raʊnd] [muːn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] ,
and **the** **great** **,** **round** **moon** **came** **hurrying** **up** **,**
和 这 伟大的 , 圆形的 月亮 来了 匆忙 向上 ,

那轮又大又圆的月亮匆匆升起，

['iːgə(r)][tuː; tə][lend][hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [waɪl] [ðə; ði][sʌn]
eager **to** **lend** **her** **light** **to** **this** **beautiful** **part** **of** **the** **world** **while** **the** **sun**
渴望的 到 借 她 光 到 这 美丽的 部分 的 这 世界 尽管 这 太阳
[wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
was **away** **.**
曾是 离开 .

当太阳不在身边时，她渴望将自己的光芒带到这片美丽的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .
It **was** **a** **wonderful** **evening** **.**
它 曾是 一个 精彩的 晚上 .

那是一个美好的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
It **was** **almost** **as** **wonderful** **as** **the** **evening** **before** **,**
它 曾是 几乎 作为 精彩的 作为 这 晚上 前 ,

几乎和前一天晚上一样美好。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒn] [maʊnt] ['riːgi] .
when **the** **boys** **had** **been** **up** **above** **the** **clouds** **on** **Mount** **Rigi** **.**
什么时候 这 男孩们 有 到过 向上 多于 这 云 在 山 里吉 .

当男孩们登上瑞吉山云层之上时。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [træmp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
To **-** **night** **they** **were** **very** **tired** **after** **the** **long** **tramp** **down** **the** **mountain** **.**
到 - 夜晚 他们 是 非常 疲劳的 后 这 长的 流浪汉 向下 这 山 .

今晚，他们跋涉下山后非常疲惫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['kwɪkli] [ə'lɒŋ]

They	were	too	tired	to	look	around	much	as	they	were	driven	quickly	along
他们	是	也	疲劳的	到	看	大约	很多	作为	他们	是	驱动	迅速地	沿着

[ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [striːts] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɔːdɪŋ] [pleɪs] . [-]

the	brightly	lighted	streets	and	up	the	hill	to	their	boarding	place	.	[	51	]
这	明亮地	照明	街道	和	向上	这	爬坡道	到	他们的	登机	地方	.	[	-	]

他们太累了，没力气四处张望，就被快速地沿着灯火通明的街道乘车上山，前往他们的寄宿处。[51]

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

But	in	the	morning	they	were	ready	for	anything	.
但	在	这	早晨	他们	是	准备好	为了	任何事物	.

但到了早上，他们已经做好了应对任何情况的准备。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['brekfəst] .

The	first	thing	to	interest	them	was	breakfast	.
这	第一的	事物	到	兴趣	他们	曾是	早餐	.

他们最先感兴趣的是早餐。

[dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Jack	led	the	way	down	the	stairs	to	the	large	dining	room	,	but	it	was
杰克	引领	这	方式	向下	这	楼梯	到	这	大的	用餐	房间	,	但	它	曾是

['empti] .

empty	.
空的	.

杰克带头走下楼梯，来到宽敞的餐厅，但餐厅里空无一人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] .

There	was	nothing	to	eat	on	any	of	the	long	tables	.
那里	曾是	没有什么	到	吃	在	任何	的	这	长的	表格	.

长桌上没有任何食物。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

"哦亲爱的!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] , " [kraɪd][dʒəʊ] .

We	are	too	late	,	"	cried	Joe	.
我们	是	也	晚的	,	"	哭	乔	.

"我们来晚了,"乔喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑːv] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .

"	I	shall	starve	before	noon	.
"	我	将	饿死	前	中午	.

"我中午之前就会饿死。"

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] . "

I	know	I	shall	.	"
我	知道	我	将	.	"

我知道我会的。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , " [sed] [dʒæk] .

"	No	,	you	won't	,	"	said	Jack	.
"	不	,	你	惯于	,	"	说	杰克	.

"不，你不会的,"杰克说。

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

"	Look	out	there	under	the	trees	.
"	看	出去	那里	在下面	这	树木	.

"看看树下。"

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['brekfəst] ['pɑ:ti] . "

The	**people**	**are**	**having**	**a**	**breakfast**	**party**	**.**	**"**
这	人们	是	拥有	一个	早餐	派对	.	"

人们正在举行早餐聚会。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	**Oh**	**,**	**my**	**!**	**"**	**cried**	**Joe**	**.**
"	哦	,	我的	!	"	哭	乔	.

“哦，我的天哪！”乔喊道。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [aʊt][ðeə(r)] , [tu:] ?

"	**Are**	**we**	**going**	**to**	**eat**	**out**	**there**	**,**	**too**	**?**
"	是	我们	去	到	吃	出去	那里	,	也	?

“我们也要在外面吃饭吗？”

[ai] [həʊp] [səʊ] ! "

I	**hope**	**so**	**!**	**"**
我	希望	所以	!	"

但愿如此！

" ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][tɔ:l] [rəʊz] [bʊʃɪz] , "

"	**Father**	**and**	**mother**	**are**	**waiting**	**for**	**us**	**over**	**by**	**the**	**tall**	**rose**	**bushes**	**,**	**"**
"	父亲	和	母亲	是	等待	为了	我们	超过	经过	这	高的	玫瑰	灌木丛	,	"

[sed] [dʒæk] .

said	**Jack**	**.**
说	杰克	.

“爸爸妈妈正在那边高高的玫瑰丛旁等我们呢，”杰克说。

" [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:'selvz] . "

"	**We**	**can**	**have**	**a**	**little**	**table**	**all**	**to**	**ourselves**	**.**	**"**
"	我们	能	有	一个	小的	桌子	全部	到	我们自己	.	"

“我们可以独享一张小桌子。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['brekfəst] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

"	**Is**	**it**	**really**	**a**	**party**	**,**	**or**	**is**	**it**	**just**	**breakfast**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**.**
"	是	它	真的	一个	派对	,	或者	是	它	只是	早餐	?	"	问	乔	.

“这真的是个派对，还是只是个早餐聚会？”乔问道。

" [aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] ['brekfəst] , " [sed] [dʒæk] .

"	**I**	**expect**	**it**	**is**	**just**	**breakfast**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	我	预计	它	是	只是	早餐	,	"	说	杰克	.

“我猜只是早餐而已，”杰克说。

" ['mʌðə(r)][hæz; həz] [sed] [ðæt] ['pi:p(ə)l][hɪə(r)][ɪn] ['swɪtsələnd] [i:t] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [wen'evə(r)] [ðeɪ]

"	**Mother**	**has**	**said**	**that**	**people**	**here**	**in**	**Switzerland**	**eat**	**out**	**of**	**doors**	**whenever**	**they**
"	母亲	有	说	那	人们	这里	在	瑞士	吃	出去	的	门	每当	他们

[kæn; kən] . "

can	**.**	**"**
能	.	"

“母亲说，瑞士人只要有机会就会在户外用餐。”

" [əʊ] , ['gʊdi] !

"	**Oh**	**,**	**goody**	**!**
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[lets] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['brekfəst] [aʊt][hɪə(r)] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] .

let's	**have**	**our**	**breakfast**	**out**	**here**	**every**	**morning**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**.**
我们来吧	有	我们的	早餐	出去	这里	每一个	早晨	,	"	说	乔	.

“咱们每天早上都在这里吃早餐吧，”乔说。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [-]

Every	morning	when	it	[	52	]
每一个	早晨	什么时候	它	[	-	]

每天早上当它[52]

[dɪd] [nɒt] [reɪn] ,

did	not	rain	,
做过	不是	雨	,

没下雨。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] [ɒv; əv][rəʊlz][ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd][hɒt] ['tʃɒklət]

the	Overall	Boys	had	their	breakfast	of	rolls	and	honey	and	hot	chocolate
这	全面的	男孩们	有	他们的	早餐	的	卷	和	蜂蜜	和	热的	巧克力

[ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ,

on	a	small	,
在	一个	小的	,

奥弗尔男孩们在一个小桌子上享用了他们的早餐：面包卷、蜂蜜和热巧克力。

[raʊnd] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][rəʊz]['gɑːd(ə)n] .

round	table	in	the	rose	garden	.
圆形的	桌子	在	这	玫瑰	花园	.

玫瑰园里的圆桌。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɒps] [waɪl] ['wɜːkɪŋ]

They	often	sat	in	front	of	their	shops	while	working
他们	经常	卫星	在	正面	的	他们的	商店	尽管	在职的

他们工作时经常坐在店前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

It	was	lots	of	fun	.
它	曾是	很多	的	乐趣	.

非常有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['pɪknɪk] .

It	was	almost	as	good	as	a	real	picnic	.
它	曾是	几乎	作为	好的	作为	一个	真实的	野餐	.

这几乎和真正的野餐一样棒。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,

Each	morning	while	they	were	eating	,
每个	早晨	尽管	他们	是	吃	,

每天早上他们吃饭的时候，

[ðeɪ] [plænd] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .

they	planned	what	they	should	do	during	the	rest	of	the	day	.
他们	计划	什么	他们	应该	做	期间	这	休息	的	这	天	.

他们计划了当天剩余时间要做的事情。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɒps] .

Some	days	they	spent	the	forenoon	visiting	interesting	little	shops	.
一些	天	他们	花费	这	午前	访问	有趣的	小的	商店	.

有时他们会在上午逛逛一些有趣的小商店。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prɪti] [swɪs] [gˈɜːlz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] .

They	liked	to	watch	the	pretty	Swiss	girls	at	work	on	their	fine	embroidery	.
他们	喜欢	到	手表	这	漂亮的	瑞士	女孩们	在	工作	在	他们的	美好的	刺绣	.

他们喜欢观看漂亮的瑞士姑娘们进行精美的刺绣工作。

[ðiːz] [gˈɜːlz] , [drest] [ɪn][ðeə(r)] [kweɪnt] [swɪs] [-]
These girls , dressed in their quaint Swiss [53]
这些 女孩们 , 穿着 在 他们的 古雅 瑞士 [-]

这些女孩穿着她们古朴的瑞士[53]

[ˈkɒstjuːmz] , [ˈɒf(ə)n][sæt][ɒn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɒps] [waɪl] [ˈwɜːkɪŋ] .
costumes , often sat on the sidewalk in front of their shops while working .
服装 , 经常 卫星 在 这 人行道 在 正面 的 他们的 商店 尽管 在职的 .

服装师们经常坐在店铺前的路边工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [best][ðə; ði] [kɑːrvd] [wʊd] [ʃɒps] .
But the boys liked best the carved wood shops .
但 这 男孩们 喜欢 最好的 这 雕刻 木头 商店 .

但男孩们最喜欢的是木雕店。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɔː] [bɔɪz] , [nɒt] [mʌtʃ] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ,
Sometimes they saw boys , not much older than themselves ,
有时 他们 锯 男孩们 , 不是 很多 老 比 他们自己 ,

有时他们会看到一些男孩，年纪和他们相差无几。

[ˈkɑːvɪŋ] [ˈdʒʌmpɪŋ] - [dʒæks][ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][kwɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːf] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [blɒks]
carving jumping - jacks and bears and queer little dwarf men out of blocks
雕刻 跳 - 杰克 和 熊 和 酷儿 小的 矮人 男人 出去 的 积木
[ɒv; əv][peə(r)] [wʊd] .
of pear wood .
的 梨 木头 .

用梨木块雕刻跳跃者、熊和古怪的小矮人。

[ˈmeni] [swɪs] [bɔɪz] [lɜːn] [wʊd] [ˈkɑːvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [jʌŋ] ,
Many Swiss boys learn wood carving when they are quite young ,
许多 瑞士 男孩们 学习 木头 雕刻 什么时候 他们 是 相当 年轻的 ,

许多瑞士男孩从小就学习木雕。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːn] [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] .
so they can earn their living in that way when they are grown up .
所以 他们 能 赚 他们的 活的 在 那 方式 什么时候 他们 是 生长 向上 .

这样他们长大后就可以靠这个谋生了。

[ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [kəuks] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [kɑːrvd] [beə(r)][tuː; tə] [teɪk] [həʊm]
The Overall Boys coaxed their father to buy a fine carved bear to take home
这 全面的 男孩们 哄骗 他们的 父亲 到 买 一个 美好的 雕刻 熊 到 拿 家
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

奥弗尔家的男孩们哄着他们的父亲买了一只精美的雕刻熊带回家。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][tɔːl] [æz; əz][dʒəʊ] .
The bear was as tall as Joe .
这 熊 曾是 作为 高的 作为 乔 .

那只熊和乔一样高。

[hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ˈkrɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [pɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
He sat on his hind legs , crossing his fore paws in front of him ,
他 卫星 在 他的 后 腿 , 过境 他的 前 爪子 在 正面 的 他 ,

他后腿直立，前爪交叉放在身前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [graʊl] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
and he looked as if he might growl any minute .
和 他 看起来 作为 如果 他 可能 咆哮 任何 分钟 .

他看起来随时都可能发出咆哮声。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðə(r)] [sed] [ðə; ði][beə(r)][ʃʊd; ʃəd][stænd][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][æt; ət] [həʊm] ,

The	boys	'	mother	said	the	bear	should	stand	by	the	front	door	at	home	,
这	男孩们	-	母亲	说	这	熊	应该	站立	经过	这	正面	门	在	家	,

男孩们的母亲说，这只熊应该放在家里的前门旁边。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] [ʌm'breləz] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl] .

where	he	could	hold	umbrellas	for	people	when	they	came	to	call	.
在哪里	他	可以	抓住	雨伞	为了	人们	什么时候	他们	来了	到	称呼	.

他可以在那里为来访者撑伞。

" [wɒt] [fʌn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wen] [wiː; wi] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] [tuː; tə]['mɪstə(r)]

"	What	fun	we	shall	have	when	we	introduce	the	Sunbonnet	Babies	to	Mr
"	什么	乐趣	我们	将	有	什么时候	我们	介绍	这	遮阳帽	婴儿	到	先生

. [beə(r)] ! " [sed] [dʒəʊ] .

.	Bear	!	"	said	Joe	.
.	熊	!	"	说	乔	.

“当我们把戴太阳帽的小宝贝们介绍给熊先生时，我们一定会玩得很开心！”乔说道。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][faɪn] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	know	a	fine	way	to	do	it	,	"	said	Jack	.
"	我	知道	一个	美好的	方式	到	做	它	,	"	说	杰克	.

“我知道一个好办法，”杰克说。

" [wiː; wi] [wɪl] [stænd][hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [æt; ət] [həʊm] .

"	We	will	stand	him	under	the	big	maple	tree	in	the	back	yard	at	home	.
"	我们	将要	站立	他	在下面	这	大的	枫	树	在	这	后退	院子	在	家	.

“我们会把他安葬在家里后院的大枫树下。”

[ðen] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [-]

Then	,	the	first	time	[	54	]
然后	,	这	第一的	时间	[	-	]

然后，第一次[54]

['mɒli] [ænd; ənd] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)]

Molly	and	May	come	to	see	us	,	we	will	take	them	out	to	meet	our
莫莉	和	可能	来	到	看	我们	,	我们	将要	拿	他们	出去	到	见面	我们的

[njuː] ['pleɪmeɪt] . "

new	playmate	.	"
新的	玩伴	.	"

莫莉和梅会来看我们，我们会带她们出去见见我们的新玩伴。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	that	will	be	great	!	"	shouted	Joe	.
"	哦	,	那	将要	是	伟大的	!	"	喊叫	乔	.

“哦，那太好了！”乔喊道。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔːlməʊst][hɪə(r)] ['mɒli] [ænd; ənd] [meɪ] [skriːm] [naʊ] . "

"	I	can	almost	hear	Molly	and	May	scream	now	.	"
"	我	能	几乎	听到	莫莉	和	可能	尖叫	现在	.	"

“我现在仿佛都能听到莫莉和梅的尖叫声了。”

" [lets] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kʊkuː] [ʃɒp] , " [sed] [dʒæk][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	Let's	visit	the	cuckoo	shop	,	"	said	Jack	one	afternoon	.
"	我们来吧	访问	这	布谷鸟	店铺	,	"	说	杰克	一	下午	.

“我们去布谷鸟商店逛逛吧，”一天下午，杰克说道。

" [ænd; ənd] [lets] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] .

"	And	let's	try	to	be	there	when	the	cuckoos	all	come	out	.
"	和	我们来吧	尝试	到	是	那里	什么时候	这	杜鹃鸟	全部	来	出去	.

“让我们尽量在杜鹃鸟全部飞出来的时候待在那里。”

" [ə; eɪ] ['kʊku:] [klɒk]
" **A cuckoo clock**
" 一个 布谷鸟 钟

布谷鸟钟

" [wel] , [ðen] , [lets] [gəʊ] [naʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Well , then , let's go now , " said Joe .**
" 出色地 , 然后 , 我们来吧 去 现在 , " 说 乔 .

“那好，我们现在就走吧。”乔说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [faɪv] .
" **It is ten minutes of five .**
" 它 是 十 分钟 的 五 .

“这是五分钟中的十分钟。”

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [klɒks] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [straɪk]
We shall have just time to get there before the clocks begin to strike
我们 将 有 只是 时间 到 得到 那里 前 这 时钟 开始 到 罢工
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊku:] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [ə'klɑ:k] .
and the cuckoos begin to call for five o'clock .
和 这 杜鹃鸟 开始 到 称呼 为了 五 点钟 .

我们正好有时间赶在钟声敲响、布谷鸟啼鸣五点钟之前到达那里。

" [səʊ] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [əʊld] , [əʊld] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
" So Jack and Joe hurried down the street into the old , old part of the city
" 所以 杰克 和 乔 慌忙 向下 这 街道 进入 这 老的 , 老的 部分 的 这 城市
.
:
.

于是，杰克和乔匆匆沿着街道来到了这座城市的老城区。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
They found the little shop just in time .
他们 成立 这 小的 店铺 只是 在 时间 .

他们及时找到了那家小店。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] ,
An old man standing in the doorway invited the boys to go in ,
一个 老的 男人 常设 在 这 门口 受邀 这 男孩们 到 去 在 ,

一位站在门口的老人邀请男孩们进去。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [ək'septɪd] .
and of course they accepted .
和 的 课程 他们 公认 .

他们当然接受了。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] [hʌŋ] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [braʊn] [klɒks] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['saɪzɪz] .
On the walls around the small room hung many beautiful brown clocks of all sizes .
在 这 墙壁 大约 这 小的 房间 悬挂 许多 美丽的 棕色的 时钟 的 全部 尺寸 .

小房间四周的墙上挂满了各种尺寸的漂亮棕色钟表。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ə'merɪkən] [klɒks] .
They were very different from American clocks .
他们 是 非常 不同的 从 美国人 时钟 .

它们与美国钟表截然不同。

[ði:z] [klɒks] [lʊkt] [laɪk] ['taɪni] [swɪs] ['haʊzɪz] [ɔ:(r)] [ʃæ'leɪz] .
These clocks looked like tiny Swiss houses or chalets .
这些 时钟 看起来 喜欢 微小的 瑞士 房屋 或者 小木屋 .

这些钟看起来像瑞士的小房子或小木屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [klɒk] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʃæleɪ] ,
There **was** **a** **round** **clock** **face** **in** **the** **front** **of** **each** **chalet** **,**
那里 曾是 一个 圆形的 钟 脸 在 这 正面 的 每个 小木屋 ,

每间小木屋前面都有一个圆形钟面。

[ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] ['swɪŋɪŋ] [ɑːmz] ['hæŋɪŋ] [-]
and **two** **long** **swinging** **arms** **hanging** **[** **55** **]**
和 二 长的 摇摆 武器 绞刑 [-]

以及两条长长的摆动手臂悬挂着[55]

[daʊn] [bɪ'ləʊ] .
down **below** **.**
向下 以下 .

下面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɒks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['seɪɪŋ] , [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] , [tɪk] , [dʒʌst][æz; əz] [ə'merɪkən] [klɒks]
But **the** **clocks** **were** **all** **saying** **,** **tick** **,** **tick** **,** **tick** **,** **tick** **,** **just** **as** **American** **clocks**
但 这 时钟 是 全部 说 , 打钩 , 打钩 , 打钩 , 打钩 , 只是 作为 美国人 时钟
[duː; də] .
do **.**
做 .

但是所有的钟都在滴答滴答地走着，就像美国的钟表一样。

" [naʊ] [wɒtʃ] !
" **Now** **watch** **!**
" 现在 手表 !

现在看!

" [kraɪd][dʒəʊ] .
" **cried** **Joe** **.**
" 哭 乔 .

“乔喊道。”

" [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən] .
" **The** **doors** **are** **beginning** **to** **open** **.**
" 这 门 是 开始 到 打开 .

“大门开始敞开了。”

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['kʊkuː] .
Here **come** **the** **cuckoos** **.**
这里 来 这 杜鹃鸟 .

杜鹃鸟来了。

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɒks] ,
" **And** **sure** **enough** **,** **as** **the** **boys** **stood** **looking** **at** **the** **clocks** **,**
" 和 当然 足够的 , 作为 这 男孩们 站立 寻找 在 这 时钟 ,

果然，当男孩们站在那里看着钟表时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [swʌŋ] ['kwɪkli] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] ['kʊkuː] [bɜːd]
a **little** **door** **near** **the** **top** **of** **each** **swung** **quickly** **open** **and** **a** **tiny** **cuckoo** **bird**
一个 小的 门 靠近 这 顶部 的 每个 摇摆 迅速地 打开 和 一个 微小的 布谷鸟 鸟
[stept] [aʊt][ænd; ənd] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] .
stepped **out** **and** **flapped** **its** **wings** **.**
步 出去 和 拍打 它是 翅膀 .

每个箱子顶部附近的小门迅速打开，一只小小的杜鹃鸟走了出来，拍打着翅膀。

[ðə; ði] [klɒks] [ɔːl][brˈgæn] ['streɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] [brˈgæn] ['kɔːlɪŋ] [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] :
The **clocks** **all** **began** **striking** **and** **the** **cuckoos** **began** **calling** **just** **like** **this** **:**
这 时钟 全部 开始 引人注目 和 这 杜鹃鸟 开始 呼叫 只是 喜欢 这 :

钟声齐鸣，布谷鸟也开始啼叫，就是这样：

— [wʌn] , ['kʊku:] ; [tu:] , ['kʊku:] ; [θri:] , ['kʊku:] ; [fɔ:(r)] , ['kʊku:] ; [faɪv] , ['kʊku:] .

—	One	,	cuckoo	;	two	,	cuckoo	;	three	,	cuckoo	;	four	,	cuckoo	;	five	,	cuckoo	.
一	一	,	布谷鸟	;	二	,	布谷鸟	;	三	,	布谷鸟	;	四	,	布谷鸟	;	五	,	布谷鸟	.

—一，杜鹃；二，杜鹃；三，杜鹃；四，杜鹃；五，杜鹃。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][faɪv] [ə'klɑ:k] .

It	was	five	o'clock	.
它	曾是	五	点钟	.

当时是五点钟。

[ðə; ði] ['kʊku:] [bɜ:dz]['fəʊldɪd][ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [stept] ['kwaɪətli] [bæk] ['ɪntu:][ðeə(r)]['taɪni] ['haʊzɪz]

The	cuckoo	birds	folded	their	wings	and	stepped	quietly	back	into	their	tiny	houses
这	布谷鸟	鸟类	折叠	他们的	翅膀	和	步	悄悄	后退	进入	他们的	微小的	房屋

.

:

.

杜鹃鸟收拢翅膀，静静地走回它们的小巢穴。

[ðə; ði] [dɔ:z] [kləʊzd] ['kwɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] [wʌns][mɔ:(r)] ,

The	doors	closed	quickly	in	front	of	them	and	all	was	still	once	more	,
这	门	关闭	迅速地	在	正面	的	他们	和	全部	曾是	仍然	一次	更多的	,

他们面前的门迅速关上了，一切再次归于沉寂。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɪk] , [tɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [klɒks] .

except	for	the	tick	,	tick	of	the	many	clocks	.
除了	为了	这	打钩	,	打钩	的	这	许多	时钟	.

除了众多钟表滴答作响的声音。

" [wi:; wi][dʒʌst][mʌst; məst] [baɪ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʊku:] [klɒks] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [tu:; tə] [ə'merɪkə]

"	We	just	must	buy	one	of	those	cuckoo	clocks	to	take	back	to	America
"	我们	只是	必须	买	一	的	那些	布谷鸟	时钟	到	拿	后退	到	美国

[wɪð] [ˌju: 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

"我们一定要买一个布谷鸟钟带回美国。"

" [sed] [dʒəʊ] . [-]

"	said	Joe	.	[	56	]
"	说	乔	.	[	-	]

乔说道。[56]

" [wi:; wi][mʌst; məst] [baɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	must	buy	two	of	them	,	"	said	Jack	.
"	我们	必须	买	二	的	他们	,	"	说	杰克	.

"我们必须买两个，"杰克说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [wʌn][tu:; tə] ['mɒli] [ænd; ənd] [meɪ] .

"	We	must	take	one	to	Molly	and	May	.
"	我们	必须	拿	一	到	莫莉	和	可能	.

我们必须带一个给莫莉和梅。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['splendɪd] . "

They	will	think	it	is	splendid	.	"
他们	将要	思考	它	是	灿烂	.	"

他们会觉得这太棒了。

" [lets] [ɑ:sk]['fɑ:ðə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Let's	ask	father	about	it	,	"	said	Joe	.
"	我们来吧	问	父亲	关于	它	,	"	说	乔	.

"我们去问问爸爸吧。"乔说。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [bai] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] [ænd; ənd][wʌn]
" I know he will tell us to buy one for the Sunbonnet Babies and one
" 我 知道 他 将要 告诉 我们 到 买 一 为了 这 遮阳帽 婴儿 和 一
[fɔː(r); fə(r)] [tɪm] [ænd; ənd] [ted] . "
for Tim and Ted . "
为了 蒂姆 和 泰德 . "

"我知道他会让我们给'太阳帽宝宝'买一个，再给蒂姆和泰德买一个。"

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [naʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" I am going home to supper now , " said Jack .
" 我 是 去 家 到 晚餐 现在 , " 说 杰克 .

"我现在要回家吃晚饭了，"杰克说。

" [ðɪs] [ɪz] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['faɪəwɜːks] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['evri]
" This is Saturday , and there are fireworks on the shore of the lake every
" 这 是 周六 , 和 那里 是 烟花 在 这 支撑 的 这 湖 每一个
['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Saturday evening ,
周六 晚上 ,

今天是星期六，每个星期六晚上湖边都会有烟花表演。

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。"

" [əʊ] , [səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .
" Oh , so there are ! " cried Joe .
" 哦 , 所以 那里 是 ! " 哭 乔 .

"哦，原来还有！"乔喊道。

" [ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" I had almost forgotten about them .
" 我 有 几乎 被遗忘的 关于 他们 .

我几乎都忘了他们了。

[lets] ['hʌri] . " [-] [-]
Let's hurry . " [57] [58]
我们来吧 匆忙 . " [-] [-]

我们快点吧。[57][58]

['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒn] [leɪk] [luː'sɜːn]
SATURDAY EVENING ON LAKE LUCERNE
周六 晚上 在 湖 苜蓿

星期六晚上在卢塞恩湖

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Long before it was dark the Overall Boys were walking up and down the
长的 前 它 曾是 黑暗的 这 全面的 男孩们 是 步行 向上 和 向下 这
['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔː(r)] [frʌnt] ,
beautiful shore front ,
美丽的 支撑 正面 ,

天还没黑，那些穿工作服的男孩们就已经在美丽的海岸线上来回走动了。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][skaɪ] ['rɒkɪt] .
waiting for the first sky rocket .
等待 为了 这 第一的 天空 火箭 .

等待第一枚火箭升空。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] , [tuː] .
Hundreds of other people were waiting and watching , too .
数百 的 其他 人们 是 等待 和 观看 , 也 .

还有数百人也在等待和观看。

[ə; eɪ][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
A **band** **was** **playing** **and** **everybody** **was** **happy** **.**
一个 乐队 曾是 玩耍 和 大家 曾是 快乐的 .

乐队在演奏，大家都很高兴。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[ðə; ði][bænd][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə'merɪkə] !
The band is playing America !
这 乐队 是 玩耍 美国 !

乐队正在美国演出！

" [kraɪd][dʒəʊ] .
" cried Joe .
" 哭 乔 .

“乔喊道。”

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ! "
" Three cheers for the red , white , and blue ! "
" 三 干杯 为了 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ! "

“为红、白、蓝三色欢呼！”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒəʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" Wait a minute , Joe , " said Jack .
" 等待 一个 分钟 , 乔 , " 说 杰克 .

“等一下，乔，”杰克说。

" ['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɪmz] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] .
" Father says that is one of the national hymns of Switzerland .
" 父亲 说道 那 是 一 的 这 国家的 赞美诗 的 瑞士 .

“父亲说这是瑞士的国歌之一。”

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] , [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The music is the same as for our national hymn , America , but the
[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] . "
words are different . "
字 是 不同的 . "

这首歌的曲调和我们的国歌《美国》一样，但歌词不同。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk] ['ʃaʊtɪŋ] . — [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪtsələnd]
" It is fine , anyway , and I feel like shouting . — Three cheers for Switzerland
" 它 是 美好的 , 反正 , 和 我 感觉 喜欢 喊叫 . — 三 干杯 为了 瑞士
! " [sed] [dʒəʊ] . [-]
! " said Joe . [59]
! " 说 乔 . [-]

“总之没关系，我感觉自己要大喊一声——为瑞士欢呼三声！”乔说道。[59]

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [sed] [dʒæk] .
" So do I ! " said Jack .
" 所以 做 我 ! " 说 杰克 .

“我也是！”杰克说。

" ['swɪtsələnd] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɪn]
" Switzerland is a Republic and has a President , just as we have in
" 瑞士 是 一个 共和国 和 有 一个 总统 , 只是 作为 我们 有 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

“瑞士是一个共和国，有总统，就像美国一样。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you **know** **.**
你 知道 .

你知道。

[ɪts]['næʃ(ə)nəl]['mɒtəʊ][ɪz] - [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] . - "
Its **national** **motto** **is** **'** **All** **for** **each** **,** **and** **each** **for** **all** **.** **'** **"**
它是 国家的 座右铭 是 - 全部 为了 每个 , 和 每个 为了 全部 . - "

它的国家格言是“人人为我，我为人人”。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)][laɪk] [həʊm] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['kʌntri] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [sed]
" **I** **thought** **it** **seemed** **more** **like** **home** **than** **any** **other** **country** **over** **here** **,** **"** **said**
" 我 想法 它 似乎 更多的 喜欢 家 比 任何 其他 国家 超过 这里 , " 说
[dʒəʊ] .
Joe **.**
乔 .

乔说：“我觉得这里比这边的任何其他国家都更像我的家。”

" [ai] ['ʃudnt] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" **I** **shouldn't** **like** **to** **live** **in** **a** **country** **which** **has** **a** **King** **instead** **of** **a**
" 我 不应该 喜欢 到 居住 在 一个 国家 哪个 有 一个 国王 反而 的 一个
['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

“我不喜欢生活在一个有国王而不是总统的国家。”

[aɪ][laɪk] ['prezədənt] . "
I **like** **Presidents** **.** **"**
我 喜欢 总统们 . "

我喜欢总统们。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ,
" **But** **just** **think** **of** **it** **,** **Joe** **,**
" 但 只是 思考 的 它 , 乔 ,

“但是想想看，乔，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɜːd] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː]
the **whole** **of** **Switzerland** **is** **only** **one** **third** **as** **large** **as** **our** **state** **of** **New**
这 所有的 的 瑞士 是 仅有的 一 第三 作为 大的 作为 我们的 状态 的 新的
[jɔːk] ,
York **,**
约克 ,

整个瑞士的面积只有我们纽约州的三分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪljən] [mɔː(r)]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðɪs]
and **the** **city** **of** **New** **York** **has** **a** **million** **more** **people** **in** **it** **than** **this**
和 这 城市 的 新的 约克 有 一个 百万 更多的 人们 在 它 比 这
[həʊl] ['kʌntri] [hæz; həz] ;
whole **country** **has** **;**
所有的 国家 有 ;

纽约市的人口比整个国家的人口还多一百万；

['fɑːðə(r)] [sed] [səʊ] . "
father **said** **so** **.** **"**
父亲 说 所以 . "

父亲是这么说的。

" [wel] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][səʊ][smɔ:l] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['twenti] - [tu:]
" **Well , even though the country is so small , " said Joe , " it has twenty - two**
" 出色地 , 甚至 尽管 这 国家 是 所以 小的 , " 说 乔 , " 它 有 二十 - 二
['kæntɒn] [ɔ:(r)] [steɪts] ,
Cantons or states ,
州 或者 各州 ,

"嗯，虽然这个国家很小，"乔说，"但它有二十二个州或县，

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['kæntɒn][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][flæg] .
and each Canton has a special flag .
和 每个 广州 有 一个 特别的 旗帜 .

每个州都有自己的州旗。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bai] [ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][flæg] [kə'lekʃ(ə)n] . "
I am going to buy them all for my flag collection . "
我 是 去 到 买 他们 全部 为了 我的 旗帜 收藏 . "

我打算把它们都买下来，加入我的旗帜收藏。

" [pʌf] ! [pʌf] !
" Puff ! puff !
" 噗 ! 噗 !

"噗！噗！"

[ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ][skaɪ] ['rɒkɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
There goes a sky rocket ! " shouted Jack .
那里 去 一个 天空 火箭 ! " 喊叫 杰克 .

"火箭升空了！"杰克喊道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] !
" And there goes another !
" 和 那里 去 其他 !

又一个倒下了！

[ðə; ði] [fʌn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] , [dʒəʊ] !
The fun has begun , Joe !
这 乐趣 有 开始 , 乔 !

好戏开始了，乔！

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt]['næʃ(ə)nəl] [hɪmz] [ænd; ənd] ['prezədənt]
" During the next hour the boys forgot all about national hymns and Presidents
" 期间 这 下一个 小时 这 男孩们 忘了 全部 关于 国家的 赞美诗 和 总统们
[ænd; ənd][flægz] .
and flags .
和 旗帜 .

"接下来的一个小时里，男孩们完全忘记了国歌、总统和国旗。"

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['faɪə(r)] [bə'lu:n] [seɪl][fɑ:(r)][aʊt]['əʊvə(r)] [-]
They were watching fire balloons sail far out over [60]
他们 是 观看 火 气球 帆 远的 出去 超过 [-]

他们正在观看火气球飞向远方[60]

[ðə; ði] [dɑ:k] [leɪk] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [tɔ:l] ['maʊntənz] .
the dark lake and disappear behind tall mountains .
这 黑暗的 湖 和 消失 在后面 高的 山脉 .

幽暗的湖面消失在高耸的群山之后。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['rɑ:kɪts] [ʃu:t] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['wʌndəf(ə)l]
They were watching rockets shoot high into the sky and burst into wonderful
他们 是 观看 火箭 射击 高的 进入 这 天空 和 爆裂 进入 精彩的
[ʃeɪps] — ['ɪntu:] [ʃɪps] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd][pɒts][ɒv; əv] ['flaʊəz] .
shapes — into ships and bears and pots of flowers .
形状 — 进入 船舶 和 熊 和 锅 的 花朵 .

他们看着火箭高高射向天空，爆炸成各种奇妙的形状——轮船、熊和花盆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [gləʊ] ['ʌndə(r)] ['lʌvli] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]

They	**were**	**watching**	**the**	**mountains**	**glow**	**under**	**lovely**	**red**	**and**	**blue**	**and**
他们	是	观看	这	山脉	辉光	在下面	迷人的	红色的	和	蓝色的	和

['jeləʊ] [laɪts] .

yellow	**lights**	**.**
黄色的	灯	.

他们正在欣赏群山在美丽的红色、蓝色和黄色灯光下闪耀的景象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['feəri] ['sɪti] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['feəri]

And	**they**	**were**	**imagining**	**that**	**they**	**were**	**in**	**a**	**fairy**	**city**	**,**	**beside**	**a**	**fairy**
和	他们	是	想象	那	他们	是	在	一个	仙女	城市	,	旁	一个	仙女

[leɪk] ,

lake	**,**
湖	,

他们想象自己身处一座仙境般的城市，毗邻一个仙境般的湖泊。

[wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['feərilænd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	**the**	**wonderful**	**mountains**	**of**	**Fairyland**	**all**	**around**	**them**	**.**
和	这	精彩的	山脉	的	仙境	全部	大约	他们	.

四周环绕着仙境般美丽的群山。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] [fɑː(r)]

After	**awhile**	**the**	**boys**	**and**	**their**	**father**	**got**	**into**	**a**	**small**	**boat**	**and**	**rowed**	**far**
后	一会儿	这	男孩们	和	他们的	父亲	得到	进入	一个	小的	船	和	划船	远的

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] ['feəri] [leɪk]

out	**on**	**the**	**dark**	**fairy**	**lake**
出去	在	这	黑暗的	仙女	湖

过了一会儿，男孩们和他们的父亲坐上一艘小船，划向幽暗的仙女湖深处。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][gɒt] [-]

After	**awhile**	**the**	**boys**	**and**	**their**	**father**	**got**	**[**	**61**	**]**
后	一会儿	这	男孩们	和	他们的	父亲	得到	[	-	]

过了一会儿，男孩们和他们的父亲[61]

['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] ['feəri] [leɪk] .

into	**a**	**small**	**boat**	**and**	**rowed**	**far**	**out**	**on**	**the**	**dark**	**fairy**	**lake**	**.**
进入	一个	小的	船	和	划船	远的	出去	在	这	黑暗的	仙女	湖	.

我坐上一艘小船，划向幽暗的仙女湖深处。

['ʌðə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] , [tuː] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ˌtʃaɪ'niːz]

Other	**boats**	**were**	**floating**	**quietly**	**about**	**,**	**too**	**,**	**each**	**carrying**	**a**	**lighted**	**Chinese**
其他	船	是	漂浮的	悄悄	关于	,	也	,	每个	携带	一个	照明	中国人

['læntən] .

lantern	**.**
灯笼	.

其他船只也静静地漂浮在水面上，每艘船上都载着一盏点亮的中国灯笼。

['sʌmweə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['lʌvli] [swɪs] [sɔːŋz] , [ænd; ənd][ɔːl]

Somewhere	**across**	**the**	**water**	**people**	**were**	**singing**	**lovely**	**Swiss**	**songs**	**,**	**and**	**all**
某处	穿过	这	水	人们	是	歌唱	迷人的	瑞士	歌曲	,	和	全部

[wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

were	**watching**	**the**	**strange**	**,**
是	观看	这	奇怪的	,

在水对岸的某个地方，人们唱着动听的瑞士歌曲，所有人都注视着这奇怪的景象。

['faɪəri] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] .

fiery	**things**	**in**	**the**	**sky**	**above**	**.**
火热	事物	在	这	天空	多于	.

天空中燃烧的物体。

[maʊnt] [pɪ'lɑːtəs] , [wɪtʃ] [rəʊz] ['veri] [haɪ] , [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] , [lʊkt] [kəʊld][ænd; ənd]

Mount	**Pilatus**	**,**	**which**	**rose**	**very**	**high**	**,**	**close**	**beside**	**the**	**lake**	**,**	**looked**	**cold**	**and**
山	皮拉图斯	,	哪个	玫瑰	非常	高的	,	关闭	旁	这	湖	,	看起来	寒冷的	和

['gəʊstlaɪk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪəd] ,

ghostlike	**under**	**the**	**weird**	**,**
幽灵般的	在下面	这	诡异的	,

皮拉图斯山高耸入云，紧邻湖泊，在诡异的灯光下显得冰冷而阴森。

[bluː] [laɪts] .

blue	**lights**	**.**
蓝色的	灯	.

蓝光。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [gəʊst] ['stɔːri] [ə'baʊt] [maʊnt] [pɪ'lɑːtəs] , [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]

"	**Would**	**you**	**like**	**to**	**hear**	**a**	**ghost**	**story**	**about**	**Mount**	**Pilatus**	**,**	**boys**	**?**	**"**	**asked**	**their**
"	会	你	喜欢	到	听到	一个	鬼	故事	关于	山	皮拉图斯	,	男孩们	?	"	问	他们的

['fɑːðə(r)] .

father	**.**
父亲	.

"孩子们，你们想听一个关于皮拉图斯山的鬼故事吗？"他们的父亲问道。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] !

"	**Oh**	**,**	**of**	**course**	**we**	**should**	**!**
"	哦	,	的	课程	我们	应该	!

"哦，我们当然应该！"

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gəʊst] ['stɔːri] !

Please	**tell**	**us**	**a**	**ghost**	**story**	**!**
请	告诉	我们	一个	鬼	故事	!

请给我们讲个鬼故事吧!

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	**said**	**the**	**boys**	**.**
"	说	这	男孩们	.

男孩们说道。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [bə'luːn]

A	**fire**	**balloon**
一个	火	气球

一个火球

" [wel] , " [bɪ'gæn][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['pailət] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

"	**Well**	**,**	**"**	**began**	**their**	**father**	**,**	**"**	**you**	**know**	**how**	**Pilate**	**,**	**the**	**Roman**	**governor**	**of**
"	出色地	,	"	开始	他们的	父亲	,	"	你	知道	如何	普拉提	,	这	罗马	州长	的

['gæləliː] ,

Galilee	**,**
加利利	,

"嗯，"他们的父亲开口说道，"你们知道加利利的罗马总督彼拉多....."

[ə'laʊd] ['dʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

allowed	**Jesus**	**to**	**be**	**killed**	**.**
允许	耶稣	到	是	被杀	.

任由耶稣被杀害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['pailət][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv]['gæləliː] ,

It	**is**	**said**	**that**	**Pilate**	**was**	**afterward**	**driven**	**out**	**of**	**Galilee**	**,**
它	是	说	那	普拉提	曾是	之后	驱动	出去	的	加利利	,

据说彼拉多后来被逐出了加利利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ænd; ənd] ['draʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ]

and	that	he	came	to	this	part	of	the	world	and	drowned	himself	in	a
和	那	他	来了	到	这	部分	的	这	世界	和	溺水	他自己	在	一个

[leɪk] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] .

lake	near	the	top	of	that	mountain	.
湖	靠近	这	顶部	的	那	山	.

他来到世界的这一边，在那座山顶附近的一个湖里投湖自尽。

[səʊ] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [nemd] [pɪ'lɑ:təs] .

So	the	mountain	was	named	Pilatus	.
所以	这	山	曾是	命名	皮拉图斯	.

因此，这座山被命名为皮拉图斯山。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['paɪləts] [gəʊst]

"	For	many	hundreds	of	years	the	people	about	here	believed	that	Pilate's	ghost
"	为了	许多	数百	的	年	这	人们	关于	这里	相信	那	普拉提的	鬼

[keɪm] [-]

came	[	62	]
来了	[	-	]

数百年来，这一带的人们都相信彼拉多的鬼魂会来[62]

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪk] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɔndə] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

out	of	the	lake	once	a	year	and	wandered	over	the	mountain	.
出去	的	这	湖	一次	一个	年	和	漫步	超过	这	山	.

每年一次离开湖泊，翻越群山。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [gəʊst] ,

To	protect	the	people	from	the	ghost	,
到	保护	这	人们	从	这	鬼	,

为了保护人们免受鬼魂侵害，

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [lu:'sɜ:n] [fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

the	government	of	Lucerne	forbade	any	one	to	go	near	the	lake	.
这	政府	的	卢塞恩	禁止	任何	一	到	去	靠近	这	湖	.

卢塞恩政府禁止任何人靠近该湖。

" [wʌns] [sɪks] [bəʊld] [men] [,disə'bei] [ðɪs] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntu:] ['prɪz(ə)n] .

"	Once	six	bold	men	disobeyed	this	law	,	and	they	were	put	into	prison	.
"	一次	六	大胆的	男人	违抗命令	这	法律	,	和	他们	是	放	进入	监狱	.

“从前有六个胆大妄为的人违背了这条法律，结果被关进了监狱。”

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['paɪləts] [gəʊst] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

The	people	still	believed	that	Pilate's	ghost	lived	on	the	mountain	,
这	人们	仍然	相信	那	普拉提的	鬼	居住地	在	这	山	,

人们仍然相信彼拉多的鬼魂住在山上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [ə'fend] [ˌaɪ 'ti:] .

and	they	did	not	want	to	offend	it	.
和	他们	做过	不是	想	到	得罪	它	.

他们不想冒犯它。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ['pailət] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['gæləli:]

"	It	was	not	until	fifteen	hundred	years	after	Pilate	was	driven	from	Galilee
"	它	曾是	不是	直到	十五	百	年	后	普拉提	曾是	驱动	从	加利利

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [lu:'sɜ:n] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] [men] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ]

that	the	government	of	Lucerne	gave	permission	for	four	men	to	climb	the
那	这	政府	的	卢塞恩	给予	允许	为了	四	男人	到	爬	这

['maʊntən] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

mountain	and	to	explore	the	lake	.
山	和	到	探索	这	湖	.

“直到彼拉多被驱逐出加利利一千五百年后，卢塞恩政府才允许四名男子攀登这座山并探索湖泊。

[æz; əz][ðə; ði][men][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][gəʊst] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kwaɪət]

As	the	men	did	not	find	the	ghost	,	they	decided	that	at	last	it	was	quiet
作为	这	男人	做过	不是	寻找	这	鬼	,	他们	决定	那	在	最后的	它	曾是	安静的

.

:

.

由于男人们没有找到鬼魂，他们便认为终于安静下来了。

" [səʊ]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bi:n] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['evə(r)] [sɪns] ,

"	So	people	have	been	climbing	the	mountain	ever	since	,
"	所以	人们	有	到过	攀登	这	山	曾经	自从	,

“所以从那时起，人们就一直在攀登这座山。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [wɪtʃ] [gəʊz] [ə'weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

and	now	they	even	have	a	railroad	which	goes	away	up	to	the	little	lake	.
和	现在	他们	甚至	有	一个	铁路	哪个	去	离开	向上	到	这	小的	湖	.

现在他们甚至还修建了一条通往小湖的铁路。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][əʊld] [gəʊst] [laɪks] [ðæt] ? "

How	do	you	suppose	the	old	ghost	likes	that	?	"
如何	做	你	认为	这	老的	鬼	点赞	那	?	"

你觉得那老鬼会怎么想?

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [bə'lu:n] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

"	And	what	do	you	suppose	he	thinks	of	the	fire	balloons	that	are
"	和	什么	做	你	认为	他	思考	的	这	火	气球	那	是

['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] - [naɪt] ?

sailing	around	his	head	to	-	night	?
帆船	大约	他的	头	到	-	夜晚	?

“你觉得他会如何看待今晚在他头顶盘旋的那些火气球呢？”

" [sed] [dʒəʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmbədi] [skri:md] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmbədi] [els] [skri:md] .

Suddenly	somebody	screamed	,	and	then	somebody	else	screamed	.
突然	某人	尖叫	,	和	然后	某人	别的	尖叫	.

突然有人尖叫，接着又有人尖叫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊts] [bɪ'gæn][tu:; tə] [-]

The	little	boats	began	to	[	63	]
这	小的	船	开始	到	[	-	]

小船开始[63]

['hʌri] [ænd; ənd] ['skʌri] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

hurry	and	scurry	in	every	direction	.
匆忙	和	疾走	在	每一个	方向	.

四处奔逃，慌慌张张。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['læntənz] [hæd; həd] [gɒn] ['kreɪzi] .

It	looked	as	if	all	the	Chinese	lanterns	had	gone	crazy	.
它	看起来	作为	如果	全部	这	中国人	灯笼	有	已消失	疯狂的	.

看起来所有的中国灯笼都疯了一样。

['ɛvriˌbɑ:diz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][skaɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ʌp] [ðeə(r)] , [raɪt] [ə'bʌv]

Everybody's	eyes	were	turned	toward	the	sky	,	for	up	there	,	right	above
每个人的	眼睛	是	转向	朝向	这	天空	,	为了	向上	那里	,	正确的	多于

[ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [bə'lu:n] .

them	,	was	a	fire	balloon	.
他们	,	曾是	一个	火	气球	.

所有人的目光都转向天空，因为就在他们头顶上方，有一个火气球。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]

The	fire	had	caught	in	the	top	of	the	balloon	,	and	it	was	all
这	火	有	捕捉	在	这	顶部	的	这	气球	,	和	它	曾是	全部

[ə'bleɪz] .

ablaze	.
燃烧	.

火势从气球顶部蔓延开来，整个气球都燃起了熊熊大火。

[naʊ] [ðɪs] ['bleɪzɪŋ] [bə'lu:n] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [streɪt] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Now	this	blazing	balloon	was	falling	straight	down	,	down	,	down	,	toward	the	little
现在	这	炽烈	气球	曾是	坠落	直的	向下	,	向下	,	向下	,	朝向	这	小的

[boʊts] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

boats	on	the	lake	.
船	在	这	湖	.

现在，这个燃烧的气球正笔直地向下坠落，向下，向下，朝着湖上的小船坠去。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][boʊts][wɜ:(r); wə(r)] ['skɜ:ri:ɪŋ] [tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

Of	course	the	boats	were	scurrying	to	get	out	of	the	way	,
的	课程	这	船	是	匆匆忙忙	到	得到	出去	的	这	方式	,

当然，那些船只都争先恐后地躲开。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [skri:md] .

and	of	course	the	people	screamed	.
和	的	课程	这	人们	尖叫	.

当然，人们都尖叫起来。

[i:tʃ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [bə'lu:n] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][fɔ:l] [raɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][bəʊt] , [bʌt; bət]

Each	thought	that	the	burning	balloon	would	surely	fall	right	into	his	boat	,	but
每个	想法	那	这	燃烧	气球	会	一定	落下	正确的	进入	他的	船	,	但

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] .

it	did	not	.
它	做过	不是	.

每个人都认为燃烧的气球肯定会落到自己的船上，但气球并没有落到船上。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:k] ['wɔ:təz] ,

It	fell	hissing	and	sputtering	into	the	dark	waters	,
它	跌倒	嘶嘶声	和	溅射	进入	这	黑暗的	水	,

它嘶嘶作响、溅起水花，落入了黑暗的水中。

[raɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [bɪ'fɔ:(r)] . [-]

right	where	the	boats	had	been	only	a	few	moments	before	.	[	64	]
正确的	在哪里	这	船	有	到过	仅有的	一个	很少	时刻	前	.	[	-	]

就在几分钟前船只停泊的地方。[64]

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Well	,	that	was	a	narrow	escape	!	"	exclaimed	Jack	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	惊呼	杰克	.

"哎呀，真是死里逃生！"杰克惊呼道。

" [wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [naʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n]

"	We	can	imagine	now	how	it	would	seem	to	be	in	a	falling	flying	machine
"	我们	能	想象	现在	如何	它	会	似乎	到	是	在	一个	坠落	飞行	机器

.

:

.

"我们现在可以想象，在一架坠落的飞行器中会是什么样子。"

[ai] [θɪŋk] [ai][doʊnt][keə(r)][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] .

I	think	I	don't	care	to	try	it	.
我	思考	我	不	关心	到	尝试	它	.

我觉得我没兴趣尝试。

" [ðen] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [boʊts] , [ðeɪ] [rəud] ['kwɪkli] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] ['sɪti] ,
" **Then** , **with** **many** **other** **boats** , **they** **rowed** **quickly** **back** **to** **the** **brightly** **lighted** **city** ,
" 然后 , 和 许多 其他 船 , 他们 划船 迅速地 后退 到 这 明亮地 照明 城市 ,

然后，他们与其他许多船只一起，迅速划回了灯火通明的城市。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] , ['restɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪz] [fʌn] . [
and **the** **boys** **were** **soon** **sound** **asleep** , **resting** **for** **the** **next** **day's** **fun** . [
和 这 男孩们 是 很快 声音 睡着了 , 休息 为了 这 下一个 天 乐趣 . [
-] [-]
65] [**66**]
-] [-]

男孩们很快就睡着了，为第二天的玩耍养精蓄锐。[65][66]

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] ['pɑ:ti]
THE **BIRTHDAY** **PARTY**
这 生日 派对

生日派对

[naʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʒoʊz] ['bɜ:θdeɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:əl]
Now **the** **next** **day** **was** **Joe's** **birthday** , **and** **he** **was** **to** **have** **a** **real**
现在 这 下一个 天 曾是 乔的 生日 , 和 他 曾是 到 有 一个 真实的
[swɪs] ['pɑ:ti] .
Swiss **party** .
瑞士 派对 .

第二天就是乔的生日了，他要举办一个真正的瑞士主题派对。

[æt; ət] [li:st] ,
At **least** ,
在 至少 ,

至少，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [swɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sku:lmɑ:stə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
he **was** **going** **with** **a** **dozen** **Swiss** **boys** **and** **their** **schoolmaster** **for** **a**
他 曾是 去 和 一个 打 瑞士 男孩们 和 他们的 校长 为了 一个
[lɒŋ] [træmp] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [bɪ'haɪnd] [lu:'sɜ:n] .
long **tramp** **up** **the** **mountain** **side** **behind** **Lucerne** .
长的 流浪汉 向上 这 山 边 在后面 卢塞恩 .

他当时正和十几个瑞士男孩以及他们的老师一起，徒步攀登卢塞恩后面的山坡。

[dʒæk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [tu:] .
Jack **was** **going** , **too** .
杰克 曾是 去 , 也 .

杰克也要去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [θru:] ['brekfəst] [ɒn] [ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
The **boys** **were** **hardly** **through** **breakfast** **on** **the** **birthday** **morning** ,
这 男孩们 是 几乎 通过 早餐 在 这 生日 早晨 ,

生日当天早上，男孩们早餐还没吃完。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] .
when **they** **heard** **the** **beating** **of** **a** **drum** **in** **the** **street** .
什么时候 他们 听到 这 殴打 的 一个 鼓 在 这 街道 .

当他们听到街上传来鼓声时。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [haɪ] ['gɑ:d(ə)n] [geɪt] [swʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ɪn] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n]
In **a** **moment** **the** **high** **garden** **gate** **swung** **open** , **and** **in** **marched** **a** **procession**
在 一个 片刻 这 高的 花园 门 摇摆 打开 , 和 在 行军 一个 游行
[ɒv; əv] ['dʒɒli] [bɔɪz] .
of **jolly** **boys** .
的 快乐的 男孩们 .

片刻之后，高高的花园大门敞开了，一群快乐的男孩走了进来。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] .

The	leader	of	the	procession	was	the	drummer	boy	.
这	领导者	的	这	游行	曾是	这	鼓手	男生	.

队伍的领头的是鼓手男孩。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒg] ['baʊndɪd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

A	great	St	.	Bernard	dog	bounded	along	beside	him	.
一个	伟大的	英石	.	伯纳德	狗	有界	沿着	旁	他	.

一只体型健壮的圣伯纳犬在他身边蹦蹦跳跳地走着。

[ðiːz] [bɔɪz] [kʊd; kəd][ɔːl] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd]

These	boys	could	all	speak	a	little	English	,	and	as	Jack	and	Joe	had
这些	男孩们	可以	全部	说话	一个	小的	英语	,	和	作为	杰克	和	乔	有

['lɜːnɪd] [sʌm; səm]['dʒɜːmən] ,

learned	some	German	,
学习	一些	德语	,

这些男孩都会说一点英语，而杰克和乔还学过一些德语。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [-]

they	had	no	trouble	in	talking	with	each	other	,	[	67	]
他们	有	不	麻烦	在	说	和	每个	其他	,	[	-	]

他们彼此交谈没有任何困难，[67]

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒg][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

though	sometimes	it	was	hard	for	the	St	.	Bernard	dog	to	understand
尽管	有时	它	曾是	难的	为了	这	英石	.	伯纳德	狗	到	理解

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .

their	language	.
他们的	语言	.

虽然有时圣伯纳犬很难理解他们的语言。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][led][ðə; ði] [weɪ] , [waɪl] [ðə; ði]

The	drummer	boy	and	the	schoolmaster	and	the	dog	led	the	way	,	while	the
这	鼓手	男生	和	这	校长	和	这	狗	引领	这	方式	,	尽管	这

['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['fɒləʊd] ,

other	boys	followed	,
其他	男孩们	随后	,

鼓手男孩、老师和狗走在最前面，其他男孩跟在后面。

[tuː] [baɪ] [tuː]

two	by	two
二	经过	二

二乘二

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

The	Overall	Boys	put	on	their	knapsacks	and	quickly	joined	the	procession	.
这	全面的	男孩们	放	在	他们的	背包	和	迅速地	加入	这	游行	.

穿工作服的男孩们背上背包，迅速加入到游行队伍中。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][led][ðə; ði] [weɪ] , [waɪl] [ðə; ði]

The	drummer	boy	and	the	schoolmaster	and	the	dog	led	the	way	,	while	the
这	鼓手	男生	和	这	校长	和	这	狗	引领	这	方式	,	尽管	这

['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['fɒləʊd] ,

other	boys	followed	,
其他	男孩们	随后	,

鼓手男孩、老师和狗走在最前面，其他男孩跟在后面。

[tuː] [baɪ] [tuː] .

two	by	two	.
二	经过	二	.

两个一组。

[swɪs] [bɔɪz] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] ['næpsæk] [ɔ:(r)] ['bɒtəni] [kænz][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [wen] [ðeɪ]

Swiss	boys	nearly	always	carry	knapsacks	or	botany	cans	on	their	backs	when	they
瑞士	男孩们	几乎	总是	携带	背包	或者	植物学	罐头	在	他们的	背部	什么时候	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ['træmpɪŋ] .

are	tramping	.
是	徒步旅行	.

瑞士男孩徒步旅行时，几乎总是背着背包或植物标本罐。

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [-]

They	like	to	gather	and	study	the	[	68	]
他们	喜欢	到	收集	和	学习	这	[	-	]

他们喜欢聚集在一起研究[68]

[waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑ:nts] [ðæt] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

wild	flowers	and	plants	that	grow	by	the	way	.
荒野	花朵	和	植物	那	生长	经过	这	方式	.

顺便提一下，这里生长着一些野花和植物。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [freʃ] [rəʊlz][ænd; ənd] [swi:t] ['tʃɒklət] [ɪn][ðeə(r)] ['næpsæk] , [tu:]

Of	course	they	always	carry	fresh	rolls	and	sweet	chocolate	in	their	knapsacks	,	too
的	课程	他们	总是	携带	新鲜的	卷	和	甜的	巧克力	在	他们的	背包	,	也

.

:

.

当然，他们的背包里也总会装着新鲜的面包卷和甜巧克力。

[ði:z] [bɔɪz] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æz; əz][rəʊlz][ænd; ənd] [swi:t] ['tʃɒklət] ,

These	boys	think	nothing	is	so	good	for	lunch	as	rolls	and	sweet	chocolate	,
这些	男孩们	思考	没有什么	是	所以	好的	为了	午餐	作为	卷	和	甜的	巧克力	,

这些男孩认为午餐最好的食物莫过于面包卷和甜巧克力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌəʊvəˈɔ:l] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .

and	the	Overall	Boys	are	sure	that	they	are	right	.
和	这	全面的	男孩们	是	当然	那	他们	是	正确的	.

而奥弗尔男孩们确信他们是对的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [swi:t] ['tʃɒklət] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [meɪd] [ɪn]

They	are	also	sure	that	no	other	sweet	chocolate	is	as	good	as	that	made	in
他们	是	还	当然	那	不	其他	甜的	巧克力	是	作为	好的	作为	那	制成	在

['swɪtsələnd] .

Switzerland	.
瑞士	.

他们还确信，没有其他任何甜巧克力能比得上瑞士制造的巧克力。

[ðə; ði] [swɪs] ['sku:lbɔi] ['ɒf(ə)n][weə(r)] [spft] [gri:n] [felt] [hæts] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['flaʊəz]

The	Swiss	schoolboys	often	wear	soft	green	felt	hats	with	bunches	of	mountain	flowers
这	瑞士	男学生	经常	穿	柔软的	绿色的	毛毡	帽子	和	成捆	的	山	花朵

[ɔ:(r)] [lɒŋ] ['feðər] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp][bɪ'haɪnd] .

or	long	feathers	standing	straight	up	behind	.
或者	长的	羽毛	常设	直的	向上	在后面	.

瑞士男学生经常戴着柔软的绿色毡帽，帽子后面装饰着成束的山花或直立的长羽毛。

[səʊ][ðə; ði][ˌəʊvəˈɔ:l] [bɔɪz] [bɔ:t] ['feðər] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hæts] , [tu:] .

So	the	Overall	Boys	bought	feathers	for	their	hats	,	too	.
所以	这	全面的	男孩们	买	羽毛	为了	他们的	帽子	,	也	.

所以，穿背带裤的男孩们也买了羽毛来装饰他们的帽子。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['feɪməs]
In passing through the town the schoolmaster took the boys to see their famous
在 通过 通过 这 镇 这 校长 采取 这 男孩们 到 看 他们的 著名的
['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] ,
national monument ,
国家的 纪念碑 ,

途经小镇时，校长带着孩子们去参观了他们著名的国家纪念碑。

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv] [luː'sɜːn] .
the Lion of Lucerne .
这 狮子 的 卢塞恩 .

卢塞恩之狮。

[haɪ] [ɒn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wɔːl][ɒv; əv] [rɒk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['daɪɪŋ] ['laɪən] ,
High on a natural wall of rock they saw the figure of a great dying lion ,
高的 在 一个 自然的 墙 的 岩石 他们 锯 这 数字 的 一个 伟大的 垂死 狮子 ,

他们看到在高高的天然岩壁上，有一头垂死的巨狮的身影。

[wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .
with a broken spear in his side .
和 一个 破碎的 矛 在 他的 边 .

他肋部插着一根断矛。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , [dɑːk] [pɒnd] [wɪð] [griːn] [triːz] [ə'raʊnd]
At the foot of the wall there is a small , dark pond with green trees around
在 这 脚 的 这 墙 那里 是 一个 小的 , 黑暗的 池塘 和 绿色的 树木 大约
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

墙脚下有一个小小的、光线昏暗的池塘，周围环绕着绿树。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] .
making a quiet and beautiful spot .
制作 一个 安静的 和 美丽的 点 .

营造一个安静美丽的地方。

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] , ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [sʌm; səm] [breɪv] [swɪs] [gɑːdz]
The schoolmaster told the boys how , many years before , some brave Swiss guards
这 校长 讲述 这 男孩们 如何 , 许多 年 前 , 一些 勇敢的 瑞士 守卫
[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [-]
had given [69]
有 给定 [-]

校长告诉孩子们，很多年前，一些勇敢的瑞士卫兵是如何[69]

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] ,
their lives to protect the palace of the French King , Louis XVI ,
他们的 生活 到 保护 这 宫殿 的 这 法语 国王 , 路易斯 十六 ,

他们用生命保护法国国王路易十六的宫殿。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['pærɪs] .
in his beautiful city of Paris .
在 他的 美丽的 城市 的 巴黎 .

在他美丽的城市巴黎。

[haɪ] [ɒn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wɔːl][ɒv; əv] [rɒk] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['feɪməs] ['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , [ðə; ði]
High on a natural wall of rock they saw the famous national monument , the
高的 在 一个 自然的 墙 的 岩石 他们 锯 这 著名的 国家的 纪念碑 , 这
['laɪən][ɒv; əv] [luː'sɜːn]
Lion of Lucerne
狮子 的 卢塞恩

在高耸的天然岩壁上，他们看到了著名的国家纪念碑——卢塞恩狮子。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][hæd; həd]['leɪtə(r)] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]

He	told	them	how	this	national	monument	had	later	been	made	by	a	great
他	讲述	他们	如何	这	国家的	纪念碑	有	之后	到过	制成	经过	一个	伟大的

['ɑːtɪst][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['laɪənz] ,

artist	in	memory	of	the	soldiers	who	were	as	brave	as	lions	,
艺术家	在	记忆	的	这	士兵	WHO	是	作为	勇敢的	作为	狮子	,

他告诉他们，这座国家纪念碑后来是一位伟大的艺术家为了纪念那些像狮子一样勇敢的士兵而建造的。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['freɪd][tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðeə(r)][pəʊst] .

and	who	were	not	afraid	to	die	at	their	post	.
和	WHO	是	不是	害怕的	到	死	在	他们的	邮政	.

他们无所畏惧，甘愿为国捐躯。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , ['krʊkɪd] [striːts] [tə'wɔːd]

After	leaving	the	lion	,	the	boys	marched	down	the	steep	,	crooked	streets	toward
后	离开	这	狮子	,	这	男孩们	行军	向下	这	陡	,	歪	街道	朝向

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

离开狮子后，男孩们沿着陡峭弯曲的街道向河边走去。

[maʊnt] [pɪ'lɑːtəs][rəʊz] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][sɒft] , [waɪt] [klaʊd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mount	Pilatus	rose	high	in	front	of	them	,	a	soft	,	white	cloud	above	his	head	.
山	皮拉图斯	玫瑰	高的	在	正面	的	他们	,	一个	柔软的	,	白色的	云	多于	他的	头	.

[-]
[70]
[-]

皮拉图斯山高耸在他们面前，山顶上飘着一朵柔软的白云。[70]

[ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [mɪlk] [kɑːts]

They	passed	a	number	of	small	milk	carts
他们	通过了	一个	数字	的	小的	牛奶	购物车

他们经过了许多小型牛奶车。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['weðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

"	We	are	sure	of	fine	weather	to	-	day	,	boys	,	"	said	the	master	.
"	我们	是	当然	的	美好的	天气	到	-	天	,	男孩们	,	"	说	这	掌握	.

"孩子们，我们确信今天天气晴朗。"师傅说道。

" [pɪ'lɑːtəs][ɪz] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊd] .

"	Pilatus	is	wearing	his	hood	.
"	皮拉图斯	是	穿着	他的	兜帽	.

彼拉多戴着兜帽。

- [ɪf] [pɪ'lɑːtəs] [weəz] [hɪz; ɪz] [hʊd] ,

'	If	Pilatus	wears	his	hood	,
-	如果	皮拉图斯	穿着	他的	兜帽	,

"如果彼拉多戴着兜帽，

[ðen] [ðə; ði] ['wɛðərz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] . - "

Then	the	weather's	always	good	.	'	"
然后	这	天气	总是	好的	.	-	"

"那时候天气总是很好。"

" [hiː; hi][ɪz] ['selɪbreɪtɪŋ] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	He	is	celebrating	my	birthday	,	"	said	Joe	.
"	他	是	庆祝	我的	生日	,	"	说	乔	.

"他是在庆祝我的生日，"乔说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['weðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Of	course	the	weather	must	be	good	to	-	day	.
"	的	课程	这	天气	必须	是	好的	到	-	天	.

"当然，今天天气必须不错。"

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ɒn] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [mɪlk] [kɑːts] ['brɪŋɪŋ]
" As the boys tramped on they passed a number of small milk carts bringing
" 作为 这 男孩们 践踏 在 他们 通过了 一个 数字 的 小的 牛奶 购物车 带来
['bærəlz] [ɒv; əv] [freʃ] ,
barrels of fresh ,
桶 的 新鲜的 ,

男孩们继续往前走，经过许多运送新鲜牛奶的小货车，

[rɪtʃ] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
rich milk into the city .
富有的 牛奶 进入 这 城市 .

浓郁的牛奶涌入城市。

[ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [biːn] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] ['pɑːstʃəz] ,
The milk had been sent down from the high mountain pastures ,
这 牛奶 有 到过 发送 向下 从 这 高的 山 牧场 ,

牛奶是从高山牧场运下来的。

[weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] . [-]
where the cattle spend the summer months . [71]
在哪里 这 牛 花费 这 夏天 几个月 . [-]

牛群在这里度过夏季。[71]

[iːtʃ] [mɪlk] [kɑːt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [strɒŋ] [dɒgz][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] .
Each milk cart was drawn by two strong dogs and a man .
每个 牛奶 大车 曾是 绘制 经过 二 强的 狗 和 一个 男人 .

每辆牛奶车都由两条强壮的狗和一个人拉着。

[ðə; ði][dɒgz] [siːmd] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .
The dogs seemed very proud of their work .
这 狗 似乎 非常 自豪的 的 他们的 工作 .

这些狗狗似乎对自己的工作非常自豪。

[ðeɪ] [njuː] ['evri] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɒp][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [mɪlk] .
They knew every house where they must stop to leave the morning's milk .
他们 知道 每一个 房子 在哪里 他们 必须 停止 到 离开 这 早晨 牛奶 .

他们知道每天早上必须停下来送牛奶的每一户人家。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['krʊkɪd] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
In a few minutes the party was crossing a queer , crooked bridge over the
在 一个 很少 分钟 这 派对 曾是 过境 一个 酷儿 , 歪 桥 超过 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

几分钟后，一行人走过了河上一座奇特而弯曲的桥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [brɪdʒ] .
It is called the Chapel Bridge .
它 是 称为 这 教堂 桥 .

它被称为教堂桥。

[ɒn] [ɪts] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pɪktʃəz] ,
On its roof and walls there are more than one hundred and fifty pictures ,
在 它是 屋顶 和 墙壁 那里 是 更多的 比 一 百 和 五十 图片 ,

它的屋顶和墙壁上有超过一百五十幅画作。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] .
which were painted a long , long time ago .
哪个 是 绘 一个 长的 , 长的 时间 前 .

这些画作是很久很久以前创作的。

[raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [stəʊn] ['taʊə(r)] .

Right	**beside**	**the**	**bridge**	**,**	**standing**	**in**	**the**	**river**	**,**	**is**	**a**	**very**	**old**	**stone**	**tower**	**.**
正确的	旁	这	桥	,	常设	在	这	河	,	是	一个	非常	老的	石头	塔	.

桥边，河中矗立着一座非常古老的石塔。

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌns] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .

The	**schoolmaster**	**said**	**that**	**this**	**tower**	**was**	**probably**	**once**	**used**	**as**	**a**	**lighthouse**	**.**
这	校长	说	那	这	塔	曾是	大概	一次	用过的	作为	一个	灯塔	.

老师说，这座塔很可能曾经被用作灯塔。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['kʌvəd] [brɪdʒ] ,

The	**Overall**	**Boys**	**were**	**very**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**quaint**	**old**	**covered**	**bridge**	**,**
这	全面的	男孩们	是	非常	很多	感兴趣的	在	这	古雅	老的	涵盖	桥	,

奥弗尔男孩们对那座古色古香的廊桥非常感兴趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [swɒnz] ['swɪmɪŋ] [ɪn]

but	**they**	**were**	**even**	**more**	**interested**	**in**	**some**	**beautiful**	**white**	**swans**	**swimming**	**in**
但	他们	是	甚至	更多的	感兴趣的	在	一些	美丽的	白色的	天鹅	游泳	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**water**	**below**	**it**	**.**
这	水	以下	它	.

但他们对下面水中游动的几只美丽的白色天鹅更感兴趣。

" [ðə; ði] [swɒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	**The**	**swans**	**are**	**hunting**	**for**	**their**	**breakfast**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**.**
"	这	天鹅	是	打猎	为了	他们的	早餐	,	"	说	乔	.

“天鹅们正在觅食早餐，”乔说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv][maɪ][naɪs][rəʊlz] .

"	**I**	**am**	**going**	**to**	**give**	**them**	**one**	**of**	**my**	**nice**	**rolls**	**.**
"	我	是	去	到	给	他们	一	的	我的	好的	卷	.

“我要送他们一个我做的美味面包卷。”

" [ðen] [dʒəʊ][ræn] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Then**	**Joe**	**ran**	**quickly**	**through**	**the**	**bridge**	**and**	**down**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**
"	然后	乔	跑	迅速地	通过	这	桥	和	向下	到	这	边缘	的	这

['rɪvə(r)] .

river	**.**
河	.

然后乔迅速跑过桥，来到河边。

[hiː; hi] [tʊk] [-]

He	**took**	**[**	**72**	**]**
他	采取	[	-	]

他拿走了[72]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] , [lɒŋ] [rəʊlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [smɔːl]

one	**of**	**the**	**fresh**	**,**	**long**	**rolls**	**from**	**his**	**knapsack**	**and**	**broke**	**it**	**into**	**small**
一	的	这	新鲜的	,	长的	卷	从	他的	背包	和	打破	它	进入	小的

['bɪts] ,

bits	**,**
比特	,

从背包里拿出一根新鲜的长面包卷，掰成小块。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

which	**he**	**threw**	**into**	**the**	**water**	**.**
哪个	他	扔	进入	这	水	.

他把它扔进了水里。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] ,

He	**took**	**one**	**of**	**the**	**fresh**	**,**
他	采取	一	的	这	新鲜的	,

他拿了一个新鲜的，

[lɒŋ] [rəʊlz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [swɒnz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

long	rolls	from	his	knapsack	and	fed	the	swans	on	the	river
长的	卷	从	他的	背包	和	美联储	这	天鹅	在	这	河

他从背包里拿出长长的面包卷，喂河里的天鹅。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['lʌvli] [waɪt] [swɒnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

In	a	moment	the	lovely	white	swans	were	sailing	swiftly	toward	him	.
在	一个	片刻	这	迷人的	白色的	天鹅	是	帆船	迅速地	朝向	他	.

片刻之后，美丽的白色天鹅群便迅速向他飞来。

[ðeɪ] [baʊd] [ðeə(r)] [lɒŋ] , ['greɪsf(ə)l] [neks] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪti] " [θæŋk] [ju:; jʊ] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

They	bowed	their	long	,	graceful	necks	in	many	a	pretty	"	Thank	you	"	for	the
他们	鞠躬	他们的	长的	,	优美	脖子	在	许多	一个	漂亮的	"	感谢	你	"	为了	这

['dʒenərəs] ['brekfəst] .

generous	breakfast	.
慷慨的	早餐	.

她们低下修长的脖颈，用优美的语气说着"谢谢"，感谢丰盛的早餐。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [træmp] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ] [ləʊ] [geɪt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wɒtʃ] ['taʊə(r)]

At	last	the	procession	tramped	out	through	a	low	gate	under	a	large	watch	tower
在	最后的	这	游行	践踏	出去	通过	一个	低的	门	在下面	一个	大的	手表	塔

[ɒn][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [wɔ:l] .

on	the	old	city	wall	.
在	这	老的	城市	墙	.

最后，队伍从古城墙上一座大瞭望塔下的一道低矮城门走了出来。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

Soon	they	were	climbing	up	through	the	beautiful	woods	on	the	mountain	side	.
很快	他们	是	攀登	向上	通过	这	美丽的	树林	在	这	山	边	.

很快，他们便沿着山坡向上攀登，穿过美丽的树林。

['ælpaɪn]['rəʊzɪz]

Alpine	roses
高山	玫瑰

高山玫瑰

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [plɑ:nts][ænd; ənd] [-]

They	found	many	interesting	plants	and	[	73	]
他们	成立	许多	有趣的	植物	和	[	-	]

他们发现了许多有趣的植物[73]

['flaʊəz] [tu:; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] ['tʃɒklət] [ænd; ənd][rəʊlz]

flowers	to	study	,	and	they	were	glad	of	the	sweet	chocolate	and	rolls
花朵	到	学习	,	和	他们	是	高兴的	的	这	甜的	巧克力	和	卷

[ɪn][ðeə(r)] ['næpsæk] .

in	their	knapsacks	.
在	他们的	背包	.

他们要研究花卉，而且背包里还有甜巧克力和面包卷，这让他们很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] [fʌn] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['restrɒnt] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

But	the	real	fun	came	when	they	reached	the	restaurant	high	on	the	mountain	.
但	这	真实的	乐趣	来了	什么时候	他们	达到	这	餐厅	高的	在	这	山	.

但真正的乐趣在于他们到达山顶餐厅的那一刻。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [dʒəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [helpt] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

One	of	the	boys	kept	Joe	out	of	sight	while	the	others	helped	arrange	a	table
一	的	这	男孩们	保留	乔	出去	的	视线	尽管	这	其他的	帮助	安排	一个	桌子

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] ['dɪnə(r)] .

for	the	birthday	dinner	.
为了	这	生日	晚餐	.

其中一个男孩负责把乔藏起来，其他男孩则帮忙布置生日晚宴的餐桌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [raʊnd]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ]

It	was	a	large	,	round	table	,	and	it	stood	out	of	doors	on	a	high
它	曾是	一个	大的	,	圆形的	桌子	,	和	它	站立	出去	的	门	在	一个	高的

['terəs] ,

terrace	,
阳台	,

那是一张很大的圆桌，摆放在室外高高的露台上。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪti] [ɒv; əv] [luː'sɜːn] ,

where	they	could	look	far	down	upon	the	little	city	of	Lucerne	,
在哪里	他们	可以	看	远的	向下	之上	这	小的	城市	的	卢塞恩	,

从那里他们可以俯瞰卢塞恩小城，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] .

and	upon	the	beautiful	lake	surrounded	by	the	great	mountains	.
和	之上	这	美丽的	湖	包围	经过	这	伟大的	山脉	.

在群山环绕的美丽湖泊上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['næpsæk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] ,

The	boys	took	from	their	knapsacks	a	number	of	small	packages	,
这	男孩们	采取	从	他们的	背包	一个	数字	的	小的	包裹	,

男孩们从背包里拿出了一些小包裹，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][dʒəʊ] .

which	they	had	kept	a	secret	from	Joe	.
哪个	他们	有	保留	一个	秘密	从	乔	.

他们一直瞒着乔这件事。

" [lets] [ə'reɪndʒ] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nts][ə'raʊnd][dʒoʊz] [pleɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	Let's	arrange	all	of	our	presents	around	Joe's	plate	,	"	said	Jack	.
"	我们来吧	安排	全部	的	我们的	礼物	大约	乔的	盘子	,	"	说	杰克	.

“我们把所有的礼物都摆在乔的盘子周围吧，”杰克说。

" [ænd; ənd] [lets] [pʊt][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['ælpaɪn]['rəʊzɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	And	let's	put	a	bunch	of	alpine	roses	in	the	center	of	the	table	.
"	和	我们来吧	放	一个	束	的	高山	玫瑰	在	这	中心	的	这	桌子	.

“我们不妨在桌子中央放一束高山玫瑰。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['wʊdn] [beəz] [ænd; ənd][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]

"	In	a	few	moments	a	procession	of	carved	wooden	bears	and	queer	little
"	在	一个	很少	时刻	一个	游行	的	雕刻	木制的	熊	和	酷儿	小的

[dwɔːf] [men][wɜː(r); wə(r)] [-]

dwarf	men	were	[	74	]
矮人	男人	是	[	-	]

“片刻之后，一队雕刻的木熊和古怪的小矮人出现了[74]

['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd][dʒoʊz] [pleɪt] , [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)][paɪld][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prez(ə)nts] .

marching	around	Joe's	plate	,	while	on	the	plate	were	piled	the	other	presents	.
行军	大约	乔的	盘子	,	尽管	在	这	盘子	是	堆积	这	其他	礼物	.

它们绕着乔的盘子走来走去，盘子上堆满了其他的礼物。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['dʒæknaɪf] ; [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][fræŋk] [piːs]

There	was	a	handsome	jackknife	;	a	pocket	book	containing	a	silver	franc	piece
那里	曾是	一个	英俊的	折叠刀	;	一个	口袋	书	包含	一个	银	法郎	片

,

;

,

有一把漂亮的折叠刀；一个装有银法郎的钱包；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['twenti] [sents] ;

which	is	the	same	as	twenty	cents	;
哪个	是	这	相同的	作为	二十	分	;

也就是二十美分；

[ə; eɪ]['taɪni] [swɪs] ['ʃæleɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl]['mjuːzɪk][bɒks][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔːl] ,

a	tiny	Swiss	chalet	with	a	real	music	box	inside	of	it	;	and	best	of	all	,
一个	微小的	瑞士	小木屋	和	一个	真实的	音乐	盒子	里面	的	它	;	和	最好的	的	全部	,

一座小小的瑞士木屋，里面装着一个真正的音乐盒；最棒的是，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [swɪs] [wɒtʃ] , — [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] ['pɜːfɪkt] [taɪm] ,

a	beautiful	little	Swiss	watch	,	—	one	which	would	keep	perfect	time	,
一个	美丽的	小的	瑞士	手表	,	—	一	哪个	会	保持	完美的	时间	,

一款精美的小型瑞士手表，走时精准。

— [bɪ'saɪdz] [keɪks] [ænd; ənd] [keɪks] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [swiːt] ['tʃɒklət] .

—	besides	cakes	and	cakes	of	delicious	sweet	chocolate	.
—	除了	蛋糕	和	蛋糕	的	可口的	甜的	巧克力	.

除了蛋糕和美味的甜巧克力蛋糕之外。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sæŋ]

The	boys	stood	around	the	table	and	sang
这	男孩们	站立	大约	这	桌子	和	唱

男孩们围着桌子站着唱歌。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [tʃeəz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l]

When	everything	was	ready	,	the	boys	stood	behind	their	chairs	around	the	table
什么时候	一切	曾是	准备好	,	这	男孩们	站立	在后面	他们的	椅子	大约	这	桌子

[ænd; ənd] [sæŋ] [-]

and	sang	[	75	]
和	唱	[	-	]

一切准备就绪后，男孩们站在桌子旁的椅子后面唱歌[75]

[ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [sɒŋ] , [waɪl] [dʒəʊ][wɒz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['terəs] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [swɪs]

a	birthday	song	,	while	Joe	was	led	back	to	the	terrace	by	his	little	Swiss
一个	生日	歌曲	,	尽管	乔	曾是	引领	后退	到	这	阳台	经过	他的	小的	瑞士

[frend] .

friend	.
朋友	.

乔被他的瑞士小伙伴领着回到露台，耳边响起了一首生日歌。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !

Poor	Joe	!
贫穷的	乔	!

可怜的乔！

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd][səʊ] ['hæpi] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)]

He	was	so	surprised	and	so	happy	he	did	not	know	what	to	do	or
他	曾是	所以	惊讶	和	所以	快乐的	他	做过	不是	知道	什么	到	做	或者

[wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,

what	to	say	,
什么	到	说	,

他又惊又喜，不知所措，不知道该做什么或说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [sed] [ðə; ðɪ] ['veri] ['naɪsɪst] [θɪŋ] : " [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['evribɒdi] !

but	he	really	said	the	very	nicest	thing	:	"	Thank	you	,	thank	you	,	everybody	!
但	他	真的	说	这	非常	最友善的	事物	:	"	感谢	你	,	感谢	你	,	大家	!

但他说了句非常暖心的话："谢谢大家，谢谢大家！"

[əʊ] , [ɪk] ['dɑːŋkə] [juːk] ['ælən] !

Oh	,	ich	danke	euch	allen	!
哦	,	ich	谢谢	尤克	艾伦	!

哦，谢谢大家！

" [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['kwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['meni]

"	Then	he	sat	down	quickly	in	his	chair	and	began	looking	at	his	many
"	然后	他	卫星	向下	迅速地	在	他的	椅子	和	开始	寻找	在	他的	许多

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

然后他迅速坐到椅子上，开始查看他的众多礼物。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [lɒŋ] ,

But	he	could	not	look	at	his	presents	long	,
但	他	可以	不是	看	在	他的	礼物	长的	,

但他无法长时间凝视他的礼物，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['bɜːθdeɪ] ['dɪnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

for	he	had	to	think	about	the	delicious	birthday	dinner	that	was	being
为了	他	有	到	思考	关于	这	可口的	生日	晚餐	那	曾是	存在

[sɜːvd] .

served	.
服务	.

因为他得想着那顿美味的生日晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm]['riːəl] ['tʃɪkɪn]

There	was	everything	that	hungry	boys	could	wish	for	,	from	real	chicken
那里	曾是	一切	那	饥饿的	男孩们	可以	希望	为了	,	从	真实的	鸡

[tuː; tə][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .

to	ice	cream	and	cake	.
到	冰	奶油	和	蛋糕	.

这里有饥肠辘辘的男孩们想要的一切，从真正的鸡肉到冰淇淋和蛋糕。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['tʃɒklət] ['kændi][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm]

And	there	was	a	box	of	chocolate	candy	for	each	boy	to	take	home
和	那里	曾是	一个	盒子	的	巧克力	糖果	为了	每个	男生	到	拿	家

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

每个男孩都带了一盒巧克力糖果回家。

[ə; eɪ] [swɪs] [bænd] [pleɪd] ['lʌvli] ['mjuːzɪk][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,

A	Swiss	band	played	lovely	music	all	the	while	they	were	eating	,
一个	瑞士	乐队	玩	迷人的	音乐	全部	这	尽管	他们	是	吃	,

他们用餐时，一支瑞士乐队一直在演奏优美的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [təʊld][ðem; ðəm] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ðə; ði] [haɪ]

and	the	schoolmaster	told	them	wonderful	stories	about	his	life	on	the	high
和	这	校长	讲述	他们	精彩的	故事	关于	他的	生活	在	这	高的

[ælps] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Alps	when	he	was	a	little	boy	.
阿尔卑斯山	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	.

这位老师给他们讲述了他小时候在高山上生活的精彩故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [et; eɪt][səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] ,

The	boys	ate	so	long	,	and	they	ate	so	much	,
这	男孩们	吃	所以	长的	,	和	他们	吃	所以	很多	,

男孩们吃了很久，也吃了好多东西。

[ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ['faɪnəli][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɒp] [suːn] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

the	schoolmaster	finally	told	them	that	they	must	stop	soon	or	they	would	not
这	校长	最后	讲述	他们	那	他们	必须	停止	很快	或者	他们	会	不是

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][træmp] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . [-]

be	able	to	tramp	back	down	the	mountain	.	[	76	]
是	有能力的	到	流浪汉	后退	向下	这	山	.	[	-	]

校长最后告诉他们，他们必须尽快停下来，否则就无法跋涉下山了。[76]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evə(r)] ,

There	was	no	need	to	be	anxious	,	however	,
那里	曾是	不	需要	到	是	焦虑的	,	然而	,

然而，其实无需焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [træmp] [daʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [ʌp] .

for	they	all	tramped	down	better	than	they	had	tramped	up	.
为了	他们	全部	践踏	向下	更好的	比	他们	有	践踏	向上	.

因为他们下山时都比上山时走得更远。

[dʒəʊ][dɪd][nɒt] [kəm'pleɪn] [wʌns][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

Joe	did	not	complain	once	because	of	the	extra	weight	in	his	knapsack	.
乔	做过	不是	抱怨	一次	因为	的	这	额外的	重量	在	他的	背包	.

乔没有因为背包里的额外重量而抱怨过一次。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɜːθdeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] . [-] [-]

It	had	been	the	finest	birthday	that	he	had	ever	known	.	[	77	]	[	78	]
它	有	到过	这	最好的	生日	那	他	有	曾经	已知	.	[	-	]	[	-	]

这是他经历过的最美好的生日。[77][78]

['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn]

WILLIAM	TELL	AND	HIS	LITTLE	SON
威廉	告诉	和	他的	小的	儿子

威廉·泰尔和他的小儿子

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] [went] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl]

Early	next	morning	the	Overall	Boys	and	their	parents	went	aboard	a	small
早期的	下一个	早晨	这	全面的	男孩们	和	他们的	父母	去	船上	一个	小的

['stiːmə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

steamer	which	would	carry	them	to	the	other	end	of	the	long	,
汽船	哪个	会	携带	他们	到	这	其他	结尾	的	这	长的	,

第二天一大早，奥托尔男孩们和他们的父母登上了一艘小型汽船，这艘汽船将载着他们前往漫长旅程的另一端。

['nærəʊ] [leɪk] [ɒv; əv] [luː'sɜːn] .

narrow	lake	of	Lucerne	.
狭窄的	湖	的	卢塞恩	.

卢塞恩的狭长湖泊。

[ðeɪ] ['hʌrid] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ʌpə(r)] [dek] ,

They	hurried	quickly	to	the	front	upper	deck	,
他们	慌忙	迅速地	到	这	正面	上	甲板	,

他们迅速赶到前部上层甲板，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

for	they	had	long	ago	learned	that	this	was	the	best	place	for
为了	他们	有	长的	前	学习	那	这	曾是	这	最好的	地方	为了

['saɪtsiːɪŋ] ;

sightseeing	;
观光	;

因为他们很久以前就知道，这里是观光的最佳地点；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	knew	that	during	the	next	few	hours	they	would	see	some	of	the
和	他们	知道	那	期间	这	下一个	很少	小时	他们	会	看	一些	的	这

['lʌvliɪst] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

loveliest	scenery	in	the	whole	world	.
最可爱的	风景	在	这	所有的	世界	.

他们知道，在接下来的几个小时里，他们将看到世界上一些最美丽的风景。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][trɪp][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [jet] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	believe	this	will	be	the	finest	trip	we	have	had	yet	,	"	said	Joe	.
"	我	相信	这	将要	是	这	最好的	旅行	我们	有	有	然而	,	"	说	乔	.

乔说："我相信这将是我们迄今为止最棒的一次旅行。"

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" I know it will be the finest one ! " exclaimed Jack .
" 我 知道 它 将要 是 这 最好的 一 ! " 惊呼 杰克 .

"我知道它一定会是最棒的！"杰克惊呼道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [siː] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['wɪljəm] [tel] [ʃɒt] [ðə; ði]['æp(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" I should rather see the spot where William Tell shot the apple from his little
" 我 应该 相当 看 这 点 在哪里 威廉 告诉 射击 这 苹果 从 他的 小的
[bɔɪz] [hed] ,
boy's head ,
男孩们 头 ,

"我更想看看威廉·泰尔当年射落他儿子头上苹果的地方。"

[ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][spɒt][ɪn] ['swɪtsələnd] . " [-]
than any other spot in Switzerland . " [79]
比 任何 其他 点 在 瑞士 . " [-]

比瑞士其他任何地方都好。[79]

" [əʊ] , [ai] ['ʃʊdnt] ! " [sed] [dʒəʊ] .
" Oh , I shouldn't ! " said Joe .
" 哦 , 我 不应该 ! " 说 乔 .

"哦，我不应该！"乔说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][klaɪm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] ['maʊntənz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,
" I should rather climb one of those great mountains all covered with snow ,
" 我 应该 相当 爬 一 的 那些 伟大的 山脉 全部 涵盖 和 雪 ,

我宁愿去攀登那些白雪皑皑的大山，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ə; eɪ]['riːəl]['glæsiə(r)] . "
and take a walk on a real glacier . "
和 拿 一个 走 在 一个 真实的 冰川 . "

然后去真正的冰川上走走。

" [wel] , [sʌm; səm] [deɪ] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [dʒæk] .
" Well , some day perhaps we can do that , too , " said Jack .
" 出色地 , 一些 天 也许 我们 能 做 那 , 也 , " 说 杰克 .

"嗯，也许有一天我们也能做到，"杰克说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .
" But I don't want to do it to - day .
" 但 我 不 想 到 做 它 到 - 天 .

但我今天不想做这件事。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] ['fɑːðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ,
I want to hear the story which father is going to tell us ,
我 想 到 听到 这 故事 哪个 父亲 是 去 到 告诉 我们 ,

我想听听父亲要给我们讲的故事。

[ə'baʊt] [haʊ] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] ['swɪtsələnd] [ə; eɪ] [friː]
about how William Tell and his little boy helped to make Switzerland a free
关于 如何 威廉 告诉 和 他的 小的 男生 帮助 到 制作 瑞士 一个 自由的
['kʌntri] . "
country . "
国家 . "

讲述了威廉·泰尔和他的小儿子如何帮助瑞士成为一个自由国家的故事。

" [əʊ] , [jes] , ['fɑːðə(r)] !
" Oh , yes , father !
" 哦 , 是的 , 父亲 !

"哦，是的，父亲！"

[duː; də] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['veri] [leɪk] [weə(r)] [ə; eɪ][pɑːt]

Do	**tell**	**us**	**the**	**story**	**while**	**we**	**are**	**sailing**	**up**	**the**	**very**	**lake**	**where**	**a**	**part**
做	告诉	我们	这	故事	尽管	我们	是	帆船	向上	这	非常	湖	在哪里	一个	部分

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

of	**it**	**happened**	**,**
的	它	发生	,

请在我们乘船游览故事发生地之一的那片湖泊时，给我们讲讲这个故事吧。

" [sed] [dʒəʊ] .

"	**said**	**Joe**	**.**
"	说	乔	.

乔说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**said**	**their**	**father**	**.**
"	全部	正确的	,	"	说	他们的	父亲	.

“好吧，”他们的父亲说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] :

"	**This**	**is**	**the**	**story**	**:**
"	这	是	这	故事	:

故事是这样的：

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks]['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [dɪd][nɒt]['gʌv(ə)n]

"	**More**	**than**	**six**	**hundred**	**years**	**ago**	**the**	**people**	**of**	**Switzerland**	**did**	**not**	**govern**
"	更多的	比	六	百	年	前	这	人们	的	瑞士	做过	不是	治理

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

六百多年前，瑞士人民并没有自治权。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] .

as	**they**	**do**	**now**	**.**
作为	他们	做	现在	.

就像他们现在所做的那样。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .

A	**part**	**of**	**the**	**people**	**were**	**governed**	**by**	**the**	**King**	**of**	**Austria**	**.**
一个	部分	的	这	人们	是	受统治	经过	这	国王	的	奥地利	.

一部分人受奥地利国王统治。

['ɒstriə] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌntri] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Austria	**is**	**a**	**large**	**country**	**northeast**	**of**	**Switzerland**	**,**	**you**	**know**	**.**
奥地利	是	一个	大的	国家	东北	的	瑞士	,	你	知道	.

奥地利是位于瑞士东北部的一个大国家，你知道吗?

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪm'self]

"	**Now**	**the**	**King**	**of**	**Austria**	**could**	**not**	**live**	**here**	**and**	**govern**	**the**	**people**	**himself**
"	现在	这	国王	的	奥地利	可以	不是	居住	这里	和	治理	这	人们	他自己

, [səʊ][hiː; hi][sent] [-]

,	**so**	**he**	**sent**	**[**	**80**	**]**
,	所以	他	发送	[	-	]

“现在奥地利国王不能住在这里亲自统治人民，所以他派[80]

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['gʌvənə(r)] .

one	**of**	**his**	**men**	**to**	**be**	**their**	**Governor**	**.**
一	的	他的	男人	到	是	他们的	州长	.

让他的手下之一担任他们的总督。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['gɛslər] .

The	**name**	**of**	**the**	**last**	**Governor**	**was**	**Gessler**	**.**
这	姓名	的	这	最后的	州长	曾是	盖斯勒	.

上一任州长的名字是盖斯勒。

[ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel]

The	Overall	Boys	hear	the	story	of	William	Tell
这	全面的	男孩们	听到	这	故事	的	威廉	告诉

奥弗尔男孩们听了威廉·泰尔的故事。

" [ðɪs] [mæn] ['gɛslər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd]['kruːəl] ['gʌvənə(r)] .

"	This	man	Gessler	was	a	very	proud	and	cruel	Governor	.
"	这	男人	盖斯勒	曾是	一个	非常	自豪的	和	残忍的	州长	.

“盖斯勒这个人是一位非常骄傲且残忍的州长。”

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

He	made	the	people	do	many	things	which	they	did	not	think	were	right	.
他	制成	这	人们	做	许多	事物	哪个	他们	做过	不是	思考	是	正确的	.

他强迫人们做了很多他们认为不正确的事情。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['gɛslər] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæt] [pleɪst] [ɒn]

"	One	of	the	strange	things	which	Gessler	did	was	to	have	a	hat	placed	on
"	一	的	这	奇怪的	事物	哪个	盖斯勒	做过	曾是	到	有	一个	帽子	放置	在

[ə; eɪ][tɔːl][pəʊl][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːltdɔːf] .

a	tall	pole	in	the	marketplace	of	the	little	village	of	Altdorf	.
一个	高的	极	在	这	市场	的	这	小的	村庄	的	阿尔特多夫	.

“盖斯勒做过一件很奇怪的事，那就是把一顶帽子放在阿尔特多夫小村庄集市上的一根高杆子上。

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːnd] ['evri] [wʌn] [huː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [tuː; tə][baʊ; bəʊ]

He	then	commanded	every	one	who	passed	through	the	marketplace	to	bow
他	然后	命令	每一个	一	WHO	通过了	通过	这	市场	到	弓

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][hæt] ,

before	the	hat	,
前	这	帽子	,

然后他命令所有经过集市的人都向帽子鞠躬，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] . [-]

just	as	if	the	King	of	Austria	were	sitting	there	.	[	81	]
只是	作为	如果	这	国王	的	奥地利	是	坐着	那里	.	[	-	]

就好像奥地利国王就坐在那里一样。[81]

" [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['eni] [huː] [dɪd][nɒt][ə'beɪ][ðə; ði]

"	A	watchman	stood	near	by	to	take	the	names	of	any	who	did	not	obey	the
"	一个	守望者	站立	靠近	经过	到	拿	这	姓名	的	任何	WHO	做过	不是	服从	这

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

“一名守卫站在附近，负责记录任何不服从命令的人的姓名。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə]

"	Of	course	the	people	were	much	excited	,	but	they	did	not	dare	to
"	的	课程	这	人们	是	很多	兴奋的	,	但	他们	做过	不是	敢	到

[ˌdɪsə'beɪ][ðə; ði]['gʌvənə(r)] .

disobey	the	Governor	.
违	这	州长	.

“当然，民众非常激动，但他们不敢违抗总督的命令。”

[æt; ət] [liːst] [nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ʌn'tɪl] , [wʌn][deɪ] , ['wɪljəm] [tel] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði]

At	least	no	one	dared	to	do	so	until	,	one	day	,	William	Tell	came	to	the
在	至少	不	一	敢于	到	做	所以	直到	,	一	天	,	威廉	告诉	来了	到	这

['mɑːkɪtpleɪs] .

marketplace	.
市场	.

至少在威廉·泰尔来到集市之前，没有人敢这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn] .

He	was	a	proud	and	brave	man	.
他	曾是	一个	自豪的	和	勇敢的	男人	.

他是一位骄傲而勇敢的人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][hæt][ɒn][ə; eɪ][pəʊl] ,

He	thought	it	was	foolish	to	bow	to	a	hat	on	a	pole	,
他	想法	它	曾是	愚蠢	到	弓	到	一个	帽子	在	一个	极	,

他认为向杆子上的帽子鞠躬是愚蠢的。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈbəʊɪŋ] .

so	he	walked	straight	by	it	without	bowing	.
所以	他	步行	直的	经过	它	没有	鞠躬	.

所以他径直走了过去，没有鞠躬。

" [wen] [ˈgɛslər] [hɜːd] [wɒt] [ˈwɪljəm] [tel] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

"	When	Gessler	heard	what	William	Tell	had	done	,	he	was	very	angry	.
"	什么时候	盖斯勒	听到	什么	威廉	告诉	有	完毕	,	他	曾是	非常	生气的	.

“当盖斯勒听到威廉·泰尔的所作所为时，他非常生气。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

As	a	punishment	,
作为	一个	惩罚	,

作为惩罚，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [tel] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [sʌn]

he	commanded	Tell	to	shoot	an	apple	placed	on	the	head	of	his	favorite	son
他	命令	告诉	到	射击	一个	苹果	放置	在	这	头	的	他的	最喜欢的	儿子

, [ˈwɔːltə] .

,	Walter	.
,	沃尔特	.

他命令泰尔射杀放在他最疼爱的儿子沃尔特头上的苹果。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] , [tɛlz] [laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [speəd] .

If	the	arrow	went	through	the	apple	,	Tell's	life	was	to	be	spared	.
如果	这	箭	去	通过	这	苹果	,	讲述	生活	曾是	到	是	幸存	.

如果箭射穿了苹果，泰尔的性命就能保住。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] .

But	if	he	missed	the	mark	,	he	and	his	little	boy	were	to	die	.
但	如果	他	错过	这	标记	,	他	和	他的	小的	男生	是	到	死	.

但如果他失手了，他和他的小儿子都会丧命。

" ['gɛslər] [njuː] [ðæt] ['wɪljəm] [tel] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['streɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

"	Gessler	knew	that	William	Tell	could	shoot	an	arrow	straighter	than	any	other
"	盖斯勒	知道	那	威廉	告诉	可以	射击	一个	箭	更直	比	任何	其他

[mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

man	in	the	country	,
男人	在	这	国家	,

“盖斯勒知道，威廉·泰尔射箭的准度是全国任何人都无法比拟的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] [feɪl] ,

but	he	thought	that	his	courage	would	fail	,
但	他	想法	那	他的	勇气	会	失败	,

但他觉得自己的勇气会消退。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mɑːk] .

with	his	own	little	boy	standing	just	under	the	mark	.
和	他的	自己的	小的	男生	常设	只是	在下面	这	标记	.

他的小儿子就站在标记线下方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][dɪd][feɪl] .

And	it	almost	did	fail	.
和	它	几乎	做过	失败	.

而且它差点就失败了。

[bʌt; bət] ['wɔːltə] [kɔːld] , - [ʃuːt] , ['fɑːðə(r)] !

But	Walter	called	,	'	Shoot	,	father	!
但	沃尔特	称为	,	-	射击	,	父亲	!

但沃尔特喊道："开枪吧，父亲！"

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] !

I	am	not	afraid	!
我	是	不是	害怕的	!

我不害怕!

[ai] [wɪl] [stænd] ['veri] [stɪl] ! - [-]

I	will	stand	very	still	!	'	[	82	]
我	将要	站立	非常	仍然	!	-	[	-	]

我将纹丝不动！'[82]

" [səʊ] [tel] [pleɪst] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

"	So	Tell	placed	an	arrow	in	his	crossbow	and	another	one	in	his	belt	.
"	所以	告诉	放置	一个	箭	在	他的	弩	和	其他	一	在	他的	腰带	.

于是，泰尔将一支箭放在弩上，又将另一支箭放在腰带上。

['gɛslər] [stʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən]

Gessler	stood	the	boy	under	a	tree	some	distance	away	,	and	placed	an
盖斯勒	站立	这	男生	在下面	一个	树	一些	距离	离开	,	和	放置	一个

['æp(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

apple	on	his	head	.
苹果	在	他的	头	.

盖斯勒让男孩站在不远处的一棵树下，然后把一个苹果放在他的头上。

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːnd] [tel] [tuː; tə] [ʃuːt] .

He	then	commanded	Tell	to	shoot	.
他	然后	命令	告诉	到	射击	.

然后他命令泰尔开枪。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɛlz] ['ærəʊ] [hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [θruː] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æp(ə)l]

"	In	a	moment	Tell's	arrow	had	gone	straight	through	the	center	of	the	apple
"	在	一个	片刻	讲述	箭	有	已消失	直的	通过	这	中心	的	这	苹果

.

:

.

"转眼间，泰尔的箭就直射进了苹果的中心。"

" [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,

"	The	people	,	who	were	watching	,	shouted	for	joy	,
"	这	人们	,	WHO	是	观看	,	喊叫	为了	喜悦	,

围观的人们欢呼雀跃。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['lɪt(ə)l][sʌn][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

because	the	lives	of	William	Tell	and	his	brave	little	son	were	saved	.
因为	这	生活	的	威廉	告诉	和	他的	勇敢的	小的	儿子	是	已保存	.

因为威廉·泰尔和他勇敢的小儿子的性命得救了。

['iːv(ə)n] ['gɛslər] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [preɪz] [tel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] .

Even	Gessler	was	forced	to	praise	Tell	for	his	wonderful	skill	.
甚至	盖斯勒	曾是	强制	到	称赞	告诉	为了	他的	精彩的	技能	.

就连盖斯勒也不得不称赞泰尔精湛的技艺。

" - [bʌt; bət] , - [sed] ['gɛslər] , - [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði]['sekənd] ['ærəʊ] [ɪn]
" ' But , ' said Gessler , ' you must tell me why you put the second arrow in
" - 但 , - 说 盖斯勒 , - 你 必须 告诉 我 为什么 你 放 这 第二 箭 在
[jɔː(r); jə(r)][belt] . -
your belt . '
你的 腰带 . -

"但是，"盖斯勒说，"你必须告诉我，你为什么要把第二支箭放在腰带上。"

" [tel] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] ['gɛslər] ['prɒmɪst] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
" Tell did not wish to answer this question , but Gessler promised he should not
" 告诉 做过 不是 希望 到 回答 这 问题 , 但 盖斯勒 承诺 他 应该 不是
[luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .
lose his life .
失去 他的 生活 .

"泰尔不想回答这个问题，但盖斯勒保证他不会失去性命。"

" - [wel] , [sɜː(r)] , - ['ɑːnsə(r)d] [tel] , - [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][speə(r)][maɪ][laɪf] ,
" ' Well , sir , ' answered Tell , ' as you have promised to spare my life ,
" - 出色地 , 先生 , - 回答 告诉 , - 作为 你 有 承诺 到 空闲的 我的 生活 ,

"'好吧，先生，'泰尔回答说，'既然您答应饶我一命，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I will tell you the truth .
我 将要 告诉 你 这 真相 .

我会告诉你实话。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [ʃɒt] [maɪ] [bɔɪ] ,
If I had missed the apple and shot my boy ,
如果 我 有 错过 这 苹果 和 射击 我的 男生 ,

如果我没摘到苹果而误杀了我的儿子，

[ðə; ði]['sekənd] ['ærəʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . -
the second arrow should have gone through your heart . '
这 第二 箭 应该 有 已消失 通过 你的 心 . -

第二支箭本该射穿你的心脏。

" - [ɑː] ! - [sed] ['gɛslər] .
" ' Ah ! ' said Gessler .
" - 啊 ! - 说 盖斯勒 .

"啊！"盖斯勒说道。

- [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
' I have promised to spare your life ,
- 我 有 承诺 到 空闲的 你的 生活 ,

"我已承诺饶你一命。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [nɔː(r)][ðə; ði] [muːn] . [
but you shall be put where you will never again see the sun nor the moon . [
但 你 将 是 放 在哪里 你 将要 绝不 再次 看 这 太阳 也不 这 月亮 . [
-]
83]
-]

但你将被安置在再也看不到太阳和月亮的地方。[83]

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [swɪft] ['ærəus] . -
Then I shall be safe from your swift arrows . '
然后 我 将 是 安全的 从 你的 迅速 箭头 . -

这样我就能免受你迅捷之箭的伤害了。

['gɛslər] [ɑːsks] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði]['sekənd] ['ærəʊ]
Gessler asks Tell about the second arrow
盖斯勒 问 告诉 关于 这 第二 箭

盖斯勒问道：说说第二支箭吧。

" [səʊ] ['wɪljəm] [tel] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [baʊnd] [wɪð] [rəʊps] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn]

"	So	William	Tell	was	quickly	bound	with	ropes	and	taken	to	the	boat	on
"	所以	威廉	告诉	曾是	迅速地	边界	和	绳索	和	已采取	到	这	船	在

[wɪtʃ] ['gɛslər] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] .

which	Gessler	was	to	cross	the	lake	in	returning	to	his	castle	.
哪个	盖斯勒	曾是	到	叉	这	湖	在	返回	到	他的	城堡	.

于是，威廉·泰尔很快被绳子捆绑起来，带到盖斯勒要乘船渡湖返回城堡的船上。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] .

"	While	they	were	on	the	water	a	terrible	storm	came	up	.
"	尽管	他们	是	在	这	水	一个	糟糕的	风暴	来了	向上	.

“当他们在水上时，突然遭遇了一场可怕的风暴。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['draʊnd] .

It	seemed	as	if	they	would	all	be	drowned	.
它	似乎	作为	如果	他们	会	全部	是	溺水	.

他们看起来好像都要被淹死了。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [begd] ['gɛslər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

The	boatmen	begged	Gessler	to	take	the	ropes	from	their	prisoner	,
这	船夫	乞求	盖斯勒	到	拿	这	绳索	从	他们的	囚犯	,

船夫们恳求盖斯勒解开囚犯身上的绳索。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [help] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] . [-]

so	that	he	might	help	them	bring	the	boat	ashore	.	[	84	]
所以	那	他	可能	帮助	他们	带来	这	船	岸上	.	[	-	]

这样他就可以帮助他们把船拉上岸。[84]

[æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

As	he	sprang	,	he	gave	the	boat	a	strong	push	with	his	foot	,
作为	他	弹簧	,	他	给予	这	船	一个	强的	推	和	他的	脚	,

他纵身跃起，同时用脚用力一蹬船身。

[bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)] [ə'gen]

back	into	the	rough	water	again
后退	进入	这	粗糙的	水	再次

再次回到波涛汹涌的海面上

" [səʊ] ['gɛslər] [kə'mɑːnd] [ðæt] [tel] [biː; bi] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

"	So	Gessler	commanded	that	Tell	be	untied	and	that	he	guide	them	to
"	所以	盖斯勒	命令	那	告诉	是	解开	和	那	他	指导	他们	到

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

于是盖斯勒命令解开泰尔的绳索，让他带领他们到安全的地方。

" [tel] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðɪs] [leɪk] [ɪn] [stɔːrmz] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Tell	had	been	on	this	lake	in	storms	many	times	before	,
"	告诉	有	到过	在	这	湖	在	暴风雨	许多	时代	前	,

“泰尔以前曾多次在暴风雨中来到这个湖上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [seɪf] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	he	knew	where	the	few	safe	landing	places	were	.
和	他	知道	在哪里	这	很少	安全的	降落	地方	是	.

他还知道少数几个安全的着陆点在哪里。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [rɒk] , [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stiːp] [ʃɔː(r)] ,

He	knew	there	was	a	large	flat	rock	,	close	under	the	steep	shore	,
他	知道	那里	曾是	一个	大的	平坦的	岩石	,	关闭	在下面	这	陡	支撑	,

他知道在陡峭的岸边下方不远处有一块巨大的平坦岩石。

[ɒn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bəʊt] , [səʊ][hiː; hi] ['skɪlfʊli] [stɪrd] [ɪn]

on	to	which	one	could	easily	spring	from	a	boat	,	so	he	skillfully	steered	in
在	到	哪个	一	可以	容易地	春天	从	一个	船	，	所以	他	巧妙地	转向	在

[ɪts][də'rekʃ(ə)n] .

its	direction	.
它是	方向	.

他很容易就能从船上跳到那里，于是他巧妙地朝着那个方向驶去。

" [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [swʌŋ] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [bəʊt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [rɒk] , [tel]

"	When	a	great	wave	swung	the	tossing	boat	quite	close	to	the	flat	rock	,	Tell
"	什么时候	一个	伟大的	海浪	摇摆	这	抛掷	船	相当	关闭	到	这	平坦的	岩石	，	告诉

[siːzd] [-]

seized	[	85	]
查获	[	-	]

“当一个巨浪将颠簸的小船甩到平坦的岩石附近时，泰尔抓住了[85]

[hɪz; ɪz] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] .

his	crossbow	and	sprang	out	.
他的	弩	和	弹簧	出去	.

他掏出弩，纵身跃出。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][bəʊt][ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

As	he	sprang	,	he	gave	the	boat	a	strong	push	with	his	foot	,
作为	他	弹簧	,	他	给予	这	船	一个	强的	推	和	他的	脚	,

他纵身跃起，同时用脚用力一蹬船身。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

back	into	the	rough	water	again	.
后退	进入	这	粗糙的	水	再次	.

再次回到波涛汹涌的海面上。

" [breɪv] [tel] [wɒz; wəz] [friː] .

"	Brave	Tell	was	free	.
"	勇敢的	告诉	曾是	自由的	.

“勇敢的讲述是免费的。”

[hiː; hi] [klaɪmd] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [saɪd] .

He	climbed	quickly	through	the	woods	and	up	the	steep	mountain	side	.
他	攀登	迅速地	通过	这	树林	和	向上	这	陡	山	边	.

他迅速穿过树林，爬上了陡峭的山坡。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːθ] ['gɛslər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

At	last	he	came	to	the	path	Gessler	would	have	to	take	in	returning	to
在	最后的	他	来了	到	这	小路	盖斯勒	会	有	到	拿	在	返回	到

[hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

his	castle	,
他的	城堡	,

最后，他找到了盖斯勒返回城堡必须走的路。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['draʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːmi] [leɪk] .

if	he	were	not	drowned	on	the	stormy	lake	.
如果	他	是	不是	溺水	在	这	暴风雨	湖	.

如果他没有在暴风雨肆虐的湖面上溺亡的话。

" [hɪə(r)] [tel] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] .

"	Here	Tell	waited	and	thought	.
"	这里	告诉	等待	和	想法	.

“泰尔在这里等待和思考。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['gɛslər] [wʊd] [kʌm] ,

He	was	waiting	to	see	if	Gessler	would	come	,
他	曾是	等待	到	看	如果	盖斯勒	会	来	,

他当时在等盖斯勒会不会来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [breɪv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['kru:əli]

and	he	was	thinking	about	the	brave	people	who	were	being	so	cruelly
和	他	曾是	思维	关于	这	勇敢的	人们	WHO	是	存在	所以	残酷地

['tri:tɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɒstriən] ['gʌvənə(r)] .

treated	by	their	Austrian	Governor	.
治疗	经过	他们的	奥地利	州长	.

他想到了那些勇敢的人民，他们正遭受奥地利总督的残酷对待。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə] [brɪŋ] ['fri:dəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	was	willing	,	if	necessary	,	to	give	his	life	to	bring	freedom	to	his
他	曾是	愿意的	,	如果	必要的	,	到	给	他的	生活	到	带来	自由	到	他的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他表示，如有必要，他愿意为祖国的自由献出生命。

" [æt; ət][lɑ:st] ['gɛslər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑ:θ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

"	At	last	Gessler	and	his	men	came	hurrying	up	the	path	toward	the	castle	.
"	在	最后的	盖斯勒	和	他的	男人	来了	匆忙	向上	这	小路	朝向	这	城堡	.

“最后，盖斯勒和他的手下沿着小路匆匆赶来，朝城堡走去。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [stɔ:m] .

They	had	escaped	the	storm	.
他们	有	逃脱	这	风暴	.

他们躲过了这场风暴。

" [æz; əz] [tel] [stʊd] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði][pɑ:θ][hi:; hi] [sɔ:] ['gɛslər] [rɪ'fju:z]

"	As	Tell	stood	hidden	behind	some	bushes	near	the	path	he	saw	Gessler	refuse
"	作为	告诉	站立	隐	在后面	一些	灌木丛	靠近	这	小路	他	锯	盖斯勒	拒绝

[tu:; tə][help][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

to	help	a	poor	woman	and	her	little	children	.
到	帮助	一个	贫穷的	女士	和	她	小的	孩子们	.

“当泰尔躲在小路附近的灌木丛后时，他看到盖斯勒拒绝帮助一个可怜的妇女和她的小孩。

[ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][beg][ðə; ði]['gʌvənə(r)] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)]['hʌzbənd] ,

The	woman	had	come	to	beg	the	Governor	to	release	her	husband	,
这	女士	有	来	到	求	这	州长	到	发布	她	丈夫	,

那名女子前来恳求州长释放她的丈夫。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌn'dʒʌstli][pʊt]['ɪntu:]['prɪz(ə)n] .

who	had	been	unjustly	put	into	prison	.
WHO	有	到过	不公正的	放	进入	监狱	.

他们曾被冤枉入狱。

['gɛslər] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [-]

Gessler	would	not	listen	to	her	,	[	86	]
盖斯勒	会	不是	听	到	她	,	[	-	]

盖斯勒不听她的[86]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [went] [ə'weɪ] ['wi:pɪŋ] .

and	the	unhappy	woman	went	away	weeping	.
和	这	不开心	女士	去	离开	哭泣	.

于是，那位悲伤的妇人哭着离开了。

" [tel] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm]

"	Tell	was	now	sure	that	it	was	his	duty	to	save	his	people	from
"	告诉	曾是	现在	当然	那	它	曾是	他的	责任	到	节省	他的	人们	从

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

their	suffering	.
他们的	痛苦	.

“泰尔现在确信，拯救他的人民脱离苦难是他的责任。”

[səʊ][hiː; hi][let][flai][ə; eɪ][swɪft] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði][mɑːk] ,

So	he	let	fly	a	swift	arrow	from	his	bow	and	it	hit	the	mark	,
所以	他	让	飞	一个	迅速	箭	从	他的	弓	和	它	打	这	标记	,

于是他迅速拉弓射出一箭，正中目标。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ærəus] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

as	his	arrows	always	did	.
作为	他的	箭头	总是	做过	.

就像他的箭矢一贯的射程一样。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['ɒstriən] ['gʌvənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪtsələnd] .

"	That	was	the	last	of	Austrian	Governors	for	Switzerland	.
"	那	曾是	这	最后的	的	奥地利	州长们	为了	瑞士	.

“那是奥地利驻瑞士总督的最后一任。”

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] [friː] [ænd; ənd][hæv; həv] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] ['evə(r)] [sɪns] , [ænd; ənd]

The	people	have	been	free	and	have	governed	themselves	ever	since	,	and
这	人们	有	到过	自由的	和	有	受统治	他们自己	曾经	自从	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

从那时起，人民就一直享有自由并实行自治，而且，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [j'iəz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑːðə(r)] .

you	know	,	is	more	than	six	hundred	years	,	"	said	the	boys	'	father	.
你	知道	,	是	更多的	比	六	百	年	,	"	说	这	男孩们	-	父亲	.

“你知道，这已经有六百多年了，”男孩们的父亲说道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['wɪljəm] [tel] [wɒz; wəz] ! " [sed] [dʒæk]

"	Isn't	it	wonderful	to	be	as	brave	as	William	Tell	was	!	"	said	Jack
"	不是	它	精彩的	到	是	作为	勇敢的	作为	威廉	告诉	曾是	!	"	说	杰克

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

after	a	moment	.
后	一个	片刻	.

“像威廉·泰尔那样勇敢真是太棒了！”杰克过了一会儿说道。

" [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['wɔːltə] [wɒz; wəz] ! " [sed] [dʒəʊ] .

"	And	isn't	it	wonderful	to	be	as	brave	as	Walter	was	!	"	said	Joe	.
"	和	不是	它	精彩的	到	是	作为	勇敢的	作为	沃尔特	曾是	!	"	说	乔	.

“像沃尔特那样勇敢，真是太棒了！”乔说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðæt] ! " [-] [-]

"	I	wonder	if	I	could	be	as	brave	as	that	!	"	[	87	]	[	88	]
"	我	想知道	如果	我	可以	是	作为	勇敢的	作为	那	!	"	[	-	]	[	-	]

“我不知道我是否也能像他那样勇敢！”[87][88]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [tɛlz] ['kʌntri]

A	VISIT	TO	TELL'S	COUNTRY
一个	访问	到	讲述	国家

探访特尔的故乡

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

While	the	boys	were	listening	to	this	interesting	story	,
尽管	这	男孩们	是	聆听	到	这	有趣的	故事	,

男孩们正在听这个有趣的故事时，

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['veri]

the	steamer	was	carrying	them	slowly	up	the	beautiful	lake	toward	the	very
这	汽船	曾是	携带	他们	缓慢地	向上	这	美丽的	湖	朝向	这	非常

['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

places	where	it	all	happened	.
地方	在哪里	它	全部	发生	.

汽船缓缓地载着他们沿着美丽的湖泊向着一切发生的地方驶去。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [rəʊz]

At	last	they	came	to	a	narrow	part	of	the	lake	where	the	mountains	rose
在	最后的	他们	来了	到	一个	狭窄的	部分	的	这	湖	在哪里	这	山脉	玫瑰

[stiːp] [ænd; ənd] [haɪ] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

steep	and	high	on	both	sides	.
陡	和	高的	在	两个都	侧面	.

最后，他们来到了湖泊的狭窄处，两岸群山陡峭高耸。

" [lʊk] , [bɔɪz] ! " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Look	,	boys	!	"	said	their	father	.
"	看	,	男孩们	!	"	说	他们的	父亲	.

“看，孩子们！”他们的父亲说。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ɒn][ðə; ði][left] ?

"	Do	you	see	the	little	chapel	just	ahead	of	us	,	on	the	left	?
"	做	你	看	这	小的	教堂	只是	前方	的	我们	,	在	这	左边	?

“你们看到我们前方左侧的小教堂了吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tɛlz] ['tʃæp(ə)l] ,

It	is	called	Tell's	Chapel	,
它	是	称为	讲述	教堂	,

它被称为特尔教堂，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][flæt] [rɒk] [ɒn][tuː; tə] [wɪtʃ] [tel] [spræŋ] [frɒm; frəm] [gɛsəlɚz]

because	it	is	built	on	the	flat	rock	on	to	which	Tell	sprang	from	Gessler's
因为	它	是	建造	在	这	平坦的	岩石	在	到	哪个	告诉	弹簧	从	盖斯勒的

[bəʊt] [ðæt] ['stɔːmi] [deɪ] .

boat	that	stormy	day	.
船	那	暴风雨	天	.

因为它建在泰尔在那个暴风雨的日子里从盖斯勒的船上跳下来的那块平坦的岩石上。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æn; ən]['ɑːtɪst][hæz; həz] ['peɪntɪd] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['pɪktʃəz]

On	the	walls	inside	of	the	chapel	an	artist	has	painted	four	large	pictures
在	这	墙壁	里面	的	这	教堂	一个	艺术家	有	绘	四	大的	图片

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] . "

showing	the	whole	story	of	William	Tell	.	"
显示	这	所有的	故事	的	威廉	告诉	.	"

教堂内墙上，一位艺术家绘制了四幅大型画作，展现了威廉·泰尔的整个故事。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [pliːz] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [hɪə(r)] , " [-]

"	Oh	,	father	,	please	let	us	go	ashore	here	,	"	[	89	]
"	哦	,	父亲	,	请	让	我们	去	岸上	这里	,	"	[	-	]

“哦，父亲，请让我们在这里上岸吧，”[89]

[sed] [dʒæk] .

said	Jack	.
说	杰克	.

杰克说道。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] . "

"	I	want	to	look	at	those	pictures	.	"
"	我	想	到	看	在	那些	图片	.	"

“我想看看那些照片。”

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? "

"	Do	you	see	the	little	chapel	just	ahead	of	us	?	"
"	做	你	看	这	小的	教堂	只是	前方	的	我们	?	"

“你看到前面那座小教堂了吗？”

" [ænd; ənd][aɪ][wɒnt][tuː; tə][klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	And	I	want	to	climb	up	into	the	dark	woods	behind	the	chapel	,	"	said	Joe	.
"	和	我	想	到	爬	向上	进入	这	黑暗的	树林	在后面	这	教堂	,	"	说	乔	.

“我想爬进教堂后面的黑暗树林里，”乔说。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" All right , " said their father .
" 全部 正确的 , " 说 他们的 父亲 .

"好吧,"他们的父亲说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]
" How would you like to walk the rest of the way to the end of the lake
" 如何 会 你 喜欢 到 走 这 休息 的 这 方式 到 这 结尾 的 这 湖
?
?
?

"你愿意步行走完剩下的路程，到达湖的尽头吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .
It is only two or three miles .
它 是 仅有的 二 或者 三 英里 .

只有两三英里远。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [rəʊd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] . "
I am sure you never have walked over so beautiful a road as this one . "
我 是 当然 你 绝不 有 步行 超过 所以 美丽的 一个 路 作为 这 一 . "

我相信你从未走过如此美丽的道路。

" [əʊ] , [duː; də] [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
" Oh , do let us walk ! " shouted Joe .
" 哦 , 做 让 我们 走 ! " 喊叫 乔 .

"哦，让我们走吧！"乔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] . " [-]
" It will be lots more fun than sitting still here on the steamer . " [90]
" 它 将要 是 很多 更多的 乐趣 比 坐着 仍然 这里 在 这 汽船 . " [-]

"这比坐在轮船上无聊多了。"[90]

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [raɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] .
So they went ashore right near the little chapel .
所以 他们 去 岸上 正确的 靠近 这 小的 教堂 .

于是，他们就在小教堂附近上了岸。

[fɜːst] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tel] [ænd; ənd] ['gɛslər] ,
First , they looked at the pictures that told the story of Tell and Gessler ,
第一的 , 他们 看起来 在 这 图片 那 讲述 这 故事 的 告诉 和 盖斯勒 ,

首先，他们观看了讲述泰尔和盖斯勒故事的图片。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] .
on the walls inside of the chapel .
在 这 墙壁 里面 的 这 教堂 .

在教堂内部的墙壁上。

[ðen] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [stiːp] , ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [θruː] [ðə; ði]
Then they followed a steep , narrow path that led up the mountain side through the
然后 他们 随后 一个 陡 , 狭窄的 小路 那 引领 向上 这 山 边 通过 这
[dɑːk] [wʊdz] .
dark woods .
黑暗的 树林 .

然后，他们沿着一条陡峭狭窄的小路，穿过幽暗的树林，向上攀登山坡。

[ðɪs] [pɑːθ] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n] ['restrɒnt] .
This path soon brought them to a pretty garden restaurant .
这 小路 很快 带来 他们 到 一个 漂亮的 花园 餐厅 .

这条小路很快就把他们带到了一家漂亮的花园餐厅。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] ['θɜːsti] ,

Of	**course**	**they**	**were**	**all**	**very**	**thirsty**	**,**
的	课程	他们	是	全部	非常	渴	,

当然，他们都很渴。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ænd; ənd] [dræŋk] ['rɑːzbəri]

so	**they**	**sat**	**around**	**a**	**small**	**table**	**under**	**the**	**great**	**trees**	**and**	**drank**	**raspberry**
所以	他们	卫星	大约	一个	小的	桌子	在下面	这	伟大的	树木	和	喝	覆盆子

[ˌlemə'neɪd] ,

lemonade	**,**
柠檬水	,

于是，他们围坐在大树下的一张小桌子旁，喝着覆盆子柠檬水。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['veri] [tɔːl] ['glɑːsɪz] .

which	**was**	**served**	**to**	**them**	**in**	**very**	**tall**	**glasses**	**.**
哪个	曾是	服务	到	他们	在	非常	高的	眼镜	.

这些菜肴是用高高的玻璃杯盛装的。

['rɑːzbəri] [ˌlemə'neɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['swɪtsələnd] , [ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə] [ðæn; ðən] [pleɪn]

Raspberry	**lemonade**	**,**	**as**	**it**	**is**	**made**	**in**	**Switzerland**	**,**	**is**	**much**	**nicer**	**than**	**plain**
覆盆子	柠檬水	,	作为	它	是	制成	在	瑞士	,	是	很多	更漂亮	比	清楚的

[ˌlemə'neɪd] ,

lemonade	**,**
柠檬水	,

瑞士产的覆盆子柠檬水比普通柠檬水好喝得多。

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [θɔːt] .

at	**least**	**so**	**the**	**Overall**	**Boys**	**thought**	**.**
在	至少	所以	这	全面的	男孩们	想法	.

至少那些穿奥特莱斯男孩是这么认为的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [træmp] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊdz]

A	**few**	**minutes**	**later**	**they**	**began**	**their**	**tramp**	**over**	**one**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**roads**
一个	很少	分钟	之后	他们	开始	他们的	流浪汉	超过	一	的	这	最多	美丽的	道路

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

in	**the**	**world**	**.**
在	这	世界	.

几分钟后，他们开始沿着世界上最美丽的道路之一徒步旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ,

It	**is**	**called**	**the**	**Axenstrasse**	**,**
它	是	称为	这	-	,

它被称为斧街（Axenstrasse）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [kɔːld] [ðə; ði] - .

because	**it**	**is**	**built**	**along**	**the**	**side**	**of**	**the**	**steep**	**mountain**	**called**	**the**	**Axenberg**	**.**
因为	它	是	建造	沿着	这	边	的	这	陡	山	称为	这	-	.

因为它建在名为阿克森贝格的陡峭山坡上。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [səʊ] [stiːp] [ðə; ði] [rəʊd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [bɪlt] [ɒn]

A	**part**	**of**	**the**	**way**	**the**	**mountain**	**is**	**so**	**steep**	**the**	**road**	**could**	**not**	**be**	**built**	**on**
一个	部分	的	这	方式	这	山	是	所以	陡	这	路	可以	不是	是	建造	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**outside**	**of**	**it**	**,**
这	外部	的	它	,

山体部分路段非常陡峭，道路无法在山体外侧修建。

[səʊ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['rɒki] [saɪd] .

so	**a**	**tunnel**	**has**	**been**	**cut**	**right**	**through**	**the**	**rocky**	**side**	**.**
所以	一个	隧道	有	到过	切	正确的	通过	这	岩石	边	.

于是，人们在岩石侧面开凿了一条隧道。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)][wɔ:l][ɒv; əv] [-]
Here **and** **there** **the** **outer** **wall** **of** **[** **91** **]**
这里 和 那里 这 外 墙 的 [-]

这里那里有[91]的外墙

[rɒk] [hæz; həz] [bi:n] [kʌt] [ə'weɪ] ,
rock **has** **been** **cut** **away** **,**
岩石 有 到过 切 离开 ,

岩石已被切割掉。

['meɪkɪŋ] [greɪt] ['ɑ:tʃɪz] [θru:] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l][kæn; kən] [lʊk] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [leɪk]
making **great** **arches** **through** **which** **people** **can** **look** **out** **over** **the** **beautiful** **lake**
制作 伟大的 拱门 通过 哪个 人们 能 看 出去 超过 这 美丽的 湖
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊntənz] [bɪ'jɒnd] .
to **the** **high** **mountains** **beyond** **.**
到 这 高的 山脉 超过 .

建造了宏伟的拱门，人们可以透过拱门眺望美丽的湖泊和远处的高山。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɑ:tʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l][kæn; kən] [si:] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊntənz] [bɪ'jɒnd]
The **great** **arches** **from** **which** **people** **can** **see** **the** **high** **mountains** **beyond**
这 伟大的 拱门 从 哪个 人们 能 看 这 高的 山脉 超过

从巨大的拱门上，人们可以看到远处巍峨的高山。

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ˌes 'ti:] . ["gɑ:thɑ:rd]['reɪlrəʊd] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['maʊntən] [saɪd] .
The **famous** **St** **.** **Gotthard** **railroad** **is** **also** **built** **along** **this** **mountain** **side** **.**
这 著名的 英石 . 哥达 铁路 是 还 建造 沿着 这 山 边 .

著名的圣哥达铁路也沿着这座山坡修建。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ðɪ] [treɪnz] [glaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [sti:p] ['maʊntən] ['ɔ:lməʊst] [streɪt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]
In **some** **places** **the** **trains** **glide** **along** **the** **steep** **mountain** **almost** **straight** **above** **the**
在 一些 地方 这 火车 滑行 沿着 这 陡 山 几乎 直的 多于 这
[di:p] [leɪk] ,
deep **lake** **,**
深的 湖 ,

在某些路段，火车沿着陡峭的山路滑行，几乎是笔直地掠过深邃的湖面。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [pɑ:s] [θru:] [lɒŋ] , [dɑ:k] ['tʌnlz] .
and **in** **other** **places** **they** **pass** **through** **long** **,** **dark** **tunnels** **.**
和 在 其他 地方 他们 经过 通过 长的 , 黑暗的 隧道 .

而在其他地方，他们则要穿过漫长而黑暗的隧道。

[ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [rəʊd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz]
The **carriage** **road** **over** **which** **the** **Overall** **Boys** **were** **tramping** **was** **as**
这 运输 路 超过 哪个 这 全面的 男孩们 是 徒步旅行 曾是 作为
[smu:ð] [ænd; ənd]['lev(ə)l][æz; əz] [-]
smooth **and** **level** **as** **[** **92** **]**
光滑的 和 等级 作为 [-]

童子军们走过的马车道平坦光滑[92]

[ə; eɪ][flɔ:(r)] .
a **floor** **.**
一个 地面 .

一层。

['meni] ['ɔ:təməbi:lz] [flu:] [pɑ:st][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['wɔ:kɪŋ] ['pɑ:ti] ,
Many **automobiles** **flew** **past** **the** **happy** **walking** **party** **,**
许多 汽车 飞翔 过去的 这 快乐的 步行 派对 ,

许多汽车从这群快乐步行者身边飞驰而过。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd][nɒt] ['envi] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn][ðem; ðəm] .
but **the** **boys** **did** **not** **envy** **the** **people** **who** **were** **riding** **in** **them** **.**
但 这 男孩们 做过 不是 嫉妒 这 人们 WHO 是 骑术 在 他们 .

但男孩们并不羡慕那些坐在车里的人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] , [waɪl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [mɪst] [ə; eɪ]
They could see and enjoy everything , while those who had to ride missed a
他们 可以 看 和 享受 一切 , 尽管 那些 WHO 有 到 骑 错过 一个
[greɪt] [diːl] .
great deal .
伟大的 交易 .

他们可以尽情欣赏一切，而那些不得不乘车的人则错过了很多。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
They passed through two or three small villages ,
他们 通过了 通过 二 或者 三 小的 村庄 ,

他们经过了两三个小村庄，

[weə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['bælkəniz] [ɒn][ðə; ði] ['prɪti] [ʃæ'leɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l]
where the narrow balconies on the pretty chalets were all covered with beautiful
在哪里 这 狭窄的 阳台 在 这 漂亮的 小木屋 是 全部 涵盖 和 美丽的
['klaɪmɪŋ] ['rəʊzɪz] .
climbing roses .
攀登 玫瑰 .

那些漂亮小木屋的狭窄阳台上都爬满了美丽的攀援玫瑰。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['flaʊə(r)] ['gaːdnz] ,
In the center of a fountain , in one of the small flower gardens ,
在 这 中心 的 一个 喷泉 , 在 一 的 这 小的 花 花园 ,

在喷泉中央，在其中一个小型花园里，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
the boys saw the figure of a queer little dwarf with a large ,
这 男孩们 锯 这 数字 的 一个 酷儿 小的 矮人 和 一个 大的 ,

男孩们看到一个古怪的小矮人的身影，他有着很大的.....

[red] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
red umbrella over his head .
红色的 伞 超过 他的 头 .

他头顶撑着一把红伞。

" [əʊ] , [dʒæk] , [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .
" Oh , Jack , see that little man standing in the fountain ! " cried Joe .
" 哦 , 杰克 , 看 那 小的 男人 常设 在 这 喷泉 ! " 哭 乔 .

“哦，杰克，看那个站在喷泉里的小矮人！”乔喊道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] [dwɔːfs] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][ɪn]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .
" He looks like the good dwarfs we read about in fairy tales .
" 他 看起来 喜欢 这 好的 矮人 我们 读 关于 在 仙女 故事 .

“他看起来就像我们在童话故事里读到的善良的小矮人。”

[siː] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hed] ! "
See what a small body he has , and what a large head ! "
看 什么 一个 小的 身体 他 有 , 和 什么 一个 大的 头 ! "

你看他身子多小，脑袋多大！

" [ænd; ənd][duː; də] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] , ['pɔɪntɪd] [kæp] ! " [sed] [dʒæk]
" And do look at his long beard and his high , pointed cap ! " said Jack
" 和 做 看 在 他的 长的 胡须 和 他的 高的 , 尖 帽 ! " 说 杰克
.
:
.

“瞧瞧他那长长的胡子和高高的尖顶帽！”杰克说。

" [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] , [red] [ʌm'brelə] !
" How proud he is of his big , red umbrella !
" 如何 自豪的 他 是 的 他的 大的 , 红色的 伞 !

他为他的大红伞感到多么自豪啊！

[hiː; hi][stændz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

He	stands	in	the	center	of	the	fountain	with	the	water	falling	all	around	,
他	站立	在	这	中心	的	这	喷泉	和	这	水	坠落	全部	大约	,

他站在喷泉中央，水流从四周倾泻而下。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][drɒp] [fɔːls] [ɒn][hɪm] . "

but	not	a	drop	falls	on	him	.	"
但	不是	一个	降低	瀑布	在	他	.	"

但一滴水也没落在他身上。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ]['dʒɒli][əʊld] ['feləʊ] !

"	Isn't	he	a	jolly	old	fellow	!
"	不是	他	一个	快乐的	老的	同伴	!

“他真是个快乐的老头儿啊！”

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [-]

I	suppose	he	[	93	]
我	认为	他	[	-	]

我想他[93]

[brɪŋz] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [əʊn] [ðæt]['gɑːd(ə)n] , " [sed] [dʒəʊ] .

brings	good	luck	to	the	people	who	own	that	garden	,	"	said	Joe	.
带来	好的	运气	到	这	人们	WHO	自己的	那	花园	,	"	说	乔	.

“这会给拥有这座花园的人带来好运，”乔说。

" [ɪn]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][ðə; ði] ['maʊntən] [dwɔːfs] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd]

"	In	fairy	tales	the	mountain	dwarfs	always	bring	good	luck	,	if	they	are	treated
"	在	仙女	故事	这	山	矮人	总是	带来	好的	运气	,	如果	他们	是	治疗

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

“在童话故事里，如果善待山中矮人，他们总是会带来好运。”

" [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [red] [ʌm'brelə]

"	The	queer	little	dwarf	under	his	large	,	red	umbrella
"	这	酷儿	小的	矮人	在下面	他的	大的	,	红色的	伞

“那个古怪的小矮人撑着他那把大红伞

" [wel] , [ðɪs] [əʊld] ['feləʊ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [həʊm] ,

"	Well	,	this	old	fellow	looks	as	if	he	were	enjoying	his	lovely	garden	home	,
"	出色地	,	这	老的	同伴	看起来	作为	如果	他	是	享受	他的	迷人的	花园	家	,

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

“嗯，这位老先生看起来很享受他美丽的花园住宅，”杰克说。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['træmpərz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [kəʊtʃ]

At	last	the	trampers	came	to	a	small	town	where	there	was	a	high	coach
在	最后的	这	徒步旅行者	来了	到	一个	小的	镇	在哪里	那里	曾是	一个	高的	教练

[drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] [tuː] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,

drawn	by	four	horses	waiting	to	carry	people	two	miles	up	the	valley	,
绘制	经过	四	马匹	等待	到	携带	人们	二	英里	向上	这	谷	,

最后，徒步旅行者们来到一个小镇，那里有一辆由四匹马拉着的高大马车，正等着载人们沿着山谷向上走两英里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːltdɔːf] .

to	the	village	of	Altdorf	.
到	这	村庄	的	阿尔特多夫	.

前往阿尔特多夫村。

['trævələz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ][tuː; tə] ['ɑːltdɔːf] [baɪ] [treɪn] [-]

Travelers	usually	go	to	Altdorf	by	train	[	94	]
旅行者	通常	去	到	阿尔特多夫	经过	火车	[	-	]

旅客通常乘火车前往阿尔特多夫[94]

[naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [tʃəʊz] [tuː; tə][raɪd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kəʊtʃ] .

now	**,**	**but**	**the**	**Overall**	**Boys**	**chose**	**to**	**ride**	**on**	**top**	**of**	**the**	**high**	**coach**	**.**
现在	,	但	这	全面的	男孩们	选择	到	骑	在	顶部	的	这	高的	教练	.

但是，奥弗尔男孩们选择坐在高高的马车顶上。

[ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [tʃəʊz] [tuː; tə][raɪd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kəʊtʃ]

The	**Overall**	**Boys**	**chose**	**to**	**ride**	**on**	**top**	**of**	**the**	**high**	**coach**
这	全面的	男孩们	选择	到	骑	在	顶部	的	这	高的	教练

奥托男孩们选择坐在高高的教练车顶上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [draɪv] ,

It	**was**	**a**	**beautiful**	**drive**	**,**
它	曾是	一个	美丽的	驾驶	,

这是一次很棒的自驾游。

[ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] [wen] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [druː] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

and	**everybody**	**was**	**happy**	**and**	**hungry**	**when**	**the**	**coach**	**drew**	**up**	**to**	**a**
和	大家	曾是	快乐的	和	饥饿的	什么时候	这	教练	画	向上	到	一个

[smɔːl] [həʊˈtel][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] .

small	**hotel**	**in**	**the**	**famous**	**little**	**village**	**.**
小的	酒店	在	这	著名的	小的	村庄	.

当大巴抵达这个著名小村庄的一家小旅馆时，每个人都又饿又开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)
第3/4页

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel]['gɑːd(ə)n] ,
Supper **was** **served** **in** **the** **hotel** **garden** **,**
晚餐 曾是 服务 在 这 酒店 花园 ,

晚餐在酒店花园供应。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][bed][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [sʌn] ,
then **the** **boys** **went** **to** **bed** **to** **dream** **of** **William** **Tell** **and** **his** **brave** **son** **,**
然后 这 男孩们 去 到 床 到 梦 的 威廉 告诉 和 他的 勇敢的 儿子 ,

然后孩子们上床睡觉，梦见了威廉·泰尔和他勇敢的儿子。

['wɔːltə] , [huː] [hæd; həd][wʌns] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['vɪlɪdʒ] .
Walter **,** **who** **had** **once** **walked** **the** **streets** **of** **this** **very** **village** **.**
沃尔特 , WHO 有 一次 步行 这 街道 的 这 非常 村庄 .

沃尔特，他曾经在这个村庄的街道上漫步过。

[kwaɪt] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː] ['iːgə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
Quite **early** **next** **morning** **,** **two** **eager** **little** **boys** **were** **standing** **in** **the** **old**
相当 早期的 下一个 早晨 , 二 渴望的 小的 男孩们 是 常设 在 这 老的
['mɑːkɪtpleɪs] [-]
marketplace **[** **95** **]**
市场 [-]

第二天一大早，两个兴高采烈的小男孩就站在旧市场里[95]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] [brɒnz] ['mɒnjʊmənt][ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
They **were** **looking** **at** **the** **tall** **bronze** **monument** **of** **William** **Tell** **and** **his**
他们 是 寻找 在 这 高的 青铜 纪念碑 的 威廉 告诉 和 他的
['lɪt(ə)l][sʌn] .
little **son** **.**
小的 儿子 .

他们正在瞻仰威廉·泰尔和他幼子的高大青铜纪念碑。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [dʒəʊ] .
" **Think** **of** **it** **!** **"** **said** **Joe** **.**
" 思考 的 它 ! " 说 乔 .

“想想看！”乔说道。

" ['wɪljəm] [tel] [stʊd] [ɒn] [ðɪs] ['veri] [spɒt] [wen] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði]['æp(ə)l][frɒm; frəm] [wɔːltərz] [hed] .
" **William** **Tell** **stood** **on** **this** **very** **spot** **when** **he** **shot** **the** **apple** **from** **Walter's** **head** **.**
" 威廉 告诉 站立 在 这 非常 点 什么时候 他 射击 这 苹果 从 沃尔特的 头 .
"
"
"

“威廉·泰尔当年就是站在这里，射落了沃尔特头上的苹果。”

" [jes] , " [sed] [dʒæk] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Jack** **.**
" 是的 , " 说 杰克 .

“是的，”杰克说。

" [ænd; ənd] ['wɔːltə] [stʊd] [əˈweɪ] [bæk] [ðeə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [naʊ] [ɪz] . "
" **And** **Walter** **stood** **away** **back** **there** **,** **where** **the** **fountain** **now** **is** **.** **"**
" 和 沃尔特 站立 离开 后退 那里 , 在哪里 这 喷泉 现在 是 . "

“沃尔特就站在后面，也就是现在喷泉所在的位置。”

" [maɪ] ! [ai] [nəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trembld] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [wɔːltərz] [pleɪs] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	My	!	I	know	I	should	have	trembled	,	if	I	had	been	in	Walter's	place	,	"	said	Joe	.
"	我的	!	我	知道	我	应该	有	颤抖	,	如果	我	有	到过	在	沃尔特的	地方	,	"	说	乔	.

"我的天！如果我是沃尔特，我肯定会吓得发抖，"乔说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['wɔːltə] [dɪd][nɒt]['tremb(ə)l] .

"	I	am	sure	Walter	did	not	tremble	.
"	我	是	当然	沃尔特	做过	不是	颤抖	.

"我确信沃尔特没有发抖。"

[siː] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] [hiː; hi] [lʊks] ,

See	how	brave	and	happy	he	looks	,
看	如何	勇敢的	和	快乐的	他	看起来	,

你看他看起来多么勇敢快乐！

[æz; əz][hiː; hi][stændz][ʌp][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːˌðərz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

as	he	stands	up	there	with	his	father's	hand	on	his	shoulder	.
作为	他	站立	向上	那里	和	他的	父亲的	手	在	他的	肩膀	.

他站在那里，父亲的手搭在他的肩膀上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][help] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [laɪf] .

He	was	proud	to	help	save	his	father's	life	.
他	曾是	自豪的	到	帮助	节省	他的	父亲的	生活	.

他为自己能帮助挽救父亲的生命而感到自豪。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

He	was	even	willing	to	die	to	save	him	.
他	曾是	甚至	愿意的	到	死	到	节省	他	.

他甚至愿意为救他而死。

[waɪ] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Why	,	I	should	be	willing	to	do	as	much	for	my	father	,	if	he	were	in	trouble	,
为什么	,	我	应该	是	愿意的	到	做	作为	很多	为了	我的	父亲	,	如果	他	是	在	麻烦	,

为什么？如果我父亲遇到麻烦，我应该愿意为他做同样的事。

" [sed] [dʒæk] .

"	said	Jack	.
"	说	杰克	.

杰克说道。

" [səʊ][ʃʊd; ʃəd][ai] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	So	should	I	!	"	cried	Joe	.
"	所以	应该	我	!	"	哭	乔	.

"我也应该！"乔喊道。

" [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [hɜːt] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [ɪf] [ai][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	No	one	shall	ever	hurt	father	or	mother	,	if	I	can	help	it	!	"
"	不	一	将	曾经	伤害	父亲	或者	母亲	,	如果	我	能	帮助	它	!	"

"只要我能阻止，就绝不允许任何人伤害我的父母！"

" [wel] , [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	Well	,	that	sounds	good	,	"	said	their	father	,
"	出色地	,	那	声音	好的	,	"	说	他们的	父亲	,

"嗯，听起来不错，"他们的父亲说。

[huː] [keɪm] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]

who	came	up	behind	the	boys	just	in	time	to	hear	what	they	were	talking	about
WHO	来了	向上	在后面	这	男孩们	只是	在	时间	到	听到	什么	他们	是	说	关于

.

:

.

他正好从男孩们身后走过来，听到了他们在谈论什么。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] [ˈkʌntri] ,

"	I	shall	not	be	afraid	to	serve	my	country	,
"	我	将	不是	是	害怕的	到	服务	我的	国家	,

“我不会害怕为我的国家效力，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [bɔɪz] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ˈwɔːltə] [tel] . " [-]

so	long	as	I	have	boys	as	brave	as	Walter	Tell	.	"	[	96	]
所以	长的	作为	我	有	男孩们	作为	勇敢的	作为	沃尔特	告诉	.	"	[	-	]

只要我还有像沃尔特·泰尔一样勇敢的男孩就行了。[96]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənt] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [tel]

They	were	looking	at	the	monument	of	William	Tell
他们	是	寻找	在	这	纪念碑	的	威廉	告诉

他们正在瞻仰威廉·泰尔的纪念碑。

" [əʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [ˈriːəli] [ˈhæpən] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Oh	,	father	,	did	this	all	really	happen	,	or	is	it	just	a	story	?	"	asked	Jack	.
"	哦	,	父亲	,	做过	这	全部	真的	发生	,	或者	是	它	只是	一个	故事	?	"	问	杰克	.

“哦，父亲，这一切真的发生过吗？还是只是个故事？”杰克问道。

" [wel] , " [sed] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ,

"	Well	,	"	said	their	father	,
"	出色地	,	"	说	他们的	父亲	,

“嗯，”他们的父亲说道。

" [ə; eɪ] [fjuː] [waɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈledʒənd] ,

"	a	few	wise	men	are	telling	us	that	it	is	only	a	legend	,
"	一个	很少	明智的	男人	是	讲述	我们	那	它	是	仅有的	一个	传奇	,

“一些智者告诉我们，这只是一个传说。”

[bʌt; bət] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪs] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈevri] [bɪt] [truː] .

but	many	of	the	Swiss	people	believe	that	it	is	every	bit	true	.
但	许多	的	这	瑞士	人们	相信	那	它	是	每一个	少量	真的	.

但许多瑞士人认为这完全属实。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈhɪərəʊz] [æz; əz] [ˈwɪljəm] [tel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

They	are	proud	to	have	had	such	heroes	as	William	Tell	and	his
他们	是	自豪的	到	有	有	这样的	英雄	作为	威廉	告诉	和	他的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

little	boy	.	"
小的	男生	.	"

他们为曾拥有威廉·泰尔和他的小儿子这样的英雄而感到自豪。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Of	course	they	are	,	"	said	Joe	.
"	的	课程	他们	是	,	"	说	乔	.

“当然是了，”乔说。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] .

"	I	am	going	to	believe	that	it	is	true	.
"	我	是	去	到	相信	那	它	是	真的	.

我愿意相信这是真的。

[waɪ] , ['wɪljəm] [tel] [dɪd]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən]

Why	,	William	Tell	did	almost	as	much	for	his	country	as	George	Washington
为什么	,	威廉	告诉	做过	几乎	作为	很多	为了	他的	国家	作为	乔治	华盛顿

[dɪd][fɔ:(r); fə(r)]['aʊəz] .

did	for	ours	.
做过	为了	我们的	.

为什么呢？威廉·泰尔为他的国家所做的贡献几乎和乔治·华盛顿为我们国家所做的贡献一样多。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [-]

I	think	that	[	97	]
我	思考	那	[	-	]

我认为[97]

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

he	ought	to	be	called	the	'	Father	of	his	Country	,	'	the	same	as
他	应该	到	是	称为	这	-	父亲	的	他的	国家	,	-	这	相同的	作为

['wɒʃɪŋtən] [ɪz] . "

Washington	is	.	"
华盛顿	是	.	"

他应该被尊称为"国父"，就像华盛顿一样。

" [səʊ][du:; də][ai] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	So	do	I	,	"	said	their	father	.
"	所以	做	我	,	"	说	他们的	父亲	.

"我也是，"他们的父亲说。

" [bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] .

"	But	let	me	tell	you	something	now	.
"	但	让	我	告诉	你	某物	现在	.

但我现在要告诉你一件事。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

I	have	a	surprise	for	you	.
我	有	一个	惊喜	为了	你	.

我有个惊喜要给你。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['wɪljəm] [tel] [tu:; tə] -

The	people	of	the	village	are	going	to	play	the	story	of	William	Tell	to	-
这	人们	的	这	村庄	是	去	到	玩	这	故事	的	威廉	告诉	到	-

[deɪ] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['əʊpən] - [eə(r)] ['θɪətə(r)] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

day	in	their	little	open	-	air	theater	on	the	edge	of	the	woods	.
天	在	他们的	小的	打开	-	空气	剧院	在	这	边缘	的	这	树林	.

今天，村里的人们将在树林边缘的露天小剧场里表演威廉·泰尔的故事。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [hæt] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ][pəʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑ:kɪtpleɪs]

"	The	king's	hat	will	be	there	on	a	pole	in	the	center	of	the	busy	marketplace
"	这	国王的	帽子	将要	是	那里	在	一个	极	在	这	中心	的	这	忙碌的	市场

,

,

,

"国王的帽子将挂在熙熙攘攘的集市中央的杆子上。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [baʊ; bəʊ] [ləʊ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:l] [ɪk'sept] ['wɪljəm] [tel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	all	the	people	will	bow	low	to	it	—	all	except	William	Tell	and	his
和	全部	这	人们	将要	弓	低的	到	它	—	全部	除了	威廉	告诉	和	他的

['lɪt(ə)l][sʌn] ,

little	son	,
小的	儿子	,

所有人都将向它俯首称臣——除了威廉·泰尔和他的小儿子。

[huː] [wɪl] [mɑːtʃ] ['praʊdli] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
who will march proudly by it .
WHO 将要 行进 自豪地 经过 它 .

他们将自豪地列队走过。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tel] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['æp(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
Then , of course , Tell will have to shoot the apple from his little boy's
然后 , 的 课程 , 告诉 将要 有 到 射击 这 苹果 从 他的 小的 男孩们
[hed] ,
head ,
头 ,

当然，接下来，泰尔就得把苹果从他小男孩的头上打下来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stɔːmi] [leɪk] [ɪn] [gɛsəlɚz] [bəʊt] ,
and he will be taken across the stormy lake in Gessler's boat ,
和 他 将要 是 已采取 穿过 这 暴风雨 湖 在 盖斯勒的 船 ,

他将乘坐盖斯勒的船渡过波涛汹涌的湖面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [sprɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði]
and then he will spring out upon the rocky shore , and escape into the
和 然后 他 将要 春天 出去 之上 这 岩石 支撑 , 和 逃脱 进入 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

然后他会跃上岩石海岸，逃进树林。

['gɛslər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ;
Gessler and his men will climb up the mountain path toward the castle ;
盖斯勒 和 他的 男人 将要 爬 向上 这 山 小路 朝向 这 城堡 ;

盖斯勒和他的手下将沿着山路向城堡进发；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [wɪl] [beg] ['gɛslər] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n]
the poor woman will beg Gessler to release her husband from prison
这 贫穷的 女士 将要 求 盖斯勒 到 发布 她 丈夫 从 监狱
— [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] .
— and all the rest of the story will be played .
— 和 全部 这 休息 的 这 故事 将要 是 玩 .

可怜的女人会恳求盖斯勒释放她的丈夫——故事的其余部分就此展开。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Would you like to see it ? "
会 你 喜欢 到 看 它 ? "

你想看看吗?

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [-]
" Oh , of course we should ! " exclaimed the [98]
" 哦 , 的 课程 我们 应该 ! " 惊呼 这 [-]

“哦，我们当然应该！”[98]

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

男孩们。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
" We should rather see it than anything else we can think of .
" 我们 应该 相当 看 它 比 任何事物 别的 我们 能 思考 的 .

“我们宁愿去看它，也不愿去看其他任何我们能想到的东西。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ə'gen]
" **And when they had seen it , they wanted to see it all right over again**
" 和 什么时候 他们 有 已见 它 , 他们 通缉 到 看 它 全部 正确的 超过 再次
. [-] [-]
. **[99] [100]**
. [-] [-]

“当他们看到它时，他们还想再看一遍。[99][100]

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz]
OVER AND THROUGH THE MOUNTAINS
超过 和 通过 这 山脉

翻越群山

['sləʊli] , ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [krept] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] .
Slowly , slowly up the mountain crept the long train .
缓慢地 , 缓慢地 向上 这 山 悄悄地爬 这 长的 火车 .

长长的火车缓缓地、缓缓地爬上山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lʌvli] [leɪk] [luː'sɜːn] .
It was carrying the Overall Boys far away from lovely Lake Lucerne .
它 曾是 携带 这 全面的 男孩们 远的 离开 从 迷人的 湖 卢塞恩 .

它载着奥特莱斯男孩们远离美丽的卢塞恩湖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] - [pɑːs] .
It was taking them over the wonderful Brünig Pass .
它 曾是 采取 他们 超过 这 精彩的 - 经过 .

他们正翻越美丽的布吕尼格山口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sləʊli] [daʊn] ,
It was carrying them even more slowly down ,
它 曾是 携带 他们 甚至 更多的 缓慢地 向下 ,

它带着它们下沉的速度越来越慢。

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['væli] ,
down the steep slope on the other side toward the head of the deep valley ,
向下 这 陡 坡 在 这 其他 边 朝向 这 头 的 这 深的 谷 ,

沿着另一侧陡峭的山坡向下，朝着深谷的源头走去，

[weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['prɪti] [swɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪrɪŋən] .
where lay the pretty Swiss village of Meiringen .
在哪里 躺 这 漂亮的 瑞士 村庄 的 迈林根 .

那里坐落着美丽的瑞士小镇迈林根。

[ðeɪ] [glaidid]['əʊvə(r)] [haɪ] ['brɪdʒɪz]
They glided over high bridges
他们 滑翔 超过 高的 桥梁

他们滑过高架桥

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [træk]
As the boys stood by the car window they could see the long line of track
作为 这 男孩们 站立 经过 这 车 窗户 他们 可以 看 这 长的 线 的 追踪
[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
far below them .
远的 以下 他们 .

男孩们站在车窗边，可以看到下方远处绵延的铁轨。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)][treɪn] [pɑːst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɜːv] ,
Sometimes when their train passed a sharp curve ,
有时 什么时候 他们的 火车 通过了 一个 锋利的 曲线 ,

有时当他们的火车经过急弯时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [si:] [ðə; ði]['endʒɪn][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][kɑ:(r)]
they could even see the engine at one end of the train and the last car
他们 可以 甚至 看 这 引擎 在 一 结尾 的 这 火车 和 这 最后的 车
[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
at the other end .
在 这 其他 结尾 .

他们甚至可以看到火车一端的机车和另一端的最后一节车厢。

[ðeɪ] [glaidid]['əʊvə(r)] [haɪ] ['brɪdʒɪz] [ə'bʌv] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði]
They glided over high bridges above torrents of water which dashed down the
他们 滑翔 超过 高的 桥梁 多于 种子 的 水 哪个 虚线 向下 这
['maʊntən] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [blu:] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] . [-]
mountain to join the blue lake in the valley below . [101]
山 到 加入 这 蓝色的 湖 在 这 谷 以下 . [-]

他们滑过高高的桥梁，桥下是奔腾而下的水流，水流从山上倾泻而下，汇入山谷中的蓝色湖泊。[101]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] — [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [t'ɒɹənts] , [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was wonderful — the mountains , the torrents , the lakes , and the
它 曾是 精彩的 — 这 山脉 , 这 种子 , 这 湖泊 , 和 这
[strɒŋ] [treɪn] [wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] !
strong train which carried them over everything !
强的 火车 哪个 携带 他们 超过 一切 !

真是太棒了——群山、溪流、湖泊，还有载着他们翻越一切的强劲火车！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] .
It was all so wonderful , the boys had no words to express their delight .
它 曾是 全部 所以 精彩的 , 这 男孩们 有 不 字 到 表达 他们的 喜 .

一切都太美好了，孩子们高兴得说不出话来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst]['saɪlənt] .
For the first time on their long journey they were almost silent .
为了 这 第一的 时间 在 他们的 长的 旅行 他们 是 几乎 沉默的 .

在漫长的旅途中，他们第一次几乎沉默不语。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kraɪ] : " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['wɔ:təfɔ:l] !
Once in a while one of the boys would cry : " Look at that great waterfall !
一次 在 一个 尽管 一 的 这 男孩们 会 哭 : " 看 在 那 伟大的 瀑布 !

偶尔，其中一个男孩会喊道："看那壮观的瀑布！"

" [ɔ:(r)] " [si:] [ðə; ði] ['presəpɪs] [raɪt] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] ! " [ɔ:(r)] " [wɒtʃ] [ˌju: 'es] [krɒs] [ðæt] [haɪ] [brɪdʒ] !
" or " See the precipice right below us ! " or " Watch us cross that high bridge !
" 或者 " 看 这 悬崖 正确的 以下 我们 ! " 或者 " 手表 我们 叉 那 高的 桥 !

"看，就在我们脚下就是悬崖！"或者"看我们走过那座高桥！"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][raɪd][ɪn][ðə; ði]['θʌndə(r)] [stɔ:m] [ʌp] [maʊnt] ['ri:gi]
" It was much more exciting than the ride in the thunder storm up Mount Rigi
" 它 曾是 很多 更多的 激动人心 比 这 骑 在 这 雷 风暴 向上 山 里吉
,
,
,

"这比在雷雨中攀登瑞吉山刺激多了。"

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st]['i:v(ə)n] [ðɪs] [raɪd] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] . [-]
but at last even this ride came to an end . [102]
但 在 最后的 甚至 这 骑 来了 到 一个 结尾 . [-]

但最终，这段旅程也结束了。[102]

[jes] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [raɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [pɑ:s] [endid] [æt; ət] [maɪrɪŋən] ,
Yes , the wonderful ride over the Brünig Pass ended at Meiringen ,
是的 , 这 精彩的 骑 超过 这 - 经过 结束 在 迈林根 ,

是的，穿越布吕尼格山口的美妙旅程在迈林根结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] ['wʌndəf(ə)l] [træmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪˌdɛg] [pɑ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'gɪn]

but	the	more	wonderful	tramp	over	the	Great	Scheidegg	Pass	was	to	begin
但	这	更多的	精彩的	流浪汉	超过	这	伟大的	谢德格	经过	曾是	到	开始

[æt; ət] [maɪrɪŋən] ,

at	Meiringen	,
在	迈林根	,

但穿越大谢德格山口的更美妙的徒步之旅是从迈林根开始的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ,

and	the	boys	were	to	have	other	strange	experiences	down	in	the	deep	,
和	这	男孩们	是	到	有	其他	奇怪的	经历	向下	在	这	深的	,

[gri:n] ['væli] .

green	valley	.
绿色的	谷	.

男孩们在幽深翠绿的山谷中还将经历其他奇异的事情。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

The	most	exciting	of	them	all	came	the	very	next	morning	.
这	最多	激动人心	的	他们	全部	来了	这	非常	下一个	早晨	.

最激动人心的事发生在第二天早上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜ:li] ['brekfəst] ['i:t(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] , [ðen]

There	was	an	early	breakfast	eaten	in	the	pretty	garden	of	the	hotel	,	then
那里	曾是	一个	早期的	早餐	吃	在	这	漂亮的	花园	的	这	酒店	,	然后

[ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [sed] :

their	father	said	:
他们的	父亲	说	:

他们在酒店美丽的花园里享用了早午餐，然后他们的父亲说道：

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fʌn] !

"	Now	for	the	fun	!
"	现在	为了	这	乐趣	!

现在开始好玩啦！

['jestədeɪ] [wi:; wi] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['maʊntən] .

Yesterday	we	went	over	a	mountain	.
昨天	我们	去	超过	一个	山	.

昨天我们翻越了一座山。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [θru:] [wʌn] . " [-]

To	-	day	we	shall	go	through	one	.	"	[	103	]
到	-	天	我们	将	去	通过	一	.	"	[	-	]

今天我们将学习其中之一。[103]

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt]

The	boys	had	no	words	to	express	their	delight
这	男孩们	有	不	字	到	表达	他们的	喜

男孩们欣喜若狂，难以言表。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Are	we	going	through	a	tunnel	?	"	cried	Joe	.
"	是	我们	去	通过	一个	隧道	?	"	哭	乔	.

"我们要穿过隧道吗？"乔喊道。

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] ! " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	No	,	indeed	!	"	said	their	father	.
"	不	,	的确	!	"	说	他们的	父亲	.

"不，的确如此！"他们的父亲说道。

" [æt; ət] [li:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [meɪd] [baɪ][men] .

"	At	least	it	is	not	a	tunnel	made	by	men	.
"	在	至少	它	是	不是	一个	隧道	制成	经过	男人	.

"至少它不是人挖的隧道。"

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Come	**and**	**see**	**what**	**you**	**think**	**of**	**it**	**.**
来	和	看	什么	你	思考	的	它	.

过来看看你觉得怎么样。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈtræmpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntən] [æt; ət]

"	**They**	**were**	**soon**	**tramping**	**along**	**the**	**village**	**street**	**toward**	**the**	**high**	**mountain**	**at**
"	他们	是	很快	徒步旅行	沿着	这	村庄	街道	朝向	这	高的	山	在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈvæli] .

the	**head**	**of**	**the**	**narrow**	**valley**	**.**
这	头	的	这	狭窄的	谷	.

他们很快就沿着村里的街道向着狭窄山谷尽头的高山走去。

[ə; eɪ] [swɪft] [ˈrɪvə(r)] [ˈhʌrid] [pɑːst][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv]

A	**swift**	**river**	**hurried**	**past**	**them**	**to**	**join**	**the**	**lake**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**
一个	迅速	河	慌忙	过去的	他们	到	加入	这	湖	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [ˈvæli] .

the	**valley**	**.**
这	谷	.

一条湍急的河流从他们身边奔流而过，汇入山谷另一端的湖泊。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɑː(r)] .

It	**was**	**the**	**river**	**Aar**	**.**
它	曾是	这	河	阿尔	.

那是阿河。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [weə(r)] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][hæd; həd] [ˌəʊvəflˈəʊd] [ɪts][bæŋks][ɪn][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] ,

The	**boys**	**saw**	**where**	**the**	**river**	**had**	**overflowed**	**its**	**banks**	**in**	**the**	**springtime**	**,**
这	男孩们	锯	在哪里	这	河	有	溢出	它是	银行	在	这	春天	,

男孩们看到了春天时河水漫过河岸的景象。

[wen] [ðə; ði] [snoʊz] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪnz] [keɪm] .

when	**the**	**snows**	**melted**	**and**	**the**	**heavy**	**rains**	**came**	**.**
什么时候	这	雪	融化	和	这	重的	雨	来了	.

积雪融化，暴雨来临。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n] [wɒʃt] [əˈweɪ] ,

They	**were**	**told**	**that**	**the**	**bridges**	**were**	**often**	**washed**	**away**	**,**
他们	是	讲述	那	这	桥梁	是	经常	洗过	离开	,

他们被告知，这些桥梁经常被洪水冲毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [greɪt] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [rɒks] [keɪm] [ˈteərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [saɪd] ,

and	**that**	**sometimes**	**great**	**masses**	**of**	**rocks**	**came**	**tearing**	**down**	**the**	**mountain**	**side**	**,**
和	那	有时	伟大的	群众	的	岩石	来了	撕裂	向下	这	山	边	,

有时，巨大的岩石会从山坡上滚落下来。

[raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ] .

right	**into**	**the**	**little**	**village**	**,**	**crushing**	**and**	**burying**	**everything**	**in**	**their**	**path**	**.**
正确的	进入	这	小的	村庄	,	压碎	和	埋葬	一切	在	他们的	小路	.

径直冲进小村庄，所到之处，一切都被摧毁、掩埋。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈkwɪkli] [left][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɑː(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

The	**party**	**quickly**	**left**	**the**	**village**	**far**	**behind**	**them**	**,**
这	派对	迅速地	左边	这	村庄	远的	在后面	他们	,

一行人迅速将村庄远远地抛在了身后。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [brɔːt] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [wɔːl] [kləʊz] [əˈhed] .

and	**each**	**step**	**brought**	**them**	**nearer**	**to**	**the**	**high**	**mountain**	**wall**	**close**	**ahead**	**.**
和	每个	步	带来	他们	更近	到	这	高的	山	墙	关闭	前方	.

每走一步，他们都离前方高耸的山壁更近一步。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get]['əʊvə(r)] [ðæt] ['maʊntən] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" How shall we get over that mountain , father ? " asked Joe .
" 如何 将 我们 得到 超过 那 山 , 父亲 ? " 问 乔 .

"父亲，我们该怎么翻过那座山呢？"乔问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ? " [-]
" Shall we have to climb to the top ? " [104]
" 将 我们 有 到 爬 到 这 顶部 ? " [-]

"难道我们必须爬到顶峰吗？"[104]

" [nəʊ] , [dʒəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" No , Joe , " said his father .
" 不 , 乔 , " 说 他的 父亲 .

"不，乔，"他父亲说。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][nəʊ] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
" We shall do no climbing to - day .
" 我们 将 做 不 攀登 到 - 天 .

"我们今天不进行攀岩活动。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðɪs] [swɪft]['rɪvə(r)][kæn; kən] . "
I believe we can go through it , if this swift river can . "
我 相信 我们 能 去 通过 它 , 如果 这 迅速 河 能 . "

我相信我们也能渡过难关，如果这条湍急的河流都能做到的话。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" Of course we can ! " shouted Jack .
" 的 课程 我们 能 ! " 喊叫 杰克 .

"当然可以！"杰克喊道。

" [lets] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" Let's follow the river .
" 我们来吧 跟随 这 河 .

我们沿着河走吧。

" [səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['fʊtpɑːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['rɪvə(r)] .
" So they followed a footpath along the banks of the noisy river .
" 所以 他们 随后 一个 人行道 沿着 这 银行 的 这 嘈杂 河 .

于是，他们沿着喧闹的河岸边的小路走去。

[suːn] [ðə; ði][bæŋks][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .
Soon the banks began to grow high and steep .
很快 这 银行 开始 到 生长 高的 和 陡 .

不久，河岸开始变得又高又陡。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [rəʊz] [streɪt] [ʌp][ɒn][bəuθ][saɪdz] ,
At last they rose straight up on both sides ,
在 最后的 他们 玫瑰 直的 向上 在 两个都 侧面 ,

最后，它们从两边笔直地升了起来。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv] [bluː] [skaɪ][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
until the boys could see only a narrow strip of blue sky far above them .
直到 这 男孩们 可以 看 仅有的 一个 狭窄的 条 的 蓝色的 天空 远的 多于 他们 .

直到男孩们只能看到头顶上方狭长的一小片蓝天。

" [ðə; ði] ['maʊntən] [hæz; həz] [krækt] ['əʊpən] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
" The mountain has cracked open ! " shouted Joe .
" 这 山 有 裂纹 打开 ! " 喊叫 乔 .

"山裂开了！"乔喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [kræk] ! "
" We are in the crack ! "
" 我们 是 在 这 裂缝 ! "

"我们身处裂缝之中！"

" [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	So	we	are	!	"	cried	Jack	.
"	所以	我们	是	!	"	哭	杰克	.

“没错！”杰克喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['rɪvə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	believe	the	river	did	it	.
"	我	相信	这	河	做过	它	.

我认为是河流造成的。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['teərɪŋ] [ə'lɒŋ] !

See	it	come	tearing	along	!
看	它	来	撕裂	沿着	!

看它飞驰而来!

" [ðə; ði] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən]

"	The	path	through	the	mountain
"	这	小路	通过	这	山

穿过山脉的小路

" [lʊk] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ! " [sed] [dʒəʊ] .

"	Look	ahead	of	us	!	"	said	Joe	.
"	看	前方	的	我们	!	"	说	乔	.

“看前面！”乔说道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] .

"	There	isn't	room	even	for	a	path	.
"	那里	不是	房间	甚至	为了	一个	小路	.

“连一条路都没有。”

[ə; eɪ] [bɔːd] [wɔːk] [hæz; həz] [biːn] ['fɑːsənd] [wɪð] ['aɪən][rɒdz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

A	board	walk	has	been	fastened	with	iron	rods	to	the	wall	.
一个	木板	走	有	到过	系紧	和	铁	杆	到	这	墙	.

一条木板路用铁杆固定在墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

It	hangs	right	over	the	rushing	water	.
它	悬挂	正确的	超过	这	匆忙	水	.

它就悬在湍急的水流上方。

[wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

What	if	it	should	break	while	we	are	on	it	!
什么	如果	它	应该	休息	尽管	我们	是	在	它	!

万一我们在乘坐的时候它坏了怎么办!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] . "

I	am	not	sure	that	I	want	to	go	any	farther	.	"
我	是	不是	当然	那	我	想	到	去	任何	更远	.	"

我不确定自己是否想继续走下去。

" [kʌm] , [naʊ] , [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [dʒəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Come	,	now	,	don't	be	a	coward	,	Joe	,	"	said	his	father	.
"	来	,	现在	,	不	是	一个	懦夫	,	乔	,	"	说	他的	父亲	.

“来吧，别当懦夫，乔，”他父亲说。

" [ðə; ði] [swɪs] ['gʌvənmənt] [bɪldz] [ðiːz] [pɑːðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [strɒŋ] .

"	The	Swiss	government	builds	these	paths	,	and	they	are	built	strong	.
"	这	瑞士	政府	建造	这些	路径	,	和	他们	是	建造	强的	.

“瑞士政府修建了这些道路，而且修建得非常坚固。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] . " [-]

We	are	safe	.	"	[	105	]
我们	是	安全的	.	"	[	-	]

我们很安全。[105]

[səʊ][ɒn] [ðeɪ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] .

So	on	they	tramped	through	the	great	crack	in	the	mountain	.
所以	在	他们	践踏	通过	这	伟大的	裂缝	在	这	山	.

于是，他们继续跋涉穿过山体上的大裂缝。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][pɑːθ] [hʌŋ] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][swɪft] ['wɔːtəz] .

In	some	places	the	path	hung	high	over	the	swift	waters	.
在	一些	地方	这	小路	悬挂	高的	超过	这	迅速	水	.

在某些地方，小路高悬在湍急的水流之上。

[ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʌnəl] [θruː] [ðə; ði][dɑːk] [rɒks] .

In	other	places	it	was	tunneled	through	the	dark	rocks	.
在	其他	地方	它	曾是	隧道	通过	这	黑暗的	岩石	.

其他地方则是在黑暗的岩石中开凿隧道。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [diːp] , ['nærəʊ] [kræk] ,

But	always	it	followed	the	deep	,	narrow	crack	,
但	总是	它	随后	这	深的	,	狭窄的	裂缝	,

但它总是沿着那条又深又窄的裂缝走。

[wɪð] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['rɪvə(r)][æt; ət][ɪts] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bluː] [skaɪ][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'bʌv] .

with	the	noisy	river	at	its	bottom	and	a	bit	of	blue	sky	far	,	far	above	.
和	这	嘈杂	河	在	它是	底部	和	一个	少量	的	蓝色的	天空	远的	,	远的	多于	.

河水在河底奔腾，远处是一片蔚蓝的天空。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðɪs] [pɑːθ] .

For	nearly	a	mile	the	boys	followed	this	path	.
为了	几乎	一个	英里	这	男孩们	随后	这	小路	.

男孩们沿着这条小路走了将近一英里。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['nɔɪzi] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ]

In	many	places	the	river	was	so	noisy	they	had	to	shout	to	make	each
在	许多	地方	这	河	曾是	所以	嘈杂	他们	有	到	喊	到	制作	每个

['ʌðə(r)][hɪə(r)] .

other	hear	.
其他	听到	.

很多地方河水声太大，人们不得不大声喊叫才能让对方听见。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

But	at	last	they	came	out	on	the	other	side	of	the	mountain	.
但	在	最后的	他们	来了	出去	在	这	其他	边	的	这	山	.

但最终他们还是翻过了山。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

They	had	not	climbed	the	mountain	,	and	they	had	not	gone	around	it	.
他们	有	不是	攀登	这	山	,	和	他们	有	不是	已消失	大约	它	.

他们既没有爬上那座山，也没有绕山而行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	gone	through	it	.
他们	有	已消失	通过	它	.

他们经历过这一切。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [stɪl] ,

And	more	wonderful	still	,
和	更多的	精彩的	仍然	,

更妙的是，

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ɑ:(r)][hæz; həz] [bi:n] ['kæriɪŋ] [ɪts] ['wɔ:təz] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔ:(r); fə(r)]

the	great	river	Aar	has	been	carrying	its	waters	through	the	mountain	for
这	伟大的	河	阿尔	有	到过	携带	它是	水	通过	这	山	为了

['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz] . [-]

ages	and	ages	.	[	106	]
年龄	和	年龄	.	[	-	]

伟大的阿珥河已经奔流不息地穿过山脉好几个世纪了。[106]

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ] ,

Close	beside	the	river	,	at	the	end	of	the	path	,
关闭	旁	这	河	,	在	这	结尾	的	这	小路	,

就在河边，小路的尽头，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [ʃɒp] [kept] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['grændɔ:tə(r)] .

was	a	tiny	shop	kept	by	a	little	old	woman	and	her	granddaughter	.
曾是	一个	微小的	店铺	保留	经过	一个	小的	老的	女士	和	她	孙女	.

那是一家由一位老太太和她的孙女经营的小店。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [sɜ:vd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] ['rɑ:zbəri] [ˌlemə'neɪd] ,

The	little	girl	served	the	boys	to	raspberry	lemonade	,
这	小的	女孩	服务	这	男孩们	到	覆盆子	柠檬水	,

小女孩给男孩们端上了覆盆子柠檬水。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][səʊld][ðem; ðəm]['pɪktʃə(r)][pəʊst][kɑ:dz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [pɑ:θ]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	she	sold	them	picture	post	cards	showing	the	strange	path	over	which	they
和	她	卖	他们	图片	邮政	牌	显示	这	奇怪的	小路	超过	哪个	他们

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

had	just	come	.
有	只是	来	.

她卖给他们一些明信片，上面展示了他们刚刚走过的那条奇特的小路。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntən] [kræk] — ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fʊtpɑ:θ] ['hæŋɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv]

Then	back	they	went	into	the	mountain	crack	—	over	the	footpath	hanging	high	above
然后	后退	他们	去	进入	这	山	裂缝	—	超过	这	人行道	绞刑	高的	多于

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

the	rushing	water	,
这	匆忙	水	,

然后他们又回到了山缝里——沿着高悬于湍急水流之上的小路往回走，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] , [dɑ:k] ['tʌnlz] ,

and	through	the	small	,	dark	tunnels	,
和	通过	这	小的	,	黑暗的	隧道	,

穿过那些狭窄、黑暗的隧道，

[ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [gri:n] ['væli] [ɒv; əv] [maɪrɪŋən] . [-] [-]

until	once	more	they	were	in	the	lovely	green	valley	of	Meiringen	.	[	107	]	[	108	]
直到	一次	更多的	他们	是	在	这	迷人的	绿色的	谷	的	迈林根	.	[	-	]	[	-	]

直到他们再次来到美丽的梅林根绿色山谷。[107][108]

['ri:əl] ['træmpərz]

REAL	TRAMPERS
真实的	徒步旅行者

真正的徒步旅行者

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] ,

Next	morning	the	boys	were	up	with	the	sun	,
下一个	早晨	这	男孩们	是	向上	和	这	太阳	,

第二天早上，男孩们日出而作，日出而作。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	there	was	a	long	journey	ahead	of	them	.
为了	那里	曾是	一个	长的	旅行	前方	的	他们	.

因为他们面前还有很长的路要走。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [baɪ][treɪn][nɔː(r)][baɪ][bəʊt] .

It	was	not	to	be	a	journey	by	train	nor	by	boat	.
它	曾是	不是	到	是	一个	旅行	经过	火车	也不	经过	船	.

那次旅行既不是乘火车也不是乘船。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒn] [fʊt] .

It	was	to	be	a	journey	on	foot	.
它	曾是	到	是	一个	旅行	在	脚	.

这将是一次徒步之旅。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ][treɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ɪn]

The	party	was	to	follow	a	trail	over	the	high	mountain	range	which	shuts	in
这	派对	曾是	到	跟随	一个	踪迹	超过	这	高的	山	范围	哪个	关闭	在

[ðə; ði] [diːp] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] .

the	deep	valley	of	the	river	Aar	on	the	south	.
这	深的	谷	的	这	河	阿尔	在	这	南	.

队伍将沿着一条小径翻越高耸的山脉，这条山脉向南延伸至阿勒河的深谷。

[ðə; ði][treɪl] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪˌdɛg] [pɑːs][ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	trail	would	lead	them	over	the	Great	Scheidegg	Pass	and	down	into	the
这	踪迹	会	带领	他们	超过	这	伟大的	谢德格	经过	和	向下	进入	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['væliz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

beautiful	valleys	on	the	other	side	.
美丽的	山谷	在	这	其他	边	.

这条小径将带领他们翻越大谢德格山口，然后下到另一侧美丽的峡谷中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

They	were	going	to	spend	at	least	a	week	on	the	way	.
他们	是	去	到	花费	在	至少	一个	星期	在	这	方式	.

他们至少要在路上花一个星期时间。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ,

There	would	be	so	many	interesting	things	to	see	and	to	do	,
那里	会	是	所以	许多	有趣的	事物	到	看	和	到	做	,

那里有很多有趣的事情可以看，有很多有趣的事情可以做。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['hʌri] .

they	would	not	want	to	hurry	.
他们	会	不是	想	到	匆忙	.

他们不想着急。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] ['næpsæk] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd]

The	boys	carried	knapsacks	on	their	backs	,	in	which	they	put	the	few	things	they	would
这	男孩们	携带	背包	在	他们的	背部	,	在	哪个	他们	放	这	很少	事物	他们	会

[-]
[109]
[-]

男孩们背着背包，里面装着他们想要的几样东西[109]

[niːd] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

need	while	crossing	the	mountains	.
需要	尽管	过境	这	山脉	.

翻越群山时需要。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl]['træmpərz][æt; ət][lɑːst] .

They	were	real	trampers	at	last	.
他们	是	真实的	徒步旅行者	在	最后的	.

他们终于成了真正的徒步旅行者。

[ðeɪ] ['kærid] ['næpsæk] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

They	carried	knapsacks	on	their	backs	,
他们	携带	背包	在	他们的	背部	,

他们背着背包，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz]

in	which	they	put	the	few	things	they	would	need	while	crossing	the	mountains
在	哪个	他们	放	这	很少	事物	他们	会	需要	尽管	过境	这	山脉

他们把翻越山脉时需要的少量物品放在那里。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] .

The	first	part	of	the	trail	was	very	steep	.
这	第一的	部分	的	这	踪迹	曾是	非常	陡	.

步道的前半段非常陡峭。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [lʊkt]

The	little	party	climbed	up	and	up	,	until	the	village	,	far	below	them	,	looked
这	小的	派对	攀登	向上	和	向上	,	直到	这	村庄	,	远的	以下	他们	,	看起来

['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

very	small	indeed	.
非常	小的	的确	.

这群人越爬越高，直到他们脚下远处的村庄看起来非常小。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə]

After	awhile	they	heard	a	strange	rumbling	noise	,	which	grew	louder	and	louder
后	一会儿	他们	听到	一个	奇怪的	隆隆声	噪音	,	哪个	生长	更大声	和	更大声

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [klaɪmd] .

the	higher	they	climbed	.
这	更高	他们	攀登	.

过了一会儿，他们听到一阵奇怪的隆隆声，而且随着他们爬得越来越高，隆隆声也越来越大。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɔː(r)] ,

Soon	it	became	a	roar	,
很快	它	成为	一个	吼	,

很快，它变成了一声咆哮。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [pɑːθ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['wɔːtəfɔːl] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)]

and	right	above	their	path	they	saw	a	tremendous	waterfall	tumbling	down	over
和	正确的	多于	他们的	小路	他们	锯	一个	巨大的	瀑布	翻滚	向下	超过

[ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [saɪd] . [-]

the	steep	mountain	side	.	[	110	]
这	陡	山	边	.	[	-	]

他们沿着小路走，看到上方有一道巨大的瀑布从陡峭的山坡上倾泻而下。[110]

[ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [meɪd] [ðə; ði] [rɒks] ['tremb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] ,

It	fairly	made	the	rocks	tremble	,	it	fell	with	such	force	,
它	相当	制成	这	岩石	颤抖	,	它	跌倒	和	这样的	力量	,

它猛烈地坠落，震得岩石都颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] , [wet] [spreɪ] .

and	the	air	was	filled	with	a	fine	,	wet	spray	.
和	这	空气	曾是	已填	和	一个	美好的	,	湿的	喷	.

空气中弥漫着细密的湿雾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtəfɔːl] .

The	boys	sprang	up	the	path	close	beside	the	great	waterfall	.
这	男孩们	弹簧	向上	这	小路	关闭	旁	这	伟大的	瀑布	.

男孩们沿着大瀑布旁的小路跳了起来。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [wet] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɒli]

When	they	reached	the	top	of	it	they	were	a	very	wet	but	a	very	jolly
什么时候	他们	达到	这	顶部	的	它	他们	是	一个	非常	湿的	但	一个	非常	快乐的

['pɑːti] .

party	.
派对	.

当他们到达山顶时，他们虽然浑身湿透，但却非常开心。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði][məʊst][fʌn][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][jet] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
" **Well** , **that's** **the** **most** **fun** **we** **have** **had** **yet** **!** " **shouted** **Joe** .
" 出色地 , 那就是 这 最多 乐趣 我们 有 有 然而 ! " 喊叫 乔 .

"哇，这是我们玩得最开心的一次！"乔喊道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . "
" **I** **should** **like** **to** **do** **it** **right** **over** **again** **.** "
" 我 应该 喜欢 到 做 它 正确的 超过 再次 . "

"我希望能够重来一遍，把事情做好。"

" [ai] ['ʃudnt] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .
" **I** **shouldn't** **,** " **said** **a** **little** **girl** **who** **was** **standing** **near** **by** **.**
" 我 不应该 , " 说 一个 小的 女孩 WHO 曾是 常设 靠近 经过 .

"我不应该，"站在附近的一个小女孩说。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] ['evri] [fjuː] [deɪz] .
" **I** **have** **to** **come** **up** **here** **every** **few** **days** **.**
" 我 有 到 来 向上 这里 每一个 很少 天 .

"我每隔几天就得来这里一次。"

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][get][səʊ][wet] . "
I **don't** **like** **to** **get** **so** **wet** **.** "
我 不 喜欢 到 得到 所以 湿的 . "

我不喜欢弄得浑身湿透。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][səʊ]['ɒf(ə)n] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **Why** **do** **you** **come** **up** **so** **often** **?** " **asked** **Jack** **.**
" 为什么 做 你 来 向上 所以 经常 ? " 问 杰克 .

"你为什么总是出现在这里？"杰克问道。

" [ai][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [bred] [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)] .
" **I** **go** **down** **to** **the** **village** **to** **buy** **bread** **for** **mother** **.**
" 我 去 向下 到 这 村庄 到 买 面包 为了 母亲 .

"我下到村里去给妈妈买面包。"

[ai][lɪv; laɪv][ʌp][hɪə(r)] .
I **live** **up** **here** **.**
我 居住 向上 这里 .

我就住在这里。

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['ʃæleɪ] [ʌp][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [brʊk] .
That **is** **our** **chalet** **up** **there** **by** **the** **brook** **.**
那 是 我们的 小木屋 向上 那里 经过 这 溪 .

那是我们在小溪边的木屋。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['grɛtəl] . "
My **name** **is** **Gretel** **.** "
我的 姓名 是 格雷特尔 . "

我的名字叫格雷特尔。

" [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [skuːl] , [tuː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **Do** **you** **go** **down** **to** **the** **village** **to** **school** **,** **too** **?** " **asked** **Joe** **.**
" 做 你 去 向下 到 这 村庄 到 学校 , 也 ? " 问 乔 .

"你也去村里上学吗？"乔问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" **Yes** **,** " **answered** **the** **little** **girl** **.**
" 是的 , " 回答 这 小的 女孩 .

"是的，"小女孩回答道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][taɪm] [naʊ] .
" **But** **this** **is** **vacation** **time** **now** **.**
" 但 这 是 假期 时间 现在 .

但现在是假期。

[ai]['ɒf(ə)n] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	often	take	another	path	when	I	go	to	school	.
我	经常	拿	其他	小路	什么时候	我	去	到	学校	.

我上学时经常走另一条路。

['sʌmtaɪmz] [ai][raɪd] [-]

Sometimes	I	ride	[	111	]
有时	我	骑	[	-	]

有时我骑[111]

[həʊm] [ɒn] [ðæt] [bɪg][kɑː(r)] , [wɪtʃ] [helps] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]

home	on	that	big	car	,	which	helps	me	up	the	mountain	as	far	as	the
家	在	那	大的	车	,	哪个	帮助	我	向上	这	山	作为	远的	作为	这

['wɔːtəfɔːl] . "

waterfall	.	"
瀑布	.	"

"我开着那辆大车回家，它能帮我爬上山，一直到瀑布那里。"

" [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɔːl]['wɪntə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Do	you	go	to	school	all	winter	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	去	到	学校	全部	冬天	?	"	问	杰克	.

"你整个冬天都上学吗？"杰克问道。

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

"哦是的！

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][səʊ] [diːp] [ai][dʒʌst][kænt][get][ðeə(r)] .

except	when	the	snow	is	so	deep	I	just	can't	get	there	.
除了	什么时候	这	雪	是	所以	深的	我	只是	不能	得到	那里	.

除非雪太深，我根本去不了。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['fɔːti] [wiːks] ['evri] [jɪə(r)] .

All	of	us	girls	and	boys	have	to	go	to	school	forty	weeks	every	year	.
全部	的	我们	女孩们	和	男孩们	有	到	去	到	学校	四十	周	每一个	年	.

我们所有男孩女孩每年都要上学四十周。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][duː; də] .

I	am	glad	we	do	.
我	是	高兴的	我们	做	.

我很高兴我们这么做了。

[ai][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] . "

I	like	to	go	to	school	.	"
我	喜欢	到	去	到	学校	.	"

我喜欢上学。

" [pliːz] [let][ˌjuː 'es] ['kæri] [ðæt] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [bred] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	Please	let	us	carry	that	basket	of	bread	for	you	,	"	said	Jack	.
"	请	让	我们	携带	那	篮子	的	面包	为了	你	,	"	说	杰克	.

"请让我们帮您提那篮面包吧，"杰克说。

" [ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [pɑːθ] [gəʊz] [raɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

"	I	think	our	path	goes	right	by	your	house	.
"	我	思考	我们的	小路	去	正确的	经过	你的	房子	.

"我觉得我们走的路正好经过你家。"

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɒn][ʌp][ðə; ði] [pɑːθ] [tə'geðə(r)] ,

"	So	the	children	walked	on	up	the	path	together	,
"	所以	这	孩子们	步行	在	向上	这	小路	一起	,

于是孩子们一起沿着小路往上走去。

[ænd; ənd] ['grɛtəl] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɒn][ðə; ði]
and **Gretel** **told** **the** **boys** **many** **interesting** **things** **about** **her** **life** **on** **the**
和 格雷特尔 讲述 这 男孩们 许多 有趣的 事物 关于 她 生活 在 这
['maʊntən] [ælp] .
mountain **alp** **.**
山 阿尔卑斯山 .

格雷特尔给男孩们讲了许多关于她在高山上生活的有趣故事。

" [aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] [swɪs] [ælp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [piːk] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **I** **always** **thought** **a** **Swiss** **alp** **was** **a** **high** **mountain** **peak** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 我 总是 想法 一个 瑞士 阿尔卑斯山 曾是 一个 高的 山 顶峰 , " 说 乔 .

“我一直以为瑞士阿尔卑斯山是指高耸的山峰，”乔说。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh** **,** **no** **!**
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[æn; ən] [ælp] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['maʊntən] ['medəʊ] , " [sed] ['grɛtəl] .
An **alp** **is** **a** **lovely** **mountain** **meadow** **,** **"** **said** **Gretel** **.**
一个 阿尔卑斯山 是 一个 迷人的 山 草地 , " 说 格雷特尔 .

“高山草甸是美丽的山间草甸，”格雷特尔说。

" [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪt] [ælp] ['aʊəz][ɪz] .
" **See** **what** **a** **fine** **great** **alp** **ours** **is** **.**
" 看 什么 一个 美好的 伟大的 阿尔卑斯山 我们的 是 .

看看我们这座大阿尔卑斯山多么壮丽！

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [ælps] .
This **is** **one** **of** **the** **low** **alps** **.**
这 是 一 的 这 低的 阿尔卑斯山 .

这是低矮的阿尔卑斯山脉之一。

['fɑːðə(r)] ['reɪzɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [heɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] . "
Father **raises** **lots** **of** **hay** **here** **to** **feed** **the** **cows** **during** **the** **long** **winter** **.** **"**
父亲 提高 很多 的 干草 这里 到 喂养 这 牛 期间 这 长的 冬天 . "

父亲在这里种植了大量的干草，以便在漫长的冬季喂养奶牛。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] . [-]
" **Where** **are** **your** **cows** **now** **?** **"** **asked** **Jack** **.** **[** **112** **]**
" 在哪里 是 你的 牛 现在 ? " 问 杰克 . [-]

“你的牛现在在哪里？”杰克问道。[112]

['grɛtəlz] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [braʊn] ['ʃæleɪ] ,
Gretel's **home** **was** **a** **pretty** **,** **brown** **chalet** **,**
格雷特尔的 家 曾是 一个 漂亮的 , 棕色的 小木屋 ,

格雷特尔的家是一座漂亮的棕色小木屋，

[huːz] [ruːf] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ]
whose **roof** **was** **covered** **with** **large** **stones** **to** **keep** **it** **from** **being** **blown** **away**
谁 屋顶 曾是 涵盖 和 大的 石头 到 保持 它 从 存在 吹 离开

它的屋顶覆盖着大石头，以防止被风吹走。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [ælps] , " [sed] ['grɛtəl] .
" **They** **are** **feeding** **farther** **up** **on** **the** **higher** **alps** **,** **"** **said** **Gretel** **.**
" 他们 是 喂养 更远 向上 在 这 更高 阿尔卑斯山 , " 说 格雷特尔 .

“它们在更高的阿尔卑斯山上觅食，”格雷特尔说。

" ['fɑːðə(r)] [teɪks] [ðem; ðəm][ʌp] ['ɜːli] ['evri] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [fɔːl] .

"	**Father**	**takes**	**them**	**up**	**early**	**every**	**summer**	**,**	**and**	**they**	**don't**	**come**	**down**	**until**	**fall**	**.**
"	父亲	需要	他们	向上	早期的	每一个	夏天	,	和	他们	不	来	向下	直到	落下	.

"

"

"父亲每年夏天都会早早地把它们带上山，直到秋天才会把它们带下来。"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**we**	**shall**	**see**	**them**	**on**	**our**	**way**	**over**	**the**	**mountains**	**?**	**"**
"	做	你	思考	我们	将	看	他们	在	我们的	方式	超过	这	山脉	?	"

[ɑːskt] [dʒəʊ] .

asked	**Joe**	**.**
问	乔	.

"你觉得我们翻山越岭的路上会看到他们吗？"乔问道。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['grɛtəl] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Gretel**	**.**
"	是的	,	我	是	当然	你	将要	,	"	说	格雷特尔	.

"是的，我相信你一定能做到，"格雷特尔说。

" [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [gəʊz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ælp] [weə(r)] ['fɑːˌðərz] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪz] .

"	**Your**	**path**	**goes**	**right**	**across**	**the**	**alp**	**where**	**father's**	**little**	**cabin**	**is**	**.**
"	你的	小路	去	正确的	穿过	这	阿尔卑斯山	在哪里	父亲的	小的	舱	是	.

"你的路正好穿过阿尔卑斯山，父亲的小木屋就在那里。"

[maɪ] [tuː] ['brʌðəz] , [frænz][ænd; ənd][sɛp'tɛmbər] , [ɑː(r); ə(r)][ʌp][ðeə(r)] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [naʊ] . [-]

My	**two**	**brothers**	**,**	**Franz**	**and**	**Sep**	**,**	**are**	**up**	**there**	**with**	**father**	**now**	**.**	**[**	**113**	**]**
我的	二	兄弟	,	弗朗茨	和	九月	,	是	向上	那里	和	父亲	现在	.	[	-	]

我的两个兄弟，弗朗茨和塞普，现在和父亲在一起了。[113]

[ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊts] , [ænd; ənd][help][tuː; tə][mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

They	**take**	**care**	**of**	**the**	**goats**	**,**	**and**	**help**	**to**	**milk**	**the**	**cows**	**and**	**make**	**the**
他们	拿	关心	的	这	山羊	,	和	帮助	到	牛奶	这	牛	和	制作	这

[tʃiːz] .

cheese	**.**
奶酪	.

他们负责照料山羊，并帮助挤牛奶和制作奶酪。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ðeə(r)] , [tuː] ! "

I	**wish**	**I**	**were**	**up**	**there**	**,**	**too**	**!**	**"**
我	希望	我	是	向上	那里	,	也	!	"

我也希望自己能在上面！

" [waɪ] [kænt][juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	**Why**	**can't**	**you**	**go**	**up**	**with**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	为什么	不能	你	去	向上	和	我们	?	"	问	杰克	.

"你为什么不能和我们一起上去？"杰克问道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sə'praɪz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] . "

"	**You**	**could**	**surprise**	**your**	**father**	**and**	**brothers**	**.**	**"**
"	你	可以	惊喜	你的	父亲	和	兄弟	.	"

"你可以给你的父亲和兄弟们一个惊喜。"

" [əʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**should**	**love**	**to**	**go**	**!**
"	哦	,	我	应该	爱	到	去	!

"哦，我真想去！"

" [kraɪd] ['grɛtəl] .

"	**cried**	**Gretel**	**.**
"	哭	格雷特尔	.

"格雷特尔喊道。"

" [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] [deɪz] ,

"	I	could	stay	with	them	in	their	little	cabin	for	a	few	days	,
"	我	可以	停留	和	他们	在	他们的	小的	舱	为了	一个	很少	天	,

“我可以和他们一起在他们的小木屋里住几天，

[ðen] [frænz] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][həʊm] , [ai] [nəʊ] [hi:; hi] [wʊd] .

then	Franz	would	bring	me	home	,	I	know	he	would	.
然后	弗朗茨	会	带来	我	家	,	我	知道	他	会	.

然后弗朗茨会送我回家，我知道他会的。

[ai] [wɪl] [ɑ:sk]['mʌðə(r)] [ɪf] [ai] [meɪ] [gəʊ] .

I	will	ask	mother	if	I	may	go	.
我	将要	问	母亲	如果	我	可能	去	.

我会问问妈妈我能不能去。

[si:] , [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['ʃæleɪ] .

See	,	this	is	our	chalet	.
看	,	这	是	我们的	小木屋	.

你看，这就是我们的小木屋。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , [braʊn] ['ʃæleɪ] .

"	It	was	a	pretty	,	brown	chalet	.
"	它	曾是	一个	漂亮的	,	棕色的	小木屋	.

那是一座漂亮的棕色小木屋。

[ðə; ði] [brɔ:d] ,

The	broad	,
这	广阔	,

宽广的，

[ləʊ] [ru:f] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['meni] [lɑ:dʒ] [stəʊnz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bləʊn]

low	roof	was	covered	with	many	large	stones	to	keep	it	from	being	blown
低的	屋顶	曾是	涵盖	和	许多	大的	石头	到	保持	它	从	存在	吹

[ə'weɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['wɪntə(r)] [stɔ:rmz] .

away	during	the	great	winter	storms	.
离开	期间	这	伟大的	冬天	暴风雨	.

低矮的屋顶上覆盖着许多大石头，以防止在冬季暴风雪中被吹走。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

But	now	it	was	the	lovely	summer	time	,
但	现在	它	曾是	这	迷人的	夏天	时间	,

但现在正是美好的夏季。

[ænd; ənd] ['grɛtəlz] ['mʌðə(r)][hæd; həd][set] [tu:] [smɔ:l] ['teɪblz] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

and	Gretel's	mother	had	set	two	small	tables	just	outside	her	front	door	.
和	格雷特尔的	母亲	有	放	二	小的	表格	只是	外部	她	正面	门	.

格雷特尔的母亲在她家前门外摆了两张小桌子。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [sɜ:v] [tu:; tə] ['hʌŋgri] ['træmpərz][tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)]

She	always	had	something	good	to	serve	to	hungry	trampers	To	-	day	there
她	总是	有	某物	好的	到	服务	到	饥饿的	徒步旅行者	到	-	天	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [waɪld] ['strɔ:b(ə)riz] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .

was	a	big	bowl	of	delicious	wild	strawberries	on	each	of	the	tables	.
曾是	一个	大的	碗	的	可口的	荒野	草莓	在	每个	的	这	表格	.

她总是会为饥饿的徒步旅行者准备一些好吃的。今天，每张桌子上都摆着一大碗美味的野生草莓。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['hʌŋgri] .

Of	course	the	Overall	Boys	were	suddenly	very	hungry	.
的	课程	这	全面的	男孩们	是	突然	非常	饥饿的	.

当然，穿连体裤的男孩们突然感到非常饿。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [bred] [-]
And **how** **they** **enjoyed** **the** **bread** **[** **114** **]**
和 如何 他们 享受 这 面包 [-]

他们非常喜欢这种面包[114]

[ænd; ənd]['bʌtə(r)][ænd; ənd][waɪld] ['strɔ:b(ə)riz] [ænd; ənd] [kri:m] [wɪtʃ] ['grɛtəlz] ['mʌðə(r)] [sɜ:vd]
and **butter** **and** **wild** **strawberries** **and** **cream** **which** **Gretel's** **mother** **served**
和 黄油 和 荒野 草莓 和 奶油 哪个 格雷特尔的 母亲 服务
[tu:; tə][ðem; ðəm] !
to **them** **!**
到 他们 !

还有格雷特尔的母亲为他们准备的黄油、野草莓和奶油!

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ti:] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['grɛtəl] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][jɑ:rdz][ænd; ənd][jɑ:rdz][ɒv; əv]
After **the** **tea** **party** **was** **over** **,** **Gretel** **showed** **them** **yards** **and** **yards** **of**
后 这 茶 派对 曾是 超过 , 格雷特尔 显示 他们 码 和 码 的
[leɪs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]
lace **she** **was** **making**
蕾丝 她 曾是 制作

茶会结束后，格蕾特向他们展示了她正在制作的一长串蕾丝。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ti:] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['grɛtəl] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [leɪs] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
After **the** **tea** **party** **was** **over** **,** **Gretel** **showed** **them** **the** **lace** **which** **she** **was**
后 这 茶 派对 曾是 超过 , 格雷特尔 显示 他们 这 蕾丝 哪个 她 曾是
['meɪkɪŋ] .
making **.**
制作 .

茶会结束后，格雷特尔向他们展示了她正在制作的蕾丝。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [jɑ:rdz] [ænd; ənd] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
There **were** **yards** **and** **yards** **of** **it** **.**
那里 是 码 和 码 的 它 .

到处都是这种植物，绵延数码。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [si:] ['grɛtəl] [mu:v] [ðə; ði] ['bɒbɪnz] [ɒv; əv] [θred]
The **boys** **thought** **it** **was** **wonderful** **to** **see** **Gretel** **move** **the** **bobbins** **of** **thread**
这 男孩们 想法 它 曾是 精彩的 到 看 格雷特尔 移动 这 线轴 的 线
[səʊ] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['pɪləʊ] ,
so **quickly** **over** **the** **big** **pillow** **,**
所以 迅速地 超过 这 大的 枕头 ,

男孩们觉得看到格雷特尔快速地在大枕头上移动线轴真是太棒了。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)n] .
and **never** **make** **mistakes** **in** **the** **pattern** **.**
和 绝不 制作 错误 在 这 图案 .

并且永远不要在图案中出错。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [leɪs] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] , " [sed] ['grɛtəl] .
" **I** **have** **been** **making** **lace** **ever** **since** **I** **was** **five** **years** **old** **,** **"** **said** **Gretel** **.**
" 我 有 到过 制作 蕾丝 曾经 自从 我 曾是 五 年 老的 , " 说 格雷特尔 .

"我从五岁就开始做蕾丝了，"格雷特尔说。

" [aɪ] [sel] [ɪ'nʌf] [leɪs] [-]
" **I** **sell** **enough** **lace** **[** **115** **]**
" 我 卖 足够的 蕾丝 [-]

"我卖出了足够多的蕾丝[115]

['evri] ['sʌmə(r)] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] . "
every **summer** **to** **pay** **for** **all** **of** **my** **clothes** **.** **"**
每一个 夏天 到 支付 为了 全部 的 我的 衣服 . "

每年夏天我都要用这笔钱买我所有的衣服。

" [əʊ] , ['grɛtəl] , [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [sʌm; səm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	Gretel	,	will	you	sell	some	to	us	?	"	asked	Joe	.
"	哦	,	格雷特尔	,	将要	你	卖	一些	到	我们	?	"	问	乔	.

"哦，格雷特尔，你会卖给我们一些吗？"乔问道。

" [wiː; wi][doʊnt][weə(r)] [leɪs] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] [duː; də] .

"	We	don't	wear	lace	ourselves	,	but	the	Sunbonnet	Babies	do	.
"	我们	不	穿	蕾丝	我们自己	,	但	这	遮阳帽	婴儿	做	.

"我们自己不穿蕾丝，但Sunbonnet Babies穿。"

[ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][weə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [leɪs] . "

They	would	love	to	wear	some	of	your	lace	.	"
他们	会	爱	到	穿	一些	的	你的	蕾丝	.	"

她们一定会很喜欢你做的蕾丝。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	I	should	love	to	have	them	wear	it	.
"	和	我	应该	爱	到	有	他们	穿	它	.

"我非常希望他们穿上它。"

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] [sel] [juː; jʊ][sʌm; səm] , " [sed] ['grɛtəl] .

Of	course	I	will	sell	you	some	,	"	said	Gretel	.
的	课程	我	将要	卖	你	一些	,	"	说	格雷特尔	.

"我当然会卖给你一些，"格雷特尔说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [pˈrɪtɪɪst] [leɪs] ['grɛtəl] [hæd; həd] [meɪd] ,

Then	the	boys	chose	some	of	the	very	prettiest	lace	Gretel	had	made	,
然后	这	男孩们	选择	一些	的	这	非常	最漂亮的	蕾丝	格雷特尔	有	制成	,

然后，男孩们挑选了一些格雷特尔制作的最漂亮的蕾丝。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnbɒnɪt] ['beɪbiz] .

and	bought	it	for	the	Sunbonnet	Babies	.
和	买	它	为了	这	遮阳帽	婴儿	.

然后买来送给戴遮阳帽的宝宝们。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [maɪ] ['biːz] [lɪv; laɪv] , " [sed] ['grɛtəl] .

"	Now	I	want	to	show	you	where	my	bees	live	,	"	said	Gretel	.
"	现在	我	想	到	展示	你	在哪里	我的	蜜蜂	居住	,	"	说	格雷特尔	.

"现在我想带你们看看我的蜜蜂住在哪里，"格雷特尔说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [weə(r)] , ['ʌndə(r)][sʌm; səm]

And	she	led	the	boys	up	the	hill	behind	her	house	where	,	under	some
和	她	引领	这	男孩们	向上	这	爬坡道	在后面	她	房子	在哪里	,	在下面	一些

[greɪt] [triːz] ,

great	trees	,
伟大的	树木	,

她领着男孩们爬上她家后面的小山，在那里，在一些大树下，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['taɪni] [ʃæ'leɪz] .

was	a	row	of	tiny	chalets	.
曾是	一个	排	的	微小的	小木屋	.

那是一排小木屋。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [biː] ['vɪlɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	my	bee	village	,	"	she	said	.
"	这	是	我的	蜜蜂	村庄	,	"	她	说	.

"这是我的养蜂村，"她说。

" [iːtʃ] [biː] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃæleɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

"	Each	bee	family	has	a	little	chalet	of	its	own	.
"	每个	蜜蜂	家庭	有	一个	小的	小木屋	的	它是自己的		.

"每个蜜蜂家庭都有自己的小木屋。"

[ðə; ði] ['biːz] [flai][ɔːl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [ælp] , ['gæðərɪŋ] ['nektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .

The	bees	fly	all	over	our	alp	,	gathering	nectar	from	the	flowers	.
这	蜜蜂	飞	全部	超过	我们的	阿尔卑斯山	,	采集	花蜜	从	这	花朵	.

蜜蜂飞遍我们整个高山，从花朵中采集花蜜。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [flai] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['flaʊəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

Sometimes	they	fly	very	far	away	,	hunting	for	more	flowers	,	but	they	always	come	back	again	,
有时	他们	飞	非常	远的	离开	,	打猎	为了	更多的	花朵	,	但	他们	总是	来	后退	再次	,

它们有时飞得很远，去寻找更多的花朵，但它们总是会再次回来。

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv]['nektə(r)] .

bringing	their	baskets	full	of	nectar	.
带来	他们的	篮子	满的	的	花蜜	.

他们带着装满花蜜的篮子。

" [ðeɪ] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] , [ðeɪ] [fɪl] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [brɪm] [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] ['evri] ['sʌmə(r)] .

"	They	work	so	hard	,	they	fill	their	little	houses	brim	full	of	honey	every	summer	.
"	他们	工作	所以	难的	,	他们	充满	他们的	小的	房屋	帽檐	满的	的	蜂蜜	每一个	夏天	.

“他们辛勤劳作，每年夏天都会把自己的小房子装得满满的蜂蜜。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi]['kʊd(ə)nt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['biːz] .

I	am	sure	we	couldn't	live	without	our	bees	.
我	是	当然	我们	不能	居住	没有	我们的	蜜蜂	.

我确信我们离不开蜜蜂。

[sʌm; səm] [-]

Some	[	116	]
一些	[	-	]

一些[116]

['sʌməz] [ðeɪ] [ɜːn] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən]['fɑːðə(r)][kæn; kən] . "

summers	they	earn	more	money	than	father	can	.	"
夏天	他们	赚	更多的	钱	比	父亲	能	.	"

他们夏天挣的钱比父亲还多。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn] ['swɪtsələnd] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['hʌni] , "

"	There	must	be	millions	of	bees	in	Switzerland	to	make	so	much	honey	,	"
"	那里	必须	是	百万	的	蜜蜂	在	瑞士	到	制作	所以	很多	蜂蜜	,	"

[sed] [dʒæk] .

said	Jack	.
说	杰克	.

杰克说：“瑞士一定有数百万只蜜蜂才能酿造出这么多蜂蜜。”

" [ai] [bɪ'liːv] ['evri] ['fæməli][hɪə(r)] [iːts] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

"	I	believe	every	family	here	eats	honey	for	breakfast	.
"	我	相信	每一个	家庭	这里	吃	蜂蜜	为了	早餐	.

“我相信这里每家每户早餐都吃蜂蜜。”

[ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [iːt] ['sɪəriəl] .

In	America	we	eat	cereal	.
在	美国	我们	吃	谷物	.

在美国，我们吃谷物食品。

[ai] [θɪŋk] ['hʌni] [ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə] . " [-] [-]

I	think	honey	is	much	nicer	.	"	[	117	]	[	118	]
我	思考	蜂蜜	是	很多	更漂亮	.	"	[	-	]	[	-	]

我觉得蜂蜜更好吃。[117][118]

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

" [kʌm] , [bɔɪz] !
" Come , boys !
" 来 , 男孩们 !

“来吧，孩子们！”

" [kɔːld] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" called their father .
" 称为 他们的 父亲 .

他们称呼他们的父亲。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
" It is time to go on .
" 它 是 时间 到 去 在 .

是时候继续前进了。

['grɛtəlz] ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kæbɪn] .
Gretel's mother says she may go with us as far as her father's cabin .
格雷特尔的 母亲 说道 她 可能 去 和 我们 作为 远的 作为 她 父亲的 舱 .

格雷特尔的母亲说她可能会和我们一起去她父亲的小屋。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [frænz][ænd; ənd][sɛp'tɛmbər][ə; eɪ][faɪn] [sə'praɪz] . "
We shall give Franz and Sep a fine surprise . "
我们 将 给 弗朗茨 和 九月 一个 美好的 惊喜 . "

我们将给弗朗茨和塞普一个惊喜。

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['grɛtəl] .
" Oh , goody ! " cried Gretel .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 格雷特尔 .

“哦，太好了！”格雷特尔喊道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [frænz][ænd; ənd][sɛp'tɛmbər] [sɪns] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊz] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn]
" I haven't seen Franz and Sep since they took the cows up the mountain in
" 我 还没有 已见 弗朗茨 和 九月 自从 他们 采取 这 牛 向上 这 山 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] . "
the spring . "
这 春天 . "

“自从春天弗朗茨和塞普把牛赶上山后，我就再也没见过他们了。”

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['grɛtəl] , " [sed] [dʒæk] .
" Tell us about it , Gretel , " said Jack .
" 告诉 我们 关于 它 , 格雷特尔 , " 说 杰克 .

“跟我们说说吧，格雷特尔，”杰克说。

" [wɒt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ? "
" What happens when the cows go up the mountain ? "
" 什么 发生 什么时候 这 牛 去 向上 这 山 ? "

“牛群上山后会发生什么？”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][dʒ'ɒliəst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] , " [sed] ['grɛtəl] ,
" Why , that is the jolliest day of the whole year , " said Gretel ,
" 为什么 , 那 是 这 最快乐的 天 的 这 所有的 年 , " 说 格雷特尔 ,

“哎呀，那可是全年最快乐的日子啊！”格雷特尔说道。

" [ɪk'sept] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
" except , perhaps , the day when they all come home in the fall .
" 除了 , 也许 , 这 天 什么时候 他们 全部 来 家 在 这 落下 .

“或许除了秋天他们全部回家的那一天。”

" ['fɑːðə(r)][taɪz][bɪg] [belz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [kaʊz] ,
" Father ties big bells around the necks of the prettiest cows ,
" 父亲 领带 大的 铃铛 大约 这 脖子 的 这 最漂亮的 牛 ,

"父亲把大铃铛系在最漂亮的母牛脖子上，

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai][trɪm][ðeə(r)] [hɔːnz] [wɪð] ['flaʊəz] .
and mother and I trim their horns with flowers .
和 母亲 和 我 修剪 他们的 角 和 花朵 .

我和母亲用鲜花装饰它们的角。

[ðen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [-]
Then the procession [119]
然后 这 游行 [-]

然后是游行队伍[119]

[bɪ'gɪnz] .
begins .
开始 .

开始。

[ðɪs] [jɪə(r)][sɛp'tɛmbər][led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [gəʊts] .
This year Sep led the procession with his seven little goats .
这 年 九月 引领 这 游行 和 他的 七 小的 山羊 .

今年，Sep带着他的七只小山羊领队游行。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['praʊdɪst] [bɔɪ] [ðæt] ['evə(r)] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
He was the proudest boy that ever went up the mountain .
他 曾是 这 最引以为豪 男生 那 曾经 去 向上 这 山 .

他是登上这座山峰的最骄傲的男孩。

[sɛp'tɛmbər][led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [gəʊts]
Sep led the procession with his seven little goats
九月 引领 这 游行 和 他的 七 小的 山羊

Sep带着他的七只小山羊领头游行。

" [ðə; ði] [kaʊz] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wen] [ðə; ði] [belz] [ɑː(r); ə(r)][taɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [neks] .
" The cows know what it means when the bells are tied to their necks .
" 这 牛 知道 什么 它 方法 什么时候 这 铃铛 是 系 到 他们的 脖子 .

"牛知道脖子上系上铃铛意味着什么。"

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ælps] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪknɪk][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The summer on the alps is a long picnic for them .
这 夏天 在 这 阿尔卑斯山 是 一个 长的 野餐 为了 他们 .

对他们来说，阿尔卑斯山的夏天就像一场漫长的野餐。

['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai][gəʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Mother and I go up a little way with the procession .
母亲 和 我 去 向上 一个 小的 方式 和 这 游行 .

我和母亲跟着队伍往前走了一小段路。

['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [teɪk] [ðeə(r)] [kaʊz] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Other families take their cows up the mountain the same day ,
其他 家庭 拿 他们的 牛 向上 这 山 这 相同的 天 ,

其他家庭也在同一天把牛赶上山。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] . "
and we sing and have a jolly time . "
和 我们 唱歌 和 有 一个 快乐的 时间 . "

我们唱歌，玩得很开心。

" [duː; də][juː; jʊ][send] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [ælps] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
" Do you send all of your cows up to the higher alps in the spring ?
" 做 你 发送 全部 的 你的 牛 向上 到 这 更高 阿尔卑斯山 在 这 春天 ?

"春天的时候，你们会把所有的牛都送到高山上去吗？"

" [ɑːskt] [dʒæk] . [-]
" asked Jack . [120]
" 问 杰克 . [-]

杰克问道。[120]

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [kriːm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Where did you get the delicious cream that your mother gave us to - day ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这 可口的 奶油 那 你的 母亲 给予 我们 到 - 天 ? "

“你妈妈今天给我们吃的美味奶油是从哪里弄来的？”

" [wiː; wi] [kiːp] [wʌn] [kaʊ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
" We keep one cow at home to give us milk and cream during the summer
" 我们 保持 一 奶牛 在 家 到 给 我们 牛奶 和 奶油 期间 这 夏天
,
,
,

“我们家养了一头奶牛，夏天的时候可以为我们提供牛奶和奶油。”

" [sed] ['grɛtəl] .
" said Gretel .
" 说 格雷特尔 .

“格雷特尔说道。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kaʊ] [ðæt] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]
" I am always sorry for the poor cow that is left behind , she is so
" 我 是 总是 对不起 为了 这 贫穷的 奶牛 那 是 左边 在后面 , 她 是 所以
['ləʊnsəm] .
lonesome .
寂寞 .

“我总是很同情那头被留下的可怜的母牛，它太孤独了。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][taɪ][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['keəfəli] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə'weɪ] .
We have to tie her very carefully , or she runs away .
我们 有 到 领带 她 非常 小心 , 或者 她 跑步 离开 .

我们必须非常小心地把她绑起来，否则她会跑掉。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][faindz][hɜː(r); hə(r)] [frendz] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
She keeps going until she finds her friends ' way up the mountain .
她 保持 去 直到 她 发现 她 朋友们 - 方式 向上 这 山 .

她一直往前走，直到找到她朋友在山上的路。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['fɑːðə(r)][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'gen]
Then , of course , father or one of the boys must bring her down again
然后 , 的 课程 , 父亲 或者 一 的 这 男孩们 必须 带来 她 向下 再次
. "
: "
. "

当然，之后父亲或者其中一个男孩就得再次把她制服。”

" [əʊ] , ['grɛtəl] ,
" Oh , Gretel ,
" 哦 , 格雷特尔 ,

“哦，格雷特尔，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [siː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
when your brothers see you coming they will think you have run away because
什么时候 你的 兄弟 看 你 未来 他们 将要 思考 你 有 跑步 离开 因为
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
you are so lonesome without them ,
你 是 所以 寂寞 没有 他们 ,

当你的兄弟们看到你回来时，他们会以为你离家出走了，因为你没有他们陪伴感到非常孤独。

" [sed] [dʒəʊ] , ['lɑːfɪŋ] .
" said Joe , laughing .
" 说 乔 , 笑 .

乔笑着说。

" [wel] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː][həʊm] ,
" Well , they must keep me a week before they take me home ,
" 出色地 , 他们 必须 保持 我 一个 星期 前 他们 拿 我 家 ,

“嗯，他们得把我留一个星期才能送我回家。”

[ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , " [sed] ['grɛtəl] .
or I shall run away again , " said Gretel .
或者 我 将 跑步 离开 再次 , " 说 格雷特尔 .

“否则我就要再次逃跑了，”格雷特尔说。

" [ai][ˌeɪ ˈem] ['ləʊnsəm] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .
" I am lonesome without them .
" 我 是 寂寞 没有 他们 .

没有他们，我感到很孤独。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [əˈlɒŋ] [təˈgeðə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] .
" And so they talked , as they tramped along together up the mountain trail .
" 和 所以 他们 谈话 , 作为 他们 践踏 沿着 一起 向上 这 山 踪迹 .

于是，他们一边沿着山路跋涉，一边交谈。

[wʌns] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɪlk] [kæn; kən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Once they met a man with a large milk can on his back .
一次 他们 遇见 一个 男人 和 一个 大的 牛奶 能 在 他的 后退 .

他们曾遇到一个背着大牛奶罐的男人。

[ðə; ði] [mæn] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] , " ['guːtən] [tæg] !
The man greeted the party with a friendly , " Guten Tag !
这 男人 问候 这 派对 和 一个 友好的 , " 古滕 标签 !

男子友好地向聚会打招呼：“Guten Tag！”

- ['raɪzə] !
Glückliche Reise !
- 雷塞 !

旅途愉快!

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] [-]
" This was his way of [121]
" 这 曾是 他的 方式 的 [-]

这是他的方式[121]

['seɪɪŋ] , " [gʊd] [deɪ] !
saying , " Good day !
说 , " 好的 天 !

说：“您好！”

[ə; eɪ] ['hæpi] ['dʒɜːni] !
A happy journey !
一个 快乐的 旅行 !

旅途愉快!

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] , " ['dɑːŋkə] [ʃøːn] ! " [wɪtʃ] [miːnz] , " [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] !
" So the boys quickly answered , " Danke schön ! " which means , " Thank you kindly !
" 所以 这 男孩们 迅速地 回答 , " 谢谢 美 ! " 哪个 方法 , " 感谢 你 亲切地 !

于是男孩们迅速回答说：“Danke schön!”，意思是“非常感谢！”

" [wʌns] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɪlk] [kæn; kən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk]
" Once they met a man with a large milk can on his back
" 一次 他们 遇见 一个 男人 和 一个 大的 牛奶 能 在 他的 后退

他们曾遇到一个背着大牛奶罐的男人

['evri] [deɪ] [ðɪs] [mæn] ['kærid] [hɪz; ɪz][kæn; kən] [fʊl] [ɒv; əv][mɪlk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə] [sel]

Every	day	this	man	carried	his	can	full	of	milk	down	the	mountain	to	sell
每一个	天	这	男人	携带	他的	能	满的	的	牛奶	向下	这	山	到	卖

[tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [kaʊz] .

to	the	people	who	had	no	cows	.
到	这	人们	WHO	有	不	牛	.

每天，这个人都会提着装满牛奶的罐子下山，卖给那些没有牛的人。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] ['gri:tɪd] [ðə; ði]['strendʒər] [hu:m] [hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [wɪʃt]

He	always	greeted	the	strangers	whom	he	passed	on	the	way	,	and	wished
他	总是	问候	这	陌生人	谁	他	通过了	在	这	方式	,	和	希望

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] ['dʒɜ:ni] .

them	a	happy	journey	.
他们	一个	快乐的	旅行	.

他总是向路上遇到的陌生人问好，并祝他们旅途愉快。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [træmp] .

On	and	on	,	and	up	and	up	the	little	party	tramped	.
在	和	在	,	和	向上	和	向上	这	小的	派对	践踏	.

这群小家伙就这样一路向上，一步一步地往上爬。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] ['snəubæŋk] , [ɪn] ['ʃeɪdɪd] ['pleɪsɪz][nɪə(r)][ðə; ði][treɪl] .

At	last	they	began	to	see	snowbanks	,	in	shaded	places	near	the	trail	.
在	最后的	他们	开始	到	看	雪堆	,	在	阴影	地方	靠近	这	踪迹	.

最后，他们开始看到小路附近阴凉处有积雪。

['sʌmtaɪmz] , [-]

Sometimes	,	[	122	]
有时	,	[	-	]

有时，[122]

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['snəʊˌbæŋk] ,

just	below	a	large	snowbank	,
只是	以下	一个	大的	雪堆	,

就在一大堆雪堆下方，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑ:pɪt] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] .

they	found	a	sunny	spot	covered	with	a	carpet	of	lovely	summer	flowers	.
他们	成立	一个	阳光明媚	点	涵盖	和	一个	地毯	的	迷人的	夏天	花朵	.

他们找到了一处阳光充足的地方，上面铺满了美丽的夏日鲜花。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['vaiəlits][ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ænd; ənd] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒts] ,

There	were	violets	and	buttercups	and	daisies	and	forget	-	me	-	nots	,
那里	是	紫罗兰	和	毛茛	和	雏菊	和	忘记	-	我	-	不	,

[ænd; ənd] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [red] ['ælpaɪn]['rəʊzɪz] .

and	low	bushes	of	small	red	alpine	roses	.
和	低的	灌木丛	的	小的	红色的	高山	玫瑰	.

那里有紫罗兰、毛茛、雏菊和勿忘我，还有低矮的红色高山玫瑰丛。

[ði:z] ['lɪt(ə)l][waɪld] ['ga:dnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:təd] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊz] .

These	little	wild	gardens	were	watered	all	summer	by	the	melting	snows	.
这些	小的	荒野	花园	是	浇水	全部	夏天	经过	这	融化	雪	.

整个夏天，这些小小的野生花园都靠融化的雪水浇灌。

[ðə; ði] [geɪ] ['flaʊəz] [si:md] [tu:; tə][laɪk][ðə; ði]['aɪsi]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ru:ts] .

The	gay	flowers	seemed	to	like	the	icy	water	at	their	roots	.
这	同性恋	花朵	似乎	到	喜欢	这	冰冷的	水	在	他们的	根	.

这些艳丽的花朵似乎很喜欢根部冰冷的水。

[ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [ˈɒf(ə)n] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd]

The	Overall	Boys	often	stopped	for	a	snowball	battle	with	each	other	and
这	全面的	男孩们	经常	停止	为了	一个	雪球效应	战斗	和	每个	其他	和

[wɪð] [ˈgrɛtəl] .

with	Gretel	.
和	格雷特尔	.

奥特莱斯男孩们经常停下来互相打雪仗，也和格雷特尔打雪仗。

[ðen] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈmaʊntən] [ˈgɑːd(ə)n] , [ðeɪ] [pɪkt] [freʃ] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæts] ,

Then	from	some	mountain	garden	,	they	picked	fresh	flowers	for	their	hats	,
然后	从	一些	山	花园	,	他们	挑选	新鲜的	花朵	为了	他们的	帽子	,

[ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [træmp] .

and	on	they	tramped	.
和	在	他们	践踏	.

然后，他们从某个山间花园里摘了鲜花做帽子，继续跋涉前行。

[ðeə(r)] [treɪl] [led][ðem; ðəm] [bɪˈləʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈglæsiə(r)] ,

Their	trail	led	them	below	a	large	glacier	,
他们的	踪迹	引领	他们	以下	一个	大的	冰川	,

他们循着踪迹来到了一座大型冰川下方，

[wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [haɪ] [ˈmaʊntən] [piːks] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

which	lay	between	two	high	mountain	peaks	not	far	away	.
哪个	躺	之间	二	高的	山	高峰	不是	远的	离开	.

它位于不远处两座高山峰之间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [aɪs]['rɪvə(r)] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ɪts][bed] ,

The	boys	could	hear	the	great	ice	river	twisting	and	turning	in	its	bed	,
这	男孩们	可以	听到	这	伟大的	冰	河	扭曲	和	转弯	在	它是	床	,

男孩们能听到巨大的冰河在河床上蜿蜒翻滚的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] [sʌn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

for	the	hot	summer	sun	made	it	very	uncomfortable	.
为了	这	热的	夏天	太阳	制成	它	非常	不舒服	.

因为炎热的夏日阳光让人感觉很不舒服。

[wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [buːm] , [laɪk][ə; eɪ] ['kænən] .

Once	there	came	a	loud	boom	,	like	a	cannon	.
一次	那里	来了	一个	大声	繁荣	,	喜欢	一个	大炮	.

突然传来一声巨响，像大炮一样。

[ðə; ði] [buːm] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

The	boom	was	followed	by	a	crash	,	and	the	crash	by	a	long	,
这	繁荣	曾是	随后	经过	一个	碰撞	,	和	这	碰撞	经过	一个	长的	,

繁荣之后是崩溃，而崩溃之后则是一段漫长的时期。

[laʊd] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [daɪd] [əˈweɪ] .

loud	rumbling	noise	,	which	gradually	died	away	.
大声	隆隆声	噪音	,	哪个	逐步地	死亡	离开	.

一阵响亮的隆隆声，渐渐消失。

" [əʊ] , ['grɛtəl] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Oh	,	Gretel	,	what	was	that	?	"	cried	Joe	.
"	哦	,	格雷特尔	,	什么	曾是	那	?	"	哭	乔	.

"哦，格雷特尔，那是什么？"乔喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] . " [-]

"	I	believe	it	was	an	earthquake	.	"	[	123	]
"	我	相信	它	曾是	一个	地震	.	"	[	-	]

"我相信那是一场地震。"[123]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ælps] [ðeɪ] [krɒst]
One of the mountain alps they crossed
一 的 这 山 阿尔卑斯山 他们 交叉

他们翻越的其中一座阿尔卑斯山

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , " [sed] ['grɛtəl] , ['lɑːfɪŋ] .
That was not an earthquake , " said Gretel , laughing .
那 曾是 不是 一个 地震 , " 说 格雷特尔 , 笑 .

"那不是地震，"格雷特尔笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɒf] .
" That was a piece of the glacier breaking off .
" 那 曾是 一个 片 的 这 冰川 打破 离开 .

"那是一块冰川崩落下来的冰块。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
It must have had a long fall before it found a place where it
它 必须 有 有 一个 长的 落下 前 它 成立 一个 地方 在哪里 它
[kʊd; kəd][stɒp] . "
could stop . "
可以 停止 . "

它一定经历了一段很长的下坠过程才找到可以停下来的地方。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] [fɔːl][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , " [sed] [dʒæk] .
" I am glad it couldn't fall in this direction , " said Jack .
" 我 是 高兴的 它 不能 落下 在 这 方向 , " 说 杰克 .

"我很高兴它没有朝这个方向倒下，"杰克说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ə; eɪ]['glæsiə(r)] ,
" I thought I wanted to take a walk on a glacier ,
" 我 想法 我 通缉 到 拿 一个 走 在 一个 冰川 ,

"我原本想去冰川上走走，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
but I am not so sure about it now . "
但 我 是 不是 所以 当然 关于 它 现在 . "

但我现在不太确定了。

" [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ! " [sed] ['grɛtəl] .
" Oh , yes , you must ! " said Gretel .
" 哦 , 是的 , 你 必须 ! " 说 格雷特尔 .

"哦，是的，你一定要这样做！"格雷特尔说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .
" It is lots of fun .
" 它 是 很多 的 乐趣 .

"这很有趣。"

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][ðæt] ['glæsiə(r)] [twaɪs] [wɪð] ['fɑːðə(r)] .
I have been up to that glacier twice with father .
我 有 到过 向上 到 那 冰川 两次 和 父亲 .

我曾两次和父亲一起登上那座冰川。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [kræks] [ɪn] [-]
There are great cracks in [124]
那里 是 伟大的 裂缝 在 [-]

[124]中存在很大的裂缝

[ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [diːp] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

it	,	so	deep	you	can	hardly	see	the	bottom	of	them	.
它	,	所以	深的	你	能	几乎	看	这	底部	的	他们	.

它非常深，你几乎看不到底部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] .

It	is	perfectly	safe	to	go	with	father	.
它	是	完美	安全的	到	去	和	父亲	.

和父亲一起去完全安全。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [teɪks] [ə'mɛrɪkənz] [ʌp][ðeə(r)] . "

He	often	takes	Americans	up	there	.	"
他	经常	需要	美国人	向上	那里	.	"

他经常带美国人上去。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['glæsiə(r)] .

"	Well	,	I	think	I	should	rather	take	a	walk	on	some	other	glacier	.
"	出色地	,	我	思考	我	应该	相当	拿	一个	走	在	一些	其他	冰川	.

“嗯，我想我还是应该去其他冰川上走走。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] , " [sed] [dʒəʊ] .

I	am	afraid	this	one	is	going	to	pieces	,	"	said	Joe	.
我	是	害怕的	这	一	是	去	到	件	,	"	说	乔	.

“恐怕这台机器要散架了，”乔说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ! " [sed] ['grɛtəl] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][dʒəʊ] [ə'gen] .

"	No	,	it	isn't	!	"	said	Gretel	,	laughing	at	Joe	again	.
"	不	,	它	不是	!	"	说	格雷特尔	,	笑	在	乔	再次	.

“不，才不是呢！”格雷特尔说着，又笑着看乔。

" [ðə; ði]['glæsiə(r)] [melts] [ænd; ənd] [muːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] ['sʌmə(r)] ,

"	The	glacier	melts	and	moves	a	little	every	summer	,
"	这	冰川	融化	和	移动	一个	小的	每一个	夏天	,

“冰川每年夏天都会融化并发生轻微移动，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [freʃ] [snəʊ] [fɔːls] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['wɪntə(r)] .

but	a	great	deal	of	fresh	snow	falls	on	it	every	winter	.
但	一个	伟大的	交易	的	新鲜的	雪	瀑布	在	它	每一个	冬天	.

但每年冬天，这里都会降下大量的新雪。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [duː; də] . " [-] [-]

I	guess	it	will	last	as	long	as	the	mountains	do	.	"	[	125	]	[	126	]
我	猜测	它	将要	最后的	作为	长的	作为	这	山脉	做	.	"	[	-	]	[	-	]

我想它会像山脉一样长久存在。[125][126]

[ðə; ði] [hɜːdzmənz] ['kæbɪn]

THE	HERDSMAN'S	CABIN
这	牧民的	舱

牧羊人的小屋

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['træmpərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] [ælp] [weə(r)]

It	was	late	afternoon	before	the	trampers	reached	the	green	alp	where
它	曾是	晚的	下午	前	这	徒步旅行者	达到	这	绿色的	阿尔卑斯山	在哪里

['grɛtəlz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːstʃərɪŋ] [ðeə(r)] [kaʊz] .

Gretel's	father	and	brothers	were	pasturing	their	cows	.
格雷特尔的	父亲	和	兄弟	是	放牧	他们的	牛	.

直到傍晚时分，徒步旅行者们才到达格雷特尔的父亲和兄弟们放牛的绿色高山上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] .

It	was	milking	time	.
它	曾是	挤奶	时间	.

到了挤奶时间。

[frænz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] , [braʊn] [kaʊz] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .

Franz	and	his	father	were	milking	the	big	,	brown	cows	near	the	cabin	.
弗朗茨	和	他的	父亲	是	挤奶	这	大的	,	棕色的	牛	靠近	这	舱	.

弗朗茨和他的父亲正在小屋附近挤那些又大又棕的奶牛的奶。

[sɛp'tɛmbər][wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gəʊts] .

Sep	was	milking	his	goats	.
九月	曾是	挤奶	他的	山羊	.

Sep正在挤羊奶。

[ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [skɪmd] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['beri] , [ðə; ði][dɒg] ,

The	pigs	were	eating	their	supper	of	skimmed	milk	,	and	Barry	,	the	dog	,
这	猪	是	吃	他们的	晚餐	的	脱脂	牛奶	,	和	巴里	,	这	狗	,

猪们正在吃它们的晚餐——脱脂牛奶，而狗巴里，

[wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] .

was	keeping	his	eye	on	them	all	.
曾是	保持	他的	眼睛	在	他们	全部	.

他一直在密切关注着他们所有人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beri] [huː] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði]['træmpərz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [tuː; tə] [miːt]

It	was	Barry	who	first	saw	the	trampers	,	and	away	he	bounded	to	meet
它	曾是	巴里	WHO	第一的	锯	这	徒步旅行者	,	和	离开	他	有界	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

巴里最先看到了徒步旅行者，他立刻蹦蹦跳跳地跑过去迎接他们。

[hɪz; ɪz] [bɑːk] [wɒz; wəz] ['veri] [fɪəs] [ʌn'tɪl] ['grɛtəl] [kɔːld] [hɪm][baɪ] [neɪm] ,

His	bark	was	very	fierce	until	Gretel	called	him	by	name	,
他的	吠	曾是	非常	凶猛的	直到	格雷特尔	称为	他	经过	姓名	,

他的吠叫声非常凶猛，直到格雷特尔叫出他的名字。

[ðen] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] [pf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

then	he	almost	wagged	his	tail	off	,	he	was	so	glad	to	see	her	.
然后	他	几乎	摇晃	他的	尾巴	离开	,	他	曾是	所以	高兴的	到	看	她	.

见到她，他高兴得几乎要把尾巴摇断了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['strendʒər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['grɛtəl] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	was	even	glad	to	see	the	strangers	,	because	they	had	brought	Gretel	with	them	.
他	曾是	甚至	高兴的	到	看	这	陌生人	,	因为	他们	有	带来	格雷特尔	和	他们	.

他甚至很高兴见到这些陌生人，因为他们带来了格雷特尔。

[frænz][ænd; ənd][sɛp'tɛmbər][ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [-]

Franz	and	Sep	and	their	father	were	just	[	127	]
弗朗茨	和	九月	和	他们的	父亲	是	只是	[	-	]

弗朗茨、塞普和他们的父亲只是[127]

[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['beri] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['grɛtəl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][streɪndʒ] [frendz] [frɒm; frəm][ə'merɪkə] .

as	happy	as	Barry	to	see	their	little	Gretel	and	her	strange	friends	from	America	.
作为	快乐的	作为	巴里	到	看	他们的	小的	格雷特尔	和	她	奇怪的	朋友们	从	美国	.

巴里很高兴见到他们的小格雷特尔和她来自美国的奇怪朋友们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][frænz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði][bɪg]

It	was	milking	time	,	and	Franz	and	his	father	were	milking	the	big
它	曾是	挤奶	时间	,	和	弗朗茨	和	他的	父亲	是	挤奶	这	大的

,

,

,

到了挤奶的时候，弗朗茨和他的父亲正在挤大奶牛的奶。

[braʊn] [kaʊz] [nɪə(r)][ðə; ði]['kæbɪn]

brown	cows	near	the	cabin
棕色的	牛	靠近	这	舱

小屋附近有棕色的牛

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] [tə'geðə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Soon	they	were	all	eating	supper	together	,	sitting	around	a	rough	table	in	the
很快	他们	是	全部	吃	晚餐	一起	,	坐着	大约	一个	粗糙的	桌子	在	这

[smɔːl] ['kæbɪn] .

small	cabin	.
小的	舱	.

很快，他们就围坐在小木屋里一张简陋的桌子旁，一起吃晚饭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd]

It	was	a	simple	supper	,	but	the	hungry	boys	thought	they	never	had
它	曾是	一个	简单的	晚餐	,	但	这	饥饿的	男孩们	想法	他们	绝不	有

['iːt(ə)n][ə; eɪ][naɪsə][wʌn] .

eaten	a	nicer	one	.
吃	一个	更漂亮	一	.

晚餐很简单，但饥肠辘辘的孩子们却觉得这是他们吃过的最美味的晚餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊf][ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [tʃiːz] [wɪð] [həʊlz] [ɔːl]

There	was	a	long	loaf	of	bread	,	and	a	great	round	cheese	with	holes	all
那里	曾是	一个	长的	面包	的	面包	,	和	一个	伟大的	圆形的	奶酪	和	孔	全部

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

那里有一条长长的面包，还有一块布满小孔的大圆奶酪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] .

and	a	dish	of	wild	strawberries	,	and	a	pitcher	of	warm	milk	.
和	一个	盘子	的	荒野	草莓	,	和	一个	投手	的	温暖的	牛奶	.

还有一盘野草莓和一壶温牛奶。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [-]

While	they	were	eating	,	they	suddenly	heard	[	128	]
尽管	他们	是	吃	,	他们	突然	听到	[	-	]

他们正在吃饭的时候，突然听到[128]

[ðə; ði][klɪə(r)] , [swiːt] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːn] .

the	clear	,	sweet	notes	of	a	horn	.
这	清除	,	甜的	笔记	的	一个	喇叭	.

清澈甜美的号角声。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] .

The	sound	came	from	the	high	mountain	above	the	cabin	.
这	声音	来了	从	这	高的	山	多于	这	舱	.

声音是从小屋上方的高山上传来的。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [seɪm] [nəʊts] [keɪm] [mɔ:(r)] ['sɒftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

In	a	moment	the	same	notes	came	more	softly	from	the	mountain	on	the	other
在	一个	片刻	这	相同的	笔记	来了	更多的	轻轻	从	这	山	在	这	其他

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ælp] ,

side	of	the	alp	,
边	的	这	阿尔卑斯山	,

片刻之后，同样的音符从阿尔卑斯山另一侧的山上传来，只是声音更柔和了些。

[ænd; ənd] [ə'gen] [stɪl] [mɔ:(r)] ['sɒftli] [ðeɪ] [keɪm] .

and	again	still	more	softly	they	came	.
和	再次	仍然	更多的	轻轻	他们	来了	.

他们又轻柔地走了过来。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜ:dzmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] , [ænd; ənd]

Then	the	herdsman	took	his	great	horn	,	which	was	taller	than	himself	,	and
然后	这	牧人	采取	他的	伟大的	喇叭	,	哪个	曾是	更高	比	他自己	,	和

[blu:] [ə; eɪ] [fju:] [lɒŋ] ,

blew	a	few	long	,
吹	一个	很少	长的	,

然后牧羊人拿起他那比他自己还高的大号角，吹了几声长长的号角，

[klɪə(r)] [nəʊts] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɑ:nsə(r)]

clear	notes	on	it	in	answer
清除	笔记	在	它	在	回答

答案中要有明确的说明

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	What	is	that	?	"	cried	Joe	.
"	什么	是	那	?	"	哭	乔	.

“那是什么？”乔喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['neɪbə(r)] , [hu:] ['pɑ:stʃəz] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [ɒn][ðə; ði] [ælp] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] , " [sed]

"	It	is	my	neighbor	,	who	pastures	his	cows	on	the	alp	above	us	,	"	said
"	它	是	我的	邻居	,	WHO	牧场	他的	牛	在	这	阿尔卑斯山	多于	我们	,	"	说

['grɛtəlz] ['fɑ:ðə(r)] .

Gretel's	father	.
格雷特尔的	父亲	.

“那是我的邻居，他在我们上面的山坡上放牛，”格雷特尔的父亲说。

" [hi:; hi][ɪz] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:n] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][dʒʌst] ['setɪŋ] [bɪ'haɪnd]

"	He	is	blowing	his	great	horn	to	tell	us	that	the	sun	is	just	setting	behind
"	他	是	吹	他的	伟大的	喇叭	到	告诉	我们	那	这	太阳	是	只是	环境	在后面

[ðæt] [snəʊ] - ['kʌvəd] [-]

that	snow	-	covered	[	129	]
那	雪	-	涵盖	[	-	]

“他吹响号角，告诉我们太阳正落在那片白雪皑皑的山后[129]

[pi:k] .

peak	.
顶峰	.

顶峰。

[ai][mʌst; məst]['ɑ:nsə(r)][hɪm] , [səʊ][hi:; hi] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɔ:l][ɪz] [wel] [wɪð] [ˌju: 'es] .

I	must	answer	him	,	so	he	may	know	that	all	is	well	with	us	.
我	必须	回答	他	,	所以	他	可能	知道	那	全部	是	出色地	和	我们	.

我必须回复他，让他知道我们一切安好。

" [ðen] [ðə; ði] ['hɜ:dzmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] ,

"	Then	the	herdsman	took	his	great	horn	,	which	was	taller	than	himself	,
"	然后	这	牧人	采取	他的	伟大的	喇叭	,	哪个	曾是	更高	比	他自己	,

“然后牧人拿起他那比他自己还高的大号角，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

and	went	out	in	front	of	his	cabin	.
和	去	出去	在	正面	的	他的	舱	.

然后走到他的小屋前面。

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [fjuː] [lɒŋ] , [klɪə(r)] [nəʊts] , [wɪtʃ] [ment] , [hiː; hi] [sed] , " [preɪz] [jiː; ji] [ðə; ði] [lɔːd] .

He	blew	a	few	long	,	clear	notes	,	which	meant	,	he	said	,	"	Praise	ye	the	Lord	.
他	吹	一个	很少	长的	,	清除	笔记	,	哪个	意思是	,	他	说	,	"	称赞	是的	这	主	.

他吹奏了几声悠长而清晰的音符，他说，这意味着"赞美主"。

" [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [seɪm] [nəʊts] [keɪm] [bæk] [ɪn] ['ekəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːlz] ,

"	Again	and	again	the	same	notes	came	back	in	echo	from	the	mountain	walls	,
"	再次	和	再次	这	相同的	笔记	来了	后退	在	回声	从	这	山	墙壁	,

"同样的音符一次又一次地从山壁上回荡下来。"

[iːtʃ] [taɪm] [mɔː(r)] ['sɒftli] .

each	time	more	softly	.
每个	时间	更多的	轻轻	.

一次比一次轻柔。

[ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [piːks] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [waɪt] , [bʌt; bət] ['gləʊɪŋ] [red] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	snow	-	covered	peaks	were	no	longer	white	,	but	glowing	red	from	the
这	雪	-	涵盖	高峰	是	不	更长	白色的	,	但	发光	红色的	从	这

[reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

rays	of	the	setting	sun	.
射线	的	这	环境	太阳	.

皑皑的雪峰不再是白色的，而是在夕阳的映照下泛起了红光。

[ðen] ['dɑːknəs] [keɪm] [ɒn] ['veri] ['kwɪkli] .

Then	darkness	came	on	very	quickly	.
然后	黑暗	来了	在	非常	迅速地	.

然后，夜幕很快降临。

[ðə; ði] ['taɪəd] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ælp] [weə(r)] [ðeɪ]

The	tired	travelers	were	glad	to	find	a	small	inn	on	the	alp	where	they
这	疲劳的	旅行者	是	高兴的	到	寻找	一个	小的	客栈	在	这	阿尔卑斯山	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

could	spend	the	night	.
可以	花费	这	夜晚	.

疲惫的旅人们很高兴在阿尔卑斯山上找到一家小旅馆，可以在那里过夜。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['grɛtəl] [steɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] .

Of	course	Gretel	stayed	with	her	father	and	brothers	in	their	little	cabin	.
的	课程	格雷特尔	入住	和	她	父亲	和	兄弟	在	他们的	小的	舱	.

当然，格雷特尔还是和她的父亲及兄弟们一起住在他们的小木屋里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

There	were	only	two	rooms	in	the	cabin	.
那里	是	仅有的	二	房间	在	这	舱	.

小木屋里只有两个房间。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊz] .

The	larger	room	belonged	to	the	cows	.
这	更大的	房间	属于	到	这	牛	.

较大的房间是给牛住的。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [milk] [ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] .

They	came	in	here	to	be	milked	in	stormy	weather	.
他们	来了	在	这里	到	是	挤奶	在	暴风雨	天气	.

它们冒着暴风雨天气来到这里挤奶。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [ðə; ði]['fæməli] [kʊkt] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [tʃiːz] .

In	the	other	room	the	family	cooked	and	ate	and	made	their	cheeses	.
在	这	其他	房间	这	家庭	煮熟	和	吃	和	制成	他们的	奶酪	.

在另一个房间里，一家人做饭、吃饭，还制作奶酪。

[ðeə(r)] ['bedruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ['bælkəni]['əʊvə(r)][wʌn][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,

Their	bedroom	was	a	low	balcony	over	one	end	of	this	room	,
他们的	卧室	曾是	一个	低的	阳台	超过	一	结尾	的	这	房间	,

他们的卧室是这间房间一端的低矮阳台。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)] . [-]

and	they	reached	it	by	climbing	up	a	short	ladder	.	[	130	]
和	他们	达到	它	经过	攀登	向上	一个	短的	梯子	.	[	-	]

他们爬上一个矮梯子就到了那里。[130]

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [wɪð] [sɛp'tɛmbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gəʊts] [ʌp]

Early	the	next	morning	Jack	and	Joe	went	with	Sep	and	his	goats	up
早期的	这	下一个	早晨	杰克	和	乔	去	和	九月	和	他的	山羊	向上

[ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [saɪd]

the	rocky	mountain	side
这	岩石	山	边

第二天一大早，杰克和乔跟着塞普和他的山羊们上了岩石山坡。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weikən] ['ɜːli] [baɪ][sɛp'tɛmbər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

Next	morning	the	boys	were	wakened	early	by	Sep	calling	to	them
下一个	早晨	这	男孩们	是	醒来	早期的	经过	九月	呼叫	到	他们

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] .

outside	of	their	window	.
外部	的	他们的	窗户	.

第二天清晨，男孩们被塞普在窗外的呼喊声吵醒了。

" [əʊ] , [dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Oh	,	Jack	and	Joe	,	"	he	called	,	"	come	with	me	.
"	哦	,	杰克	和	乔	,	"	他	称为	,	"	来	和	我	.

“哦，杰克和乔，”他喊道，“跟我来。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [gəʊts] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðeə(r)]['pɑːstʃə(r)] .

I	have	to	take	my	goats	up	the	mountain	to	their	pasture	.
我	有	到	拿	我的	山羊	向上	这	山	到	他们的	牧场	.

我得把我的山羊赶到山上的牧场去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [faɪn] [ʌp] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

There	is	something	fine	up	there	that	I	want	to	show	you	.
那里	是	某物	美好的	向上	那里	那	我	想	到	展示	你	.

我上面有些好东西想给你看看。

" [səʊ][dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [wɪð] [sɛp'tɛmbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gəʊts] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən]

"	So	Jack	and	Joe	went	with	Sep	and	his	goats	up	the	rocky	mountain
"	所以	杰克	和	乔	去	和	九月	和	他的	山羊	向上	这	岩石	山

[saɪd] .

side	.
边	.

于是，杰克和乔跟着塞普和他的山羊一起上了岩石山坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] .

It	was	a	hard	climb	,	but	it	was	fun	.
它	曾是	一个	难的	爬	,	但	它	曾是	乐趣	.

攀登过程很艰难，但很有趣。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊts] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['eniweə(r)] .

The	little	goats	could	climb	anywhere	.
这	小的	山羊	可以	爬	任何地方	.

这些小山羊什么都能爬。

[ðeɪ] [-]
They [**131**]
他们 [-]

他们[131]

[went] ['ɪntuː] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ,
went **into** **dangerous** **places** **where** **the** **cows** **could** **not** **go** **,**
去 进入 危险的 地方 在哪里 这 牛 可以 不是 去 ,

进入了牛群无法到达的危险区域，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['tendə(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] [grɑːs] [tuː; tə] [iːt] .
and **they** **found** **many** **tender** **bits** **of** **grass** **to** **eat** **.**
和 他们 成立 许多 投标 比特 的 草 到 吃 .

它们找到了很多嫩草可以吃。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] ['veri] [haɪ] , [sɛp'tɛmbər] [krept] ['keəfəli] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ]
When **the** **boys** **had** **climbed** **very** **high** **,** **Sep** **crept** **carefully** **out** **on** **a** **narrow**
什么时候 这 男孩们 有 攀登 非常 高的 , 九月 悄悄地爬 小心 出去 在 一个 狭窄的
[ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] .
shelf **of** **rock** **.**
架子 的 岩石 .

当男孩们爬到很高的地方时，塞普小心翼翼地爬上了一处狭窄的岩石平台。

[hiː; hi] [leɪ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] .
He **lay** **face** **downward** **and** **reached** **far** **over** **the** **edge** **.**
他 躺 脸 向下 和 达到 远的 超过 这 边缘 .

他脸朝下躺着，手臂远远地伸到悬崖边。

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [wɒz; wəz] ['veri] [stiːp] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
The **mountain** **side** **was** **very** **steep** **below** **him** **.**
这 山 边 曾是 非常 陡 以下 他 .

他脚下的山坡非常陡峭。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] !
" **Watch** **me** **,** **boys** **!**
" 手表 我 , 男孩们 !

“看着我，小子们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] .
" **But** **don't** **you** **come** **too** **near** **.**
" 但 不 你 来 也 靠近 .

但请不要靠得太近。

" [ðen] , ['veri] ['keəfəli] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['fɜːri] , [waɪt] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" **Then** **,** **very** **carefully** **,** **he** **picked** **a** **small** **,** **furry** **,** **white** **flower** **which** **was**
" 然后 , 非常 小心 , 他 挑选 一个 小的 , 毛茸茸的 , 白色的 花 哪个 曾是
['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] ,
growing **on** **the** **steep** **,**
生长 在 这 陡 ,

然后，他非常小心地摘下一朵长在陡坡上的小而毛茸茸的白色花朵，

['rɒki] [wɔːl] .
rocky **wall** **.**
岩石 墙 .

岩壁。

[hiː; hi] [pɪkt] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [fʊl]

He	picked	another	and	another	of	the	flowers	,	until	his	hand	was	full
他	挑选	其他	和	其他	的	这	花朵	,	直到	他的	手	曾是	满的

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他摘了一朵又一朵花，直到他的手捧满了花。

" [ðeə(r)] [naʊ] !

"	There	now	!
"	那里	现在	!

“就在那儿！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [ˈsiːkrət] .

"	You	know	my	secret	.
"	你	知道	我的	秘密	.

你知道我的秘密。

[aɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [weə(r)] [maɪ] [ˈeɪdlvaɪs] [grəuz] .

I	have	shown	you	where	my	edelweiss	grows	.
我	有	所示	你	在哪里	我的	雪绒花	生长	.

我已经带你们看了我的雪绒花生长的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntənz] .

It	grows	only	in	the	most	dangerous	places	on	the	high	mountains	.
它	生长	仅有的	在	这	最多	危险的	地方	在	这	高的	山脉	.

它只生长在高山上最危险的地方。

[aɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ˈevri] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bluːm] ,

I	pick	a	few	of	the	flowers	every	day	,	when	they	are	in	bloom	,
我	挑选	一个	很少	的	这	花朵	每一个	天	,	什么时候	他们	是	在	盛开	,

我每天都会摘一些盛开的花。

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ˈtrævələz] [huː] [krɒs] [ˈaʊə(r)] [ælp] ,

to	sell	to	travelers	who	cross	our	alp	,
到	卖	到	旅行者	WHO	叉	我们的	阿尔卑斯山	,

卖给穿越我们阿尔卑斯山的旅行者，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [brɔːt] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

but	you	are	the	only	people	I	have	ever	brought	up	here	to	see	them
但	你	是	这	仅有的	人们	我	有	曾经	带来	向上	这里	到	看	他们

[ˈgrəʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

但你们是我唯一带到这里看着他们长大的人。

" [ˈeɪdlvaɪs]

"	Edelweiss
"	雪绒花

雪绒花

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɛpˈtɛmbər] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Oh	,	thank	you	,	Sep	!	"	cried	Jack	.
"	哦	,	感谢	你	,	九月	!	"	哭	杰克	.

“哦，谢谢你，塞普！”杰克喊道。

" [wiːl; wil] [-]
" We'll [132]
" 出色地 [-]

"我们将[132]

['nevə(r)] , ['nevə(r)] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] .
never , never tell your secret .
绝不 , 绝不 告诉 你的 秘密 .

永远，永远不要泄露你的秘密。

[bʌt; bət] [pliːz] [let][ˌjuː 'es] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː'selvz] .
But please let us pick a few of the flowers ourselves .
但 请 让 我们 挑选 一个 很少 的 这 花朵 我们自己 .

但请允许我们自己采摘几朵花。

" [səʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['lɪt(ə)l]
" So each of the boys carried down the mountain a handful of the proud little
" 所以 每个 的 这 男孩们 携带 向下 这 山 一个 少数 的 这 自豪的 小的
['flaʊəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ðəm'selvz] .
flowers which they had picked themselves .
花朵 哪个 他们 有 挑选 他们自己 .

于是，每个男孩都带着一把自己采摘的娇艳小花下了山。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] ['maʊntən] ['klaɪmər] [æt; ət][lɑːst] ,
The Overall Boys were real mountain climbers at last ,
这 全面的 男孩们 是 真实的 山 登山者 在 最后的 ,

那些穿着连体服的男孩们终于成为了真正的登山者。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] ['maʊntən] ['klaɪmər] ['evə(r)][faɪnd][ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['eɪdlvaɪs] .
for only mountain climbers ever find and pick the edelweiss .
为了 仅有的 山 登山者 曾经 寻找 和 挑选 这 雪绒花 .

只有登山者才能找到并采摘雪绒花。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l][ɒv; əv]
When the boys reached the cabin , Sep's father was watching a great kettle of
什么时候 这 男孩们 达到 这 舱 , - 父亲 曾是 观看 一个 伟大的 壶 的
[mɪlk] ,
milk ,
牛奶 ,

男孩们到达小木屋时，塞普的父亲正在看着一大锅牛奶。

['əʊvə(r)][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] .
over an open fire .
超过 一个 打开 火 .

在明火上烤制。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kwɔːts] [ɒv; əv][mɪlk]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒpə(r)]['ket(ə)l] ,
He had put more than a hundred quarts of milk into the copper kettle ,
他 有 放 更多的 比 一个 百 夸脱 的 牛奶 进入 这 铜 壶 ,

他往铜壶里倒了一百多夸脱牛奶，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['renɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] ['ɪntuː] [kɜːd] .
with a little rennet to make it turn into curd .
和 一个 小的 凝乳酶 到 制作 它 转动 进入 凝乳 .

加入少量凝乳酶使其凝固成凝乳。

['hɜːdzmən] [meɪk] [ðeə(r)] ['renɪt] [baɪ] ['səʊkɪŋ] [ə; eɪ] [kæfs] ['stʌmək] [ɪn]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ɪn] [weɪ] ;
Herdsmen make their rennet by soaking a calf's stomach in water or in whey ;
牧民 制作 他们的 凝乳酶 经过 浸泡 一个 小牛的 胃 在 水 或者 在 乳清 ;

牧民们将小牛的胃浸泡在水或乳清中制成凝乳酶；

[ðeɪ] [ðen] [seɪv] [ðɪs] ['lɪkwɪd][tuː; tə][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tʃiːz] .

they	then	save	this	liquid	to	use	in	making	their	cheeses	.
他们	然后	节省	这	液体	到	使用	在	制作	他们的	奶酪	.

然后他们将这种液体保存起来，用于制作奶酪。

- ['fɑːðə(r)] [stɜːd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [-]

Sep's	father	stirred	and	watched	the	milk	in	[	133	]
-	父亲	搅拌	和	观看	这	牛奶	在	[	-	]

Sep的父亲搅拌着牛奶，看着[133]

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːm] .

his	great	copper	kettle	until	the	curd	began	to	form	.
他的	伟大的	铜	壶	直到	这	凝乳	开始	到	形式	.

他用那口大铜壶煮凝乳，直到凝乳开始形成。

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

He	then	swung	the	kettle	away	from	the	fire	,
他	然后	摇摆	这	壶	离开	从	这	火	,

然后他把水壶从火边移开，

[ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ] [beə(r)] [ɑːmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːm] [mɪlk] .

and	put	both	bare	arms	into	the	warm	milk	.
和	放	两个都	裸	武器	进入	这	温暖的	牛奶	.

将两只裸露的手臂放入温牛奶中。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] [tʃiːz] ['ɪntuː] [wʌn] [lɑːdʒ] [lʌmp] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪ] ,

He	worked	the	cheese	into	one	large	lump	,	and	lifted	it	out	on	a	great	tray	,
他	工作	这	奶酪	进入	一	大的	块	,	和	抬起	它	出去	在	一个	伟大的	托盘	,

他把奶酪揉成一大块，然后把它放到一个大托盘上。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði] [mɪlk] .

where	he	worked	it	still	more	to	squeeze	out	the	milk	.
在哪里	他	工作	它	仍然	更多的	到	挤	出去	这	牛奶	.

他继续用力挤压，挤出更多的牛奶。

- ['fɑːðə(r)] [stɜːd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɜːd]

Sep's	father	stirred	and	watched	the	milk	in	his	great	copper	kettle	until	the	curd
-	父亲	搅拌	和	观看	这	牛奶	在	他的	伟大的	铜	壶	直到	这	凝乳

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːm]

began	to	form
开始	到	形式

塞普的父亲在他那口大铜锅里搅拌着牛奶，看着牛奶慢慢凝结成块。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [raʊnd] , ['wʊdn] [pres] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	was	then	put	into	a	round	,	wooden	press	a	few	days	.
它	曾是	然后	放	进入	一个	圆形的	,	木制的	按	一个	很少	天	.

然后把它放在一个圆形的木制压机里压了几天。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] [rʌbd] [wɪð] [sɔːlt] . [-]

Each	day	the	press	was	opened	and	the	cheese	rubbed	with	salt	.	[	134	]
每个	天	这	按	曾是	打开	和	这	奶酪	摩擦	和	盐	.	[	-	]

每天都要打开压榨机，并在奶酪上抹上盐。[134]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] ,

When	it	was	just	right	,
什么时候	它	曾是	只是	正确的	,

当一切恰到好处的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [tʃiːz] [haʊs] ,

it	would	be	taken	out	and	laid	on	a	shelf	in	the	small	cheese	house	,
它	会	是	已采取	出去	和	铺设	在	一个	架子	在	这	小的	奶酪	房子	,

它会被取出来，放在小奶酪房的架子上。

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]

where	all	the	cheeses	were	kept	until	they	could	be	carried	down	the	mountain
在哪里	全部	这	奶酪	是	保留	直到	他们	可以	是	携带	向下	这	山

[ænd; ənd][səʊld] .

and	sold	.
和	卖	.

所有的奶酪都存放在这里，直到可以运下山出售。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['ri:əli] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [li:st] [sɪks] [mʌnθs]

But	they	were	not	really	good	to	eat	until	they	were	at	least	six	months
但	他们	是	不是	真的	好的	到	吃	直到	他们	是	在	至少	六	几个月

[əʊld] .

old	.
老的	.

但是，它们至少要到六个月大才能真正食用。

- ['fɑ:ðə(r)] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [tʃi:z] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [tʃi:z]

Sep's	father	made	one	of	these	cheeses	every	day	,	and	he	made	cheeses
-	父亲	制成	一	的	这些	奶酪	每一个	天	,	和	他	制成	奶酪

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gəʊts] - [mɪlk] ,

from	his	goats	'	milk	,
从	他的	山羊	-	牛奶	,

Sep的父亲每天都会做一种这样的奶酪，而且他是用自家山羊的奶做奶酪的。

[tu:] .

too	.
也	.

也。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	and	his	boys	lived	a	busy	life	on	the	mountain	.
他	和	他的	男孩们	居住地	一个	忙碌的	生活	在	这	山	.

他和儿子们在山上过着忙碌的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['ləʊnsəm] .

They	had	no	time	to	be	lonesome	.
他们	有	不	时间	到	是	寂寞	.

他们没有时间感到孤独。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [təʊld][frænz][ænd; ənd][sɛp'tɛmbər] [haʊ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæd; həd] [swɪs] [tʃi:z]

The	Overall	Boys	told	Franz	and	Sep	how	they	often	had	Swiss	cheese
这	全面的	男孩们	讲述	弗朗茨	和	九月	如何	他们	经常	有	瑞士	奶酪

[fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ɪn][ə'merɪkə] .

for	dinner	in	America	.
为了	晚餐	在	美国	.

奥弗尔男孩们告诉弗朗茨和塞普，他们在美国经常以瑞士奶酪作为晚餐。

[ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ə'gen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [tel] [ðeə(r)]['grəʊsə(r)][dʒʌst] [haʊ]

They	said	when	they	got	home	again	they	should	certainly	tell	their	grocer	just	how
他们	说	什么时候	他们	得到	家	再次	他们	应该	当然	告诉	他们的	杂货商	只是	如何

[hɪz; ɪz][bɪg] [swɪs] [tʃi:z] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] . [-] [-]

his	big	Swiss	cheeses	were	made	.	[	135	]	[	136	]
他的	大的	瑞士	奶酪	是	制成	.	[	-	]	[	-	]

他们说，回到家后，一定要告诉杂货店老板，他做的瑞士大奶酪是怎么做的。[135][136]

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['blɪzəd]

A	SUMMER	BLIZZARD
一个	夏天	暴风雪

夏季暴雪

[ðə; ði] ['trævələz] [spent] [tuː] ['hæpi] [deɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [hɜːdzmənz] ['kæbɪn] .

The	travelers	spent	two	happy	days	with	their	friends	in	the	herdsman's	cabin	.
这	旅行者	花费	二	快乐的	天	和	他们的	朋友们	在	这	牧民的	舱	.

旅行者们和朋友们在牧羊人的小屋里度过了愉快的两天。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][spent][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	would	like	to	have	spent	the	rest	of	the	summer	with	them	.
他们	会	喜欢	到	有	花费	这	休息	的	这	夏天	和	他们	.

他们本想和他们一起度过剩下的暑假。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][mɪlk][ðə; ði][gəʊts][ænd; ənd]

Jack	and	Joe	would	like	to	have	learned	how	to	milk	the	goats	and
杰克	和	乔	会	喜欢	到	有	学习	如何	到	牛奶	这	山羊	和

[haʊ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ælpaɪn] [hɔːn] .

how	to	blow	the	great	alpine	horn	.
如何	到	吹	这	伟大的	高山	喇叭	.

杰克和乔很想学会如何挤山羊奶和如何吹奏高山号角。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][tuː; tə]

But	there	were	many	other	things	which	they	wanted	to	do	and	to
但	那里	是	许多	其他	事物	哪个	他们	通缉	到	做	和	到

[siː] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,

see	in	this	wonderful	little	country	of	Switzerland	,
看	在	这	精彩的	小的	国家	的	瑞士	,

但是，在这个美丽的小国瑞士，他们还有许多其他想做和想看的事情。

[səʊ] [ðeɪ] ['ʃəʊldəd] [ðeə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wʌns][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði][treɪl] .

so	they	shouldered	their	knapsacks	and	started	once	more	on	the	trail	.
所以	他们	肩部	他们的	背包	和	开始	一次	更多的	在	这	踪迹	.

于是，他们背起行囊，再次踏上征程。

[ðə; ði] [weɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɒki] .

The	way	soon	became	steep	and	rocky	.
这	方式	很快	成为	陡	和	岩石	.

道路很快变得陡峭崎岖。

[greɪ] [klaʊdz] [hɪd][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [piːks] .

Gray	clouds	hid	the	snow	-	covered	peaks	.
灰色的	云	隐藏	这	雪	-	涵盖	高峰	.

灰色的云层遮蔽了白雪皑皑的山峰。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] [klaɪm][tuː; tə] [kiːp]

The	wind	blew	cold	,	and	the	boys	were	glad	of	the	hard	climb	to	keep
这	风	吹	寒冷的	,	和	这	男孩们	是	高兴的	的	这	难的	爬	到	保持

[ðəm'selvz] [wɔːm] .

themselves	warm	.
他们自己	温暖的	.

寒风凛冽，男孩们很高兴能通过艰苦的攀爬来保持体温。

[ðeɪ] [krɒst] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [smɔːl] [ælps] [weə(r)] [-]

They	crossed	one	or	two	small	alps	where	[	137	]
他们	交叉	一	或者	二	小的	阿尔卑斯山	在哪里	[	-	]

他们翻越了一两座小阿尔卑斯山，其中[137]

[kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['taɪni]['kæbɪn][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]

cows	were	feeding	,	and	they	stopped	at	a	tiny	cabin	to	ask	for
牛	是	喂养	,	和	他们	停止	在	一个	微小的	舱	到	问	为了

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mɪlk] .

a	drink	of	milk	.
一个	喝	的	牛奶	.

奶牛们正在吃草，它们停在一个小木屋前，讨要牛奶喝。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] ['əʊvə(r)] [æn; ən]

In	the	cabin	they	found	a	small	boy	watching	a	large	kettle	of	milk	over	an
在	这	舱	他们	成立	一个	小的	男生	观看	一个	大的	壶	的	牛奶	超过	一个

['əʊpən] ['faɪə(r)]

open	fire
打开	火

他们在小屋里发现一个小男孩正守着一大壶放在明火上的牛奶。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ,

In	the	cabin	they	found	a	small	boy	,
在	这	舱	他们	成立	一个	小的	男生	,

他们在小屋里发现了一个小男孩，

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] ['faɪə(r)] .

who	was	watching	a	large	kettle	of	milk	over	an	open	fire	.
WHO	曾是	观看	一个	大的	壶	的	牛奶	超过	一个	打开	火	.

他当时正看着一大壶牛奶在明火上煮着。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

The	boy	said	that	his	father	had	gone	up	the	mountain	to	hunt	for	a
这	男生	说	那	他的	父亲	有	已消失	向上	这	山	到	打猎	为了	一个

[lɒst] [kaʊ] ,

lost	cow	,
丢失的	奶牛	,

男孩说他父亲上山去找走失的牛了。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tʃi:z] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gəʊts] - [mɪlk] .

so	he	was	making	cheese	from	his	goats	'	milk	.
所以	他	曾是	制作	奶酪	从	他的	山羊	-	牛奶	.

所以他就用自家山羊的奶做奶酪。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ləʊnsəm] ,

The	Overall	Boys	were	quite	sure	that	they	would	be	lonesome	,
这	全面的	男孩们	是	相当	当然	那	他们	会	是	寂寞	,

穿连体裤的男孩们非常肯定他们会感到孤独。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

if	they	had	to	stay	away	up	there	all	alone	.
如果	他们	有	到	停留	离开	向上	那里	全部	独自的	.

如果他们必须独自待在那里。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hwisl] [-]

But	this	little	boy	whistled	[	138	]
但	这	小的	男生	吹口哨	[	-	]

但这个小男孩吹起了口哨[138]

[ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gəʊts] , ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [baɪ] [neɪm] .

and	sang	and	talked	with	his	goats	,	calling	them	each	by	name	.
和	唱	和	谈话	和	他的	山羊	,	呼叫	他们	每个	经过	姓名	.

他一边唱歌一边和他的山羊说话，还叫出了每只山羊的名字。

[ðeɪ] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] [tə'geðə(r)] .

They	really	were	having	a	jolly	time	together	.
他们	真的	是	拥有	一个	快乐的	时间	一起	.

他们在一起玩得非常开心。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊts] [hæd; həd] ['dʒɒli] [taɪmz] [tə'geðə(r)]

The	boy	and	the	goats	had	jolly	times	together
这	男生	和	这	山羊	有	快乐的	时代	一起

男孩和山羊们一起度过了快乐的时光。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gʊd] [drɪŋk][ɒv; əv][mɪlk][ðə; ði] ['trævələz] [træmp] [ɒn][ænd; ənd][ʌp] ,

After	**the**	**good**	**drink**	**of**	**milk**	**the**	**travelers**	**tramped**	**on**	**and**	**up**	**,**
后	这	好的	喝	的	牛奶	这	旅行者	践踏	在	和	向上	,

喝完美味的牛奶后，旅客们继续向上攀登。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [drɒpt] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [gruː] ['kəʊldə(r)] .

while	**the**	**gray**	**clouds**	**dropped**	**lower**	**and**	**the**	**wind**	**grew**	**colder**	**.**
尽管	这	灰色的	云	掉落	降低	和	这	风	生长	更冷	.

灰色的云层越来越低，风也越来越冷。

[suːn] [faɪn] [waɪt] [fleɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə][frɪsk] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði]

Soon	**fine**	**white**	**flakes**	**began**	**to**	**frisk**	**through**	**the**	**air**	**and**	**to**	**dance**	**on**	**the**
很快	美好的	白色的	薄片	开始	到	搜身	通过	这	空气	和	到	舞蹈	在	这

[bɔɪz] - [tʃiːks] .

boys	**'**	**cheeks**	**.**
男孩们	-	脸颊	.

很快，细小的白色雪花开始在空中飘舞，落在男孩们的脸颊上。

" [əʊ] , [dʒæk] , " [kɔːld] [dʒəʊ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [snəʊɪŋ] ! "

"	**Oh**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**called**	**Joe**	**,**	**"**	**it**	**is**	**snowing**	**!**	**"**
"	哦	,	杰克	,	"	称为	乔	,	"	它	是	下雪了	!	"

“哦，杰克，”乔喊道，“下雪了！”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	**So**	**it**	**is**	**!**	**"**	**shouted**	**Jack**	**.**
"	所以	它	是	!	"	喊叫	杰克	.

“正是如此！”杰克喊道。

" [ɪts] [snəʊɪŋ] !

"	**It's**	**snowing**	**!**
"	它是	下雪了	!

“正在下雪！

[ɪts] [-]

It's	**[**	**139**	**]**
它是	[	-	]

它是[139]

['riːəli] [snəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmə(r)] [taɪm] !

really	**snowing**	**,**	**and**	**it's**	**summer**	**time**	**!**
真的	下雪了	,	和	它是	夏天	时间	!

夏天居然下雪了！

[hə'rɑː] !

Hurrah	**!**
欢呼	!

欢呼！

" [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [fel] [fɑːstə(r)][ænd; ənd] [θɪkə] .

"	**The**	**white**	**flakes**	**fell**	**faster**	**and**	**thicker**	**.**
"	这	白色的	薄片	跌倒	快点	和	较厚	.

“白色雪花飘落得更快更厚。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd][səʊ] [θɪk] [ðə; ði]['træmpərz]

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**were**	**falling**	**so**	**fast**	**and**	**so**	**thick**	**the**	**trampers**
在	一个	很少	时刻	他们	是	坠落	所以	快速地	和	所以	厚的	这	徒步旅行者

[kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

could	**see**	**only**	**a**	**short**	**way**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
可以	看	仅有的	一个	短的	方式	前方	的	他们	.

片刻之间，雨水倾泻而下，速度之快、密度之高，以至于徒步旅行者只能看到前方很短的一段路。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['klaɪmɪŋ] [naʊ] .

It	was	hard	climbing	now	.
它	曾是	难的	攀登	现在	.

现在爬起来很困难。

[ðə; ði][pɑːθ][wɒz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .

The	path	was	steep	and	slippery	.
这	小路	曾是	陡	和	滑	.

小路又陡又滑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp]['ɒf(ə)n][tuː; tə][get][ðeə(r)] [breθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['næpsæk]

The	boys	had	to	stop	often	to	get	their	breath	,	and	their	knapsacks
这	男孩们	有	到	停止	经常	到	得到	他们的	气息	,	和	他们的	背包

['sʌd(ə)nli] [gruː] ['veri] ['hevi] .

suddenly	grew	very	heavy	.
突然	生长	非常	重的	.

男孩们不得不经常停下来喘口气，他们的背包突然变得非常重。

" [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌp][səʊ] [haɪ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	suppose	it	is	because	we	are	up	so	high	,	"	said	Jack	.
"	我	认为	它	是	因为	我们	是	向上	所以	高的	,	"	说	杰克	.

“我想是因为我们身处高处吧，”杰克说。

" [ðə; ði][eə(r)][ɪz][səʊ] [θɪn] [ʌp][hɪə(r)][wiː; wi][kænt][get] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [briːð] .

"	The	air	is	so	thin	up	here	we	can't	get	enough	of	it	to	breathe	.
"	这	空气	是	所以	薄的	向上	这里	我们	不能	得到	足够的	的	它	到	呼吸	.

“这里的空气太稀薄了，我们根本无法呼吸到足够的空气。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] , [ðeɪ] [seɪ] . "

It	is	always	like	that	on	the	high	mountains	,	they	say	.	"
它	是	总是	喜欢	那	在	这	高的	山脉	,	他们	说	.	"

他们说，高山上总是这样。

" [ai][doʊnt][keə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	don't	care	,	"	said	Joe	.
"	我	不	关心	,	"	说	乔	.

“我不在乎，”乔说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] ['blɪzəd] , ['enihaʊ] .

"	We	are	in	a	snow	blizzard	,	anyhow	.
"	我们	是	在	一个	雪	暴风雪	,	无论如何	.

反正我们现在正处于暴风雪中。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! "

Just	think	of	it	!	"
只是	思考	的	它	!	"

想想看！

" [ai] ['ʃudnt] [keə(r)][tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [pɑːθ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	shouldn't	care	to	lose	our	path	,	"	said	Jack	.
"	我	不应该	关心	到	失去	我们的	小路	,	"	说	杰克	.

“我不应该在意迷路，”杰克说。

" [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['hæpi] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] . "

"	I	guess	it	wouldn't	be	a	very	happy	night	for	us	if	we	did	.	"
"	我	猜测	它	不会	是	一个	非常	快乐的	夜晚	为了	我们	如果	我们	做过	.	"

“我想如果我们那样做，今晚对我们来说就不会是个愉快的夜晚了。”

" [əʊ] , [dʒæk] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði][pɑːθ] [ɔːlˈredi] !

"	Oh	,	Jack	,	I	have	lost	the	path	already	!
"	哦	,	杰克	,	我	有	丢失的	这	小路	已经	!

“哦，杰克，我已经迷路了！”

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [juː; jʊ] .

I	can	hardly	see	you	.
我	能	几乎	看	你	.

我几乎看不见你。

[maɪ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] !

My	!	How	it	snows	!
我的	！	如何	它	雪	！

我的天！下雪了！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ? "

Where	are	father	and	mother	?	"
在哪里	是	父亲	和	母亲	？	"

爸爸妈妈在哪里?

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Here	we	are	!	"	shouted	their	father	.
"	这里	我们	是	！	"	喊叫	他们的	父亲	.

“我们到了！”他们的父亲喊道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːs] .

"	I	think	we	are	near	the	top	of	the	Pass	.
"	我	思考	我们	是	靠近	这	顶部	的	这	经过	.

“我想我们已经接近山口顶端了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瑞士的连体裤男孩(The Overall Boys in Switzerland)

[aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ][dɒg] ['bɑːkɪŋ] .
I hear a dog barking .
我 听到 一个 狗 叫声 .

我听到狗叫声。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [weə(r)] [-]
There is a house up at the top , where [140]
那里 是 一个 房子 向上 在 这 顶部 , 在哪里 [-]

山顶上有一栋房子，[140]

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .
we can stay all night .
我们 能 停留 全部 夜晚 .

我们可以待一整夜。

[kiːp] ['klaɪmɪŋ] , [bɔɪz] !
Keep climbing , boys !
保持 攀登 , 男孩们 !

继续攀登，孩子们!

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
" Just then a great dog came bounding down the mountain toward them .
" 只是 然后 一个 伟大的 狗 来了 边界 向下 这 山 朝向 他们 .

就在这时，一只大狗从山上朝他们奔来。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [kwɪk] [bɑːk] ,
He gave a short , quick bark ,
他 给予 一个 短的 , 快的 吠 ,

他短促地吠了一声，

[tɜːnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][led][ðə; ði] ['pɑːti] ['seɪfli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][smɔːl][həʊ'tel] .
turned about and led the party safely up to the small hotel .
转向 关于 和 引领 这 派对 安全 向上 到 这 小的 酒店 .

转身带领大家安全地到达了那家小旅馆。

[ðen] [ə'weɪ][hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'gen][tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)] ['trævələz] ,
Then away he bounded again to find other travelers ,
然后 离开 他 有界 再次 到 寻找 其他 旅行者 ,

然后他又蹦蹦跳跳地去找其他旅人了。

[huː] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [huː] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][help] .
who might be lost in the snow and who needed his help .
WHO 可能 是 丢失的 在 这 雪 和 WHO 需要 他的 帮助 .

谁可能在雪地里迷路了，需要他的帮助。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒg] ,
He was a St . Bernard dog ,
他 曾是 一个 英石 . 伯纳德 狗 ,

他是一只圣伯纳犬，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .
and he had saved the lives of many people on the high mountains .
和 他 有 已保存 这 生活 的 许多 人们 在 这 高的 山脉 .

他曾在高山上救过许多人的性命。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪəd] ['pɑːti] [ðæt] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊ'tel][æt; ət][ðə; ði][tɒp]

It	was	a	tired	party	that	spent	the	night	in	the	little	hotel	at	the	top
它	曾是	一个	疲劳的	派对	那	花费	这	夜晚	在	这	小的	酒店	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃaɪˌdɛg] [pɑːs] ,

of	the	Great	Scheidegg	Pass	,
的	这	伟大的	谢德格	经过	,

一行人疲惫不堪，当晚在谢德格山口顶端的小旅馆里过夜。

[bʌt; bət] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] .

but	when	morning	came	they	were	ready	for	another	battle	with	the	snow	.
但	什么时候	早晨	来了	他们	是	准备好	为了	其他	战斗	和	这	雪	.

但当清晨来临时，他们已经准备好与雪进行另一场战斗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ,

Of	course	the	trail	was	covered	,
的	课程	这	踪迹	曾是	涵盖	,

当然，这条小路已经被覆盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [sɒft] [ænd; ənd] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][træmp]

and	the	snow	was	too	soft	and	too	deep	for	them	to	tramp
和	这	雪	曾是	也	柔软的	和	也	深的	为了	他们	到	流浪汉

['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪ'ðaʊt] [s'nəʊʃuːz] .

over	it	without	snowshoes	.
超过	它	没有	雪鞋	.

积雪太松软太厚，不穿雪鞋根本无法行走。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [snəʊ] - [baʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] .

The	little	party	was	snow	-	bound	on	the	mountains	in	midsummer	.
这	小的	派对	曾是	雪	-	边界	在	这	山脉	在	盛夏	.

盛夏时节，这群人被困在了雪山上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [laɪkt] ['biːɪŋ] [snəʊ] - [baʊnd] .

But	the	Overall	Boys	liked	being	snow	-	bound	.
但	这	全面的	男孩们	喜欢	存在	雪	-	边界	.

但奥弗尔男孩们却喜欢被困在雪地里。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [snəʊ] [fɔːt] , [wɪð] [snəʊ] ['səʊldʒəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	built	a	fine	snow	fort	,	with	snow	soldiers	in	it	,
他们	建造	一个	美好的	雪	堡	,	和	雪	士兵	在	它	,

他们建造了一座精美的雪堡，里面还有雪兵。

[ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] ['kænən] [bɔːlz] [tuː; tə] [kiːp] ['enəmɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊ'tel]

and	piles	of	snow	cannon	balls	to	keep	enemies	away	from	the	little	hotel
和	堆	的	雪	大炮	球	到	保持	敌人	离开	从	这	小的	酒店

.

:

.

还有成堆的雪炮弹，用来阻止敌人靠近这家小旅馆。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒg][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] , [tuː] .

The	St	.	Bernard	dog	had	a	jolly	time	,	too	.
这	英石	.	伯纳德	狗	有	一个	快乐的	时间	,	也	.

那只圣伯纳犬也玩得很开心。

[wʌns] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['səʊldʒəz] , [-]

Once	he	jumped	against	one	of	the	snow	soldiers	,	[	141	]
一次	他	跳了起来	反对	一	的	这	雪	士兵	,	[	-	]

他曾跳起来撞向其中一个雪兵[141]

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] .

and	over	they	went	together	.
和	超过	他们	去	一起	.

于是他们一起走了过去。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][gəʊ][nɪə(r)]

After	that	he	seemed	to	be	afraid	of	the	soldiers	and	would	not	go	near
后	那	他	似乎	到	是	害怕的	的	这	士兵	和	会	不是	去	靠近

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	fort	,
这	堡	,

此后他似乎很害怕士兵，不敢靠近堡垒。

[bʌt; bət][ræn][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] .

but	ran	around	it	,	barking	loudly	.
但	跑	大约	它	,	叫声	高声	.

但它却绕着它跑来跑去，大声吠叫。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ]

The	Overall	Boys	and	the	dog	enjoying	the	snow
这	全面的	男孩们	和	这	狗	享受	这	雪

奥弗尔兄弟和他们的狗狗在雪地里玩耍

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['ɜːli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .

Next	morning	the	boys	were	out	early	to	take	a	look	at	things	.
下一个	早晨	这	男孩们	是	出去	早期的	到	拿	一个	看	在	事物	.

第二天早上，男孩们早早地就出去查看情况了。

" [əʊ] , [dʒæk] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !

"	Oh	,	Jack	,	"	shouted	Joe	,	"	it	froze	in	the	night	!
"	哦	,	杰克	,	"	喊叫	乔	,	"	它	冻住了	在	这	夜晚	!

“哦，杰克，”乔喊道，“夜里冻住了！”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [krʌst] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] ! "

There	is	a	hard	crust	over	everything	!	"
那里	是	一个	难的	地壳	超过	一切	!	"

所有东西表面都结了一层硬壳！

" [səʊ][ðeə(r)][ɪz] ! " [sed] [dʒæk] .

"	So	there	is	!	"	said	Jack	.
"	所以	那里	是	!	"	说	杰克	.

“原来如此！”杰克说道。

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [sˈnəʊʃuːz] [naʊ] .

"	We	don't	need	snowshoes	now	.
"	我们	不	需要	雪鞋	现在	.

我们现在不需要雪鞋了。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði] [krʌst] . " [-]

We	can	go	down	the	mountain	on	the	crust	.	"	[	142	]
我们	能	去	向下	这	山	在	这	地壳	.	"	[	-	]

我们可以沿着地壳下山。[142]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

And	that	is	what	they	did	.
和	那	是	什么	他们	做过	.

他们就是这么做的。

[wɪð] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒg][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] ,

With	the	St	.	Bernard	dog	to	show	them	the	way	,
和	这	英石	.	伯纳德	狗	到	展示	他们	这	方式	,

在圣伯纳犬的指引下，他们前行。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['hʌrid] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

the	party	hurried	down	over	the	snow	before	the	warm	sun	had	time	to
这	派对	慌忙	向下	超过	这	雪	前	这	温暖的	太阳	有	时间	到

['sɒfn] [ðə; ði] [krʌst] .

soften	the	crust	.
软化	这	地壳	.

趁着温暖的太阳还没来得及软化积雪，一行人匆匆穿过雪地滑了下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ləʊə(r)] , [ðə; ði] [snəʊ] ['ræpɪdli] [gruː] [les] .

As	they	went	lower	,	the	snow	rapidly	grew	less	.
作为	他们	去	降低	,	这	雪	快速	生长	较少的	.

随着他们越往下走，积雪就越少。

[suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ['lʌvli] ['bluːbelz] [ænd; ənd] ['ælpaɪn] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ['həʊldɪŋ]

Soon	the	boys	saw	lovely	bluebells	and	alpine	roses	and	other	flowers	holding
很快	这	男孩们	锯	迷人的	蓝铃花	和	高山	玫瑰	和	其他	花朵	保持

[ðeə(r)] [hedz] ['breɪvli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ,

their	heads	bravely	up	through	the	thin	,
他们的	头部	勇敢地	向上	通过	这	薄的	,

很快，男孩们就看到美丽的蓝铃花、高山玫瑰和其他花朵勇敢地挺立在稀薄的阳光下。

[waɪt] ['blæŋkit] .

white	blanket	.
白色的	毯子	.

白色毯子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [treɪl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

A	few	moments	later	their	own	trail	came	in	sight	.
一个	很少	时刻	之后	他们的	自己的	踪迹	来了	在	视线	.

片刻之后，他们自己的踪迹也出现在了视野中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [snəʊ] .

It	was	no	longer	hidden	by	the	snow	.
它	曾是	不	更长	隐	经过	这	雪	.

它不再被积雪遮蔽了。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [bɑːk] , [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [bæk]

The	St	.	Bernard	dog	gave	a	loud	bark	,	wagged	his	tail	,	and	bounded	back
这	英石	.	伯纳德	狗	给予	一个	大声	吠	,	摇晃	他的	尾巴	,	和	有界	后退

[ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

up	the	mountain	.
向上	这	山	.

圣伯纳犬大声吠叫，摇着尾巴，蹦蹦跳跳地跑回了山上。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [dʌn] . [-] [-]

His	work	for	that	party	was	done	.	[	143	]	[	144	]
他的	工作	为了	那	派对	曾是	完毕	.	[	-	]	[	-	]

他为该党所做的工作已经完成了。[143][144]

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['glæsiə(r)]

EXPLORING	A	GLACIER
探索	一个	冰川

探索冰川

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['iːzi] ['træmpɪŋ] .

The	rest	of	the	way	down	the	mountain	was	easy	tramping	.
这	休息	的	这	方式	向下	这	山	曾是	简单的	徒步旅行	.

下山的其余路程都是轻松的徒步路线。

[ðə; ði] [pɑːθ] [suːn] [led] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌpə(r)] ['vetəhɔːn] ['glæsiə(r)] ,

The	path	soon	led	by	the	end	of	the	great	Upper	Wetterhorn	Glacier	,
这	小路	很快	引领	经过	这	结尾	的	这	伟大的	上	韦特霍恩	冰川	,

这条路很快就通向了巨大的上韦特霍恩冰川的尽头，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌəʊvərˈɔːl] [bɔɪz] [begd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɪkˈsplɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Overall	Boys	begged	their	father	to	let	them	explore	it	.
和	这	全面的	男孩们	乞求	他们的	父亲	到	让	他们	探索	它	.

奥弗尔兄弟恳求他们的父亲让他们去探险。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	All	right	,	"	said	their	father	.
"	全部	正确的	,	"	说	他们的	父亲	.

"好吧,"他们的父亲说。

" [dʒʌst][step]['ɪntuː] [ðɪs] [smɔːl][kɑː(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [trɪp] .

"	Just	step	into	this	small	car	and	we	will	go	on	an	exploring	trip	.
"	只是	步	进入	这	小的	车	和	我们	将要	去	在	一个	探索	旅行	.

"坐进这辆小车，我们就可以去探险了。"

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

"	Before	the	boys	knew	what	was	happening	,
"	前	这	男孩们	知道	什么	曾是	发生	,

"男孩们还没反应过来发生了什么事，

[ðə; ði]['taɪni][skweə(r)][kɑː(r)][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪˈgæn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] ['ʌpwəd] ,

the	tiny	square	car	rose	from	the	ground	and	began	moving	slowly	upward	,
这	微小的	正方形	车	玫瑰	从	这	地面	和	开始	移动	缓慢地	向上	,

那辆小小的方形汽车从地面升起，开始缓缓向上移动。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

following	the	steep	slope	of	the	mountain	.
下列的	这	陡	坡	的	这	山	.

沿着山体的陡坡而行。

" [əʊ] , [dʒæk] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Oh	,	Jack	,	where	are	we	going	?	"	cried	Joe	.
"	哦	,	杰克	,	在哪里	是	我们	去	?	"	哭	乔	.

"哦，杰克，我们要去哪儿？"乔喊道。

" [ðɪs] [kɑː(r)][ɪz] [bɪlt] ['bɒtəm] [saɪd] [ʌp] .

"	This	car	is	built	bottom	side	up	.
"	这	车	是	建造	底部	边	向上	.

"这辆车是倒着造的。"

[ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] . "

The	wheels	are	on	the	top	of	it	,	instead	of	on	the	bottom	.	"
这	车轮	是	在	这	顶部	的	它	,	反而	的	在	这	底部	.	"

轮子在顶部，而不是底部。

" [ðæts] [səʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .

"	That's	so	!	"	exclaimed	Jack	.
"	那就是	所以	!	"	惊呼	杰克	.

"真是这样！"杰克惊呼道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [-]

"	We	are	[	145	]
"	我们	是	[	-	]

"我们是[145]

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒn][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] .

hanging	in	the	air	on	a	cable	.
绞刑	在	这	空气	在	一个	电缆	.

用钢索悬挂在空中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪftɪŋ] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

It	is	lifting	us	right	up	the	mountain	side	.
它	是	举重	我们	正确的	向上	这	山	边	.

它正带着我们一路向上攀登。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] !
And look away up there !
和 看 离开 向上 那里 !

别往上看!

[ə'nʌðə(r)] [kɑ:(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
Another car just like this one is coming down .
其他 车 只是 喜欢 这 一 是 未来 向下 .

另一辆和这辆一模一样的车也正在倒下来。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ? "
Do you suppose we shall go as high as that ? "
做 你 认为 我们 将 去 作为 高的 作为 那 ? "

你觉得我们会达到那么高的高度吗?

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] , " [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
" We are hanging in the air on a cable , " Jack exclaimed .
" 我们 是 绞刑 在 这 空气 在 一个 电缆 , " 杰克 惊呼 .

"我们正靠一根缆绳悬在空中呢!"杰克惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['lɪftɪŋ] [ˌju: 'es] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] "
" It is lifting us right up the mountain side "
" 它 是 举重 我们 正确的 向上 这 山 边 "

它正带着我们一路向上攀登。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I hope so , " said Joe .
" 我 希望 所以 , " 说 乔 .

"我希望如此,"乔说。

" [bʌt; bət] [si:] [wɒt] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] .
" But see what is below us .
" 但 看 什么 是 以下 我们 .

但看看我们脚下是什么。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] !
It is the glacier !
它 是 这 冰川 !

那是冰川!

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [kræks] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
Look at the great cracks in it .
看 在 这 伟大的 裂缝 在 它 .

你看它上面那些巨大的裂缝。

[du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] , [dʒæk] ?
Do you hear that noise , Jack ?
做 你 听到 那 噪音 , 杰克 ?

杰克,你听到那个声音了吗?

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] ['θʌndə(r)] . "
It sounds like thunder . "
它 声音 喜欢 雷 . "

听起来像打雷。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [kræk] [bɜ:stɪŋ] [-]
" I guess it is only another crack bursting [146]
" 我 猜测 它 是 仅有的 其他 裂缝 爆发 [-]

"我猜这只是另一道裂缝破裂了[146]

['əʊpən] , " [sed] [dʒæk] .
open , " **said** **Jack** .
打开 , " 说 杰克 .

“打开，”杰克说。

" [ðɪs] [hɒt] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði]['glæsiə(r)] [mu:v] [fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] [kræks] ['əʊpən] .
" **This** **hot** **sun** **makes** **the** **glacier** **move** **faster** , **and** **so** **it** **cracks** **open** .
" 这 热的 太阳 制作 这 冰川 移动 快点 , 和 所以 它 裂缝 打开 .

“烈日使冰川移动速度加快，因此冰川出现了裂缝。”

" [ʌp] , [ʌp] , [klaɪmd] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,
" **Up** , **up** , **climbed** **the** **car** , **right** **over** **the** **glacier** ,
" 向上 , 向上 , 攀登 这 车 , 正确的 超过 这 冰川 ,

“向上，向上，爬上汽车，直接越过冰川，”

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪld] ['goʊts] [pɑ:θ][ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃelf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
until **it** **came** **to** **a** **wild** **goat's** **path** **on** **a** **narrow** **shelf** **of** **the** **mountain** ,
直到 它 来了 到 一个 荒野 山羊的 小路 在 一个 狭窄的 架子 的 这 山 ,

直到它来到山体狭窄地带上一条野山羊走过的路上，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .
more **than** **twelve** **hundred** **feet** **above** **the** **starting** **point** .
更多的 比 十二 百 脚 多于 这 开始 观点 .

比起点高出一千二百多英尺。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [stept] [aʊt] .
Here **it** **slipped** **into** **a** **small** **station** , **and** **everybody** **stepped** **out** .
这里 它 滑倒了 进入 一个 小的 车站 , 和 大家 步 出去 .

列车驶入一个小车站，所有人都下了车。

['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑ:(r)] [mu:vd] ['sləʊli] ['daʊnwəd] ,
Other **people** **took** **their** **places** , **and** **then** **the** **car** **moved** **slowly** **downward** ,
其他 人们 采取 他们的 地方 , 和 然后 这 车 已搬 缓慢地 向下 ,

其他人陆续坐到他们的位置上，然后汽车缓缓向下行驶。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [sti:p] ['maʊntən] [saɪd] .
leaving **the** **boys** **on** **the** **steep** **mountain** **side** .
离开 这 男孩们 在 这 陡 山 边 .

把男孩们留在了陡峭的山坡上。

" [maɪ] ! [ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" **My** ! **That** **was** **great** ! " **cried** **Jack** .
" 我的 ! 那 曾是 伟大的 ! " 哭 杰克 .

“哇！太棒了！”杰克喊道。

" [naʊ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? "
" **Now** **what** **are** **we** **going** **to** **do** **?** "
" 现在 什么 是 我们 去 到 做 ? "

“现在我们该怎么办？”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'krɒs] [ðə; ði]['glæsiə(r)] , [ɑ:rnt] [wi:; wi] , ['fɑ:ðə(r)] ? " [sed] [dʒəʊ] .
" **We** **are** **going** **to** **walk** **across** **the** **glacier** , **aren't** **we** , **father** **?** " **said** **Joe** .
" 我们 是 去 到 走 穿过 这 冰川 , 不是 我们 , 父亲 ? " 说 乔 .

“我们要步行穿越冰川，对吧，父亲？”乔说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
" **Of** **course** **we** **are** .
" 的 课程 我们 是 .

当然是。

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
We **have** **come** **up** **here** **to** **explore** **it** , **you** **know** , " **said** **their** **father** .
我们 有 来 向上 这里 到 探索 它 , 你 知道 , " 说 他们的 父亲 .

“我们来这里是为了考察一番，”他们的父亲说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɪk'splɔ:(r)] - [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs]['rɪvə(r)] .

And	they	did	explore	'	way	across	the	great	ice	river	.
和	他们	做过	探索	-	方式	穿过	这	伟大的	冰	河	.

他们确实探索了横跨大冰河的路线。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] ['veri] ['keəfəli] ,

In	many	places	they	had	to	walk	very	carefully	,
在	许多	地方	他们	有	到	走	非常	小心	,

在许多地方，他们不得不非常小心地行走。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [kræks] ,

or	they	would	have	fallen	into	one	of	the	deep	cracks	,
或者	他们	会	有	倒下	进入	一	的	这	深的	裂缝	,

否则它们就会掉进某个很深的裂缝里。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] ['seɪfli] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

but	at	last	they	came	safely	to	the	other	side	.
但	在	最后的	他们	来了	安全	到	这	其他	边	.

但最终他们安全到达了对岸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kɑ:(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]

There	was	no	car	on	this	side	of	the	glacier	to	carry	them	down	the
那里	曾是	不	车	在	这	边	的	这	冰川	到	携带	他们	向下	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

冰川这边没有车可以载他们下山。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] ['lædəz] [tu:; tə][help] [-]

but	there	were	long	ladders	to	help	[	147	]
但	那里	是	长的	梯子	到	帮助	[	-	]

但有长梯子可以帮忙[147]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veri] [hɑ:dɪst] [ænd; ənd] ['sti:pɪst] ['pleɪsɪz] .

over	the	very	hardest	and	steepest	places	.
超过	这	非常	最难	和	最陡峭	地方	.

在最艰难、最陡峭的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kɑ:(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,

There	was	no	car	on	this	side	of	the	glacier	,
那里	曾是	不	车	在	这	边	的	这	冰川	,

冰川这边没有车。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] ['lædəz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sti:pɪst] ['pleɪsɪz]

but	there	were	long	ladders	to	help	them	over	the	steepest	places
但	那里	是	长的	梯子	到	帮助	他们	超过	这	最陡峭	地方

但那里有长长的梯子，可以帮助他们越过最陡峭的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][klaɪm]['əʊvə(r)] [greɪt] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] [rɒks] ,

They	had	to	climb	over	great	ridges	of	rocks	,
他们	有	到	爬	超过	伟大的	山脊	的	岩石	,

他们必须翻越巨大的岩石山脊，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['glæsiə(r)][hæd; həd] [tɔ:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪə(r)] ['maʊntənz] [j'iəz] [ænd; ənd]

which	the	glacier	had	torn	away	from	the	higher	mountains	years	and
哪个	这	冰川	有	撕裂	离开	从	这	更高	山脉	年	和

[j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

years	before	.
年	前	.

那是冰川多年前从更高的山脉上撕裂下来的。

[ði:z] [rɒks] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] ['sləʊli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

These	rocks	had	been	brought	slowly	down	on	the	ice	,
这些	岩石	有	到过	带来	缓慢地	向下	在	这	冰	,

这些岩石是慢慢地被带到冰面上的。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][end][ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] .

and	dropped	along	the	sides	and	end	of	the	glacier	.
和	掉落	沿着	这	侧面	和	结尾	的	这	冰川	.

然后沿着冰川的两侧和末端下降。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['pɑ:ti] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:m]

At	last	the	party	came	to	the	place	where	the	sun	and	the	warm
在	最后的	这	派对	来了	到	这	地方	在哪里	这	太阳	和	这	温暖的

[wɪndz; waɪndz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['glæsiə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv][aɪs][tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]

winds	changed	the	glacier	from	a	river	of	ice	to	a	river	of
风	已更改	这	冰川	从	一个	河	的	冰	到	一个	河	的

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

最后，一行人来到了阳光和暖风将冰川从冰河变成水河的地方。

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , " [wi:; wi][hæv; həv] [-]

"	Well	,	boys	,	"	said	their	father	,	"	we	have	[	148	]
"	出色地	,	男孩们	,	"	说	他们的	父亲	,	"	我们	有	[	-	]

“好了，孩子们，”他们的父亲说，“我们有[148]

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] ;

had	a	look	at	the	outside	of	the	glacier	;
有	一个	看	在	这	外部	的	这	冰川	;

我看了看冰川外侧；

[naʊ] [let][ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

now	let	us	take	a	look	at	the	inside	of	it	.
现在	让	我们	拿	一个	看	在	这	里面	的	它	.

现在让我们来看看它的内部构造。

" [səʊ][ə; eɪ][mæn] [θru:] [wɔ:m] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]

"	So	a	man	threw	warm	blankets	over	their	shoulders	,	and	they	entered	a
"	所以	一个	男人	扔	温暖的	毯子	超过	他们的	肩膀	,	和	他们	进入	一个

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

于是，一个人把暖和的毯子披在他们肩上，他们走进了一条长长的……

['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] [wɔ:l] .

narrow	passage	through	a	hole	in	the	ice	wall	.
狭窄的	通道	通过	一个	洞	在	这	冰	墙	.

穿过冰墙上一个洞的狭窄通道。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [led]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [blu:] [aɪs] [ru:m] .

This	passage	led	into	a	beautiful	,	blue	ice	room	.
这	通道	引领	进入	一个	美丽的	,	蓝色的	冰	房间	.

这条通道通向一个美丽的蓝色冰室。

[ðə; ði][flɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪs] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wɒz; wəz][aɪs] .

The	floor	was	ice	,	the	walls	were	ice	,	and	the	ceiling	was	ice	.
这	地面	曾是	冰	,	这	墙壁	是	冰	,	和	这	天花板	曾是	冰	.

地板是冰，墙壁是冰，天花板也是冰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][læmp][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [dɑ:k] .

There	was	no	lamp	in	the	room	,	and	yet	it	was	not	dark	.
那里	曾是	不	灯	在	这	房间	,	和	然而	它	曾是	不是	黑暗的	.

房间里没有灯，但却并不黑。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] ！ " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	Isn't	it	beautiful	!	"	cried	Joe	.
"	不是	它	美丽的	！	"	哭	乔	.

“真漂亮！”乔喊道。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪs]['rɪvə(r)] .

"	Think	of	it	,	we	are	in	the	center	of	a	great	ice	river	.
"	思考	的	它	,	我们	是	在	这	中心	的	一个	伟大的	冰	河	.

“想想看，我们正身处一条巨大冰河的中心。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][aɪs][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] . "

There	is	nothing	but	ice	all	around	us	.	"
那里	是	没有什么	但	冰	全部	大约	我们	.	"

我们周围除了冰什么也没有。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	know	it	,	"	said	Jack	.
"	我	知道	它	,	"	说	杰克	.

“我知道，”杰克说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['glæsiəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,

"	I	am	sure	the	glaciers	are	the	most	wonderful	things	in	Switzerland	,
"	我	是	当然	这	冰川	是	这	最多	精彩的	事物	在	瑞士	,

“我确信冰川是瑞士最美妙的景色。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒnt][tu:; tə] .

but	I	have	stayed	inside	of	this	one	as	long	as	I	want	to	.
但	我	有	入住	里面	的	这	一	作为	长的	作为	我	想	到	.

但我可以在这间屋子里待多久就待多久。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] ['træmpɪŋ] . " [-] [-]

I	should	rather	be	tramping	.	"	[	149	]	[	150	]
我	应该	相当	是	徒步旅行	.	"	[	-	]	[	-	]

我宁愿去徒步旅行。[149][150]

[aʊf] [ˌvi:dər'zeɪən]

AUF	WIEDERSEHEN
上	wiedersehen

再见

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [træmp] [ɒn] .

And	so	they	tramped	on	.
和	所以	他们	践踏	在	.

于是他们继续前行。

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [grɪndəlˌwɔ:ld] .

They	spent	several	days	in	the	lovely	village	of	Grindelwald	.
他们	花费	一些	天	在	这	迷人的	村庄	的	格林德沃	.

他们在美丽的格林德瓦村待了几天。

[ðeɪ] [ɪk'splɔ:rd] ['glæsiəz] .

They	explored	glaciers	.
他们	探索	冰川	.

他们考察了冰川。

[ðeɪ] [sɔ:] ['wɔtə:ˌfɔls] ['nɪəli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] .

They	saw	waterfalls	nearly	a	thousand	feet	high	.
他们	锯	瀑布	几乎	一个	千	脚	高的	.

他们看到了近千英尺高的瀑布。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .

They	played	games	with	the	village	boys	and	girls	.
他们	玩	游戏	和	这	村庄	男孩们	和	女孩们	.

他们和村里的男孩女孩们一起玩游戏。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['jʊŋˌfraʊ] ['maʊntən] , ['əʊvə(r)][ɪts]

They	even	went	almost	to	the	top	of	the	great	Jungfrau	mountain	,	over	its
他们	甚至	去	几乎	到	这	顶部	的	这	伟大的	少女峰	山	,	超过	它是

['wʌndəf(ə)l] ['reɪlrəʊd] .

wonderful	railroad	.
精彩的	铁路	.

他们甚至沿着美丽的铁路，几乎到达了雄伟的少女峰顶。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ['reɪlrəʊd][ɪz] [bɪlt] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

The	highest	part	of	this	railroad	is	built	through	a	tunnel	,
这	最高	部分	的	这	铁路	是	建造	通过	一个	隧道	,

这条铁路的最高段是通过隧道修建的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] ['kʌvəd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

for	the	surface	of	the	mountain	is	covered	always	with	snow	and	ice	.
为了	这	表面	的	这	山	是	涵盖	总是	和	雪	和	冰	.

因为山体表面终年被冰雪覆盖。

[ðə; ði] [treɪn] ['kærid] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

The	train	carried	them	nearly	twelve	thousand	feet	above	the	ocean	.
这	火车	携带	他们	几乎	十二	千	脚	多于	这	海洋	.

火车载着他们飞越了近一万两千英尺的高空，到达了海平面以上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] ['ri:gi] .

They	were	twice	as	high	up	as	they	were	on	the	top	of	Mount	Rigi	.
他们	是	两次	作为	高的	向上	作为	他们	是	在	这	顶部	的	山	里吉	.

它们的高度是它们在瑞吉山顶高度的两倍。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

There	were	miles	and	miles	of	snow	and	ice	all	around	them	,
那里	是	英里	和	英里	的	雪	和	冰	全部	大约	他们	,

他们周围绵延数英里都是冰雪。

[ænd; ənd] [greɪt] [bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [kləʊz] [ə'bʌv] . [-]

and	great	banks	of	snow	-	white	clouds	in	the	blue	sky	close	above	.	[	151	]
和	伟大的	银行	的	雪	-	白色的	云	在	这	蓝色的	天空	关闭	多于	.	[	-	]

上方蓝天中，大片大片的雪白云朵密布。[151]

[ðeɪ] [hæd; həd] [glimps] ['ɪntu:] [di:p] , ['nærəʊ] ['væliz]

They	had	glimpses	into	deep	,	narrow	valleys
他们	有	惊鸿一瞥	进入	深的	,	狭窄的	山谷

他们得以瞥见幽深狭窄的山谷。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['meni] [haɪ] [pi:ks] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['glæsiəz] ,

They	could	see	many	high	peaks	covered	with	snow	fields	and	glaciers	,
他们	可以	看	许多	高的	高峰	涵盖	和	雪	字段	和	冰川	,

他们可以看到许多高耸的山峰，上面覆盖着雪原和冰川。

[ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['maʊntənz] ['kʌvəd] [wɪð] [gri:n] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd]['ælpaɪn] ['pɑ:stʃəz] .

and	lower	mountains	covered	with	green	forests	and	alpine	pastures	.
和	降低	山脉	涵盖	和	绿色的	森林	和	高山	牧场	.

以及覆盖着绿色森林和高山牧场的低矮山脉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [glimps] ['ɪntuː] [diːp] , ['nærəʊ] ['væliz] [wɪð] ['mʌdi] ['rɪvəz] ['rʌʃɪŋ] [θruː]

They	had	glimpses	into	deep	,	narrow	valleys	with	muddy	rivers	rushing	through
他们	有	惊鸿一瞥	进入	深的	,	狭窄的	山谷	和	浑	河流	匆忙	通过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们瞥见了幽深狭窄的山谷，浑浊的河流从中奔涌而出。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪg] , [brɔːd] ['væliz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][fɑːrmz] ,

Here	and	there	were	big	,	broad	valleys	dotted	with	villages	and	farms	,
这里	和	那里	是	大的	,	广阔	山谷	虚线	和	村庄	和	农场	,

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [leɪks] ,

and	beautiful	blue	lakes	,
和	美丽的	蓝色的	湖泊	,

这里不时可见宽阔的大山谷，其间点缀着村庄和农场，还有美丽的蓝色湖泊。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [lʊkt] [laɪk] [wərmz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn]

while	the	busy	railroad	trains	looked	like	worms	creeping	over	the	hills	and	down
尽管	这	忙碌的	铁路	火车	看起来	喜欢	蠕虫	爬行	超过	这	丘陵	和	向下

[ðə; ði] ['væliz] .

the	valleys	.
这	山谷	.

繁忙的火车就像蠕虫一样，爬过山丘，驶过山谷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] .

It	was	a	wonderful	view	.
它	曾是	一个	精彩的	看法	.

景色美极了。

[ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [-]

The	Overall	Boys	learned	more	about	the	[	152	]
这	全面的	男孩们	学习	更多的	关于	这	[	-	]

奥托男孩们对[152]有了更多了解

[dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪ] ['maʊntən] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

geography	of	Switzerland	in	a	few	minutes	from	this	high	mountain	than	they
地理	的	瑞士	在	一个	很少	分钟	从	这	高的	山	比	他们

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['trævə(r)l]['ləʊə(r)] [daʊn] .

had	learned	during	all	the	days	of	travel	lower	down	.
有	学习	期间	全部	这	天	的	旅行	降低	向下	.

从这座高山上出发，短短几分钟内就能领略到瑞士的地理风貌，比他们在山下旅行多日所了解到的还要多。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [waɪl] [ðeə(r)] .

They	never	will	forget	what	they	saw	while	there	.
他们	绝不	将要	忘记	什么	他们	锯	尽管	那里	.

他们永远不会忘记在那里所看到的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] .

But	the	vacation	days	were	over	at	last	.
但	这	假期	天	是	超过	在	最后的	.

但假期终于结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ,

The	boys	had	visited	only	a	small	part	of	the	wonderful	little	country	,
这	男孩们	有	到访	仅有的	一个	小的	部分	的	这	精彩的	小的	国家	,

男孩们只游览了这个美丽小国的一小部分地区。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [əˈnʌðə(r)]

but	they	had	seen	enough	of	it	to	make	them	want	to	spend	another
但	他们	有	已见	足够的	的	它	到	制作	他们	想	到	花费	其他

[ˈsʌmə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

summer	vacation	in	just	the	same	way	.
夏天	假期	在	只是	这	相同的	方式	.

但他们看到的已经足够多了，以至于他们想以同样的方式再度过一个暑假。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈswɪtsələnd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst] [ˈpleɪgraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

They	are	sure	that	Switzerland	is	the	very	finest	playground	in	the	whole	world	,
他们	是	当然	那	瑞士	是	这	非常	最好的	操场	在	这	所有的	世界	,

他们确信瑞士是全世界最好的游乐场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] .

and	a	great	many	other	people	think	so	,	too	.
和	一个	伟大的	许多	其他	人们	思考	所以	,	也	.

还有很多人也这么认为。

[æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [ˈhʌrid] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] , [snəʊ] - [ˈkʌvəd]

As	the	train	hurried	them	far	away	from	the	high	,	snow	-	covered
作为	这	火车	慌忙	他们	远的	离开	从	这	高的	,	雪	-	涵盖

[ˈmaʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

火车飞快地载着他们远离高耸入云、白雪皑皑的群山。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ˈwɪndəʊz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .

the	boys	stood	by	the	car	windows	,	watching	and	enjoying	everything	.
这	男孩们	站立	经过	这	车	视窗	,	观看	和	享受	一切	.

男孩们站在车窗边，观看并享受着这一切。

[ðeɪ] [pɑːst] [raɪp] [greɪn] [ˈfiːldz] , [ɪn] [wɪtʃ] [waɪld] [ˈskɑːlət] [ˈpɔpiːz] [ænd; ənd] [tɔːl] [ˈbluːbelz]

They	passed	ripe	grain	fields	,	in	which	wild	scarlet	poppies	and	tall	bluebells
他们	通过了	成熟	粮食	字段	,	在	哪个	荒野	猩红	罂粟花	和	高的	蓝铃花

[wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] .

were	growing	.
是	生长	.

他们经过成熟的麦田，田野里生长着野生的猩红色罂粟和高高的风铃草。

[kləʊz] [baɪ] [ðiːz] [waɪld] - [ˈflaʊə(r)] [ˈgaːdnz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈtaɪni] [ʃæˈleɪz] ,

Close	by	these	wild	-	flower	gardens	there	was	often	a	row	of	tiny	chalets	,
关闭	经过	这些	荒野	-	花	花园	那里	曾是	经常	一个	排	的	微小的	小木屋	,

这些野花花园附近通常有一排小木屋，

[weə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ˈbiːz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [dɪˈlɪʃəs] [ˈhʌni] .

where	swarms	of	bees	lived	and	made	their	delicious	honey	.
在哪里	蜂群	的	蜜蜂	居住地	和	制成	他们的	可口的	蜂蜜	.

那里曾是成群蜜蜂生活和酿造美味蜂蜜的地方。

[ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [ˈɔːlsəʊ] [θruː] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈlɑːdʒə(r)] [ʃæˈleɪz] , [wɪð] [brɔːd] [red] [ruːfs]

The	train	passed	also	through	many	villages	of	larger	chalets	,	with	broad	red	roofs
这	火车	通过了	还	通过	许多	村庄	的	更大的	小木屋	,	和	广阔	红色的	屋顶

[ænd; ənd] [vaɪn] - [ˈkʌvəd] [-]

and	vine	-	covered	[	153	]
和	藤	-	涵盖	[	-	]

火车还经过许多村庄，那里有许多较大的木屋，有着宽阔的红色屋顶和爬满葡萄藤的房屋。[153]

[ˈbælkəniz] .

balconies	.
阳台	.

阳台。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪti] [hoʊmz] [sæt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [leɪs]

In	front	of	these	pretty	homes	sat	women	and	little	girls	working	at	their	lace
在	正面	的	这些	漂亮的	房屋	卫星	女性	和	小的	女孩们	在职的	在	他们的	蕾丝

[ænd; ənd] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] .

and	fine	embroidery	.
和	美好的	刺绣	.

在这些漂亮的房子前，妇女和小女孩们正忙着制作蕾丝和精美的刺绣。

[ðeɪ] [sɔː] [bɔɪz] [wɪð] ['gəʊtskɪn] [bʊk] [sæks] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks]

They	saw	boys	with	goatskin	book	sacks	on	their	backs
他们	锯	男孩们	和	山羊皮	书	麻袋	在	他们的	背部

他们看到男孩们背着山羊皮书包。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [gruːps] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] ['gəʊtskɪn] [bʊk] [sæks] [ɒn] [ðeə(r)]

Now	and	then	they	saw	groups	of	small	boys	carrying	goatskin	book	sacks	on	their
现在	和	然后	他们	锯	团体	的	小的	男孩们	携带	山羊皮	书	麻袋	在	他们的

[bæks] ,

backs	,
背部	,

他们不时看到一群小男孩背着山羊皮书包。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪs] [skuːlz] [hæd; həd]

for	the	short	summer	vacation	was	over	,	and	the	Swiss	schools	had
为了	这	短的	夏天	假期	曾是	超过	,	和	这	瑞士	学校	有

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

短暂的暑假结束了，瑞士的学校已经开学了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃnz] ,

In	a	flower	garden	,	near	one	of	the	stations	,
在	一个	花	花园	,	靠近	一	的	这	车站	,

在其中一个车站附近的花园里，

[ə; eɪ] ['maʊntən] [dwɔːf] [weɪvd] [ə; eɪ] [swɪs] [flæg] [ɪn] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['trævələz] .

a	mountain	dwarf	waved	a	Swiss	flag	in	farewell	to	the	passing	travelers	.
一个	山	矮人	挥手	一个	瑞士	旗帜	在	告别	到	这	通过	旅行者	.

一位山地矮人挥舞着瑞士国旗，向过往的旅客告别。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [gʊd] - [baɪ] [-]

But	the	nicest	good	-	by	[	154	]
但	这	最友善的	好的	-	经过	[	-	]

但最美好的告别[154]

[keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [fens] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

came	from	a	row	of	boys	and	girls	sitting	on	a	fence	near	the	railroad
来了	从	一个	排	的	男孩们	和	女孩们	坐着	在	一个	栅栏	靠近	这	铁路

[træk] .

track	.
追踪	.

声音来自坐在铁路附近栅栏上的一排男孩女孩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [waɪld] ['flaʊəz] [tuː; tə] ['trævələz] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪnz] [stɒpt] [æt; ət] [ðeə(r)]

They	were	selling	wild	flowers	to	travelers	,	as	the	trains	stopped	at	their
他们	是	销售	荒野	花朵	到	旅行者	,	作为	这	火车	停止	在	他们的

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

当火车停靠在他们的车站时，他们向过往旅客兜售野花。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [nems] [ɪn]['dʒɜːmən] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] — " ['ælpaɪn]['rəʊzɪz] ,
They shouted the names in German , French , and English — " Alpine roses ,
他们 喊叫 这 姓名 在 德语 , 法语 , 和 英语 — " 高山 玫瑰 ,
['prɪmrəʊz] , ['eɪdlvaɪs] , ['deɪziz] ,
primroses , edelweiss , daisies ,
报春花 , 雪绒花 , 雏菊 ,

他们用德语、法语和英语喊着这些花的名字——"高山玫瑰、报春花、雪绒花、雏菊，

['bʌtəkʌp] ! " — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːgəli] [begd] [ðə; ði] ['trævələz] [tuː; tə] [baɪ] .
buttercups ! " — and they eagerly begged the travelers to buy .
毛茛 ! " — 和 他们 急切地 乞求 这 旅行者 到 买 .

毛茛花！——他们热情地恳求旅行者们购买。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk][ænd; ənd][dʒəʊ] [bɔːt] [ðeə(r)][hændz] [fʊl] ,
Of course Jack and Joe bought their hands full ,
的 课程 杰克 和 乔 买 他们的 双手 满的 ,

当然，杰克和乔也因此忙得不可开交。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [swɪs] ['flaʊəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri]
for these might be the last Swiss flowers they would have for a very
为了 这些 可能 是 这 最后的 瑞士 花朵 他们 会 有 为了 一个 非常
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

因为这可能是他们在很长一段时间内能见到的最后几朵瑞士花了。

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] [muːvd] [ɒn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] ,
As the train moved on , the boys and girls , sitting on the fence ,
作为 这 火车 已搬 在 , 这 男孩们 和 女孩们 , 坐着 在 这 栅栏 ,

火车继续前行，坐在栅栏上的男孩女孩们.....

[weɪvd] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [aʊf] [ˌviːdər'zeɪən] !
waved their hands and shouted , " Auf Wiedersehen !
挥手 他们的 双手 和 喊叫 , " 上 wiedersehen !

他们挥手喊道："Auf Wiedersehen!

- ['raɪzə] !
Glückliche Reise !
- 雷塞 !

旅途愉快!

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , " [gʊd] - [baɪ] !
" And the Overall Boys shouted back , " Good - by !
" 和 这 全面的 男孩们 喊叫 后退 , " 好的 - 经过 !

"而奥弗尔男孩们则大声回应道：'再见！'"

[gʊd] - [baɪ] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ! " [-] [-]
Good - by , until we meet again ! " [155] [156]
好的 - 经过 , 直到 我们 见面 再次 ! " [-] [-]

再见，期待下次再见！[155][156]

[ə; eɪ] ['letə(r)]
A LETTER
一个 信

一封信

[dɪə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] :
Dear Boys and Girls :
亲爱的 男孩们 和 女孩们 :

亲爱的男孩女孩们:

[ai][ɪk'spekt][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] [ðæt] ['nəʊweə(r)] [els] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]

I	expect	you	will	agree	with	the	Overall	Boys	that	nowhere	else	can	there	be
我	预计	你	将要	同意	和	这	全面的	男孩们	那	无处	别的	能	那里	是

[kwaɪt][səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ,

quite	so	many	wonderful	things	to	see	and	to	do	,
相当	所以	许多	精彩的	事物	到	看	和	到	做	,

我想你会同意奥弗尔男孩们的看法，那就是其他任何地方都不可能有这么多精彩纷呈的景点和活动。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['swɪtsələnd] .

as	there	are	in	Switzerland	.
作为	那里	是	在	瑞士	.

就像瑞士那样。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] [steɪts] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Massachusetts	and	New	Hampshire	are	very	small	states	,	you	know	,
马萨诸塞州	和	新的	汉普郡	是	非常	小的	各州	,	你	知道	,

你知道，马萨诸塞州和新罕布什尔州都是很小的州。

[bʌt; bət][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,

but	together	they	are	larger	than	the	whole	of	Switzerland	,
但	一起	他们	是	更大的	比	这	所有的	的	瑞士	,

但它们加起来比整个瑞士还要大。

[ænd; ənd][mɔː(r)]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [steɪts] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] ['swɪtsələnd] [tuː; tə] -

and	more	people	live	in	these	two	small	states	than	live	in	Switzerland	to	-
和	更多的	人们	居住	在	这些	二	小的	各州	比	居住	在	瑞士	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

如今，这两个小州的人口比瑞士全国的人口还要多。

[wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

One	fourth	of	this	famous	little	country	is	covered	with	lakes	and	rivers	and
一	第四	的	这	著名的	小的	国家	是	涵盖	和	湖泊	和	河流	和

['glæsiəz] ,

glaciers	,
冰川	,

这个著名的小国四分之一的国土被湖泊、河流和冰川覆盖。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ə'nʌðə(r)] [fɔːθ] [wɪð] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

and	nearly	another	fourth	with	great	forests	,
和	几乎	其他	第四	和	伟大的	森林	,

还有近四分之一的地区拥有茂密的森林，

[waɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lænd][ɪz] [juːst] [æz; əz] ['pɑːstʃərɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

while	a	large	part	of	the	remaining	land	is	used	as	pasturage	for	a
尽管	一个	大的	部分	的	这	其余的	土地	是	用过的	作为	牧草	为了	一个

['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [kaʊz] .

million	and	a	half	cows	.
百万	和	一个	一半	牛	.

而剩余土地的大部分则被用作一百五十万头牛的牧场。

['reɪzɪŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tʃiːz] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] , [bʌt; bət][ðə; ði]['klevə(r)] [swɪs]

Raising	cows	and	making	cheese	is	the	principal	industry	,	but	the	clever	Swiss
提高	牛	和	制作	奶酪	是	这	主要的	行业	,	但	这	聪明的	瑞士

['piːp(ə)l][hæv; həv] ['meni] [-]

people	have	many	[	157	]
人们	有	许多	[	-	]

养牛和制作奶酪是主要产业，但聪明的瑞士人还有许多其他产业[157]

['ʌðə(r)] ['prɒspərəs] ['ɪndəstriz] [æz; əz] [wel] .

other	prosperous	industries	as	well	.
其他	繁荣	行业	作为	出色地	.

其他一些繁荣的行业也是如此。

[ðeɪ] [meɪk] [faɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['mɑ:vələs] ['lɪt(ə)l] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] ['mju:zɪk]

They	make	fine	silks	and	ribbons	and	marvelous	little	watches	and	music
他们	制作	美好的	帛	和	丝带	和	奇妙	小的	手表	和	音乐

['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [swi:t] ['tʃɒklət] .

boxes	and	jewelry	and	delicious	sweet	chocolate	.
盒子	和	珠宝	和	可口的	甜的	巧克力	.

他们制作精美的丝绸和丝带，以及精美的小手表、音乐盒、珠宝和美味的甜巧克力。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [du:; də] [faɪn] [wʊd] ['kɑ:vɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [du:; də] ['bju:tɪf(ə)l]

Some	of	the	men	do	fine	wood	carving	,	and	the	women	do	beautiful
一些	的	这	男人	做	美好的	木头	雕刻	,	和	这	女性	做	美丽的

[ɪm'brɔɪdəri] .

embroidery	.
刺绣	.

有些男人擅长精细的木雕，有些女人擅长美丽的刺绣。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪz] [həʊ'tel] ['ki:pɪŋ] .

One	of	the	most	important	lines	of	work	is	hotel	keeping	.
一	的	这	最多	重要的	线条	的	工作	是	酒店	保持	.

酒店服务是最重要的职业之一。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['strendʒər] ['vɪzɪt] ['swɪtsələnd] ['evri] [jɪə(r)] .

Many	thousands	of	strangers	visit	Switzerland	every	year	.
许多	数千	的	陌生人	访问	瑞士	每一个	年	.

每年有成千上万的陌生人到访瑞士。

[ɪn] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['snəʊʃu:ɪŋ]

In	winter	they	go	there	for	the	skating	and	sleighing	and	snowshoeing
在	冬天	他们	去	那里	为了	这	溜冰	和	雪橇	和	雪鞋行走

[ænd; ənd] ['ski:ɪŋ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['maʊntən] [eə(r)] .

and	skiing	and	to	enjoy	the	bracing	mountain	air	.
和	滑雪	和	到	享受	这	支撑	山	空气	.

冬天，他们会去那里滑冰、玩雪橇、穿雪鞋、滑雪，享受清爽的山间空气。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [du:; də] [wɒt] [ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔ:l] [bɔɪz] [dɪd] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

In	summer	they	do	what	the	Overall	Boys	did	,	besides	many	other	interesting	things	.
在	夏天	他们	做	什么	这	全面的	男孩们	做过	,	除了	许多	其他	有趣的	事物	.

夏天，他们除了做很多其他有趣的事情之外，还会做《穿连体裤的男孩们》里做的事情。

['trævələz] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)]

Travelers	spend	so	much	money	in	Switzerland	,	and	the	people	who	live	there
旅行者	花费	所以	很多	钱	在	瑞士	,	和	这	人们	WHO	居住	那里

[wɜ:k] [səʊ] [hɑ:d] ,

work	so	hard	,
工作	所以	难的	,

游客在瑞士消费很多，而当地居民却非常努力工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

they	have	become	the	richest	people	in	the	world	.
他们	有	变得	这	最富有的	人们	在	这	世界	.

他们已经成为世界上最富有的人。

[swɪs] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .

Swiss	schools	are	especially	fine	.
瑞士	学校	是	尤其	美好的	.

瑞士的学校特别好。

['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'tend] [sku:l] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] [j'iəz]

Children	**are**	**obliged**	**to**	**attend**	**school**	**from**	**the**	**time**	**they**	**are**	**six**	**years**
孩子们	是	有义务	到	出席	学校	从	这	时间	他们	是	六	年

[əʊld][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)][ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

old	**until**	**they**	**are**	**fifteen**	**or**	**sixteen**	**years**	**old**	**.**
老的	直到	他们	是	十五	或者	十六	年	老的	.

儿童从六岁起必须上学，直到十五六岁。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [sku:lz] [bɪ'gɪn] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][æt; ət]

In	**summer**	**the**	**schools**	**begin**	**at**	**seven**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**in**	**winter**	**at**
在	夏天	这	学校	开始	在	七	点钟	在	这	早晨	和	在	冬天	在

[eɪt] [ə'klɑ:k] ,

eight	**o'clock**	**,**
八	点钟	,

夏季学校早上七点开始上课，冬季学校早上八点开始上课。

['həʊldɪŋ] [fɔ:(r)] ['aʊəz] .

holding	**four**	**hours**	**.**
保持	四	小时	.

停留四个小时。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θri:] ['aʊəz] [i:tʃ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn]

During	**the**	**winter**	**months**	**there**	**is**	**also**	**a**	**session**	**of**	**three**	**hours**	**each**	**afternoon**	**in**
期间	这	冬天	几个月	那里	是	还	一个	会议	的	三	小时	每个	下午	在

[ðə; ði] [wi:k] ,

the	**week**	**,**
这	星期	,

冬季期间，每周一至周五下午还会安排三个小时的课程。

[ɪk'septɪŋ] [tu:] .

excepting	**two**	**.**
除外	二	.

除了两个以外。

[ɒn] [ði:z] [tu:] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌðə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] ,

On	**these**	**two**	**afternoons**	**the**	**boys**	**are**	**given**	**other**	**work**	**to**	**do**	**,**
在	这些	二	下午	这	男孩们	是	给定	其他	工作	到	做	,

这两个下午，男孩们被安排去做其他工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜ:lz] [ə'tend] ['səʊɪŋ] ['klɑ:sɪz] .

and	**the**	**girls**	**attend**	**sewing**	**classes**	**.**
和	这	女孩们	出席	缝纫	课程	.

女孩们还去上缝纫课。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['regjələ(r)]['hɒlədeɪ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [sɪks] [deɪz] ['evri] [wi:k] .

They	**have**	**no**	**regular**	**holiday**	**,**	**but**	**must**	**go**	**to**	**school**	**six**	**days**	**every**	**week**	**.**
他们	有	不	常规的	假期	,	但	必须	去	到	学校	六	天	每一个	星期	.

他们没有固定假期，但每周必须上学六天。

[ðə; ði] [bɔɪz] [-]

The	**boys**	**[**	**158**	**]**
这	男孩们	[	-	]

男孩们[158]

[du:; də][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][dʒɪm'neɪziəm] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

do	**a**	**great**	**deal**	**of**	**gymnasium**	**work**	**in**	**the**	**winter**	**,**
做	一个	伟大的	交易	的	健身房	工作	在	这	冬天	,

冬天要进行大量的体育锻炼，

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [treɪnz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['maʊntən] [gaɪdz] [ænd; ənd]

which	keeps	them	strong	and	trains	them	to	be	mountain	guides	and
哪个	保持	他们	强的	和	火车	他们	到	是	山	指南	和

['hʌntəz] [ænd; ənd] ['hɜːdzmən] .

hunters	and	herdsmen	.
猎人	和	牧民	.

这能让他们保持强壮，并训练他们成为登山向导、猎人和牧民。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['næʃ(ə)nəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['swɪtsələnd] — ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [frentʃ] [ænd; ənd]

There	are	three	national	languages	in	Switzerland	—	German	and	French	and
那里	是	三	国家的	语言	在	瑞士	—	德语	和	法语	和

[ɪ'tæliən] .

Italian	.
意大利语	.

瑞士有三种官方语言——德语、法语和意大利语。

['dʒɜːmən] [ɪz] [juːst] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [frentʃ] [ɔː(r)] [ɪ'tæliən] ,

German	is	used	much	more	than	French	or	Italian	,
德语	是	用过的	很多	更多的	比	法语	或者	意大利语	,

德语的使用频率远高于法语或意大利语。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl] [swɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] .

but	nearly	all	Swiss	boys	and	girls	learn	to	speak	at	least	two	languages	.
但	几乎	全部	瑞士	男孩们	和	女孩们	学习	到	说话	在	至少	二	语言	.

但几乎所有瑞士男孩和女孩都学会说至少两种语言。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [lɜːn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] .

Sometimes	they	learn	three	or	four	.
有时	他们	学习	三	或者	四	.

有时他们会学到三四个。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [swɪs] ['piːp(ə)l] [lɜːn] [tuː; tə] [spiːk] ['læŋgwɪdʒ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ðæn; ðən]

In	fact	it	is	said	that	Swiss	people	learn	to	speak	languages	more	perfectly	than
在	事实	它	是	说	那	瑞士	人们	学习	到	说话	语言	更多的	完美	比

['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

any	other	people	in	the	world	.
任何	其他	人们	在	这	世界	.

事实上，据说瑞士人学习语言的能力比世界上任何其他民族的人都要强。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [məʊst] [kə'reɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

They	are	certainly	among	the	best	educated	and	most	courageous	people	in	the
他们	是	当然	之中	这	最好的	受过教育	和	最多	勇敢	人们	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

他们无疑是世界上受教育程度最高、最勇敢的人之一。

[ðə; ði] [ˌəʊvər'ɔːl] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ,

The	Overall	Boys	learned	a	great	deal	while	traveling	in	that	beautiful	little	country	,
这	全面的	男孩们	学习	一个	伟大的	交易	尽管	旅行	在	那	美丽的	小的	国家	,

在那个美丽的小国旅行期间，奥弗尔男孩们学到了很多东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	they	are	glad	to	share	it	all	with	you	.
和	他们	是	高兴的	到	分享	它	全部	和	你	.

他们很乐意与你分享这一切。

[sɪn'sɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

Sincerely	your	friend	,
真挚地	你的	朋友	,

你真诚的朋友，

[juːˈlæli] [ˈɒsˌgʊd] [ˈgroʊvər] [-]
Eulalie Osgood Grover [159]
尤拉莉 奥斯古德 格罗弗 [-]

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗[159]

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːdz]
A LIST OF DIFFICULT WORDS
一个 列表 的 难的 字

难词列表

[daiəˊkritikəli] [mɑːkt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɛbstərz] [njuː] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈdɪkʃən(ə)ri]
Diacritically marked according to Webster's New International Dictionary
变音符号 标记 根据 到 韦氏词典 新的 国际的 字典

根据韦氏新国际词典的变音符号标记

[-] [nəʊt] : [məʊst] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ˈsɪmbəlz] [kʊd; kəd] [biː; bi]
Transcriber's Note : Most , but not all , of the pronunciation symbols could be
转录员的 笔记 : 最多 , 但 不是 全部 , 的 这 发音 符号 可以 是
[ˌriːprəˈdjuːst] [bɪˈləʊ] .
reproduced below .
复制品 以下 .

转录者注：大部分（但并非全部）发音符号都可以在下面重现。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [əˈprəʊpriət] [kəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [ʌp] [tæk] " ,
As there is not an appropriate code for the " up tack " ,
作为 那里 是 不是 一个 合适的 代码 为了 这 " 向上 钉 " ,

由于没有合适的代码来表示"向上移动"，

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmækrɒn] (ē) [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
the double macron (ē) has been used in its place .
这 双倍的 长音符号 (ē) 有 到过 用过的 在 它是 地方 .

此处使用了双长音符号 (ē) 代替。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒɪz] , [pliːz] [klɪk] [ɒn] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ˈnʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
To see the actual page images , please click on the page numbers for these
[ˈpeɪdʒɪz] .
pages .
页面 .

要查看实际页面图像，请点击这些页面的页码。

[kiː] [tuː; tə] [ˌdaɪəˈkrɪtɪkl] [mɑːrks]
KEY TO DIACRITICAL MARKS
钥匙 到 变音符号 标记

变音符号说明

[ə] [æz; əz] [ɪn] -
ă as in ăm
一个 作为 在 -

ă 如 ăm 中的 ă

[æ]
ä
一个

一个

[æz; əz] [ɪn] -
as in ärm
作为 在 -

如同 ärm 中的

[æz; əz][ɪn] ȧbound´

ȧ	as	in	ȧbound´
ȧ	作为	在	ȧbound´

ȧ 如 ȧbound´ 中的 ȧ

[æz; əz][ɪn] -

ȧ	as	in	ȧsk
ȧ	作为	在	-

ȧ 如 ȧsk 中的 ȧ

[ɑː] [æz; əz][ɪn] -

ā	as	in	fāte
一个	作为	在	-

ā 如 fāte 中的 ā

a̅ [æz; əz][ɪn] sen´a̅te

a̅	as	in	sen´a̅te
a̅	作为	在	sen´a̅te

a̅ 如同 sen´a̅te 中的 a̅

[ə] [æz; əz][ɪn] mad´ăm

ă	as	in	mad´ăm
一个	作为	在	mad´ăm

ă 如 mad'ăm 中的 ă

[æz; əz][ɪn] -

ĕ	as	in	ĕnd
ĕ	作为	在	-

ĕ 如 ĕnd 中的 ĕ

e̅ [æz; əz][ɪn] e̅ vent´

e̅	as	in	e̅	vent´
e̅	作为	在	e̅	vent´

e̅ 如同 e̅ vent´ 中的 e̅

[æz; əz][ɪn] -

ẽ	as	in	hẽr
ẽ	作为	在	-

ẽ 如 hẽr 中的 ẽ

[æz; əz][ɪn] re´cĕnt

ĕ	as	in	re´cĕnt
ĕ	作为	在	re´cĕnt

ĕ 如同 re´cĕnt 中的 ĕ

[iː][æz; əz][ɪn] -

ē	as	in	ēve
ē	作为	在	-

ē 如 ēve 中的 ē

[æz; əz][ɪn] -

ĭ	as	in	ĭt
我	作为	在	-

ĭ 如同 ĭt 中的 ĭ

[aɪ][æz; əz][ɪn] -

ī	as	in	īce
我	作为	在	-

ī 如 īce 中的 ī。

[oʊ][æz; əz][ɪn] -

ô	as	in	ôr
ô	作为	在	-

ô 如 ôr 中的 ô

o̿ [æz; əz][ɪn] o̿ bey´

o̿	as	in	o̿	bey´
o̿	作为	在	o̿	bey´

o̿ 就像 o̿ bey´ 中的 o̿

[oʊ][æz; əz][ɪn] -

ō	as	in	ōld
ō	作为	在	-

ō 如 ōld 中的 ō

[æz; əz][ɪn] - nect´

ŏ	as	in	cŏn	nect´
ŏ	作为	在	-	nect´

ŏ 如同 cŏn nect´

[æz; əz][ɪn] -

ŭ	as	in	ŭp
ŭ	作为	在	-

ŭ 如同 ŭp 中的 ŭ

[æz; əz][ɪn] cir´cŭs

ŭ	as	in	cir´cŭs
ŭ	作为	在	cir´cŭs

ŭ 如同 circ'cŭs 中的 ŭ

[uː][æz; əz][ɪn] -

û	as	in	fûrl
û	作为	在	-

û 如 fûrl 中的 û

ū̿ [æz; əz][ɪn] ū̿nite´

ū̿	as	in	ū̿nite´
ū̿	作为	在	ū̿nite´

ū̿ 如同 ū̿nite´ 中的 ū̿

[uː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [prə'lɒŋd] ū̿ [æz; əz][ɪn] ū̿nite´

ü	something	like	prolonged	ū̿	as	in	ū̿nite´
ü	某物	喜欢	延长	ū̿	作为	在	ū̿nite´

ü 类似延长的 ū̿，如 ū̿nite´ 中的 ū̿

o͡o [æz; əz][ɪn] fo͡ot

o͡o	as	in	fo͡ot
o͡o	作为	在	fo͡ot

o͡o 就像 fo͡ot 中的 o͡o

o͞o [æz; əz][ɪn] fo͞od

o͞o	as	in	fo͞od
o͞o	作为	在	fo͞od

o͞o 就像 food 中的 o͞o

[ɔɪ][æz; əz][ɪn][ɔɪl]

oi	as	in	oil
oi	作为	在	油

油（如油中的油）

[əʊ][æz; əz][ɪn][aʊt]

ou	as	in	out
你的	作为	在	出去

ou 就像 out 中的 ou 一样

t͡ū̿ [fɔː(r); fə(r)][ˌtiː 'juː][æz; əz][ɪn] na´t͡ū̿re

t͡ū̿	for	tu	as	in	na´t͡ū̿re
t͡ū̿	为了	tu	作为	在	na´t͡ū̿re

t͡ū̿ 代表 tu，如 na´t͡ū̿re

- [æz; əz][ɪn][mɑː] çhine´
çh as in ma çhine´
- 作为 在 玛 çhine´

çh 如同 ma çhine´

- ([laɪk][ˌɛnˈdʒiː]) : [fɔː(r); fə(r)][en][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][saʊnd][keɪ][ɔː(r)][hɑːd][dʒiː][æz; əz][ɪn] -
ŋ (like ng) : for n before the sound k or hard g as in baŋk
- (喜欢 ng) : 为了 n 前 这 声音 k 或者 难的 克 作为 在 -

ŋ（类似ng）：表示在k音或硬g音之前的n，如baŋk中的n。

- [fɔː(r); fə(r)] [vɔɪs] [glaɪd][æz; əz][ɪn] -
' for voice glide as in par´d'n
- 为了 嗓音 滑行 作为 在 -

' 用于语音滑音，例如 par´d'n

[ɑː(r)] (-)
Aar (är)
阿尔 (-)

Aar (är)

[əkˈseptɪd] (- sĕpt´ĕd)
accepted (ăk sĕpt´ĕd)
公认 (- sĕpt´ĕd)

已接受 (ăk sĕpt´ĕd)

['ælpaɪn] (ăl´pĭn)
alpine (ăl´pĭn)
高山 (ăl´pĭn)

高山（ăl´pĭn）

[ælps] (-)
Alps (ălps)
阿尔卑斯山 (-)

阿尔卑斯山

['ɑːltdɔːf] (ält´dôrf)
Altdorf (ält´dôrf)
阿尔特多夫 (ält´dôrf)

Altdorf (ält´dôrf)

['æntwɜːp] (ănt´wẽrp)
Antwerp (ănt´wẽrp)
安特卫普 (ănt´wẽrp)

安特卫普 (ănt´wẽrp)

[ɑːtʃt] (-)
arched (ärcht)
拱形 (-)

拱形的（ärcht）

['ɒstriə] (ôs´trĭ)
Austria (ôs´trĭ ȧ)
奥地利 (ôs´trĭ ȧ)

奥地利 (ôs´trĭ ȧ)

['ɔːtəməbiːl] (ô´tō̄ mō´bĭl)
automobile (ô´tō̄ mō´bĭl)
汽车 (ô´tō̄ mō´bĭl)

汽车（ô´tō̄ mō´bĭl）

- (- -)
Axenberg (äks´'n bĕrg)
- (- -)

阿克森伯格 (äks´'n bĕrg)

- (- strä´sĕ)
Axenstrasse (äks´'n strä´sĕ)
- (- strä´sĕ)

Axenstrasse (äks´'n strä´sĕ)

['beldʒəm] (bĕl´jĭ -)
Belgium (bĕl´jĭ ŭm)
比利时 (bĕl´jĭ -)

比利时 (bĕl´jĭ ŭm)

[bɜ:rn] (-)
Bern (bûrn)
伯尔尼 (-)

伯尔尼 (bûrn)

['bɪʃəp] (bĭsh´ŭp)
bishop (bĭsh´ŭp)
主教 (bĭsh´ŭp)

主教 (bĭsh´ŭp)

['blɪzəd] (blĭz´ȧrd)
blizzard (blĭz´ȧrd)
暴风雪 (blĭz´ȧrd)

暴雪 (blĭz´ȧrd)

['bɒtəni] (bŏt´ȧ -)
botany (bŏt´ȧ nĭ)
植物学 (bŏt´ȧ -)

植物学（bŏt´ȧ nĭ）

[brɪdʒ] (-)
bridge (brĭj)
桥 (-)

桥（brĭj）

- (brün´ĭg)
Brünig (brün´ĭg)
- (brün´ĭg)

Brünig (brün´ĭg)

['kɑ:s(ə)l] (-)
castle (kȧs´'l)
城堡 (-)

城堡 (kȧs´'l)

['si:lɪŋ] (sēl´ĭng)
ceiling (sēl´ĭng)
天花板 (sēl´ĭng)

天花板（sēl´ĭng）

['selɪbreɪtɪŋ] (sĕl´ē̄ brāt´ĭng)
celebrating (sĕl´ē̄ brāt´ĭng)
庆祝 (sĕl´ē̄ brāt´ĭng)

庆祝（sĕl´ē̄ brāt´ĭng）

['ʃæleɪ] (- lā´)
chalet (shȧ lā´)
小木屋 (- lā´)

小木屋 (shȧ lā´)

[ˌtʃaɪ'ni:z] (- nēs´)
Chinese (chī nēs´)
中国人 (- nēs´)

中文（chī nēs´）

[kən'dʌktə(r)] (- dŭk´tĕr)
conductor (kŏn dŭk´tĕr)
导体 (- dŭk´tĕr)

指挥家（kŏn dŭk´tĕr）

['kʊku:] (kó͡ò k´ō͡o)
cuckoo (kó͡ò k´ō͡o)
布谷鸟 (kó͡ò k´ō͡o)

杜鹃（kó͡ò k´ō͡o）

['deɪndʒərəs] (dān´jĕr -)
dangerous (dān´jĕr ŭs)
危险的 (dān´jĕr -)

危险的 (dān´jĕr ŭs)

['drægən] (- -)
dragon (drăg ŭn)
龙 (- -)

dragon (drăg ŭn)

['dʌndʒən] (dŭn´jŭn)
dungeon (dŭn´jŭn)
地牢 (dŭn´jŭn)

地牢 (dŭn´jŭn)

[dwɔ:f] (-)
dwarf (dwôrf)
矮人 (-)

矮人（dwôrf）

['ɜ:θkweɪk] (ûrth´kwāk)
earthquake (ûrth´kwāk)
地震 (ûrth´kwāk)

地震 (ûrth´kwāk)

['eɪdlvaɪs] (ā´dĕl -)
edelweiss (ā´dĕl vīs)
雪绒花 (ā´dĕl -)

雪绒花（ā´dĕl vīs）

[ɪm'brɔɪdəri] (- broid´ĕr)
embroidery (ĕm broid´ĕr ĭ)
刺绣 (- broid´ĕr 我)

刺绣 (ĕm broid´ĕr ĭ)

['enəmɪz] (ĕn´ē -)
enemies (ĕn´ē mĭz)
敌人 (ĕn´ē -)

敌人 (ĕn´ē mĭz)

['jʊərəp] (ū´rŭp)
Europe (ū´rŭp)
欧洲 (ū´rŭp)

欧洲（ū´rŭp）

[ɪk'splɔ:(r)] (- plōr´)
explore (ĕks plōr´)
探索 (- plōr´)

探索 (ĕks plōr´)

['feɪməs] (fā´mŭs)
famous (fā´mŭs)
著名的 (fā´mŭs)

著名的（fā´mŭs）

['feɪvərɪt] (fā´ - -)
favorite (fā´ vēr ĭt)
最喜欢的 (fā´ - -)

favorite (fā´ vēr ĭt)

['fɪgə(r)] (fĭg´ūr)
figure (fĭg´ūr)
数字 (fĭg´ūr)

图形 (fĭg´ūr)

['fɔːtʃənətli] (fôr´ʧū nāt -)
fortunately (fôr´ʧū nāt lĭ)
幸运的是 (fôr´ʧū nāt -)

幸运的是 (fôr´ʧū nāt lĭ)

['faʊntən; 'faʊntɪn] (foun´tĭn)
fountain (foun´tĭn)
喷泉 (foun´tĭn)

喷泉 (foun´tĭn)

[fræŋk] (-)
franc (frăŋk)
法郎 (-)

franc (frăŋk)

[frænz] (-)
Franz (frȧntz)
弗朗茨 (-)

弗朗茨（frȧntz）

['gæləliː] (găl´ĭ -)
Galilee (găl´ĭ lē)
加利利 (găl´ĭ -)

加利利 (găl´ĭ lē)

['gɛslər] (gĕs´lĕr)
Gessler (gĕs´lĕr)
盖斯勒 (gĕs´lĕr)

盖斯勒 (Gessler)

['glæsiə(r)] (glā´shĕr)
glacier (glā´shĕr)
冰川 (glā´shĕr)

冰川 (glā´shĕr)

[nɔː] (-)
gnaw (nô)
啃 (-)

啃咬（nô）

['grɛtəl] (-)
Gretel (grĕ´t'l)
格雷特尔 (-)

Gretel (grĕ´t'l)

- (grĭn´dĕl -)
Grindlewald (grĭn´dĕl vält)
- (grĭn´dĕl -)

格林德尔瓦尔德 (grĭn´dĕl vält)

['jʊŋˌfraʊ] (yo͡ong´frou´)
Jungfrau (yo͡ong´frou´)
少女峰 (yo͡ong´frou´)

少女峰 (yo͡ong´frou´)

['næpsæk] (năp´săk)
knapsack (năp´săk)
背包 (năp´săk)

背包（năp´săk）

['læŋgwɪdʒ] (lăŋ´gwāj)
language (lăŋ´gwāj)
语言 (lăŋ´gwāj)

language (lăŋ´gwāj)

['ledʒənd] (lĕj´ĕnd)
legend (lĕj´ĕnd)
传奇 (lĕj´ĕnd)

图例（lĕj´ĕnd）

[luː'sɜːn] (lū̄ sûrn´)
Lucerne (lū̄ sûrn´)
卢塞恩 (lū̄ sûrn´)

卢塞恩 (lū̄ sûrn´)

['meɪdn] (-)
maiden (mād´ˈn)
少女 (-)

少女（mād´ˈn）

[maɪrɪŋən] (mī´rĭng -)
Meiringen (mī´rĭng ĕn)
迈林根 (mī´rĭng -)

Meiringen (mī´rĭng ĕn)

['mɪzrəbl] (mĭz´ĕr ḃ´l) [-]
miserable (mĭz´ĕr ȧ ḃ´l) [160]
悲惨的 (mĭz´ĕr ȧ ḃ´l) [-]

悲惨的 (mĭz´ĕr ȧ ḃ´l)[160]

[mjuˈziːəm] (mū̄ zē´ŭm)
museum (mū̄ zē´ŭm)
博物馆 (mū̄ zē´ŭm)

博物馆 (mū̄ zē´ŭm)

['nɔːti] (nô´tĭ)
naughty (nô´tĭ)
淘气 (nô´tĭ)

淘气的（nô´tĭ）

['nektə(r)] (nĕk´tȧr)
nectar (nĕk´tȧr)
花蜜 (nĕk´tȧr)

花蜜（nĕk´tȧr）

['pɑːstʃə(r)] (pȧs´t͡ū̄r)
pasture (pȧs´t͡ū̄r)
牧场 (pȧs´t͡ū̄r)

牧场 (pȧs´t͡ū̄r)

['pailət] (pē̄´lȧt)
Pilate (pē̄´lȧt)
普拉提 (pē̄´lȧt)

Pilate (pē̄´lȧt)

[pɪˈlɑːtəs] (pē̄lä´to͡os)
Pilatus (pē̄lä´to͡os)
皮拉图斯 (pē̄lä´to͡os)

皮拉图斯 (pē̄lä´to͡os)

[prəˈseʃ(ə)n] (prō̄ sĕshˊŭn)
procession (prō̄ sĕshˊŭn)
游行 (prō̄ sĕshˊŭn)

procession (prō̄ sĕshˊŭn)

[prəˈtektɪd] (prō̄ tĕktˊĕd)
protected (prō̄ tĕktˊĕd)
受保护 (prō̄ tĕktˊĕd)

受保护的（prō̄ tĕktˊĕd）

[kweɪnt] (-)
quaint (kwānt)
古雅 (-)

古雅的（kwānt）

[ˈrestrɒnt] (rĕsˊtō̄ -)
restaurant (rĕsˊtō̄ rănt)
餐厅 (rĕsˊtō̄ -)

餐厅 (rĕˊtō̄ rănt)

[raɪn] (-)
Rhine (rīn)
莱茵河 (-)

莱茵河 (rīn)

[ˈriːgi] (rēˊgē̄)
Rigi (rēˊgē̄)
里吉 (rēˊgē̄)

Rigi (rēˊgē̄)

[ˈsiːnəri] (sēnˊẽr)
scenery (sēnˊẽr ĭ)
风景 (sēnˊẽr 我)

风景 (sēnˊẽr ĭ)

[ˈʃaɪˌdɛg] (shīˊděg)
Scheidegg (shīˊděg)
谢德格 (shīˊděg)

Scheidegg (shīˊděg)

[sɛpˈtɛmbər] (-)
Sep (sĕp)
九月 (-)

九月 (sĕp)

[ˈskiːɪŋ] (skēˊĭng)
skiing (skēˊĭng)
滑雪 (skēˊĭng)

skiing (skēˊĭng)

[ˈsəʊldʒə(r)] (sōlˊjĕr)
soldier (sōlˊjĕr)
士兵 (sōlˊjĕr)

士兵 (sōlˊjĕr)

[ˌes ˈtiː] . [ˈɡɑːthɑːrd] (sān̄t gŏthˊȧrd)
St . Gotthard (sān̄t gŏthˊȧrd)
英石 . 哥达 (sān̄t gŏthˊȧrd)

圣哥达 (sān̄t gŏthˊşrd)

[ˌes ˈtiː] . [bərˈnɑːrd] (sān̄t - närdˊ)
St . Bernard (sān̄t bûr närdˊ)
英石 . 伯纳德 (sān̄t - närdˊ)

圣伯纳犬 (sān̄t bûr närdˊ)

['swɪtsələnd] (swĭt´zĕr -)
Switzerland (swĭt´zĕr land)
瑞士 (swĭt´zĕr -)

瑞士（swĭt´zĕr land）

['terəs] (tĕr´a̅s)
terrace (tĕr´a̅s)
阳台 (tĕr´a̅s)

露台 (tĕr´a̅s)

['θʌndə(r)] (thŭn´dĕr)
thunder (thŭn´dĕr)
雷 (thŭn´dĕr)

雷电

[ʌm'brelə] ([ʌm; əm] brĕl´ȧ)
umbrella (um brĕl´ȧ)
伞 (嗯 brĕl´ȧ)

伞（um brĕl´ȧ）

['vɪnjəd] (vĭn´yȧrd)
vineyard (vĭn´yȧrd)
葡萄园 (vĭn´yȧrd)

葡萄园 (vĭn´yȧard)

[wɪəd] (-)
weird (wērd)
诡异的 (-)

奇怪的（wērd）

['vetəhɔ:n] (vĕt´ĕr hôrn´)
Wetterhorn (vĕt´ĕr hôrn´)
韦特霍恩 (vĕt´ĕr hôrn´)

韦特霍恩 (vĕt´ĕr hôrn´)

[ə'prɒksɪmət] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mən] [wɜ:dz] :
Approximate pronunciation of German words :
近似 发音 的 德语 字 :

德语单词的大致发音:

[ɪk] ['dɑ:ŋkə] [ju:k] ['ælən] (- dän´kĕ - äl´ĕn)
Ich danke euch allen (ĩçh dän´kĕ oiçh äl´ĕn)
我 谢谢 尤克 艾伦 (- dän´kĕ - äl´ĕn)

Ich danke euch allen (ĩçh dän´kĕ oiçh äl´ĕn)

['gu:tən] [tæg] !
Guten Tag !
古滕 标签 !

Guten Tag!

- ['raɪzə] (gō͞ot´ĕn - !
Glückliche Reise (gō͞ot´ĕn täg !
- 雷塞 (gō͞ot´ĕn - !

Glückliche Reise（gō͞ot´ĕn täg!

glŭk´lĭçh
glŭk´lĭçh
glŭk´lĭçh

glŭk´lĭçh

- rĩ´zĕ)
ẽr rĩ´zĕ)
- rĩ´zĕ)

ẽr rĩ´zĕ)

['dɑːŋkə]	[ʃøːn]	(	dän´kě	-	)
Danke	**schön**	**(**	**dän´kě**	**shûrn**	**)**
谢谢	美	(	dän´kě	-	)

Danke schön (dän´kě shûrn)

[aʊf]	[wiːdɜˑsɪn]	(	[ʊf]	vēd´ĕr	zān´	)
Auf	**Wiedersehn**	**(**	**ouf**	**vēd´ĕr**	**zān´**	**)**
上	再见	(	ouf	vēd´ĕr	zān´	)

Auf Wiedersehn (ouf vēd´ĕr zān´)

[-]	[nəʊt]	:	['ɒbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	['erə(r)z]	[rɪ'peəd]	.
Transcriber's	**Note**	**:**	**Obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神